GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

Ref: 142/01 GB

DISCUSSIONS AUTOUR DU MOUVEMENT INTELLECTUEL DE BOUGIE MEDIEVAL

Volume 2

(Correspondances 1996 – 2001)

Présentation :

Cette deuxième brochure regroupe la partie de la correspondance de l'*Association GEHIMAB Béjaïa* illustrant l'intérêt des idées formulées (***Afniq n Ccix Lmuhub*** [Bibliothèque savante de Manuscrits de Cheikh Lmuhub], investigations autour du manuscrit d'Ibn Hammad, documents en rapport avec ***Cheikh Aheddad***, travaux des mathématiciens Eugène Dewulf, Albert Ribaucour et François Arago à Bougie, Colloque International ***Béjaïa et sa région à travers les âges : Histoire, Société, Sciences, Culture***, jumelages de Béjaïa, Sites et Monuments, ***Prix Ibn Hammad*** et ***Prix Saldae***, Edifice de l'ex-Tribunal, projets Internet, ***Manuscrits de Béjaïa***, Millénaire d'El Djazaïr Beni Mezghena, dossier Emploi de Jeunes, ***Conférence Permanente des villes Historiques de la Méditerranée***, Cosenza, ***WMY 2000*** (*Année Mondiale des Mathématiques*), ***DBK*** (*Dictionnaire Biographique de la Kabylie*), projet *Dynmed*, Urbanisme, ***Printemps des Olympiades des Mathématiques***, Pièce de Théâtre pour enfants ***Léonardo à Bougie***, Vue périscopique de Bougie, ***Iconographie sur Béjaïa***, dossier Vallée de la Soummam (El Flaye, chemini, Sidi El Hadj Hessaine, Chellata, ...), projet Archiduc d'Autriche Louis Salvator, *Galerie de Peinture et d'Arts Graphiques Emile Aubry*, ***C_3WB*** (*Conseil Consultatif de la Culture*),...

Adresse : Association **GEHIMAB**, Laboratoire **LAMOS.**, Université de Béjaïa, 06000 Béjaïa (**ALGERIE**)
Tel : (213) 34 21 43 33 & 34 **Tel/Fax : (213) 34 21 51 88** (ligne directe) **Télex : 83908** CUB-DZ
E-Mail : lamos_bejaia@hotmail.com

SOMMAIRE

0. Répartition par thème 15

a) *Afniq nCcix Lmuhub* et Manuscrits de Béjaïa,
b) Eugène Dewulf, Albert Ribaucour et François Arago,
c) Cheikh Aheddad et Mokrani,
d) Colloque International sur Béjaïa
e) Jumelage et Archiduc,
f) Siège de l'ex-tribunal,
g) projets Internet,
h) Ibn Hammad et DBK,
i) Emploi de Jeunes,
j) WMY 2000, Olympiades des Mathématiques et Léonardo à Bougie,
k) Urbanisme et Conférence Permanente et projet Dynmed,
l) Iconographie et Aubry,
m) C3WB,
n) Vallée de la Soummam

1. Lettres d'Algérie 18

1) Professeur Djilali SARI (El-Biar)
2) GEHIMAB à Djilali SARI
3) Mr Ourad Tarek (Oran)
4) Association Ahbab Cheikh Sadek El Bejaoui
5) GEHIMAB à Association Ahbab Cheikh Sadek El Bejaoui
6) GEHIMAB au chef de Daira de Beni Ourtilane
7) Mer le Directeur de l'U.C.D Béjaia
8) Mer le Nadher des Affaires Religieuses
9) Programme de participation UNESCO (1996-1997)
10) Mer le président de l'A.P.C de Seddouk
11) GEHIMAB à Mer le chef de Daira de Seddouk
12) GEHIMAB au professeur Boucenna (Sétif)
13) Professeur Boucenna (Sétif)
14) GEHIMAB au professeur Boucenna (Setif)
15) Madame Catherine Simon (Le Monde – Paris)
16) Mer Boualem Tiab (J.S.M.B. Béjaïa)
17) Appel à Communication Colloque 97
18) Professeur Bouamrane Cheikh (Alger)
19) Mer Abdelkrim Badjadja (Archives Nationales)
20) Madame Malika Ahmed Zaid (Tizi Ouzou)
21) Mer Slimane Hachi (Cnrpah-Alger)
22) Mer le Directeur du Centre Culturel Islamique Béjaia
23) Video Film du Studio Atlas Films (Annaba)

24) Professeur Said Chibane (Alger)
25) Participants à la première réunion du comité d'organisation
26) Projet Médaille de la Ville de Béjaia
27) Dénomination de Sites (Projet)
28) GEHIMAB à Mer Rachid Sator (Lisbonne)
29) GEHIMAB à Mer le Wali de Béjaia
30) Projet de Jumelage avec Portimao (Portugal)
31) Liste des savants et disciplines correspondants
32) Liste des Sites naturels et vestiges historiques
33) GEHIMAB à Mer le Wali de Béjaia
34) Mer le Chef de Cabinet du Wali
35) Médaille du 930-ème anniversaire
36) Madame Nadia Cherabi (Bouzaréah)
37) GEHIMAB à Madame Nadia Cherabi
38) GEHIMAB à Madame Cherabi Nadia
39) GEHIMAB à Madame le Proviseur du Lycée Ibn-Sina
40) Madame le Proviseur du Lycée Ibn-Sina
41) Mer Joseph Zoughini (Oran)
42) Mer Mostafa Lacheraf (Alger)
43) Melle Latifa Bounar (Bab Ezzouar)
44) Mer Fouad Soufi (Oran)
45) Mer le Gouverneur du Grand Alger
46) Monsieur A Tessa et Badi Dira (HCA-Alger)
47) Mer N. Saoudi, Cnrpah (Alger)
48) Mer El Hadi Tebbane (Béjaia)
49) Mer le Directeur de la Culture (Béjaia)
50) Fédération des Associations Amazighes (Tizi-ouzou)
51) Mer le Directeur de la Coopération (MESRS – Alger)
52) Mer le Directeur de la Culture (Béjaia)
53) Mer le Directeur de l'ENITA (Bordj el Bahri)
54) Mer Khaled Rahal (Alger)
55) GEHIMAB à Monseigneur Henri Tessier (Alger)
56) Monseigneur Henri Tessier (Alger)
57) GEHIMAB au Professeur R. Bebbouchi (Bab Ezzouar)
58) GEHIMAB à Mer le Directeur de l'Orchestre symphonique National
59) GEHIMAB à Mer le Directeur du Ballet National Algérien
60) Mer Gaid Mouloud (Alger)
61) Mer M. Kheddaui (Kouba)
62) GEHIMAB à Bachir Belhadj (Bouzaréah)
63) Madame Senhadji Nassera (Béjaia)
64) Mer Khaled Lemnaouar (Aokas)
65) Mer le Président de l'Association AMSED (Ighil Oumsed)
66) Mer le Responsable UNESCO (MESRS-Alger)
67) Madame la Directrice du Musée National des Arts et Traditions Populaires (Casbah)
68) Direction de la Culture (M'sila)
69) GEHIMAB au Président de la Fédération des Parents d'élèves
70) Attestation pour Djamel Allam
71) Mer le Directeur de la Radio Chaine III (Alger)
72) Mer le P.D.G de Biopharm Algeria
73) Mer le Wali de Béjaia

74) Mer le Président de L'Académie Universitaire d'Alger
75) Melle Chegra Lynda (Alger)
76) Association Ténès d'Archéologie
77) GEHIMAB à Mer le Chef de Daira de Seddouk
78) Association AMSED (Ighil Oumsed)
79) GEHIMAB à l'Association AMSED
80) GEHIMAB à l'Association AMSED
81) Fédération des Associations Ayt Bimun
82) GEHIMAB à la Fédération Ayt Bimum
83) GEHIMAB à la Fédération des Associations
84) Exposition à Beni Ourtilane
85) GEHIMAB au peintre Arezki Larbi (Alger)
86) GEHIMAB à Mer le Directeur de Radio Chaine III (Alger)
87) Melle Lynda Chegra (Alger)
88) Jury des prix Ibn Hammad et Saldae
89) Mer le Directeur de l'Education
90) Communiqué Prix Ibn Hammad et Saldae
91) Elèves de l'Ecole Fondamentale Emir Abdelkader (Aokas)
92) Mer Mohand Aït Ighil (Association Tamazight)
93) GEHIMAB à Mer O. Mimouni (Constantine)
94) GEHIMAB à Mer Bachir Belhadj (Bouzaréah)
95) Mer Bachir Belhadj (Bouzaréah)
96) GEHIMAB à Madame le Proviseur du Lycée Ibn-Sina
97) Association Rachda
98) Mer le Président de l'APC de Béjaia
99) Mer le Président de la Société Algerienne pour l'Histoire des Mathématiques(Kouba)
100) GEHIMAB à Mer le Président de la Soc. Algérienne pour l'Hist. des Mathématiques
101) Mer le Gouverneur du Grand Alger
102) GEHIMAB à Mer le Gouverneur du Grand Alger
103) Mer le Médiateur de la République
104) GEHIMAB à Mer le Médiateur de la République
105) Mer le Responsable UNESCO (MESRS, Alger)
106) Association Culturelle Soummam
107) Mer le Directeur du Marketing (Port de Béjaia)
108) Mer le Président de l'APC de Béjaia
109) Mer le Président de l'APC de Béjaia
110) GEHIMAB à Madame la Directrice de l'Ecole Amimoun (Béjaia)
111) GEHIMAB à Mer Le Président de l'APC de Béjaia
112) Mer le Président de l'APC de Béjaia
113) GEHIMAB à Mer le Président de l'APC de Béjaia
114) Préambule - dossier « passage au rang d'Université
115) GEHIMAB à Mer le Directeur de la Recherche (A.U.A)
116) GEHIMAB au Responsable du Concours « ***Logo de l'Université de Béjaia*** »
117) Colonel ZAOUI Said (Navire *Qalat* Béni Rashed)
118) GEHIMAB au Commandant des Gardes Côtes (Béjaia)
119) GEHIMAB à L'Association Tamazight Béjaia
120) Ecole Amimoun Béjaia
121) Madame Meskya Righi (Béjaia)
122) GEHIMAB à Mer le Président de l'A.M.A (Alger)
123) GEHIMAB à l'Etoile Culturelle d'Akbou

124) GEHIMAB au Professeur R. Bebbouchi (Alger)
125) Mer le Président de l'APC Béjaia
126) GEHIMAB à Mer le Vice Président APC Béjaia
127) Recommandation de H. Djermoune
128) GEHIMAB à Mer le Wali de Béjaia
129) GEHIMAB à Mer Mendi (CRMA Béjaia)
130) GEHIMAB à Mer le Directeur du PNG
131) Mer le Président de l'APC de Béjaia
132) GEHIMAB à Mer le Président de l'APC de Béjaia
133) Mer le Vice Président de l'APC de Béjaia
134) GEHIMAB aux participants du concours « Ibn Hammad et Saldae »
135) GEHIMAB au Docteur Slimani
136) GEHIMAB à Mer le Directeur de la Culture
137) Fondation Emir Abdelkader
138) Mer le Vice Président de l'APC de Béjaia
139) Mer le Directeur Ecole Daniele Minne (Akbou)
140) GEHIMAB à Mer le Directeur Ecole Daniele Minne
141) Mer le Président de l'APC de Béjaia
142) Mer le Président de l'A.P.C. de Béjaïa
143) PV de la Réunion à l'APC de Béjaïa (Conf. Perm.)
144) Mer le Directeur du P.N.G.
145) Mer le Directeur du P.N.G.
146) GEHIMAB à Mer le Président de l'A.P.C.
147) GEHIMAB à Mer le Président de l'APC de Béjaia
148) GEHIMAB à Mer le Chef de la Circonscription Archéologique
149) GEHIMAB à Mer le Directeur du PNG
150) GEHIMAB aux Membres du Conseil Scientifique
151) Professeur Benali Benzaghou (Alger)
152) Professeur Benali Benzaghou (Alger)
153) Mer Abdenour Keramane (Alger)
154) Mer Abdelmalek Bouzari (Kouba)
155) GEHIMAB à Mer le Directeur RSM (Alger)
156) GEHIMAB aux membres de l'Atelier d'écriture
157) GEHIMAB à Mer le Directeur du Centre Culturel Italien
158) GEHIMAB à Mer le Président de la C.N.A. UNESCO
159) Mer le Président APC de Beni Ourtilane
160) Mer le Président de l'APC de Seddouk
161) Mer le Pdg du Port de Béjaia
162) Journée Scientifique « Biodiversité et Qualité de l'Environnement »
163) Mouvement Culturel Berbère
164) Mer Marc Pondavon , Directeur de l'AFP
165) Mer le Président de l'APC de Toudja
166) Mer le Chef de la Circonscription Archéologique
167) Association Citoyenne de la Wilaya de Béjaia
168) Mer Mohamed al Aid Bahlouli (El Eulma)
169) Mer le Vice Président de l'APC de Béjaia
170) GEHIMAB à Mer le Président de l'APC de Béjaia
171) Mer le Président de l'APC de Béjaia
172) Recommandation « Bourihane »
173) Mer le Président de l'APC de Béjaia

174) Madame la Directrice de l'Ecole Amimoun
175) Madame le Proviseur du Lycée Ibn Sina
176) Centre Cerist (Alger)
177) GEHIMAB à Mer le Président de l'APC de Béjaia
178) GEHIMAB aux Associations de Oued Ghir
179) GEHIMAB à Monsieur le Wali de Béjaia
180) Mer le Directeur de la Culture (Béjaia)
181) GEHIMAB aux Participants aux Olympiades 2000
182) Mer A. Mokrane (Kouba)
183) Mer le Directeur de l'Ecole Danièle Minne (Akbou)
184) Madame S. Bousbata (Ass. Tafat Amizour)
185) GEHIMAB à Mer le Directeur de l'Ecole d'El Flaye
186) Mer le Directeur de l'Ecole d'El Flaye
187) GEHIMAB à Mme Messaci Nadia (Constantine)
188) GEHIMAB à Mer le Directeur de L'Ecole d'Azrou (Chemini)
189) Association Cheihk El Alaoui (Mostaganem)
190) GEHIMAB au Dr A. Bachir (Mostaganem)
191) Projet Pédagogique « Mostaganem)
192) Cataloge de la Khazina de la Zawiyya El Alaouia (Mostaganem)
193) GEHIMAB à Mer Khellaf Righi (Musée)
194) GEHIMAB à Association Cheikh Saddek El Bajaoui
195) GEHIMAB au Musée de Béjaia
196) Musée National des Beaux Arts (Alger)
197) GEHIMAB à Mer le Directeur du Musée Bordj Moussa
198) GEHIMAB à Mme le Conservateur du Musée National des Beaux Arts
199) GEHIMAB à Mer le Wali de Béjaia
200) GEHIMAB à Mer le Wali de Béjaia
201) Mer la Wali de Béjaia
202) GEHIMAB à Mer le Wali de Béjaia
203) Mer le Chef de Cabinet de la Wilaya
204) GEHIMAB à Mer le Président de l'APC de Béjaia
205) Mer le Directeur de l'UCD (Béjaia)
206) GEHIMAB à Mer le Conservateur du Musée de Béjaia
207) GEHIMAB à Melle Dahbia Abrous (Béjaia)
208) Mer Bettache Mustapha (Agence Sarrazine-Tours)
209) GEHIMAB à Mer Rabia Mimoun
210) GEHIMAB à Mer le DPAT (Wilaya Béjaia)
211) GEHIMAB à Mer Sabkhi Ouali (Sidi E/ Hadj Hessaine)
212) GEHIMAB à Mer le Pdg du Port
213) Mer le Président de la Fondation El Mokrani (Alger)
214) Mer le Chef du Dpt Amazigh (Béjaia)
215) Professeur M.S. Moulay (Alger)
216) Association « Etoile Culturelle » Akbou
217) Madame Messaci Nadia (Constantine)
218) Mer le Directeur du Complexe de Proximité (Ouzellaguen)
219) GEHIMAB à Mer le Directeur du Complexe de Proximité (Ouzellaguen)
219) Professeur Mahfoud Kheddache (Alger)

2. Lettres de Tunisie 240

220) Professeur Mohamed Souissi (Tunis)
221) GEHIMAB au Professeur Mohamed Souissi (Tunis)
222) Professeur Mohamed Souissi (Tunis)
223) Mer Salah Baïzig (Tunis)
224) Mer le Directeur Général de l'ALESCO
225) GEHIMAB à Mer le Directeur Général de l'ALESCO
226) GEHIMAB à Mer le Réd. en Chef de la Rev. d'Hist.Maghrébine(Tunis)
227) Mer le Rédacteur en Chef de la Revue RHM (Tunis)
228) Professeur Mohamed Souissi (Tunis)
229) GEHIMAB à Mer Hatem Touil (Tunis)
230) Mer Salah Baizig (Tunis)

3. Lettres du Maroc 252

231) Mer Ezzaim Laâbid (Marrakech)
232) 1er Colloque Franco – Maghrébin sur la Didactique des sciences
233) Mer Smaili Moulay Abdelhamid (Oujda)
233) Mer Handaine Mohamed (Agadir)
234) Mer Handaine Mohamed (Agadir)

4. Lettres d'Italie 258

235) Professeur Gino Arrighi (Lucca)
236) Professeur Marco Tangherouni (Pise)
237) Professeur Cinzia Vismara (Sassari)
238) Professeur Salvatore Bono (Rome)
239) Professeur Giorgio Israël (Rome)
240) GEHIMAB au Professeur Giorgio Israël
241) Professeur Gino Arrighi (Lucca)
242) Melle Anna Maria Di Tola (Napoli)
243) GEHIMAB au Professeur Ardizonne (Rome)
244) GEHIMAB à Mer Abdenour Keramane (Milan)
245) GEHIMAB au Professeur Salvatore Bono (Perugia)
246) Professeur Piero Ardizzone (Rome)
247) Mer A. Augenti (Rome)
248) Professeur Salavadore Bono (Rome)
249) Mer Giuseppe Cota (Rome)
250) GEHIMAB au Professeur Giovani Lobrano (Sassari)
251) Professeur Piero Ardizone (Rome)
252) Pagine della Dante (Rome)
253) Sen. Tullia Carettoni (Rome)
254) Professeur Daniela Amaldi (Rome)
255) Rapport sur le Séjour à Cosenza (Calabre)
256) Professeur G. Lobrano (Sassari)
257) Professeur G. Lobrano (Sassari)
258) Gehimab au Professeur G. Lobrano (Sassari)

259) Programme du Cours-Séminaire (Alghero)
260) Rapport sur le Séjour à Alghero (Sardaigne)
261) Programme du Cours-Séminaire (Alghero)
262) GEHIMAB au Professeur Giovani Lobrano (Sassari)
263) GEHIMAB au Professeur Giovani Lobrano (Sassari)
264) GEHIMAB au Professeur Lobrano (Sassari)
265) P.V. de la Conférence d'Alghero (Sardaigne)
266) Mer le Président de l'APC à Tatiana Kirova (Cagliari)
267) Professeur Giovani Lobrano (Sassari)
268) GEHIMAB à Madame Tatiana Kirova (Cagliari)
269) Madame Tatiana Kirova (Cagliari)
270) Professeur Giovanni Verardi (Napoli)
271) Professeur G. Lobrano (Sassari)
272) Professeur Vittorio Salvadorini (Pise)
273) Senateur Tollia Carettoni (Rome)
274) Mer Ettore Picutti (Milan)
275) Madame Lavinia Rosa (Rome)
276) GEHIMAB au Professeur G. Lobrano (Sassari)
277) Professeur Giovani Lobrano (Sassari)
278) GEHIMAB à Mer le Professeur Salvatore Bono
279) Professeur Salvatore Bono (Rome)
280) GEHIMAB à Professeur Salvatore Bono
281) Professeur Salvatore Bono (Rome)
282) Professeur Piero Ardizzonne (Rome)
283) GEHIMAB à Madame Elena Boni (Rome)
284) Madame Elena Boni (Rome)
285) Professeur Marco Tangheroni (Pise)
286) Professeur G. Verardi (Napoli)
287) Professeur . Pierangelo Catalano (Rome).

5 . Lettres de France 311

288) Madame Dominique Guin (Monpellier)
289) Madame Fanny Colonna (Paris)
290) GEHIMAB à Fanny Colonna
291) Madame Fanny Colonna
292) GEHIMAB à Madame Fanny Colonna
293) Inga Brandell et Ahmed Mahiou (Paris)
294) Association Hariria (Bagneux)
295) Professeur Bernard Rouxel (Brest)
296) GEHIMAB au Professeur Bernard Rouxel
297) Sociétés et Cultures Musulmanes (Strasbourg)
298) Mer l'Editeur Gauthiers-Villars (Paris)
299) Mer l'Editeur Gauthiers-Villars (Paris)
300) GEHIMAB à Mer Jean François Timmel
301) Melle Isabelle Grangaud (Dirac)
302) GEHIMAB à Melle Isabelle Grangaud
303) Professeur A.Bounfour (Inalco – Paris)
304) Madame Elisabeth Hébert (Rouen)
305) Madame E. Hébert et Monsieur C. Vassard (Rouen)

306) Mer Jacques Augarde (Paris)
307) GEHIMAB au Professeur Roshdi Rashed
308) Professeur Roshdi Rashed (Paris)
309) Mer Amara Allaoua (Paris)
310) GEHIMAB au Professeur Bernard Rouxel (Brest)
311) GEHIMAB à Madame Claudine Billoux (Palaiseau)
312) Madame Claudine Billoux (Palaiseau)
313) Madame Jeanne Peiffer (Paris)
314) Madame Brigitte Duffaud (Besançon)
315) Professeur Michel Balard (Paris)
316) GEHIMAB au Professeur Lucien Golvin (Egvilles)
317) Mer Michel Peyron (Grenoble)
318) Professeur Lucien Golvin (Egvilles)
319) Madame Brigitte Sicard Filteau (Paris)
320) Mer Pascal Crozet (Paris)
321) GEHIMAB à Mer Pascal Crozet (Paris)
322) Mer Ivan Comolli (Paris)
323) Madame Jeanne Peiffer (Paris)
324) Professeur G. Tronel (Paris)
325) Mer l'Editeur de la Maison d'Edition « Publisud » (Paris)
326) Mer Bernard Rouxel (Brest)
327) Mer Michel Briand (Brest)
328) GEHIMAB au Directeur de l'I.M.A (Paris)
329) Professeur Salem Chaker (Paris)
330) GEHIMAB au Professeur Salem Chaker
331) GEHIMAB à Madame Jeanne Peiffer (Paris)
332) GEHIMAB au Professeur A. Sid Ahmed (Paris)
333) GEHIMAB à l'éditeur Publisud (Paris)
334) GEHIMAB au Professeur Yves Bodeur
335) Madame la Présidente de l'Association Terres d'Europe (Paris)
336) Rapport sur le Séjour à l'UNESCO-Paris
337) GEHIMAB à Madame Danièle Minne (Toulouse)
338) Madame Danièle Minne (Toulouse)
339) GEHIMAB au Professeur A. Sid Ahmed (Paris)
340) GEHIMAB à Elisabeth Hébert et C. Vassard (Rouen)
341) Mer Colin N. Power (Unesco)
342) Mer Yves Bodeur (Nantes)
343) Mer Bernard Rouxel (Brest)
344) Madame Jeanne Peiffer (Paris)
345) Mer Amara Allaoua (Paris)
346) Bouquin Rouen (1993) sur internet
347) Mer Dominique Valerian (Sorbonne)
348) Mer Xavier Lefort (Nantes)
349) Professeur Ahmed Djebbar (Orsay)
350) Mer Dominique Valerian (Sorbonne)
351) GEHIMAB à Mér Frederico Mayor (Unesco)
352) Professeur Roshdi Rashed (Paris)
353) Madame Brigitte Duffaud (Besançon)
354) Professeur Ahmed Djeddar (Orsay)
355) Mer Dominique Valerian (Sorbonne)

356) Professeur Gérard Tronel (Jussieu)
357) GEHIMAB au Professeur Roshdi Rashed (Paris)
358) Madame Muriel Roubah (Paris)
359) Mer Yvan Comolli (Paris)
360) Mer Baba Aissa Abdelkrim (Paris)
361) Mer Choulak Mourad (Nice)
362) Rapport sur le Séjour à Bordeaux
363) Mer le Président de l'APC de Béjaia à Mer Alain Juppé (Bordeaux)
364) Madame Claudine Billoux (Palaiseau)
365) Rapport sur le séjour à l'Unesco-Paris
366) Mer Amara Allaoua (Paris)
367) Madame M. L. Pavia (Montpellier)
368) GEHIMAB à Mer Yvan Comolli (Paris)
369) Madame Yuan Comolli (Paris)
370) Mer Pierre Suspène (Bagnèses-de-Bigorre)
371) GEHIMAB à Mer Pierre Suspène
372) Mer Pierre Suspène
373) GEHIMAB à Mer le Président des Anciens de la Soummam
374) Mer Maroni Roger (Portes-les-Valences)
375) GEHIMAB à Mer Yves Bodeur
376) Madame Brigitte Duffaud (Besançon)
377) Mer Yves Bodeur (Nantes)
378) Mer Gilly Frederic
379) Mer Dominique Valerian (Sorbonne)
380) GEHIMAB à Association Fontanarosa
381) Association Fontanarosa (Paris)
382) Madame Suzanne Casanova – Aubry (Fréjus)
383) GEHIMAB à Madame S. Casanova – Aubry
384) Madame Suzanne Casanova – Aubry (Fréjus)
385) GEHIMAB à Madame Mazet-Augarde
386) Mer Daniel Rousselet (France)
387) GEHIMAB à Mer Marcel Gori (Saint Raphaél)
388) Mer Marcel Gori (Saint Raphaél)
389) Editions Bayard (Paris)
390) GEHIMAB à Mer le Conservateur du Musée des Beaux Arts de Bordeaux
391) Mer Yves Bodeur (Nantes)
392) Mer Yves Bodeur (Nantes)
393) GEHIMAB à Madame Oulebsir Nabila (Paris)
394) Madame Nabila Oulebsir (Paris)
395) Professeur Salem Chaker (Paris)
396) Professeur Salem Chaker (Paris)
397) GEHIMAB au Professeur Salem Chaker
398) Mer Yves Bodeur (Nantes)
399) Mer Yves Bodeur (Nantes)

6. Lettres de Belgique 423

400) Professeur André ALLARD (Louvain)
401) Mer Michel Ballieu (La Louvière)
402) GEHIMAB à Michel Ballieu

403) GEHIMAB à Michel Ballieu
404) Mer Michel Ballieu (la Louvière)
405) Mer Michel Ballieu (la Louvière)
406) Mer C. Hamdis (Ittre-Bruxelles)
407) Professeur Anne Morelli (Bruxelles)
408) Mer Michel Ballieu (La Louviére)
409) Mer Michel Ballieu (La Louviére)
410) Professeur Anne Morelli (Bruxelles)
411) Mer Michel Ballieu (La Louviére)
412) Professeur Anne Morelli (Bruxelles)

7. Lettres d'Egypte 437

413) Madame Fanny Colonna (Le Caire)

8. Lettres de Danemark 439

414) Professeur Jens Hoyrup (Danemark)

9. Lettres du Japon 441

415) Professeur Nobuo Miura (Kobe)

10. Lettres des U.S.A 443

416) Madame Sara Dawood (USA)
417) Historia Mathematica (USA)
418) GEHIMAB au Professeur David E. Zitarelli (USA)
419) GEHIMAB au Professeur Karen H. Parshall (USA)

11. Lettres d'Espagne 448

420) Mer Xavier Ballestin (Barcelone)
421) GEHIMAB à la Mairie de Xativa
422) Rapport sur le séjour à Xativa (Valence)
423) Mer Alfonso Rusteral (Maire de Xativa)
424) Mer le Maire de Xativa
425) GEHIMAB à Mer le Maire de Xativa
426) GEHIMAB à Mer le Maire de Xativa (Valence)
427) Mer le Président de l'APC à Alvaro Gomez Ferver Bayo (Valence)
428) Mer le Président de l'APC à Antonio Coloner Viadel (Valence)
429) GEHIMAB au Professeur Coloner Viadel (Valence)
430) GEHIMAB à Associacio Amics de l'Arxiduc
431) Associacio Amics de l'Arxiduc (Palma de Mallorca)
432) GEHIMAB à Gustavo de Terasd (Madrid)

12. Lettres de Syrie 462

433) Docteur Samy Chalhoub (Alep)
434) Docteur Ali Zerqane (Alep)
435) GEHIMAB au Dr S. Chalhoub (Alep)
436) Docteur S. Chelhoub (Alep)
437) Docteur Mohamed Ali Zerqane (Alep)

13. Lettres du Portugal 468

438) Mer R. Sator (Lisbonne)
439) Mer R. Sator (Lisbonne)
440) Professeur Vitor Wladimir Ferreira (Paço d'Arcos)
441) Mer Hugo Reinaldo Salvador Cavaco (Portugal)
442) GEHIMAB à Mer Vitor Wladimir Fencira (Portugal)

14. Lettres de Turquie 474

443) Mer le Président de l'APC à Mer Nezvat Ichan (Istamboul)
444) Mer Nezvat Ichan (Istamboul)

15. Lettres de Suisse 477

445) Professeur Jacques Sesiano (Lausanne)
446) Professeur Jacques Sesiano (Lausanne)

16. Lettres de Hollande 480

447) Professeur J. P. Hogendjik (USA)
448) Professeur J.P. Hogendjik (USA)

17. Lettres de Grèce 483

449) Mer le Maire de Sparte (Grèce)

18. Lettres de Palestine 485

450) Mer le Maire de Bethléem (Palestine)

19. Lettres d'Angleterre 487

451) Mer Le Directeur Général de la Fondation al- Furqan (Londres)

Annexe 1 : Documents GEHIMAB 489

- Dépliant de présentation de l'Association
- Autres dépliants (Afniq n Ccix Lmuhub, Repère, Prix Ibn Hammad et Prix Saldae, Médaille de la Ville de Béjaïa, calendriers, Iconographie)
- Activités 1996
- Activités 1997/1998
- Activités 1999
- Activités 2000
- Règlement Intérieur
- P.V. A.G. 1996
- P.V. A.G. 1998

Annexe 2 : Complément 516

- Lettre à la Famille Moussaoui
- Lettre de Mer Gougelin Yacine
- Lettre du magazine ***Salama***
- Base de données ESIS II (projets internet)
- Associazione di Studi Extraeuropei

0. Répartition par thème

Répartition par thème

a) *Afniq nCcix Lmuhub* et Manuscrits de Béjaïa

Lettres n° 1, 2, 400, 289, 290, 291, 292, 293, 3, 4, 5, 6, 402, 403, 294, 23, 406, 325, 333, 136, 270, 159, 451, 162, 286, 209, 75, 451, 189, 190, 191, 192, 211, 212

b) Eugène Dewulf, Albert Ribaucour et François Arago

Lettres n° 232, 402, 404, 405, 220, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 310, 239, 240, 311, 312, 313, 364

c) Cheikh Aheddad et Mokrani

Lettres n° 10, 11, 12, 13, 14, 22, 49, 77, 160, 207.

d) Colloque International sur Béjaïa

Lettres n° 17, 236, 18, 19, 20, 433, 303, 21, 237, 24, 233, 238, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 440, 222, 306, 41, 42, 43, 44, 233, 307, 308, 434, 51, 438, 439, 53, 54, 314, 234, 242, 315, 55, 56, 243, 435, 436, 244, 244, 316, 245, 58, 59, 317, 60, 246, 61, 62, 63, 64, 65, 247, 66, 67, 68, 40, 223, 64, 70, 71, 72, 73, 74, 248, 249, 318, 319, 416, 250, 437, 86, 413, 252, 224, 225, 226, 227, 134, 418, 419, 441, 442

e) Jumelage et Archiduc

Lettres n° 28, 29, 30, 362, 363, 377, 204, 342, 430, 431

f) Siège de l'ex-tribunal

Lettres n° 33, 34

g) **projets Internet,**

Lettres n° 304, 39, 40, 305, 96, 107, 108, 109, 110, 111, 326, 327, 120, 121, 125, 340, 170, 173, 174, 175, 176

h) Ibn Hammad et DBK

Lettres n° 309, 85, 88, 89, 90, 91, 329, 330, 134, 139, 140, 337, 338, 183, 395, 396, 397

i) Emploi de Jeunes

Lettres n° 112, 113

j) WMY 2000, Olympiades des Mathématiques et Léonardo à Bougie

Lettres n° 324, 331, 135, 341, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 445, 446, 447, 448, 415, 272, 273, 274, 275, 228, 229, 164, 181, 182, 379, 376

k) Urbanisme et Conférence Permanente et projet Dynmed

Lettres n° 332, 129, 130, 131, 132, 133, 256, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 257, 258, 259, 260, 261, 277, 443, 444, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 169, 149, 339, 449, 450, 172, 367, 287

l) Iconographie et Aubry

Lettres n° 432, 442, 359, 166, 178, 375, 376, 377, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 390, 391, 392, 393, 394, 398, 399, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 195, 196, 197, 198, 206

m) C3WB

Lettres n° 200, 201, 202, 203

n) Vallée de la Soummam

Lettres n° 185, 186, 187, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 378, 379

1. Lettres d'Algérie

Alger le 18-03-96

Djilali SARI
Les Asphodèles B.11.83
16030 El Biar (Alger)

Professeur D. Aissani
Laboratoire Lamos
Université de Bedjaïa

Objet : AFNIQ NCCIX Linuhub
: El Watan 14-03-96, p15

Cher Collègue

C'est avec un vif intérêt que j'ai lu le compte rendu relatif aux archives de la bibliothèque en question. De telles archives qui en disent long sur la destinée de notre patrimoine m'intéressent beaucoup particulièrement tout ce qui a trait à 1871 et les disettes mentionnées.

Dès à présent, il convient de tout mettre en oeuvre pour sauver ce qui peut l'être et le mettre en lieu sûr. Il convient également dès à présent de passer à l'étape de traduction des passages les + utiles présentant un intérêt historique, social... Personnellement je voudrais exploiter comme ~~ce q~~ il se doit 1871. De cette insurrection nous n'avons guère que des complaintes alors que du côté français, depuis 1890, on est revenu sur les pertes humaines en les minimisant... Tout comme pour les pertes de 1954-62....

Dans cette attente je vous exprime toute mon admiration et mon soutien.

Gracieusement.

[signature]

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHÉMATIQUES À BOUGIE MÉDIÉVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

BEJAIA - BOUGIE - BGAYET - BUGIA

09 MAI 1996

Le Président

Monsieur D. SARI
El Biar, Alger

Monsieur,

Suite à votre lettre du 18 mars 1996, j'ai le plaisir de vous informer que l'Association GEHIMAB est tout à fait disposée à mettre à votre disposition les écrits (manuscrits) que vous demandez. A cet égard, le **catalogue de la collection Uiahbib** est aujourd'hui disponible (au niveau de l'Association - voir présentation jointe).

Les témoignages mentionnés dans l'article d'al-Watan sont ceux qui ont été répertoriés lors des opérations de reconstitution et d'identification des manuscrits.

En ce qui concerne les informations qui vous intéresse, une seule a été identifiée (DV N° 04, elle est en fait datée de 1281h/1864). Elle n'a pas de rapport avec des données militaires. Le fondateur de la bibliothèque (Lmuhub U Lahbib, né en 1822) évoque les brimades dont il a fait l'objet de la part du Caid de la région, lors de son déplacement à Beni Yala, pour rapatrier le corps de son frère Mohand Amokrane. Cette information est confirmée par un manuscrit colonial daté de 1888 (et découvert en 1994 dans les archives d'une mairie de l'est). Je pense que ce manuscrit pourra vous intéresser. En effet, il donne des informations (recueillies par les instituteurs en poste) sur l'insurrection de 1871 dans toutes les communes de l'arrondissement de Bougie - voir en annexe la présentation de l'exposition,

Influence de la pensée de Cheikh Aheddad sur la vallée de la Soummam et le Sud-est de la Kabylie.

Pour en revenir au témoignage de cheikh Lmuhub (daté donc de 1864), il précise que plusieurs arrestations ont été opérées dans les régions de Beni Ghboula et Beni Chebana et que ces arrestations n'ont épargné ni les femmes ni les vieux. La phrase suivante est significative : "*a tel point qu'on souhaitait la mort*".

Il est probable que ce témoignage concerne l'insurrection de Moulay Ahmad (mais vous savez cela mieux que moi - voir par exemple dans la revue al-Assala). Des informations sur cette insurrection sont également contenues dans le manuscrit colonial.

Un autre écrit (DV N° 08) précise que Lmuhub possédait deux armes à feu (pistolet et carabine). Selon le témoignage (oral) de membres de sa famille, il aurait été arrêté à deux reprises et emprisonné dans l'est (à Sétif ou à Constantine).

.../...

Association GEHIMAB, Laboratoire LAMOS. Université de Béjaia, 06000 BEJAIA (ALGERIE)
Tél (213) 5 21 13 33 & 34 Fax (213) 5 21 13 32 Télex 83908 CUB - DZ

L'Association GEHIMAB vient également de recevoir de Sétif une copie d'un poême de Cheikh Houes sur Cheikh Aheddad. Cheikh Houes est un disciple de cheikh Aheddad et est cheikh Doyen de la *Tariqa Errahmania*. Il aurait participé à la révolution de 1871, mentionnée dans ce poême sous le terme de *Djihad al Akbar*. Avec ses disciples, il aurait attaqué le poste militaire de Bordj Ghdir (cf. Lettre du Professeur BOUCENNA au Professeur D. AISSANI).

Je joins également à cette lettre un dépliant diffusé lors de la présentation de l'exposition,

Afniq n Ceix Lmuhub

Une Bibliothèque de Manuscrits au fin fond de la Kabylie

Je vous prie de croire, cher Monsieur, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le Président de l'Association GEHIMAB

Professeur Djamil AISSANI, Directeur de Recherche

1996-03-24

بسم الله الرحمن الرحيم من وراد طارق الى الأستاذ د. عيساني رئيس جمعية Chihab

إني أحمد الله إليك الذي لا إله إلا هو، وبعد فاني قرأت في جريدة الوطن بتاريخ الجمعة أو الخميس

14 مارس 1996 مقالا حول العمل المحمود الذي قمتم به في سبيل ترميم و إحياء مكتبة

الشيخ الموهوب رحمه الله الذي قال في سنة 1852 د "كتبي ... المؤلفة او المنسوخة أو المبـ

... يجب أن ينتفع بها أولئك الذين يحلون علما والذين يبحثون عن التعلم"(1) وهنا

رأيت أن أكتب لكم هذه الرسالة راجيا منكم ومن اخوانكم في الجمعية أن تبعثوا إلي بمصـ

(photocopie) لمحتويات أي عناوين كتب الفقه والحديث والتاريخ لمكتبة الشيخ الموهو

واني متشوق واصدقائي في المعهد العالي للحضارة الاسلامية بوهران لمعرفة محتويات هذه المكتـ

فانني مستعد ان احتجتم الي اي مساعدة أن أعينكم إن أمكنني ذلك.

والسلام عليكم.

وراد طارق المعهد العالي للحضارة الاسلامية بوهران. 96-03-24

(1)- الوطن للخميس 14 مارس 1996 مقال د.ك من فهرس (catalogue de Chihab).

جمعية أحباب الشيخ الصادق البجاوي
Association Ahbab Cheikh Sadek El Béjaoui
Bld. Colonel Amirouche - BEJAIA
Tél. : (05) 22 23 71

Béjaïa, le 25 MARS 1996

بسم الله الرحمن الرحيم

N. Réf. 37/56/BJ/96

Objet :

إلى سيد رئيس جمعية البحوث التاريخية

لجامعة بجاية GIMAB

الغرض : طلب إستعارة وثائق تاريخية

سيدي

بعد دعوتكم لنا بمناسبة معرضكم المحترم الذي أفاق الأذهان وحرك المهج واتصا
بقاعة المسرح الجهوي لمدينة بجاية، نحن رئيس الجمعية وأعضاء المكتب التنفيذي نتقدم
إلى حضارتكم ببالغ الرغبة والأمل أن تقدموا لنا مساعدة وتشاركونا في تحقيق ا
المماثل القصد يتضمن المحافظة على التراث وترسيخ الأصالة في الحياة الثقافية الخ
وحصن تاريخنا العملاق حتى يكون ركيزة مستقبل أجيالنا،
أن تعيروا لنا بعض الوثائق الأدبية، قصائد، وتاريخ الأدب الشعري بنوعيه
مثلا من ديوان الشيخ المهوب الحبيب، ودوان الشيخ البوزيدي وأمثالهما
حتى نطلع العامة عليها عن طريق النغمة الموسيقية موصلة إليه، الرحيم الذا

تقبلوا منا سيدي فائق الإحترام والتقدير

جمعية احباب الشيخ
الصادق البجاوى
شارع العقيد عميروش بجاية
الهاتف : (05)22.23.71
الرئيس
ك. سطمبولي

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHÉMATIQUES À BOUGIE MÉDIÉVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

BEJAIA - BOUGIE - BGAYET - BUGIA

10 AVR. 1996

Le Président

Monsieur le Président de l'Association
Ahbab Cheikh Sadek El Béjaoui, Béjaia

Objet: votre lettre N° 37/56/BJ/96

Monsieur le Président,

Je vous remercie pour votre lettre du 25 mars 1996. L'Association GEHIMAB est tout à fait disposée à vous fournir les textes des *Zassa'id* figurant au sein de la collection de manuscritsUlahbib. Mer Djamel Edine Mechehed a été chargé par notre Association de vous faire consulter le catalogue et de vous indiquer les particularités de certaines *Zassa'id* (en arabe populaire, en berbère, ...).

L'Association GEHIMAB sera heureuse de savoir, par la suite, l'exploitation qui aura été faite de ces *Zassa'id*.

Je profite de cette occasion pour vous remercier pour votre invitation à la soirée musicale (à l'occasion du 33-ème anniversaire de la fondation de votre association). Moi-même et mon épouse avons appréciés à sa juste valeur le travail accompli au sein d'Ahbab Cheikh Sadek El Béjaoui.

Je vous prie de croire, Monsieur le Président, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le Président de l'Association GEHIMAB

Professeur D. AISSANI, Directeur de Recherche

Association GEHIMAB, Laboratoire LAMOS. Université de Béjaia, 06000 BEJAIA (ALGERIE)
Tél (213) 5 21 13 33 & 34 Fax (213) 5 21 13 32 Télex 83908 CUB - DZ

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHÉMATIQUES À BOUGIE MÉDIÉVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

BEJAIA - BOUGIE - BGAYET - BUGIA

Le Président

Monsieur le Chef de Daira
Daira de Beni Ourtilane

Monsieur,

Monsieur D.E. Mechehed nous a fait part de votre souhait de voir présenter à Béni Ourtilane, l'exposition produite par l'Association GEHIMAB,

AFNIZ N CCIX LMUHUB

Une Bibliothèque de Manuscrits au fin Fond de la Kabylie

Bien que cette exposition internationale ait un parcourt planifié, c'est avec plaisir que nous donnons notre accord, car cette exposition concerne directement cette région.

Par ailleurs, votre projet de mettre en valeur un personnage de la région de Beni Ourtilane est tout à fait pertinent. A notre avis, le personnage qui doit l'être en priorité est l'auteur de la fameuse *Rihla*, Lhocine al-Wartilani (18-ème siècle). En effet c'est l'oeuvre de ce personnage qui a le plus fait connaitre la région.

Bien entendu, ce pourra être l'occasion de rendre hommage à des dizaines d'autres érudits des villages avoisinants (Beni Chebana, Beni Hafeth, Beni `Aydel, ...) . Ainsi, dernièrement à Sidi Ferruch, en marge des travaux d'un comité d'experts du M.E.S.R.S, l'ancien recteur de l'Université de Sétif m'informait que son grand père avait étudié auprès de Mouloud al-Hafdhi. Ce dernier (mort en 1947) est membre fondateur de l'Association des Ulémas. L'Association GEHIMAB est disposée à apporter son concours pour la mise en oeuvre de ce projet.

Je vous prie de croire, Monsieur le chef de Daira, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le Président de l'Association GEHIMAB

Professeur Djamil AISSANI, Directeur de Recherche

Association GEHIMAB, Laboratoire LAMOS. Université de Béjaia, 06000 BEJAIA (ALGERIE)

وزارة الفلاحة
MINISTERE DE L'AGRICULTURE

الوكالة الوطنية لحفظ الطبيعة
AGENCE NATIONALE
POUR LA CONSERVATION
DE LA NATURE

Siège Social :
Jardin Botanique du Hamma
B. P. N° 115 EL-ANNASSER - ALGER
Tél. : 67.47.50 - 67.40.69 - Télex : 65.361 DZ

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

الجزائر في 19 18 MAI 1996

Référence : 75 / UCD / BEJAIA / 96

U.C.D. BEJAIA

LE CHEF D'UNITE UCD
à
MONSIEUR LE PRESIDENT DE L'ASSOCIATION GHIMAB

Objet : Consultation des manuscrits et ouvrages relatifs à la faune et la flore de Bejaia

Monsieur ,

Nous vous prions de bien vouloir permettre à nos services de consulter les ouvrages et les manuscrits dont vous disposez , et cela dans le cadre de nos recherches sur la faune et la flore de la region .

Conscients de votre comprehension , veuillez agreer, Monsieur , nos remerciements les plus vifs .

LE CHEF D'UNITE U.C.D

U.C.D. BEJAIA

AHMIM Mourad

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

ولاية بجاية

نظارة الشؤون الدينية

بجاية، في : 19 أكت 1996

الموافق ل :

رقم : 192 /ن.ش.د / 96 .

الى

السيد / ـ رئيس جمعية فريق

بحوث الرياضيات

جامعة بجاية .

الموضوع: دعوة .

تحية طيبة مباركة وبعد ،

ننوي ان شاء الله عقد ملتقى ولائى حول علماء منطقة الصومام يومي 3 و 4 سبتمبر 1996 بدار الثقافة لولاية بجاية .

وعليه يشرفني أن أدعوكم للمساهمة معنا في انجاح هذا الملتقى وذلك بأقامة معرض بالمناسبة تستعرضون فيه المخطوطات القيمة المتوفرة لديكم .

ولكم منا جزيل الشكر .

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHÉMATIQUES À BOUGIE MÉDIÉVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

بجـــايـة - BOUGIE - BGAYET - BUGIA

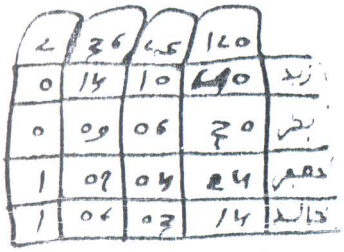
EXPOSITION

معـــرض

Imusnawen n Tmurt Nneγ

علماء ومخطوطات من القبائل الصغرى.

Ulémas et Manuscrits de la Petite Kabylie (XIIe - XIXe siècles)









Maison de la Culture de Béjaia, les 03 et 04 septembre 1996

L'exposition *Imusnawen n Tmurt Nneγ* , produite par l'Association GEHIMAB, a pour objectif de mettre en évidence (sur la base de documents écrits) les domaines d'intérêt des lettrés locaux (auteurs, commentateurs, copistes) de la Petite Kabylie (XIIe - XIXe siècles). Une attention particulière a été accordée à trois aspects: les connaissances acquises dans le domaine des mathématiques, l'ouverture sur le savoir universel et les écrits de langue berbère.

معرض " اموسناون نتمورثنغ " هو من انتاج جمعية " Gehimab " الفريق الدراسي لتاريخ الرياضيات ببجاية في القرو الوسطى ، من هدفه اعطاء الاهمية اعتمادا على الوثائق المكتوبة في حقول المعرفة العلمية لعلماء و شراح ، و نسـاخ منطقة القبائل الصغرى (ق 12ـ 19). و للمعرض ثلاث ابعاد خاصة : المعارف المكتسبة في حقل الرياضيات و التفتح على المعرفة العالمية ، كتابات في الامازيغية .

Renseignements: Association GEHIMAB, Laboratoire LAMOS. Université de Béjaia, 06000
Tél ( ) 21 13 33 & 34 Fax (213) 5 21 13 32 Télex 83908 CUB - DZ

LE MILIEU INTELLECTUEL DE LA PETITE KABYLIE (XIIe - XIXe siècles)

Djamil AISSANI *
Association GEHIMAB, Laboratoire de Recherches LAMOS
Université de Béjaia (Algérie)

Résumé

Cette note aborde brièvement les particularités du développement des activités intellectuelles en Petite Kabylie du XIIe au XIXe siècle. Constituée d'extraits de différentes publications de l'auteur, elle a pour objectif de servir de contexte historique à l'exposition *Imusnawen n Tmurt Nneγ : Ulémas et manuscrits de la petite Kabylie*. Cette dernière a été produite par l'Association GEHIMAB dans le cadre du *séminaire sur les ulémas de Bougie* (Maison de la Culture, Béjaïa - 3 et 4 septembre 1996).

1 Introduction

Initiées sous les Hammadites à la Qal'a [1], les activités intellectuelles vont atteindre leurs apogées quelques années plus tard à Bougie [2] sous "*les princes de la science*" : Abu Madyan, Abu Hamid as-Saghir, al-Isbili,...[13].

2 Bougie médiéval: Centre de Transmission Méditerranéen

Le rôle joué par Bougie dans la transmission du savoir au Moyen âge est aujourd'hui reconnu [6], [4]. En effet, cette ville avait la particularité importante d'être un point de "passage obligé" [18]. En fait, plus qu'un lieu de passage, elle apparaissait comme un lieu de

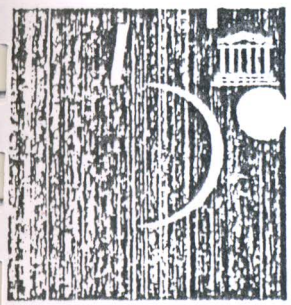
*Directeur de Recherche, Président de l'Association GEHIMAB

[1] Ancienne capitale du royaume des Hammadites.

[2] En complément à la référence [2], signalons ici l'encyclopédie bougiote de 'Uthman al-Kaak. Dans [14], il cite notamment le premier savant bougiote Abu l'Hassan 'Ali Ibn Ahmed (mort vers 340 de l'hégire, sous les Fatimides) et qui aurait fait ses études à Kairouan. Il cite également le premier savant andalou Abu 'Uthman Sa'id Ibn Makhluf (mort en 346 de l'hégire - cf. Ibn Farhun). Il affirme enfin que Bougie est une ville de science depuis le IIIe siècle (de l'hégire) et que "*sa science est antérieure à celle de Fès*".

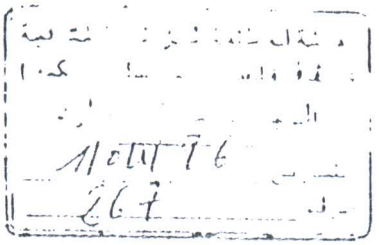
Organisation des Nations Unies
pour l'éducation, la science et la culture

COPIE POUR INFORMATION



cinquante ans

Le Chef de l'Unité du
Programme de participation
et de l'Aide d'urgence



Référence

ERN/PPE/ARB/96/ALG/ACK

Objet : **Programme de Participation pour 1996-1997**

Monsieur le Délégué permanent,

Le Directeur général m'a chargé d'accuser réception des demandes que vous lui avez présentées au titre du Programme de Participation pour 1996-1997.

Chaque demande sera examinée conformément aux dispositions énoncées dans la Résolution 12.1, adoptée par la Conférence générale lors de sa 28e session (1995). La décision qui aura été prise quant à ces demandes sous sera communiquée en temps voulu.

Un numéro, indiqué à la page suivante, a été attribué à chaque demande. Je vous saurais gré de bien vouloir le rappeler dans toute correspondance.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Délégué permanent, l'expression de ma haute considération.

Bruno Carnez

S. Exc. Monsieur Hocine DJOUDI
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire d'Algérie en France
Délégué permanent de l'UNESCO
MAISON DE L'UNESCO

Votre correspondant

7, place de Fontenoy
75352 Paris 07 SP France
Tél. : (33 1) 45 68 10 00
Fax : (33 1) 45 67 16 90

N°	Description
96ALG201	I.P.N. - Centre national de formation des cadres de l'éducation nationale
96ALG202	Formes contemporaines de violence et culture de la paix
96ALG203	Création d'un laboratoire central de restauration et de conservation du patrimoine
96ALG204	Contribution à la reconstruction de l'Institut des sciences médicales de Constantine
96ALG205	Contribuer à la formation et au recyclage des professionnels de la communication, en particulier des femmes
96ALG206	Encadrement sportif dans les Instituts spécialisés
96ALG207	Formation des cadres de l'éducation nationale : Centre national de formation des cadres de l'éducation nationale
96ALG208	Connexion des unités régionales au système central - Télédiffusion algérienne
96ALG209	Renforcement des capacités du centre d'information et de sensibilisation à l'environnement
96ALG210	Création d'un centre de recherches sur les manuscrits
96ALG211	Exhumation des témoignages sur les activités mathématiques à Bejaia au Moyen-Âge
96ALG212	Aspirations des jeunes algériens et leur vision du futur sur certaines grandes questions de l'époque contemporaine
96ALG213	Education et environnement
96ALG214	Développement des formations en zones rurales pour la jeune fille

Demandes reçues le 22 décembre 1995, sous couvert de la lettre du 12 janvier 1996, réf. 02/DPALG/I/1996 de la Délégation permanente.

N°	Description
96ALG201	I.P.N. - Centre national de formation des cadres de l'éducation nationale
96ALG202	Formes contemporaines de violence et culture de la paix
96ALG203	Création d'un laboratoire central de restauration et de conservation du patrimoine
96ALG204	Contribution à la reconstruction de l'Institut des sciences médicales de Constantine
96ALG205	Contribuer à la formation et au recyclage des professionnels de la communication, en particulier des femmes
96ALG206	Encadrement sportif dans les Instituts spécialisés
96ALG207	Formation des cadres de l'éducation nationale : Centre national de formation des cadres de l'éducation nationale
96ALG208	Connexion des unités régionales au système central - Télédiffusion algérienne
96ALG209	Renforcement des capacités du centre d'information et de sensibilisation à l'environnement
96ALG210	Création d'un centre de recherches sur les manuscrits
96ALG211	Exhumation des témoignages sur les activités mathématiques à Bejaia au Moyen-Age
96ALG212	Aspirations des jeunes algériens et leur vision du futur sur certaines grandes questions de l'époque contemporaine
96ALG213	Education et environnement
96ALG214	Développement des formations en zones rurales pour la jeune fille

Demandes reçues le 22 décembre 1995, sous couvert de la lettre du 12 janvier 1996, réf. 02/DPALG/LTR96 de la Délégation permanente.

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

WILAYA DE BEJAIA
DAIRA DE SEDDOUK
COMMUNE DE SEDDOUK

N° 363 / 96

Monsieur le Président de la D.E.C. de Seddouk

A

MONSIEUR LE PRESIDENT DE L'ASSOCIATION
GEHIMAB LABORATOIRE LAMOS
UNIVERSITE DE BEJAIA

OBJET: Votre Contribution à l' exposition manquant le 125 éme Anniversaire du 08 Avril 1871

Monsieur,

Comme convenu, J'ai l'honneur de vous solliciter afin de contribuer aux festivités marquant le 125 éme Anniversaire de la Révolution du 08/04/1871 par l'apport certain de votre exposition préparée à cet effet.

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées et accepter nos chaleureux remerciements.

Fait à SEDDOUK, le 30/03/1996

LE PRESIDENT DE LA D.E.C.

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHÉMATIQUES À BOUGIE MÉDIÉVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

BEJAIA - BOUGIE - BGAYET - BUGIA

COMMEMORATION DU 125ème ANNIVERSAIRE DE L'INSURRECTION DE 1871

Seddouk, Le Lundi 08 Avril 1996

EXPOSITION

Influence de la Pensée de Cheikh Aheddad sur la vallée de la Soummam et le sud-est de la Kabylie

Cette exposition a été produite par l'Association GEHIMAB à l'invitation des autorités de la Daira de Seddouk. Deux aspects de l'influence de cheikh Aheddad sont présentés à travers deux exemples. Les témoignages sont tirés d'un manuscrit colonial (daté de 1888) et de plusieurs manuscrits musulmans (en arabe et en berbère) de la région (datant de l'époque de cheikh Aheddad).

A - Influence politique:

L'insurrection de 1871 dans la région de Sidi Aich

(soulèvement de la population, répression, confiscation des terres)

B - Influence culturelle:

Un mouvement intellectuel dans la région d'Ath Urtilan

Association GEHIMAB, Laboratoire LAMOS. Université de Béjaia, 06000 BEJAIA (ALGERIE)
Tél (213) 5 21 13 33 & 34 Fax (213) 5 21 13 32 Télex 83908 CUB - DZ

Influence de la Pensée de Cheikh Aheddad sur la vallée de la Soummam et le sud-est de la Kabylie

Djamil AISSANI et Djamel Eddine MECHEHED

Association GEHIMAB(*), Laboratoire de Recherche LAMOS
Université de Béjaia (Algérie)

En marge des travaux d'un comité d'experts du Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique (Sidi Ferruch, le 08 Avril 1996), le Président de l'Association GEHIMAB a rencontré le Professeur Mahfoud Kaddache (Université d'Alger) et lui a posé la question suivante : "Vous souvenez-vous de l'endroit ou vous vous trouviez il y a 25 ans, jour pour jour?

Le Professeur Kaddaché s'est souvenu avec émotion de sa visite à Seddouk (Wilaya de Béjaia) en 1971, lors des festivités de commémoration du 100-ème anniversaire de l'insurrection de 1871. Parmi les autres invités présents, il y avait notamment Mouloud Mammeri, Mouloud Kassim, Tahar Oussedik ainsi que Mostefa Lacheraf.

L'objet de cet article est de faire un bref compte rendu sur les manuscrits inédits qui ont été présentés à Seddouk, le 08 avril 1996, lors des festivités de commémoration du 125-ème anniversaire de l'insurrection de 1871.

En effet, il est pratiquement admis aujourd'hui que les sources écrites connues, relatives à cette insurrection, sont essentiellement coloniales, alors que du côté autochtone, "*il n'y aurait guère que des complaintes*". Depuis 1890, l'administration coloniale aurait profité de cette situation pour tenter de minimiser l'importance des pertes en vie humaine [11]. L'exposition *"Influence de la Pensée de cheikh Aheddad sur la vallée de la Soummam et le sud-est de la Kabylie"*, produite par l'Association GEHIMAB à la demande des autorités de la Daira de Seddouk, prouve qu'il est possible de confronter les informations provenant de différentes sources. A titre d'exemple, un témoignage oral à propos du comportement du Caid Bendjedou (voir [4], page 68), peut ainsi être confirmé par deux écrits manuscrits colonial ([7], p. 243) et musulman (DV N° 04 [1]).

Plusieurs aspects de l'influence de cheikh Aheddad ont été présentés à travers des exemples. Les témoignages inédits sont tirés d'un manuscrit colonial (daté de 1888) et de plusieurs manuscrits musulmans (datant de l'époque de cheikh Aheddad). Ces derniers, qui viennent tout juste d'être répertoriés par l'Association GEHIMAB, ont été découvert récemment dans plusieurs régions de l'est algérien.

A - <u>Influence politique:</u> *L'insurrection de 1871 dans la région de Sidi Aich*

Le manuscrit colonial exposé contient des passages sur l'insurrection de 1871 dans la plupart des communes de l'arrondissement de Bougie. Il présente notamment la région de Seddouk et traite

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHÉMATIQUES À BOUGIE MÉDIÉVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

BEJAIA - BOUGIE - BGAYET - BUGIA

GEHIMAB
AMIS DE BEJAIA

15 AVR. 1996

Le Président

A Messieurs les organisateurs des festivités
de commémoration de l'insurrection de 1871
s/c de Mer le Chef de la Daira de Seddouk

Messieurs,

Suite au compte rendu de notre représentant sur le déroulement des festivités de commémoration du 125-ème anniversaire de l'insurrection de 1871, j'ai l'honneur de vous féliciter pour le succès de la manifestation. Parmis les conséquences de cette commémoration, je vous prie de noter les résultats suivants:

1° L'Association GEHIMAB est disposée à apporter son concours pour l'établissement d'un répertoire des écrits manuscrits (ouvrages, actes,...) de cheikh Aheddad;

2° L'Association GEHIMAB suggère que soit constitué à Seddouk un fond documentaire sur cheikh Aheddad;

3° En marge des travaux du comité d'experts du M.E.S.R.S (Sidi Ferruch le 08 Avril 1996), le Président de l'Association GEHIMAB a successivement rencontré,

a) Le Professeur Mahfoud Kaddache (Université d'Alger)

Le Président du Gehimab a posé la question suivante : "Vous souvenez-vous de l'endroit ou vous vous trouviez il y a 25 ans jour pour jour?

Le Professeur Kaddache s'est souvenu avec émotion de sa visite à Seddouk en 1971 (pour le 100-ème anniversaire), d'autant plus que Mouloud Mammeri, Mouloud Kassim et Tahar Oussedik sont aujourd'hui décédés.

J'ai fait part au Professeur Kaddache des projets des autorités de la Daira de Seddouk (restauration de la demeure d'Aheddad, création d'une fondation Aheddad,...). Ce dernier a alors suggéré :

.../...

- qu'une étude bibliographique sur cheikh Aheddad soit réalisée au niveau de l'Institut de Bibliothéconomie de l'Université d'Alger (par exemple, dans le cadre d'un projet de fin d'études);

- qu'une journée d'études sur cheikh Aheddad soit organisée (à Seddouk, par exemple) pour le 126-ème anniversaire;

b) Le Professeur Boucenna (ancien recteur de l'Université de Sétif)

Les discussions ont permis de localiser avec précision :

- Un ancien élève de cheikh Aheddad, dont l'influence va englober une région de Sétif;

- Un manuscrit de cheikh Aheddad (relatif à la *Tariqa ar-Rahmania*);

- Un poême en langue populaire sur cette *Tariqa* de cheikh Aheddad (il s'agit également d'un manuscrit). Un travail de fin d'études est actuellement en cours sur cet écrit.

Par ailleurs, le Professeur Boucenna est également disposé à apporter sa contribution à la journée d'études sur cheikh Aheddad.

Je vous prie de croire, Messieurs, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le Président de l'Association GEHIMAB

Professeur Djamil AISSANI, Directeur de Recherche

Copies:
- Professeur Keddache (Alger);
- Professeur Boucenna (Sétif);
- Archives GEHIMAB;

Association GEHIMAB, Laboratoire LAMOS. Université de Béjaia, 06000 BEJAIA (ALGERIE)
Tél (213) 5 21 13 33 & 34 Fax (213) 5 21 13 32 Télex 83908 CUB - DZ

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHÉMATIQUES À BOUGIE MÉDIÉVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

BEJAIA - BOUGIE - BGAYET - BUGIA

Le Président

A L'attention du Professeur Boucenna
Université de Sétif

Cher collègue,

Suite à notre entretien à Sidi Ferruch, lors des travaux du comité d'experts du M.E.S.R.S (07-08 avril 1996), j'ai le plaisir de vous transmettre ,

1° Un résumé des informations sur al-Akhdari (informations disponibles au niveau de la banque de données de l'Association GEHIMAB). La vie et l'oeuvre de ce savant sont largement évoqués dans l'encyclopédie de l'islam, ou dans les compilations de Hadji Khelifa, C. Brockelman et al-Hafnawi;

2° Une copie de la lettre que j'ai adressé au Professeur Souissi pour lui faire part de votre souhait;

3° Une copie de la lettre du Professeur Souissi, situant son travail sur al-Akhdari;

4° Une copie du catalogue de la collection de manuscrits Ulahbib, avec les références de deux correspondances en rapport avec Mouloud al-Hafdhi. Ce dernier, décédé en 1947 a enseigné à la Zawiya de `Abd ar-Rahman al-Yaluli. Il a publié plusieurs articles dans la revue *Chihab* (de l'Association des Ulémas). Sa participation à la fondation de cette association est évoquée dans l'ouvrage *Moudhakirat Kheirredine.*

Son correspondant, Ahmed Mechehed (né le 08 mars 1900) est un descendant direct de cheikh Lmuhub.

Lmuhub Arezki (les frères Ahmed et Lmehdi)

Ahmed a, selon son propre témoignage, participé à la réunion de fondation de l'Association des ulémas le 04/06/1931. J'avoue ne pas avoir accordé un crédit à ce témoignage, car d'une part son nom ne figure pas dans la liste de *Mudhakirat Kheirredine* et d'autre part la date du 04/06/1931 ne correspond pas à celle donnée par d'autres sources. Après notre entretien, je me vois dans l'obligation de reconsidérer ce témoignage. Par ailleurs, dans ces archives, nous avons découvert un cahier ou sont répertoriés des centaines de noms (avec leurs villages de résidence). Nous ignorons si ce document a un rapport avec ses activités politiques .

Quant à Lmehdi, il a refusé d'adhérer à l'Association des ulémas, malgré l'insistance de Fodil al-Wartilani. Nous en ignorons les raisons.

Bien à vous

Djamil AISSANI

Association GEHIMAB, Laboratoire LAMOS. Université de Béjaia, 06000 BEJAIA (ALGERIE)
Tél (213) 5 21 13 33 & 34 Fax (213) 5 21 13 32 Télex 83908 CUB - DZ

Ahmed BOUCENNA
Institut de Physique
Université Ferhat Abbas
19000 Sétif
Tel. et Fax. 05 90 91 45

Sétif le 30 Avril 1996

A l'intention du Dr D. AISSANI
Association GEHIMAB

Cher Ami,

J'ai bien reçu les documents sur les manuscrits de Kabylie et je vous remercie. Dans ce courrier, je vous transmets :

1- La première et la dernière pages de l'ouvrage de Cheikh Ben el Haddad intitulé : Ettakyid el Moubarek : التقييد المبارك . La copie est datée de 1293 Hidjri, le nom du Copiste n'est pas mentionné. Le nombre de pages est 84. Quant aux dimensions : la photocopie envoyée a été réalisée à la réduction 100%.

2- Le poème concernant Cheikh Ben el Haddad : photocopie du document original et copie écrite en clair. L'auteur de ce Poème est Cheikh Haouès, Disciple de Cheikh Ben el Haddad, et Cheikh Doyen, après Ben el Haddad, de la Tarika Errahaminia الطريقة الرحمانية. Il a participé à la révolution de 1871 mentionnée dans son poème sous le terme de : Djihad el Akbar. Avec ses disciples, dont cheikh El Hacène, et ses ikhouan, il a attaqué le poste militaire de Bordj el Ghdir (W. de Bordj Bou Arréridj).

3- La première et deuxième pages de l'ouvrage de Mohamed Ben Ali Chérif dont je n'ai pas la suite.

Ces documents et manuscrits sont la propriété de la Zaouïa de Cheikh El Hacène Boucenna, Cheikh Doyen, après Cheikh El Haouès, de la Tarika Errahmania. Actuellement, ils sont en ma possession. Les anciens emplacements de cette Zaouïa sont AFART et BOUHALFAÏA, Communes de Salah Bey et Rasfa respectivement, Wilaya de Sétif. Actuellement, La Zaouïa est réduite à une mosquée située à la comune de Aïn Oulmène Wilaya de Sétif, et portant le nom du Cheikh Chahid Mohamed Tayeb Boucenna, petit fils et disciple de Cheikh El Hacène, et élève du Cheikh Mouloud el Hafidhi.

Concernant Cheikh Mouloud el Hafidhi, selon Toufik el Madani et Cheikh Haouès Boucenna, El Hafidhi a effectivement participé à la réunion constituante de 1931 de l'association des Uléma, comme tous les Uléma (arabophone) de l'époque : Zaouïa et autres (probablement aussi cheikh Ahmed). Il était même acquis que El Hafidhi soit le Président de l'Association. Il avait l'aval des Zaouïa et d'une grande partie de l'assistance. Pour Contourner cette majorité, qui était en faveur d'El Hafidhi, d'autres prétendants et leurs alliés, avaient imaginé un stratagème pour éliminer toute la composante constituée des sortants de Zaouïa (très nombreuses en Kabylie) et n'ayant

pas de Diplômes de la Zitouna, d'El Azhar ou d'une institution reconnue (avec une notion de reconnaissance très élastique), et donc a fortiori éliminer les Cheikhs de Zaouïa. Une proposition de Cheikh Moubarek el Mili constituait l'idée maîtresse du stratagème. Cheikh El Mili avait suggéré le passage d'un Examen pour tous les alems n'ayant pas un diplôme reconnu.
Cette proposition a soulevé une tempête de colère suite à laquelle une grande frange des Uléma, dont El Hafidhi (qui avait pourtant un diplôme reconnu), s'est retirée. Cette frange a, par la suite, formé l'Association des Uléma Ahl ESSOUNA : علماء أهل السنة présidée par El Hafidhi. Et je pense, sans avoir la preuve, que Cheikh Lmehdi et cheikh Ahmed étaient membres de l'association ESSOUNA. Je souhaite avoir les copies des correspondances de cheikh El Hafidhi à Cheikh Ahmed.

Quant au témoignage de Cheikh Kheireddine je pense qu'il n'a pas voulu délibérément citer les Uléma ESSOUNNA (ou peut être par oubli) ayant assisté à la réunion de 1931. J'ai assisté à un débat qui a réuni plusieurs des Uléma de Ben Badis dont Toufik el madani, Ahmed Hamani, Mohamed Salah Essedik et autres. Durant ce débat les récits concernant les personnes ayant assisté à la réunion de 1931, les initiateurs et les organisateurs, étaient souvent contradictoires.

Après l'indépendance, le rôle politique des Ulémas de Ben Badis, avant novembre 1954, a été amplifié, de façon très exagérée (voir les déclarations de Mohamed Boudiaf après son retour), alors que le rôle des Uléma ESSOUNA d'El Hafidhi a été délibérément passé sous silence.

Cependant les témoignages que j'ai pu recueillir, indiquent :

- En matière d'Enseignement primaire, les Ulémas de Ben Badis ont consenti leurs efforts dans les villes et les Uléma ESSOUNA d'El Hafidhi ont fourni un effort considérable, principalement dans les campagnes. Les Medersas des Uléma de Ben Badis (après sa mort) portées une griffe spécifique et de gestion centralisée, alors que les medersas des Uléma ESSOUNA étaient tout simplement les Zaouïa et les école privées qui étaient toujours là et de gestion autonome.

- En matière d'enseignement moyen, les Uléma de Ben Badis avaient l'Institut Ben Badis المعهد الباديسي à Constantine, et les Uléma ESSOUNA avaient l'Institut EL KETTANIA معهد الكتانية aussi à Constantine. Les deux Instituts étaient des quasi-annexes de la ZITOUNA : l'examen pour l'obtention du Brevet : El Ahlia, se passait à la ZITOUNA de Tunis.

- En matière de politique, Les Uléma de Ben Badis étaient proches de Ferhat Abbas avec toutes les thèses relatives à sa poloitique : intégration إندماج, citoyenneté, etc., alors que les Ulémas ESSOUNA d'El Hafidhi étaient proches du PPA, avec toutes les thèses de ce parti : indépendance etc.

Je Souhaite avoir une copie du cahier répertoire des noms du Cheikh Ahmed. L'existence de ce cahier renforce mes soupçons quant au rôle du Cheikh Ahmed au sein de l'Association ESSOUNA. N'était-il pas le Secrétaire ? n'était-il pas un membre important ?

Amicalement.

Ahmed BOUCENNA

المواس

بسم الله الرحمن الرحيم وبه نستعين وعليه نتوكل ونعتمد

المراسلة في هذا الموضوع الشيخ محمد بوعاطف

سعد الأخيار سيدي وابن سعد الله زارسيدي محمد بوعاطف

الورد جانن جوبه اكلدوا

السلام الجزائري ابن نصر الصوفي نظم نعزيم

من ما نقصر حتى نسعى فلايك .. الموسم الذي كثير

واعسر تذهب عنك كسليدوا .. ابن الحداد راح

ساهو لنفسه طينه ابقى اجاور شعشع

نعزيان طالقين اجلس واظهر مواليد البادي

اجيه تنظروا العاشق ما اليادوا .. ذاهت

الهواه جى ارفلت من ذكر الشيخ لازمات

انجنى النهو هو مات .. يبقى الجسد حيهكذ

قلوب العاشقين سهت .. جى نار الحب يوقدوا

ثار الحمان جى اكبادهم جى فقد الشيخ غاب عنهم

دمع يجرى على اجيان .. وجه ذابل امساعدوا

قلب مجروح ما الهنان .. اغرام الحب زادوا

جاد الجواد بالهدايه .. لطريق الشيخ ذا الهدايه .. قلب

رياه في النجايا .. حتى صحاه زادوا .. معاه السر

والولايه .. طايح والغير رايدوا .. حب الشيخ سر

ظاهر .. يرفى في القلب نور باهر يلازم واعزم اليدوم

صابر حتى ترى عوايدوا .. شيخك سر اهاك ظاهر

مصباح النور يوقدوا .. غالب نفسك لا تقوى

على نفسك هوض امرك لا تخبر الشيطان اللعين

عادن شمر واهذر مصايدوا .. اهرب لله اليوم ذاكن

تذهب عمك مشايخ واهاوى نفسك بين كريك ..

اصلانك وحيام وريدك اعزم اليه اريد بالك .. اركب

لهم ازاودوا .. شاور شيخك في كل امر شيخك ..

خير يطلع على ايدوا .. ذاكر تفى اديب عاطل ..

بالغرور العزيز ذل .. هايد من له فرى اتبل سيف

للحرب جايدوا .. بدى تاخل صيرف ابل من صحح الميل

كايدوا .. رب اعف عبد وارحم .. عبد مابناه

نادم .. هالك في الباطنه اجاهم .. شر هذا الباب دار

بابك مفتوح جيه كارم .. باجوا الخير ساعدوا .. زود

نفسك ابزاد واخبر احمد رب اكون شاكر داج

قلبك اكون طاهر اعبد رب واحدوا .. شيخك

هو الطبيب ينظر قلبك يطلع هايدوا .. طبيب

وقف بالباب يجيب .. اهرب لله اليوم ذايب .. وطاعة

لله راغب .. خيام الليل وايدوا .. هو به يطلع على امكان

عن كل أزاف يوبدوا .. خوف غيرك يصفى وصلات ..

راغب ربك اجمع الموفات .. اخذ رجات احديم

الذات .. ودى فرضك ابزايدوا .. من عذاب الجحيم

بدنك .. بالصحافه الخايدوا كاتب الهمال يكتارم

علم رب بما التحمم اذا تعثر النجس تندم .. واستغفار

ازاودوا .. يكتب لك الى هسار محارم .. والمقابل

ايادوا .. لوم على النفس كانشاهي جى الحين تتباشر

الحمد لله بسم الله الرحمن الرحيم صلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم

بسم الله عونا على النظم بالبسم وبالحمد لله تعالى وبالشكر
وإن كان ذا الخلق بالعجز نافعا عن ثناء مولانا وعن معشار العشر
فأحمده حمدا مع الشكر دائما بمبلغ توكيدي وطاقتي يبهر
يوافي ما نول من كرم وفضل وخول من علم ومن رفد يكثر
وكل من شكرنا محتاج لمثله ما كنا في فناء إلى فناء العمر
وأشهد أن الله لا رب غيره وأن رسول الله نخبة من فهر
محمد أحيد ما حي وحاشر وخاتم خاتم وأصدق في الخبر
هو المرسل أمنا إلى الخلق رحمة وملجأ وملجأ للخليقة في الحشر
سوددته علا عدد شوامخ ذو شفاعة كبرى وحوض وكوثر
عليه صلاة الله مع سلامه بلا فترة تتراء ومغاية وحصر
وعن آله الرضى وعترة أسرة عشيرة شيعة ذوي زهد وكبر
وعن أزواج أهل الصون والبر وصحب وتابع وبل على خير
فلنا في مدحهم بالجد براعة تستهل دمعا على وجنة تجري
بأخدود سعف شوقا ومقة على خدود حمر مخطوط من حبر
وبعد فيقول ابن علي [illegible] المعروف بالشريف الزواوي في [illegible]
ويلولة صقعا ومغيصا ومنزلا شلاطة مولدا ومنشأ بلا نكر
قرية قريبة من وادي [illegible] من قرى زواوة [illegible]
[illegible] والدي وبالعلم حافل مع زهد في دنيا وعفاف وصبر

أي ما كنا في وسع

أي الموت

بسم الله الرحمن الرحيم وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم

يقول العبد الفقير ارحمه ربه الجواد

محمد امزيان بن الحداد عامله الله بلطفه
الخفي وخار له في الوجيل والمبعد بمنه آمين

الحمد لله الذي بدأ الدين غريبا وختمه بما به بدأه وجعله عزيزا لدى من اختصه
بهدايته وبذكره شغله والهاه حتى كاشفه بعيوبه أولا وعن عيوب غيره أعماه وأغناه
ثم بمشاهدة جلاله وجماله حتى عن حسه غيبه وأفناه ثم لا يزال مرتقيا من مقام
مقام أدنى إلى أعلاه إلى حيث شاء الله ومع ذلك لم ير لنفسه حظا ولا لها قدرا بل يظهر
وينكشف له في كل مقام أنها اتصفت بكمائن عديدة وخدائع غريبة ولا مخلص له من ذلك
إلا الله فلم يحصل له أمن ولا قنوط بل كان بين ذلك قواما جمعا بين الشريعة والحقيقة
برسول الله والصلاة والسلام على من ختم به الرسالة وشرفه على جميع الأنبياء وجعله
خليفتهم في الأرض وإمامهم في سماء صلاة وسلاما دائمين لا ينقطعان ما دام ملك
الله ورضي الله تعالى عن آله وأزواجه وأصحابه وأتباعهم بإحسان إلى يوم النفخ
والصعق وعلى الدين الحنيفي عض نواجذه وبعد فقد أدركنا الزمان الذي وصفه
المصطفى صلى الله عليه وسلم بقوله لم يبق من الإسلام إلا اسمه ولا من القرآن إلا رسمه بلا
ريب وقد شاهدنا ذلك عله في كل قطر وفي كل مصر بلغ إليه علمنا فنجدهم أنهم يد
عون مسلمون وهم لا يصلون ولا يصومون ولا يزكون ولا يحجون عند الاستطاعة
ولا يؤمنون بالله ورسوله حق الإيمان وإن فعلوا ذلك أو بعضه فعلى وجه غير شرعي
فكل ما خالف الشرع فهو باطل فإن صلوا لم يأتوا بشروط الصلاة وأركانها فتراهم
يجتلسون الغسل والوضوء الاستبراء وبعد مع عدم الدلك والتعميم

الواجبين

بمتايد

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHÉMATIQUES À BOUGIE MÉDIÉVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

BEJAIA - BOUGIE - BGAYET - BUGIA

Le Président

Monsieur le Professeur Boucenna
Université de Sétif

Monsieur,

Je vous remercie pour votre lettre du 30 avril, ainsi que pour les copies des manuscrits en rapport avec cheikh Aheddad. Vos hypothèses relatives à cheikh Ahmed sont difficiles à vérifier, car selon des témoignages de sa famille, il aurait détruit plusieurs dizaines de documents (dont des photos) au début de la guerre d'indépendance.

Pour essayer d'éclaircir la situation, nous avons envoyé une équipe dans le village pour ramener le reste des écrits de la collection. En effet, il restait dans le coffre de la famille plusieurs dizaines de feuillets que nous n'avions pas jugé nécessaire de répertorier.Nous avons pu ainsi découvrir des éléments sur ses activités politiques.

Je joins donc à cette lettre, en plus des documents que vous demandez, une copie de ces éléments. Il s'agit donc de,

- La lettre de Mulud al-Hafidhi à cheikh Ahmed;

- La réponse de cheikh Ahmed;

- Une copie de deux feuillets du cahier de cheikh Ahmed (1931). Il s'agit probablement d'un document relatif à ses activités judiciaires;

- un bulletin de vote aux élections de la Djemaâ de 1945 ou figure cheikh Ahmed. Un autre bulletin de vote relatif à la même liste Zariati, daté de 1953, stipule que cette dernière liste porte le nom de *concorde franco-musulmane.*

- Un tract manuscrit de cheikh Ahmed (nous n'avons pas pu identifier la période avec précision);

Je souhaite que ces documents puissent vous être utiles.

Bien à vous.

Professeur Djamil AISSANI

Association GEHIMAB, Laboratoire LAMOS. Université de Béjaia, 06000 BEJAIA (ALGERIE)
Tél. (213) 5 21 13 33 8 34 Fax (213) 5 21 13 33 Télex 83008 CUB DZ

Bonjour Djamil,

Ne t'inquiète pas, je suis avec Lydia.

On se retrouve ce soir chez vous.

Bon après-midi

Catherine Simon

JEUNESSE SPORTIVE MADINAT BEJAIA

Association Omnisport Fondé en 1936 - Siège Social : Rue Aissat Idir BEJAIA
B.P. 196 Béjaia R.P. - Compte Bancaire BNA Agence de BEJAIA N°356.200.016.750 06

Couleurs : *TEL : 22 19 36* *TELEX :*

VERT & ROUGE

BEJAIA, LE 23-01-94

Bouaiem TIAB

Président

Monsieur .....
.....

Monsieur,

J'ai l'honneur et le plaisir de vous annoncer votre nomination en qualité de membre d'honneur de la J.S.M.BEJAIA, décision prise au terme de l'assemblée générale du 15 juin 1994.

A cet égard, le devoir m'échoit de vous instruire de programme d'action de notre association qui demeure le développement de la pratique sportive à tous les niveaux. Parmi les objectifs il est prévu outre, le football et l'athlétisme disciplines déjà existantes et restent à développer, l'intégration d'autres telles que le Volley-ball, le Handball et le Basket-ball. Dans le domaine de la performance, l'échéance prochaine demeure l'accession en division nationale pour nos footballeurs qui ont réalisé la saison précédente un parcours honorable en se classant deuxième du groupe, sans oublier bien sûr la création de conditions favorables pour l'épanouissement des valeurs sûres comme notre Champion d'Afrique Junior d'athlétisme.

Pour la concrétisation de ces actions projetées dans le court terme, le club doit disposer des moyens matériels et financiers en adéquation avec les objectifs retenus qui concourent à la construction d'un grand club sportif. Aussi, il est nécessaire que chacun apporte sa contribution aussi modeste soit-elle.

Je demeure persuadé que cet appel à la participation recevra l'écho escompté, connaissant vos sentiments éminemment sportifs.

La nouvelle équipe dirigeante que je conduis depuis la dernière assemblée générale, vous remercie par avance de votre obligeant concours et vous prie d'accepter ses salutations sportives les meilleures.

Boualem TIAB

BOUGIE بجاية BGAYET BUGIA

Appel à Communications | *Call for Papers*

Sous le haut Patronage de
l'ACADEMIE UNIVERSITAIRE D'ALGER
et dans le Cadre d'un programme
UNESCO

L'Association GEHIMAB
Le Centre Universitaire de Béjaïa

Organisent un

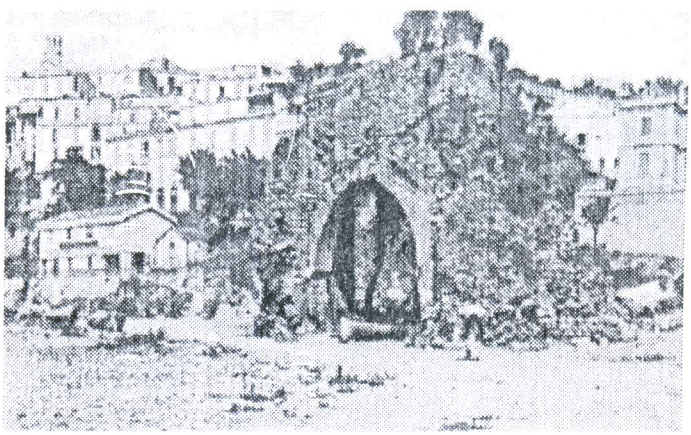
930

La ville la plus lumineuse

Colloque International

BEJAIA ET SA REGION A TRAVERS LES ÂGES

Histoire, Société, Sciences, Culture.



Béjaïa (Algérie)
09 - 10 - 11 Novembre 1997

Dr Bouamrane Cheikh
Professeur d'Université
87, Bd Med V - 16006 Alger

Alger, le 28-01-1997

Monsieur le Professeur D. Aïssani
Président de l'association GEHIMAB, Laboratoire Lamos
Université de Béjaïa
0600 Béjaïa

Cher collègue,

Votre lettre vient de me parvenir et je m'empresse d'y répondre comme vous l'avez cité. J'accepte volontiers votre proposition de faire partie du Comité de programme et vous félicite d'avoir songé à l'organisation d'un colloque international en novembre 1997 à Béjaïa, capitale des Hammadites, lors du 930e anniversaire de son transfert à partir de la Qal'a.

Je vous souhaite bon courage et à votre équipe et suis persuadé que vous ferez le maximum pour assurer le succès de ce colloque.

Avec mes salutations cordiales,

Dr Bouamrane

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

رئاسة الجمهورية

الامانة العامة

المديرية العامة للارشيف الوطني
N° 079/97

3 FEV 1997

LE DIRECTEUR GENERAL
DES ARCHIVES NATIONALES

A

MONSIEUR LE PRESIDENT DE
L'ASSOCIATION GEHIMAU
LABORATOIRE LAMOS - UNIVERSITE DE BEJAIA

06000 - BEJAIA -

REÇU LE 3.2.97
N° 31/97

OBJET/ COLLOQUE INTERNATIONAL SUR BEJAIA -

V/REF./ Votre lettre du 18 Décembre 1996 -

Monsieur le Président,

Je réponds tardivement à votre lettre visée en référence, reçue tardivement également.

Je confirme mon accord de principe pour la participation au Colloque International sur BEJAIA.

Toutefois, je souhaiterais connaître les grands axes du Colloque, afin de mieux situer l'apport des Archives Nationales.

A toutes fins utiles, je vous transmets ci-joint un dossier complet relatif au Colloque International sur les Archives concernant l'Histoire de l'Algérie et conservées à l'Etranger.

L'examen de ce dossier pourrait vous aider à organiser dans les meilleures conditions votre propre Colloque.

En attendant,
Je vous prie de croire, Monsieur le Président, en l'expression de mes meilleurs sentiments.

LAMOS

المدير العام
للارشيف الوطني

عبد الكريم بجماجة

213 3 216963 1997-02-04 00:04 63-96 3 #1

AGRAW ADELSAN AMAZIΓ

Fédération Nationale des Associations Culturelles Amazigh

REÇU LE 5.2.97

Tizi ouzou, le 04 février 1997

Monsieur AISSANI
Président de l'Association GEHIMAB
Université de Béjaïa.

Nous nous réjouissons de votre initiative d'organiser une manifestation scientifique et culturelle de grande envergure sur la ville de Bgayet et sa région. Elle vient à point nommé pour combler un vide qui sévit depuis longtemps et rétablir ainsi l'équilibre dans la balance de l'histoire de notre pays.

Aussi nous ne pouvons que réserver un accueil favorable à votre proposition et vous demandons de bien vouloir nous tenir informé des détails de cette entreprise afin que nous puissions connaître et cerner le champ de notre contribution.

Nous vous prions de croire en l'expression de nos salutations distingués.

Malika AHMED ZAID
Présidente d'Agraw Adelsan Amaziγ

Tél/Fax personnel : 03 21 69 63

L'Anthropologie, (Paris)
Tome **100** (1996), n° 1, pp. 55-76

Slimane HACHI

L'IBÉROMAURUSIEN, DÉCOUVERTE DES FOUILLES D'AFALOU (BÉDJAÎA, ALGÉRIE)

par
Slimane HACHI *

Résumé. — La reprise des fouilles de l'abri sous-roche d'Afalou (Algérie) a permis de mettre au jour des industries, des structures et des objets inhabituels pour le contexte ibéromaurusien. Les structures industrielles, équilibrées, tranchent nettement par rapport à celles, traditionnelles, de l'Ibéromaurusien, dominées par le corps des lamelles à bord abattu. La présence de triangles, en proportions notables, individualise ces industries qui ne soutiennent de comparaisons qu'avec celles de l'Oued El Akarit. La chronologie absolue les place pourtant à la fin du Pléistocène. Les ossements humains découverts révèlent des inhumations successives en position fortement contractée. Enfin, la découverte de figurines zoomorphes en terre cuite accentue l'originalité du site d'Afalou. Ces objets d'art figuratif posent la double question des origines de l'art et de la céramique en Afrique du Nord.

Abstract. — **The Iberomaurusian, Finds of the Investigations at Afalou (Bedjaîa, Algeria).** The resemption of excavations of Afalou's rock shelter (Algeria) allowed to discover unusual industries, structures and artefacts for the Iberomaurusian context. The industrial, balanced, structures contrast strongly with the traditional structures of the Iberomaurusian that are dominated by the group of backed bladelets. The presence of triangles in appreciable proportions gives individual characteristics to these industries that cannot bear comparison but with those of Oued El Akarit. However, absolute chronology situates them at the end of the Pleistocene. The human bones discovered there reveal successive burials in a highly contracted position. Finally, the discovery of zoomorphic statuettes in baked clay stresses on the originality of the site of Afalou. These objects of representational art arise the dual question of the origins of art and ceramics in North Africa.

1. INTRODUCTION

Après avoir été perçu comme l'équivalent latéral du Capsien supérieur, l'Ibéromaurusien a fini par être traité comme une unité indépendante de lui, notamment depuis les découvertes faites dans la région de Gafsa et la précision des deux types humains différents qui ont fait l'Épipaléolithique. Par la suite, des faciès intermédiaires, appelés élassolithiques, ont été reconnus à El Hamel et à Columnata, entre les deux civilisations ; ils ont été confirmés par les découvertes de Koudiat Kifan Lahda (C. Roubet, 1968).

Avec les faciès précédents du complexe mousténo-atérien, on excluait toute forme de relation du fait d'une trop grande différence entre les industries faites sur éclats Levallois et celles exécutées sur lamelles. La description dans certains sites de couches archéologiquement stériles entre les deux civilisations venait accentuer ce fossé qui devint vite synonyme d'une coupure, d'un vide de peuplement entre l'Atérien et l'Ibéromaurusien que E.G. Gobert et R. Vaufrey appelaient pourtant, dès 1932, " un Paléolithique supérieur de tradition moustérienne ".

C'est dans cet état général que survint la découverte de Dar Es Soltane et qu'arrivèrent les premiers résultats des nouvelles recherches sur le Capsien. Les études sur l'Ibéromaurusien ne pouvaient rester en marge de cet effort de renouvellement des idées.

En reprenant les études sur l'Ibéromaurusien, C. Brahimi, dans les années 70, constatait que les affinités entre structures industrielles ne s'effectuaient pas en fonction de rapprochements géographiques ni de concordances chronologiques ;

* CNRPAH, 3, rue F. Roosevelt, Alger, Algérie.

المركز الثقافي الاسلامي
لبجاية .
الهاتف : 22/93/63

بجاية في 06 مارس 1997م

الى السيد ،
عيساني جميل رئيس جمعية GEHIMAB

دعـــوة :

يسرنا ويشرفنا ان نتقدم الى سيادتكم المحترمة للمشاركة في النشاط الذي سيقام بمركزنا وهذا بالمناسبة المائة والستة والعشرون لإندلاع ثورة الشيخ بلحداد و المقراني ،و هذا يوم 07 افريل على الساعة الثانية زوالاً ، وهذا يتمثل أساسا على :

- محاضرة من تقديم السيد : تاوتي صديق تحت عنوان ،المنفيون الجزائريون الى كاليدونيا الجديدة .
- معرض خاص بالشيخ بلحداد و منطقة الصومام

تقبلوا منا اسمايات التقدير والاحترام .

المدير

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة الشؤون الدينية
المركز الثقافي الاسلامي
فرع بجاية

إنتاج و توزيع الأفلام
Production & Distribution de Films
Cité du 05 juillet 62 Bloc 75 N°25
23 000 Annaba - Algerie
Tél : 213 08 83 54 28 Fax : 213 08 83 54 58
RC : 97 A2607894 CB : CPA ANNABA 201 400 32566 / 6.

A MOSIEUR LE PRESIDENT
DU COMITE D' ORGANISATION DES
5 émes JOURNEES DU FILM SCIENTIFIQUE :
UNIVERSITE FARHAT ABBAS - SETIF

ANNABA : LE 10 / 04 / 97

VEUILLEZ RECEVOIR CI JOINT LA LISTE DES VIDEO FILMS SCIENTIFIQUES QUE NOUS VOUS PROPOSONS POUR LA JOURNEE DU FILM SCIENTIFIQUE LE 13 - 14 MAI 1997 .

1- LE POUMON DE L' HOMME ADULTE ET SON ENVIRONNEMENT

AUTEURS : A . DANOUNE , S . MAHDADI , M . BELHAFFAF , R . CHENIKI
CHU. ANNABA .

REALISATION : ATLAS FILMS
PRODUCTION : ATLAS FILMS - 1997
THEME : MEDECINE - ALLERGIES
FORMAT : BETACAM - DUREE : 18 mns

2 - «AFNIQ N' CCIX L' MUHUB» : UNE BIBLIOTHEQUE AU FIN FOND DE LA KABYLIE

AUTEURS : ASSOCIATION GEHMAB - UNIVERSITE DE BEJAIA «PROFESSEUR NADJIM AISSANI »

REALISATEUR : ABDEL MALEK DANOUNE
MONTAGE : ENS CONSTANTINE - ATLAS FILMS
PRODUCTION : ATLAS FILMS 1997
FORMAT : VHS
THEME : HISTOIRE ET ARCHEOLOGIE - DUREE : 22 mns .

3- «A PROPOS D' UNE LOCALISATION MEDIASTINALE D' UN ADENOME PARATHYROIDIEN » - TELECHIRURGIE

AUTEURS: Pr SALIM MAKHLOUFI ET COLLABORATEURS .
MONTAGE: ENS CONSTANTINE
PRODUCTION: ATLAS FILMS 1997 ,
THEME: MEDECINE - CHIRURGIE
FORMAT: VHS - DUREE : 15 mns

4- «DE TAMANRASSET A ASSEKREM : SUR LA PISTE DES GEANTS DE L' ATAKOR»

AUTEURS: K . BAZIZ ET A . DANOUNE - USTHB - ALGER .
REALISATEUR: A . MALEK DANOUNE
PRODUCTION: ATLAS FILMS 1997
THEME: GEOLOGIE
FORMAT: BETACAM , DUREE : 18 mns

ATLAS FILMS
PRODUCTION ET DISTRIBUTION

AVEC NOS SALUTATIONS
L'ADMINISTRATEUR
M - DELABECHE

Cité du 05 juillet, Bât. 75, N° 25
23000 ANNABA (Algérie)
R. C. : 97 A 2607894
Tél. : 213-08-83-54-28 — Fax : 213-08-83-54-58

بسم الله الرحمن الرحيم

الى الاستاذ جميل عيساني

(الجمعية العلمية) جامعة بجاية

السيد الاستاذ عيساني

تحية طيبة وبعد

اتشرف بارسال طي هذه الرسالة ملخصا عن البحث الذي اقترح عرضه في الملتقى الدولي حول بجاية وناحيتها في نوفمبر 1997.
وعنوان البحث هو: "ابو الفضل المشدالي وتاثيره في تفسير القرآن الكريم".

تقبلوا سيدي الاستاذ فائق التقدير وخالص التحية.

أ. سعيد شيبان
أستاذ مشارك
معهد العلوم الطبية
الجزائر

ملحق: ملخص البحث

ص.ب نهج طرابلس حسين داي
الجزائر

15 نوفمبر 1997

REUNION

Comités du Collège international.

sur BEJAIA

Mercredi 25/06/97

Nom & Prénom		organisme	fonction	signature
RADJEF	Mst SAID	C.U. Bejaia.	Directeur	
Tchikeo	Djamil-Eddine	ENAPAL	employé	
ADJABI	SMAIL	C.U BEJAIA	Enseignant	
IDIR	Mohand	SOUMMAM TOURS	Directeur	
MERRAOUI	RUKIA	Association GHIMAB	T.S en Informatique	
Amrim	Mourad	U.C.D JANN.	Directeur	
HADJARAB	Ouardia	Parc National de Gouraya	Ingénieur	
Dahbia	Abrous	I. Langue & Cult. amazigh	enseignante	
TAHAR	AREZKI	THÉÂTRE Regional	Directeur	
Ladjouze	Boulekes.	-	directeur retraité	
Boumassine	Abdelkader	E. P. Bejaia	Pt. Dr. Gl.	
ZAOUCHE	Ahmed	Directeur URBA.SE Bejaia	Directeur	
JEMMAR	HAKIM	Architecte A.L.G.R.F.H.	Architecte	
HAMLAOUI	Mohamed	Cinemathèque	Ex chef → Responsable	
AÏSSANI	Djamil	GEHIMAB	Président	
HAMADACHE	Zahar	A.C.S. "AMSED". Chellata	Président	
MEKHATOUKH	SMAIL	A.C.S "AMSED" Chellata	trésorier "ACS"	

SALDAE - ناصرية - BOUGIE - BGAYET-بجاية - BUGIA

Association GEHIMAB UNIVERSITE DE BEJAIA

Colloque International

BEJAIA ET . SA REGION A TRAVERS LES AGES
Histoire, Société, Sciences, Culture

sous le Haut Patronage de
L'ACADEMIE UNIVERSITAIRE D'ALGER
LA WILAYA DE BEJAIA
et dans le cadre d'un programme
UNESCO

930



La ville la plus lumineuse

PROJET

de création de la

MEDAILLE DE LA VILLE DE BEJAIA

1° Projet:

Dans le cadre des activités annexes au Colloque International,

BEJAIA ET SA REGION A TRAVERS LES AGES
Histoire, Société, Sciences, Culture

il a été proposé la création de la médaille de la ville de Béjaia.

2° Objectif:

La médaille de la ville de Béjaia est destinée à être remise aux personnalités éminentes (présidents de la république,...) en visite dans notre ville. La contribution de ces personnalités (apport à la ville de Béjaia, rapport avec l'Algérie, action dans le monde,...) devra être essentielle. Il est souhaitable qu'au début, cette médaille ne puisse être attribuée qu'à des personnalités étrangères.

3° Création:

L'opportunité de création de cette médaille est du ressort de l'A.P.Cde Béjaia.

4° Dispositions pratiques:

1° - La proposition d'attribution de la médaille devra être formulée par écrit et recevoir un avis motivé (avec arguments à l'appui) d'une commission, constituée:

- d'un représentant de l'A.P.C.;

- d'un représentant de l'A.P.W.;

- d'un représentant de Monsieur le Wali;

- d'un représentant du Conseil Scientifique de l'Université;

- d'un représentant de la Société civile;

2° - **La décision d'attribution est prise par le Conseil Municipal, sur la base de l'avis de la Commission.**

3° - **Les médailles sont numérotées.**

5° Concours:

Afin d'étoffer le projet de création, le Comité propose qu'un concours (pour la réalisation de la médaille de la ville) soit organisé. En plus de la dimension (08 cm de diamètre), le cahier de charge devra spécifier les symboles que nous souhaitons voir apparaître :

- les noms de la ville (voir entête);

- l'histoire;

- la culture;

-l'ancrage méditerranéen;

- l'apport à la culture universelle;

- spécificités actuelles (mer, montagne, port, pétrole,...);

Le montant du Prix est fixé à 50 000 D.A (1er Prix), 30 000 D.A. (2-ème prix), 20 000 D.A. (3-ème prix).

BEJAIA - BOUGIE - BGAYET - BUGIA

Association GEHIMAB — UNIVERSITE DE BEJAIA

Colloque International

BEJAIA ET SA REGION A TRAVERS LES AGES
Histoire, Société, Sciences, Culture

sous le Haut Patronage de
L'ACADEMIE UNIVERSITAIRE D'ALGER
LA WILAYA DE BEJAIA
et dans le cadre d'un programme
UNESCO

930



La ville la plus lumineuse

PERSONNALITES PROPOSEES

(Baptême de certains édifices aux noms de savants de Béjaia)

Esprit de l'initiative

Ces personnalités scientifiques ou litteraires symbolisent toutes une discipline donnée et sont originaires de différentes régions de la Méditerranée.

L'objectif principal de cette opération est de souligner l'ancrage méditerranéen de Béjaia et sa contribution au développement de la connaissance. Les savants choisis ont un rapport direct avec Béjaia et permettent de mettre en évidence:

1° - Les personnalités à l'origine du développement des activités intellectuelles dans la ville (exemple: les princes de la science);

2° - L'apport de la province au développement des activités intellectuelles dans la ville (exemple : al-Waglisi);

3° - L'apport des régions avoisinantes au développement des activités intellectuelles dans la ville. (exemple : Bouira [al-Machdaly], Sétif [Lhucine al-Wartilani], M'sila [Ibn Hammad]);

4° - L'apport de la ville au développement des activités intellectuelles au niveau de la province (exemple : Ahmed Ben Idris à Wedris - Tizi Ouzou);

° 5- Les rapports de Béjaia avec les autres régions du Pays (exemple: Alger [`Abd ar-Rahman ath-Tha`aliby], Constantine [Ibn al-Faggun], Tlemcen [Sidi Bou Medienne]);

6° Les rapports de Béjaia avec les autres régions du Maghreb (exemple: Maroc [al-Idrissi], Tunisie [Ibn Khaldun]);

7° - - Les rapports de Béjaia avec les autres régions de la Méditerranée (exemple: Andalousie [Ibn Sab`in], Palma de Majorque [Raymond Lulle], Italie [Leonardo Fibonacci], Sicile [Ibn Hamdis], Syrie [al-Hirrali], Portugal [Texeira Gomès]);

Ces rapports pourront être mis en évidence en considérant les noms de ville (exemple: Marseille, Fès,...);

Ces personnalités ont l'avantage de représenter une discipline particulière : Jurisprudence, science des héritages, voyage, histoire, poésie, tassawuf, sociologie, logique, méthodes de navigation, mathématiques, ...

Dispositions pratiques

Au cas ou les édifices seraient des établissements scolaires, le Comité souhaite avoir l'accord préalable de :

- l'équipe pédagogique de l'établissement;

- l'Association des Parents d'élève;

- La Direction de l'Education;

Propositions concrètes

- Gubrini (pour la Bibliothèque)

- Ibn Hammad (Place)

- Ibn Khaldun (Lycée)

- al-Idrissi (Ecole)

- Fibonacci (Collège)

- Palma de Majorque (Rue)

BEJAIA - BOUGIE - BGAYET - BUGIA

Association **GEHIMAB** **UNIVERSITE DE BEJAIA**

Colloque International

BEJAIA ET SA REGION A TRAVERS LES AGES
Histoire, Société , Sciences, Culture

sous le Haut Patronage de
L'ACADEMIE UNIVERSITAIRE D'ALGER
LA WILAYA DE BEJAIA
et dans le cadre d'un programme
UNESCO

930



La ville la plus lumineuse

Fax: 351130163356

Monsieur Rachid Sator
Ambassade d'Algérie, Lisbonne

Référence: 444/97 GB

Objet: Projet de Jumelage entre
Béjaia et Portimao (Portugal)

Monsieur ,

Suite à notre entretien téléphonique du Jeudi 24 juillet 1997, ou vous m'avez fait part du souhait des autorités locales de la ville de Portimao de concrétiser un jumelage avec Béjaia, je vous informe que les Comités du Colloque international sont tout à fait favorables à ce projet.

En effet, Le lien entre les deux villes nous semble important. Les autorités (D.E.C., D.E.W., Wali, M.E.S.R.S.) ont été saisis et une démarche officielle auprès de la Direction Générale Europe (sous-direction de l'Europe du Sud), Ministère des Affaires Etrangères, sera entreprise incessamment.

les comités du Colloque International souhaiteraient que ce projet puisse se concrétiser lors du déroulement de la manifestation novembre 1997). A cet égard, nous vous serons reconnaissant d'entreprendre les demarches préliminaires.

Comptant sur votre contribution, je vous prie de croire, Monsieur le Conseiller, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Professeur Djamil AISSANI, Directeur de Recherche

Adresse: Association GEHIMAB, Laboratoire LAMOS, Université de Béjaia, 06000 (Algéric)
Tel: (213) 5 21 43 33 à 34 **Fax: (213) 5 21 43 32** **Telex: 83908 CUB-DZ**
e-mail: cuamira @ ist. cerist.dz

BOUGIE - بجاية - BGAYET - BUGIA

Association GEHIMAB — **UNIVERSITE DE BEJAIA**

Colloque International

BEJAIA ET SA REGION A TRAVERS LES AGES
Histoire, Société, Sciences, Culture

sous le Haut Patronage de
L'ACADEMIE UNIVERSITAIRE D'ALGER
LA WILAYA DE BEJAIA
et dans le cadre d'un programme
UNESCO

930



La ville la plus lumineuse

20 mai 1997

Monsieur le Wali
Wilaya de Béjaia

Référence: 456/97 GB

Objet: Concrétisation du Jumelage
avec Portimao (Portugal)

Monsieur,

Son excellence Monsieur l'Ambassadeur d'Algérie au Portugal m'a fait part de son désir de concrétiser l'opération de Jumelage entre Béjaia et Portimao au 18 Octobre 1997 (date historique pour Texeira Gomès). Pour cela, il souhaite recevoir une déclaration d'intention officielle de la Wilaya de Béjaia avant le 10 septembre 1997. En effet, entre le 10 et le 15 septembre, il compte se déplacer à Portimao. Si l'opération se concrétise, une délégation de la Wilaya de Béjaia devra se déplacer le 18 octobre pour la Cérémonie Officielle. La médiatisation de cette opération en Algérie pourra se faire en Novembre, lors des festivités de Commémoration du 930-ème anniversaire du transfert de la Capitale du Royaume des Hammadites de la Qal'a vers Béjaia.

Coordonnés de Monsieur Riache (Ambassadeur) : téléphone : 35 11 30 16 35 6
Fax: 35 11 30 10 39 3

Je vous prie de croire, Monsieur le Wali, à l'expression de mes sentiments les plus respectueux.

Professeur Djamil AISSANI, Directeur de Recherche

Adresse: Association GEHIMAB, Laboratoire LAMOS, Université de Béjaia, 06000 (Algérie)
Tel: (213) 5 21 43 33 à 34 **Fax: (213) 5 21 43 32** **Telex: 83908 CUB-DZ**
e-mail: cuamira @ ist. ceristdz

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

BEJAIA - BOUGIE - BGAYET - BUGIA

930



La ville la plus lumineuse

Ref: 462/97 GB

PROJET

de Programme d'Activités pour le Jumelage entre Béjaia et Portimao

La dynamique de ce jumelage devra se faire autour de la personnalité de Manuel Texeira Gomès, de ses rapports avec les villes de Béjaia et de Portimao, de ses écrits à Bougie (et notamment ceux relatifs à Béjaia).

Le Programme d'activités pourra contenir:

1° - Un projet de recherche relatif à la vie et l'oeuvre de Texeira Gomès à Béjaia (de 1931 jusqu'à sa mort en 1941). Une esquise pourra être réalisée dès novembre 1997, avec notamment la conférence de Vitor Ferreira, programmée lors du Colloque International;

2° - Un projet d'échanges culturel et artistique. A cet égard, le Comité d'organisation du Colloque souhaite recevoir dès novembre 1997 une troupe musicale traditionnelle de la Ville de Portimao lors des festivités du 930-ème anniversaire du transfert de la capitale des Hammadites de la Qal`a vers Béjaia.

3° - Projet de documentaire sur la vie de Texeira Gomès à Béjaia, qui sera présenté à l'exposition universelle de Lisbonne (voir projet de Madame Cherabi);

4° - Projet de fim sur la vie et l'oeuvre de Texeira Gomès (Madame Cherabi);

5° - Echanges d'expérience dans le domaine du tourisme, de la préservation des sites et monuments, de la protection de l'environnement et de l'organisation de festivals;

6° - Séjours de jeunes de Béjaia à Portimao et inversement, séjours de jeunes de Portimao à Béjaia;

Le Président de l'Association GEHIMAB

Professeur D. AISSANI, Directeur de Recherche

LISTE DES SAVANTS ET DISCIPLINE CORRESPONDANTE

1. Histoire : Ibn Hammad
2. Géographie : al-Idrissi
3. Sociologie : Ibn Khaldun
4. Poésie : Ibn Hamdis

Lbachir Amellah

6. Grammaire : Ibn Mada

: `Abd ar-Rahman ath Tha`aliby

8. Algèbre : al-Qurashi
9. Science du Calcul : al-Mansur al-Qal`i (al-Hassar)
10. Astronomie : Abu l'Hassan Ali
11. Astrologie et Analyse Combinatoire : al-Hirrali (al-Buni)
12. Musique : al-Usuli
13. Science des Héritages : al-Machdaly
14. Métaphysique : Ibn `Arabi
15. Logique : Ibn Sab`in
16. Méthodes de navigation : Raymond Lulle
17. Mathématiques commerciales : Fibonacci
18. Jurisprudence : al-Waglisi

: Ahmed Ben Idris

20. Voyage : Léon l'Africain

: Ibn Battuta

: Lhocine al-Wartilani

23. Médecine : Ibn Andrès
24. Biographie : al-Gubrini
25. Tassawuf : Abu Madyan

: Cheikh Aheddad (plus école)

27. Bibliothèque : Lmuhub U lahbib
28. Litterature : Manuel Texeira Gomès
29. : Ibn Tumert

LISTE DES SITES NATURELS ET VESTIGES HISTORIQUES

1. Aiguades
2. Caveau Punique près de Sidi Aissa
3. Réservoirs d'eau de la Mairie et d'Amimoun
4. Mosaiques romaines
5. Cippe romain
6. Muraille hammadite et les portes
7. Bir es-Siem
8. Mausolée de Sidi Touati
9. Musée Bordj Moussa
10. Fort de la Mer
11. Casbah
12. Mosquée de la Casbah (Mustapha Bacha)
13. Ex-sous-préfecture
14. Houmat Bab el-Louz
15. Parc National du Gouraya
16. Site préhistorique d'Afalou (Melbou)
17. Acqueduc romain (Toudja)
18. Village Tiklat (El Kseur)
19. Qal'a des Beni Abbas
20. Timecmmert de Chellata
21. Timecmmert de Cheikh Aheddad
22. Cascade de Kefrida
23. Village de Djebla (Beni Ksila)

BOUGIE - بجاية - BGAYET - BUGIA

Association GEHIMAB **UNIVERSITE DE BEJAIA**

Colloque International

BEJAIA ET SA REGION A TRAVERS LES AGES
Histoire, Société, Sciences, Culture

sous le Haut Patronage de
L'ACADEMIE UNIVERSITAIRE D'ALGER
LA WILAYA DE BEJAIA
et dans le cadre d'un programme
UNESCO

930



La ville la plus lumineuse

20 AOU 1997

Monsieur le Wali
Wilaya de Béjaia

Référence: 457/97 GB

Objet: Cession de l'édifice de l'ex-Tribunal
au profil d'une Bibliothèque à Béjaia

Monsieur,

Suite à la réunion du Mercredi 13 Août 1997, tenue au siège de la Wilaya de Béjaia, relative au Programme des festivités de Commémoration du 930-ème anniversaire du transfert de la Capitale du Royaume des Hammadites de la Qal'a vers Béjaia, nous avons l'honneur de solliciter une démarche officielle auprès du Ministère de la Justice.

Je vous prie de croire, Monsieur le Wali, à l'expression de mes sentiments les plus respectueux.

Professeur Djamil AISSANI, Directeur de Recherche

Adresse: Association GEHIMAB, Laboratoire LAMOS, Université de Béjaia, 06000 (Algérie)
Tel: (213) 5 21 43 33 à 34 **Fax: (213) 5 21 43 32** **Telex: 83908 CUB-DZ**
e-mail: cuamira @ ist. cerist.dz

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

WILAYA DE BEJAIA.
CABINET
N°2144/CAB/AC1/97.

Béjaia le .....

LE WALI
//-)
Monsieur : -Le Président de l'Association
"GEHIMAB" Université de
BEJAIA.

OBJET : *A-S cession de l'édifice de l'ex Tribunal de BEJAIA.*

J'ai l'honneur de vous informer que les démarches effectuées auprès du Ministère de la Justice en vue de la cession de l'édifice de l'ex-Tribunal de BEJAIA n'ont pu aboutir.

Les services du Ministère de la justice ont retenu ce siège pour abriter les services du futur Tribunal Administratif de BEJAIA.

p/ LE WALI.

SALDAE ناصرية BOUGIE BGAYET بجاية BUGIA

Association GEHIMAB UNIVERSITE DE BEJAIA

Colloque International

BEJAIA ET SA REGION A TRAVERS LES AGES
Histoire, Société, Sciences, Culture

sous le Haut Patronage de
L'ACADEMIE UNIVERSITAIRE D'ALGER
LA WILAYA DE BEJAIA
et dans le cadre d'un programme
UNESCO

930



La ville la plus lumineuse

MEDAILLE DU 930-ème ANNIVERSAIRE

Cette médaille est destinée à être remise aux personnes physiques ou morales ayant apporté leur concours à l'organisation de la manifestation:

- Conférenciers présents ayant remis le texte de leur communication;
- Membres du Comité de Programme présents lors du Colloque;
- Organismes ayant contribué à l'organisation;
- Personnalités officielles invitées;
- Personnes ayant permis de répertorier des documents et archives historiques relatives à la région de Béjaia.

Paitta C[illegible]
Tel. 943372/943868
Fax 9[illegible]

Alger [illegible] 07 97

REÇU LE 20.7.97
N° 938

Fax à Mr Ej. Aïssani
05 21 13 32

Cher Monsieur Aïssani

J'ai essayé de vous contacter mais en vain, les lignes semblent saturées ou interrompues

L'Université de Palma est vivement intéressée par [illegible] de Bejaia (Ramon Llull)

Voyez vous entrer en contact avec Monsieur Carlés Manera 1er Vice-Recteur chargé de la Gravification et de l'administration (Université de [illegible])

Tel [illegible]

[illegible] 17.30 89

Par ailleurs le [illegible] Portugais Wldimirio Vitor Ferreira [illegible] a présenté une conférence [illegible] et répondre [illegible]

Dans l'attente de [illegible] mes cordiales

[illegible]

BEJAIA - BOUGIE - BGAYET - BUGIA

Association GEHIMAB — UNIVERSITE DE BEJAIA

Colloque International

BEJAIA ET SA REGION A TRAVERS LES AGES
Histoire, Société, Sciences, Culture

sous le Haut Patronage de
L'ACADEMIE UNIVERSITAIRE D'ALGER
LA WILAYA DE BEJAIA
et dans le cadre d'un programme
UNESCO

930



La ville la plus lumineuse

Madame N. CHERABI
Alger

Référence: 44897 GB

Objet: Vos projets de films sur
Texeira Gomès et Raymond Lulle

Chère Madame,

Suite à nos entretiens téléphoniques et à vos fax, j'ai le plaisir :

1° - De vous transmettre une copie de mon article « *Bougie médiévale: Centre de transmission méditerranéen* », publié en 1993 dans le livre « *History and Epistemology in Mathematics Education* », Montpellier, pp. 499 - 506;

2° - De vous informer que le contact est établi avec Lisbonne et Palma de Majorques (pour le Colloque de Novembre). En particulier Mr R. Sater de l'Ambassade d'Algérie au Portugal nous a fait part du souhait des autorités locales de Portimao de concrétiser un jumelage avec Béjaia;

3° - De vous confirmer que l'Association GEHIMAB se tient à votre disposition pour la concrétisation de vos projets (documentation sur R. Lulle, témoignages oraux sur Texeira Gomès,...);

4° - De vous inviter à prendre part aux travaux du Colloque;

Je vous prie de croire, Chère Madame, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Professeur Djamil AISSANI, Directeur de Recherche

Adresse: Association GEHIMAB, Laboratoire LAMOS, Université de Béjaia, 06000 (Algérie)
Tel: (213) 5 21 43 33 à 34 Fax: (213) 5 21 43 32 Telex: 83908 CUB-DZ
e-mail: cuamira @ ist. cerist.dz

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

BEJAIA - BOUGIE - BGAYET - BUGIA

930



La ville la plus lumineuse

Madame Cherabi Nadia
Bouzaréah

Ref: 722/97 GB

Objet: Votre projet de film
sur Raymond Lulle

Chère Nadia,

Suite à notre entretien téléphonique de ce matin, je te transmet le texte de la communication du Professeur Dominique Urvoy au Colloque. Je tenterais de retrouver (et de te photocopier) la partie de sa thèse d'état (relative au séjour à Bougie de Lulle).

A mon avis, l'intérêt international d'un tel projet (relativement au séjour à Bougie de R. Lulle) réside :

a) **Histoire islamo-chrétienne**. Comme je l'ai souligné dans mon ouvrage de 1993, son voyage de 1307 permet la seule discussion méthodique de Lulle avec un savant musulman dont il reste un Compte rendu (*la disputatio*). Cet événement devra être mis en valeur dans un cadre plus général (lettre du Pape Gregoire VII au prince hammadite al-Nasir,...) [cf. lettre de Mgr Tessier au Colloque] ;
b) **Transmission du savoir.** En particulier mettre l'accent sur l'éventualité de la réflexion à Bougie qui lui aurait permi de finaliser son *Ars generalis ultima* (cf. mon ouvrage de 1993). Mettre l'accent sur le milieu intellectuel de Bougie en précisant peut-être le séjour futur dans la ville d'Ibn Khaldun ;

Par ailleurs, il serait intéressant d'évoquer l'apport de Lulle dans le domaine des méthodes de navigation (A titre d'exemple, Dominique Urvoy ignorait la contribution de Lulle dans ce domaine). Cet aspect ayant de l'intérêt en raison des voyages du personnage.

Bien à toi

Djamil AISSANI

Adresse: Association GEHIMAB, Laboratoire LAMOS, Université de Béjaia, 06000 (Algérie)
Tel: (213) 5 21 43 33 à 34 **Fax: (213) 5 21 43 32** **Telex: 83908 CUB-DZ**
e-mail: cuamira @ ist. cerist.dz

SALDAE - ناصرية - BOUGIE - BGAYET - بجاية - BUGIA

Association GEHIMAB — UNIVERSITE DE BEJAIA

Colloque International

BEJAIA ET SA REGION A TRAVERS LES AGES
Histoire, Société , Sciences, Culture

sous le Haut Patronage de
L'ACADEMIE UNIVERSITAIRE D'ALGER
LA WILAYA DE BEJAIA
et dans le cadre d'un programme
UNESCO

930



La ville la plus lumineuse

Madame le Proviseur
Lycée Ibn Sina

Référence: 1537 GB

Objet: Participation au réseau
« Internet et la culture méditerranéenne »

Madame,

J'ai l'honneur de vous transmettre la lettre de l'U.F.M. - Académie de Rouen (France), relative au projet de réseau de lycées du bassin méditerranéen, intitulé «***Internet et la culture méditerranéenne***». Le Lycée Ibn Sina étant le plus ancien de la ville, il nous a semblé «juste» de le proposer en priorité. A cet égard, je vous serais reconnaissant de me transmettre votre réponse le plus rapidement possible.

Je vous prie de croire, Madame, à l'expression de mes sentiments les plus respectueux.

Professeur Djamil AISSANI, Directeur de Recherche

Adresse: Association GEHIMAB, Laboratoire LAMOS, Université de Béjaia, 06000 (Algérie)
Tel: (213) 5 21 43 33 à 34 **Fax**: (213) 5 21 43 32 **Telex**: 83908 CUB-DZ
e-mail: cuamira *(a)* ist. cerist.dz

LYCEE IBN SINA
- BEJAIA -

/__a Directrice ,

A

Monsieur Djamil AISSANI
Directeur de recherche à
l'Université de BEJAIA .

- BEJAIA -

Objet : Participation au réseau "internet".

Référence : Votre correspondance du 24.09.97
n° 513/97 GB

N°: 207197

/)/)onsieur ,

En réponse à votre correspondance citée en référence , j'ai l'honneur de vous faire savoir que nous avons le plaisir de répondre favorablement à votre proposition de nous faire participer au réseau " internet et la clture mediterranéenne "; et vous adresse tous mes remerciments d'avoir choisi entre tous , le lycée IBN- SINA en raisoh de son ancienneté .

Dans l'attente de voir se concrétiser notre participation à ce réseau , veuillez agréer , Monsieur l'expression de ma parfaite considération .

LA DIRECTRICE

L . T R I K I

Monsieur joseph ZOUGHINI
chez les petites Sœurs des Pauvres"
13, Av Max Marchand, 13.
31000 ORAN -

le 03.10-97

très cher Monsieur Djamil.

j'ai lu un Article vous concernant sur le journal, j'ose venir vous dire que je Vous Souhaite Bonne chance et beaucoup de reussite...

je suis un Veillard de 66 ans, j'ai connus jadis Bejaia Amis. Seulement Aujourd'hui je suis sans famille! sans Retraite! Sa.s un Sou ... certes j'ai le gîte et le couvert chez les Sœurs, Mais Seulement je désir faire mon Passeport et foutre le camp en France ou en Espagne pour finir mes derniers jours dans une Veritable Maison de Vieux. pour cela j'ose venir vous quémander l'envoie d'un petit mandat et que Dieu vous le rendra.

cher Monsieur Djamil je vous dit Merci d'Avance et vous Assure de mes Sentiments les Meilleurs.

Merci encore -

Joseph

P.S. j'ai oublier de vous dire que je suis un gitant espagnol né en Algerie

Merci encore

[illegible]

A Monsieur le Professeur D. Aïssani, président de l'Association GEHIMAB.

Cher collègue

J'ai bien reçu l'invitation que vous m'avez adressée dans le but de participer aux travaux du Colloque international sur "Béjaïa et sa région à travers les âges" dont vous serez [illegible] prochain. Je vous remercie sincèrement pour ce geste, et cela, d'autant plus, que j'ai toujours pour Béjaïa une constante et particulière estime. Malheureusement, [illegible] les soins médicaux auxquels je suis [illegible] une récente opération chirurgicale [illegible] ni de me déplacer ni de participer à un débat d'idées loin de mon domicile. J'aurais été vraiment heureux et honoré de m'associer à vos travaux et, dans le cas contraire et à mon grand regret, je vous prie, Monsieur le Professeur Aïssani, de vouloir bien excuser mon absence auprès des futurs participants à votre colloque international et de croire, personnellement, à l'expression de mon estime fraternelle

[illegible]

[illegible]

[illegible]

A Monsieur le Professeur D. Aïssani, président de l'Association GEHIMAB.

Cher collègue

J'ai bien reçu l'invitation que vous m'avez adressée dans le but de participer aux travaux du Colloque international sur "Béjaïa et sa région à travers les âges" dont vous serez [illegible] Je vous remercie sincèrement pour ce geste, et cela, d'autant plus, que j'ai toujours pour Béjaïa une constante et particulière estime. Cependant, [illegible] les soins médicaux auxquels je suis astreint après une récente opération chirurgicale [illegible] ni de me déplacer ni de participer à un débat d'idées loin de mon domicile. J'aurais été vraiment heureux et honoré de m'associer à vos travaux et, dans le cas contraire et à mon grand regret, je vous prie, Monsieur le Professeur Aïssani, de vouloir bien excuser mon absence auprès des futurs participants à votre colloque international et de croire, personnellement, à l'expression de mon estime fraternelle

[illegible]

Mlle Latifa BOUNAR
Enseignante Maître-assistante
USTHB
H.L.M, 9ème Gr, B7A placa du 1er
Mai, Alger
Tél: (02) 66.34.61
Fax: (213-02) 65.87.25

Alger le 14 Octobre 1997

Association GEHIMAB,
Laboratoire LAMOS,
Université de Bejaia.

Monsieur le Professeur Djamil AISSANI,

Je vous remercie pour l'intérêt que vous portez aux travaux effectués par mon défunt père le Professeur Rabah BOUNAR.

J'ai beaucoup apprécié l'invitation que vous m'avez adressé et je m'excuse du retard enregistré à cet effet. Je n'ai pu vous répondre aussitôt mais je reste persuadée que vous bien les diverses obligations auxquelles est assujetti l'enseignant du supérieur lors de la rentrée.

Je vous prie de trouver ci-joint, copies des articles que mon défunt père avait publié en 1974 dans la revue "El Assala", ainsi que la photocopie de la couverture de cette revue, le sommaire de cette dernière ainsi que l'introduction du livre lexisé et présenté par Feu Rabah BOUNAR, intitulé: "عنوان الدراية فيما عرف من علماء بجاية" pour son auteur: احمد الغزيري.

Dans cette introduction, Feu Rabah BOUNAR a présenté l'auteur du livre, les raisons qui l'ont incité à l'écrire ainsi que les facteurs culturels, politiques et sociaux qui caractérisaient l'époque vécue par

cet auteur dans la ville de Bejaia.

Je vous informe que ce livre a déjà fait l'objet d'une édition par l'ENAL en 1974 et que je souhaiterais vivement vous le présenter lors du colloque pour débattre des possibilités d'une éventuelle édition de ce livre.

Enfin, je vous saurais gré de bien vouloir me contacter par Fax au numéro suivant : (213-2) 65 87 25 pour m'informer des modalités d'inscription, des frais de séjour et d'hebergement....

Mon grand souhait est de participer à ce colloque pour découvrir les trésors architecturaux de cette ville qui a toujours été un symbole de lumière et de civilisation.

Dans l'attente de vous rencontrer, veuillez croire Monsieur, en mes sentiments les plus respectueux.

Mlle Latifa BOUNAR

Latifa BOUNAR

قائمة دراسات المرحوم السيد رابح بونار
حول مدينة بجاية وحضارتها في التاريخ

1- كتاب: "عنوان الدراية فيمن عُرف من العلماء في المائة السابعة ببجاية"
تحقيق رابح بونار

2- "تاريخ بني حماد للسان الدين الخطيب" من تقديم وتحقيق رابح بونار.

3- "بجاية من خلال بعض الرحالة المسلمين" لرابح بونار

4- "عبد الحق الاشبيلي البجائي" (القرن السادس الهجري) لرابح بونار

5- عبقرية المشذ السني العلمية في بجاية على عهدها الاسلامي الزاهر
لرابح بونار

Fouad SOUFI
Conservateur en chef

ARCHIVES DE LA WILAYA D'ORAN
B.P. 12 008 ORAN-WILAYA
ORAN

Oran le 22 octobre 1997

REÇU 22.10.97
1279/95

Monsieur le Président du Comité d'Organisation
du Colloque International
BEJAIA Fax 05 21 43 32

Monsieur le Président et cher collègue,

J'ai bien reçu ce 16 octobre votre courrier daté du 30 septembre et je vous en remercie.

Il m'est agréable de confirmer ma participation à votre colloque et vous voudriez bien trouver, ci-joint, le point de ma communication dont le titre est ***Tlemcen, Béjaïa. La formation de l'Algérie.***

Je me fais donc une grande joie et un grand plaisir de compter parmi vos invités et parmi les intervenants pour ce Colloque.

Veuillez croire, Monsieur le Président et cher collègue, en l'expression de ma parfaite considération, cordiales salutations.

F. Soufi

P.S. J'avais informé M. Badjadja de mon éventuel désistement pour cause de départ pour Paris. Ce voyage ayant été reporté j'achève donc mon texte.
Tel. Fax - 06.40.78.28

(A - 5)

TLEMCEN, BEJAIA. LA FORMATION DE L'ALGERIE.

Fouad SOUFI
Conservateur en chef
Archives de la Wilaya d'Oran
B.P. 12 008 Oran-Wilaya

Deux villes auront joué un rôle particulier dans le formation de l'Algérie: Tlemcen et Béjaïa. Lalla Setti et Lalla Gouraïa, Sidi Abu Madyan et Sidi Touati, tous les saints et savants - dont al-Ghubrini (*Unwan ad-dirraya*) puis Ibn Mariam (*al Bostan*) nous ont conservé la mémoire, donnent à Tlemcen et Béjaïa une place particulière dans l'histoire de l'Algérie.

Mais il y a plus. L'histoire de ces deux cités nous aide à saisir *l'histoire de la formation de l'Algérie*. Pourtant deux dangers nous guettent: celui de l'anachronisme qui consiste à projetter dans le passé nos concepts contemporains et notre vision actuelle du monde et le déterminisme historique qu'appuie et qui s'appuie sur le discours hyper-nationaliste de l'Algérie éternelle formée une fois pour toute il y a deux mille ans.

1- A partir de l'expérience historique croisée de Tlemcen et Bejaïa, il y a à faire l'analyse critique du discours historique et pseudo-historique sur l'Algérie.

Face à une histoire générale qui explique et décrit les grands ensembles et les grands mouvements, et qui reste nécessaire, l'histoire régionale aide à comprendre le mouvement profond de notre société. mais la condition méthodologique est simple et claire, **l'histoire nationale** est posée comme **problème** et non comme **genre.** L'histoire nationale quel que soit l'espace retenu est celle qui étudie notre pays comme **construction** et non comme **cadre** pré-construit dans lequel sont/seraient venus se fondre moult peuples!!

Comment s'est formée l'Algérie ? Comment se pose la question de la construction de l'Etat en Algérie. Le danger principal est celui d'une vision téléologique de l'histoire qui voudrait qu'un événement s'est produit parce qu'il devait se produire.

La question essentielle est celle de l'Etat qui nous permet de sortir de la division ternaire de l'Histoire et remettre en cause la périodisation de notre histoire conçue par les historiens coloniaux et autour d'Alger. Elle nous aide à procéder à un changement de perspective historique.

2- L'expérience historique des Hammadides, des Zianides et de cette branche cadette des Hafsides toujours en quête de légitimité, toujours à construire un Etat dans un espace toujours à définir, montre la complexité de la formation de l'Algérie. On est loin du long fleuve tranquille de l'histoire. Le territoire est l'affaire de l'Etat et les Hammadides et les descendants d'En Nacer l'on bien compris qui se sont installés à Béjaïa; et les Zianides l'ont bien compris qui se sont attachés à respecter et à appliquer le « Testament de Yaghmorassen » de marche vers l'Est; et les Hafsides, ceux qui s'en réclamaient, l'ont tout aussi bien compris qui tiennent à leur liberté dans cet espace arraché aux Tunisois et qui ont tenté leur marche vers l'Ouest. les sultans, les émirs se donnent à voir et arpentent leur royaume. Ibn Khaldun nous donne à lire ce qui apparait comme une chaotique description de guerres incessantes. ne sont-elles pas plutôt autant d'affirmation et de manifestation du pouvoir par les uns et les autres?

Le point final (?) de cette aventure est la conquête de la légitimité par un nouveau pouvoir installé à Alger et l'avènement d'un nouvel Etat qui réunit Tlemcen et Béjaïa.

République Algérienne Démocratique et Populaire

Gouvernorat du Grand Alger

Fondation de la Cité des Sciences et de la Découverte d'Alger

à l'attention de Mr ASSAM

INVITATION

Le président de la Fondation de la cité des Sciences et de la Découverte d'Alger Monsieur **CHERIF RAHMANI** a le plaisir de vous inviter à la cérémonie de remise des prix « Alger fête la Science » le Lundi 20 Avril à 15 heures à la salle Ibn-Khaldoun. A cette occasion une représentation de la pièce « El-Mouchtari » (Jupiter) sera donnée par des comédiens professionnels.

Cordialement

Mr CHERIF RAHMANI

الوزير المحافظ

شريف رحماني

de la part de Mr LAKHDAR Khaled

Adresse : 05 Bd Bou Boulaïd, Alger - Tél : 02/ 73 44 86 - Fax : 02/ 73.44.98

République Algérienne Démocratique et Populaire

Présidence de la république

Haut commissariat à l'Amazighité

Rue Shakespeare, B.P.400,16070, El Mouradia, Alger

Tel :69/15/89-69/16/94 Fax:69/25/66

Direction de la Promotion Culturelle:

Journées sur la " Connaissance " de l'histoire.

* Préambule *

L'opinion publique Algérienne développe vis à vis de l'Histoire un rapport biaisé par l'uniformité d'un discours en la matière. Une situation entretenue consciemment et inconsciemment par la faiblesse des moyens mis à la disposition des chercheurs, dans le domaine des études historiques. Cette discipline que d'aucuns qualifient de dangereuse dans les régimes totalitaires, a grand besoin d'être revalorisée aujourd'hui pour répondre aux exigences de la société.

En Algérie, une prise de conscience se fait jour. En témoignent les multiples rencontres de spécialistes, organisées ces trois dernières années pour réconcilier l'Algérien avec l'histoire de son pays. C'est dans la logique de cet esprit que le Haut Commissariat à l'Amazighité (HCA) est né.

Dans l'intitulé de ses missions, cette institution est chargée de la "réhabilitation et la promotion de l'amazighité en tant que l'un des fondements de l'identité nationale" (décret présidentiel 95-147 du 27 Mai 1995).

La réhabilitation de l'Histoire de l'Algérie constitue une priorité pour le H.C.A., et tout particulièrement les périodes peu ou mal connues A l'instar d'autres institutions (Anciens Moudjahidines; M.E.N; MCC ...) le H.C.A s'investit dans cette œuvre de la reconquête et de la redécouverte de la Mémoire collective enfouie .

28/57

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة الإتصال
و الثقافة

المركز الوطني للبحوث
في عصور ما قبل التاريخ
وفي علم الإنسان والتاريخ

MINISTERE DE LA COMMUNICATION
ET DE LA CULTURE

CENTRE NATIONAL DE RECHERCHES
PREHISTORIQUES, ANTHROPOLOGIQUES
ET HISTORIQUES

.....Mr. D. AISSANI.....

Le Centre National de recherches préhistoriques, anthropologiques et historiques a le plaisir de vous souhaiter une bonne et heureuse année, et a l'honneur de vous remercier pour votre participation à la journée d'études qui s'est déroulée en 1996.

En 1997, notre Centre espére organiser d'autres rencontres scientifiques qui nous permettront de débattre de thèmes et axes de recherche en préhistoire, anthopologie et histoire.

Dans cette perspective et afin de parfaire l'organisation et le déroulement de nos rencontres scientifiques, nous vous serons reconnaissant de nous faire parvenir toute suggestion ainsi que tout thème de recherche que vous jugez bénéfique de débattre et d'enrichir.

En vous renouvelant nos remerciements, je vous prie d'agréer l'expression de mes meilleures salutations.

LE DIRECTEUR
DU C.N.R.P.A.H

مدير المركز الوطني للبحوث
في عصور ما قبل التاريخ
وعلم الانسان والتاريخ

نور الدين سعودي

C.N.R.P.A.H : 03 Rue F.D. Roosevelt - ALGER - Tél (02) 74 -75 -84 Fax : (02) 74 -79 -29

28/97

Comité Provisoire de Préparation
de l'Assemblée Générale Constitutive
de l'Association <LES AMIS DE BEJAIA>

Béjaia,le 20 FEV. 1997

Monsieur,Madame,

Objet: Participation au sein de l'assemblée générale constitutive.

Il est peut être utile de vous rappeler que le projet de l'association,à caractère civil,dite « LES AMIS DE BEJAIA »,dont vous aviez certainement entendu parler,est animée des objectifs globaux suivants:

1) Mettre en oeuvre ,pratiquement, le concept de développement participatif dans ses aspects économique et social,culturel et sportif,commercial et environnemental.

2)Instituer,au niveau de la Commune de Béjaia,des traditions d'initiative,de concertation et de dialogue pour tout ce qui a trait au développement ét à la gestion de la Ville.

3)Offrir aux pouvoirs publics un cadre organisé de Consultation et de dialogue,dans la mesure où le Développement ne peut se concevoir sans le consensus,ni l'implication positive des bénéficiaires que nous sommes et que seront nos enfants.

4)Favoriser des rencontres entre les hommes et les femmes,amis de la commune de Béjaia,soucieux de s'impliquer dans la prise en charge effective de leur cadre de vie et de projetter un avenir meilleur.

Convenez que la réalisation de ces objectifs nécéssitent des ressources matérielles , financières et des compétences humaines motivéés,désintéressées et surtout convaincues.

Dans la mesure où vous estimez que vous êtes un citoyen conscient;
Dans la mesure où vos idées se rapprochent des objectifs de l'Association projettée,
Dans la mesure ,une fois de plus,où vous estimez que vous êtes en mesure d'apporter quelque chose de positif à la Ville de Béjaia,il serait intéréssant de nous rejoindre.

Dans ce contexte,nous vous informons que la réunion de l'assemblée générale constitutive est programmée pour le JEUDI 27 FEVRIER 1997 à 14 heures 30mn **A L'HOTEL ES-SALEM (Route d'ALGER) BEJAIA**

L'ordre du jour de cette réunion portera sur les points suivants:
a)Examen et adoption du statut de l'association.
b)Election des organes de l'association.

Sous réserve d'une acceptation,consciente et responsable,des considérations sus-énoncées,vous êtes cordialement invité à y participer.

Meilleurs sentiments

P/le comité provisoire de préparation de l'A.G
EL-Hadi TEBBANE.

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

MINISTERE DE LA COMMUNICATION ET DE LA CULTURE

DIRECTION DE LA CULTURE DE LA WILAYA DE BEJAIA

N° 092 /DC/97.

A

Monsieur le président de l'association
Culturelle GEHIMAB- Centre Universitaire
Béjaia

OBJET/ *Expositions à la maison de la culture*

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer qu'une semaine culturelle de la wilaya de Bejaia se tiendra à Tlemcen au cours du premier semestre 1997.

A cet effet, vous êtes invités à venir exposer vos oeuvres à la Maison de la culture de Béjaia, du 09 au 12 Avril 1997.

A l'issue de cette exposition de selection,les oeuvres choisies representeront la wilaya de Béjaia à la semaine culturelle qui aura lieu à Tlemcen.

Veuillez agréer,Monsieur, l'expression de mes salutations distinguées.

FAIT A BEJAIA, LE 1 AVR. 1997

مدير الثقافة لولاية بجاية



Tinnubga

Agraw Adelsan Amaziɣ inced-iken ad-tiɣim d-inebgawen-is di tmeɣra n tikci n warrazen n temsizzelt tis-4 n

Warraz Lmulud At Mɛammer

Tameɣra ad-tili ass n lexmis 20 di ɣuṛar deg Tzeqqa n Umezgun Kateb Yasin n Tizi Wezzu ger 13h d 16h.

Ansuf yiss-wen

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
مديرية التعاون والتبادل
المديرية الفرعية للتعاون الثنائي
مكتب / ت.ع / ع.ب / س.م / رقم 624 / 97

10 MAI 1997

الجزائر في.....

المركز الجامعي ببجاية
وصل يوم 13.5.97 رقم 760
صادر يوم ... رقم ...

الى
السيد/ مدير المركز الجامعي ببجاية

الموضوع: استفسار

يشرفنا أن نعلمكم أننا تلقينا برقية من سفارتنا بدمشق (الجمهورية العربية السورية) تعلمنا فيها أنها تلقت مذكرة من جمعية (GEHIMAI) تحت اشراف اكاديمية الجزائر بشأن مشاركة سوريا في الملتقى الذي سينتظم في الفترة ما بين 09-1997/11/11 عن تاريخ بجاية عبر القرون.

و لذا نعلمكم أن مثل هاته الاتصالات يجب أن تمر عبر الجهة الوصية (وزارة التعليم العالي و البحث العلمي) و هاته الاخيرة تحيلها الى الجهات المعنية.

كما نطلب منكم معلومات حول هاته الجمعية قصد تمكيننا من الرد على سفارتنا بدمشق و ذلك في اقرب وقت ممكن.

عن الوزير و بتفويض منه
المدير الفرعي للعلاقات الثنائية

امضاء : ارزقي سعيداني

REPULBIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

MINISTERE DE LA COMMUNICATION
ET DE LA CULTURE

DIRECTION DE LA CULTURE DE
LA WILAYA DE BEJAIA

N0 M4 /DC/97

A

L'ATTENTION DE MONSIEUR
AISSANI DJAMIL, PRESIDENT
DE L'ASSOCIATION « GEHIMAB
LABORATOIRE LAMOS UNIVERSITE
DE BEJAIA.

OBJET : Participation à la commémoration du 126ème aniversaire du l'insurrection d'El-Mokrani.

Dans le cadre de la commémoration du 126ème anniversaire de la mort de CHEIKH EL-MOKRANI qui sera célèbrée le 05 Mai 1997 dans la Kalâa des Beni-Abbès (Ighil-Ali) en collaboration avec l'association culturelle Cheikh EL MOKRANI, j'ai l'honneur de vous demander de bien vouloir participer aux festivités qui accompagneront cet évènement.

Il va sans dires, que le réhaussement de cet important évènement par l'exposition de vos oeuvres et autres est plus que souhaité.

Aussi, ai-je l'honneur de porter à votre connaissance que le secrétariat de la Direction de la Culture se tient à votre entière disposition pour de plus amples informations, le neméro de téléphone dudit service est le 21 03 60.

FAIT A BEJAIA, LE 22 AVR. 1997

عن وزير الاتصال و الثقافة
و بالتفويض عنه
مدير الثقافة لولاية بجاية

ع. مزاري

وزارة الثقافة

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHÉMATIQUES À BOUGIE MÉDIÉVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

BEJAIA - BOUGIE - BGAYET - BUGIA

COMMEMORATION DU 125-ème ANNIVERSAIRE DE L'INSURRECTION DE 1871

Beni Abbès, 05 mai 1996

EXPOSITION

LES BIBANS A L'EPOQUE D'EL MOKRANI

Cette exposition a été produite par l'Association GEHIMAB à la demande de la Fondation al- Mokrani (Béni Abbès). Les témoignages sont tirés d'un manuscrit colonial (daté de 1888) et de plusieurs manuscrits musulmans (en arabe et en berbère) de la région des Bibans (datant de l'époque de cheikh al-Mokrani).

1° al-Mokrani et l'insurection de 1871 chez les Beni Abbès;

2° Le siège de Bordj bou Arreridj par al-Mokrani;

3° L'insurrection de 1871 à Ighil Ali;

4° Le milieu intellectuel des Bibans à l'époque d'al-Mokrani

Association GEHIMAB, Laboratoire LAMOS. Université de Béjaia, 06000 BEJAIA (ALGERIE)
Tél (213) 5 21 13 33 & 34 Fax (213) 5 21 13 32 Télex 83908 CUB - DZ

02/11/97 ...

وزارة الدفاع الوطني

MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE

ETAT-MAJOR
DE
L'ARMEE NATIONALE POPULAIRE

ECOLE
MILITAIRE POLYTECHNIQUE

اركان
الجيش الوطني الشعبي

المدرسة
العسكرية المتعددة التقنيات

30 OCT. 1997

برج البحري في .....

الى/ الاستاذ : جميل عيساني
مدير البحث .
جمعية (GEHIMAB) مخبر لاموس
جامعة بجاية 06000
فاكس : 05 / 21 43 32

الموضوع : المشاركة في الملتقى الدولي .
" بجاية وضواحيها عبر العصور "

لي الشرف ان اطلب منكم أن تحجزوا لنا مكانين للمشاركة في الملتقى الدولي . "بجاية وضواحيها عبر العصور" . الذي ينعقد في بجاية بتاريخ 09 – 10 – 11 نوفمبر 1997 وسنبعث لكم اسماء المشاركين لاحقا .

قائد المدرسة العسكرية
المتعددة التقنيات

Khaled **R A H A L**
Cité des Anassers II -
Bât. D3 - n° 5 (Kouba)
ALGER - ALGERIE
Tel(02) - ***29 41 70***

Alger, le 18 Octobre 1997

A l'aimable intention de :

- Mme : Dahbia ABROUS,
- M. Djamil AÏSSANI .

Fax : (05) 21 31 48
ou : " 21 43 32

15.10.97
1229/31

Votre référence : ***482/97 GB*** (Correspondance reçue le 15 courant).

Objet - *Communication sur le thème* :

" Le Développement des arts traditionnels dans la vallée de la Soummam" (Synthèse)

La présente synthèse a pour but d'informer le Comité de programme du Colloque international, consacré à ***"BEJAÏA et sa région à travers les âges"*** sur les principaux points développés dans la communication, visée en objet .

Cette intervention, rédigée, en arabe et français, sera, présentée en langue nationale .

- Introduction
I - Rapport arts traditionnels et site .
II - Artisanat rural et citadin :
. La vallée de la Soummam ,
. De Saldae, En-Nâçiriya à Béjaïa .
III - Les arts traditionnels et leur développement :
1- . Créations artistiques autochtones et inflences exogènes(punique, gréco romaine, arabe et turque),
2. Motifs décoratifs et ornementation .
3. Esthétique et symbolisme dans les arts traditionnels .
IV . Quelques facettes de l'art traditionnel du terroir :
- Céramique et faïence,
- sculpture sur bois (portes, coffres, coffrets ...),
- poterie (ustenciles de cuisine, récipients...),
- tissage et tapisserie,
- arts du métal (ferronerie, armurerie, bijouterie) .
- Conclusion .

... / ...

NB. L'auteur de la dite communication se propose,également, d'intervenir, pour évoquer, dans le cadre de la table ronde ,organisée en marge du séminaire, la mémoire de quelques figures marquantes, qui ont contribué, à des degrès divers et dans différentes discipiines, à la notoriété de l'ancienne métropole hammadite .

Sincères salutations .

Khaled RAHAL

SALDAE – NACIRIA - BEJAIA - BOUGIE - BGAYET - BUGIA

Association GEHIMAB UNIVERSITE DE BEJAIA

Colloque International

BEJAIA ET SA REGION A TRAVERS LES AGES
Histoire, Société, Sciences, Culture

sous le Haut Patronage de

L'ACADEMIE UNIVERSITAIRE D'ALGER
LA WILAYA DE BEJAIA

et dans le cadre d'un programme
UNESCO

930



La ville la plus lumineuse

Fax : (02) 73 41 78

Monseigneur Tessier
Archevêque d'Alger

Référence : 578/97 GB

Monseigneur,

Dans le cadre des festivités du ***930-ème anniversaire du transfert de la capitale du royaume des Hammadites de la Qal'a vers Béjaïa***, les Comités du Colloque international sur Béjaïa souhaitent rappeler le rôle de notre ville comme centre de contacts entre les mondes musulmans et chrétiens à l'époque médiévale. Rappelons la fameuse lettre du Pape Grégoire VII, adressée au fondateur de Béjaïa, le Prince al-Nasir en 1076. Selon Mas Latrie, « *Jamais pontife romain n'a aussi affectueusement marqué sa sympathie à un prince musulman* ».

Comptant sur votre contribution, je vous prie de croire, Monseigneur, à l'expression de mes sentiments les plus respectueux.

Professeur Djamil AISSANI, Directeur de Recherche

Adresse: Association GEHIMAB, Laboratoire LAMOS, Université de Béjaia, 06000 (Algérie)
Tel: (213) 5 21 43 33 à 34 **Fax: (213) 5 21 43 32** **Telex: 83908 CUB-DZ**
e-mail: cuamira @ ist. cerist.dz

P.S. Prière de la transmettre à Rome

Archevêché d'Alger
13 rue Khelifa Boukhalfa - 16000 Alger

tél: (02) 74 41 22 ou 73 47 64
fax: (213 2) 73 41 78

مكتب رئيس الأساقفة – الجزائر
13 شارع خليفة بو خالفة – الجزائر

AA / 248 / 97

Alger, le 4 novembre 1997.

Monsieur le Professeur Djamil AISSANI
Association GEHIMAB
Laboratoire Lamos
Université de Bejaïa
06000 BEJAIA

Monsieur le Professeur,

C'est avec beaucoup de joie que je vous rejoins pour saluer votre initiative de célébration de Béjaïa et de son histoire. Vous savez en particulier la signification que revêt dans l'histoire islamo-chrétienne la célèbre lettre de Grégoire VII au souverain hammadite, le Prince al-Nasir. Il s'agit du document le plus significatif qui ait été échangé entre un chrétien et un musulman jusqu'à l'époque moderne, et c'est un pape qui l'a rédigé, en réponse à un souverain musulman. Ce dernier, comme cela est bien connu, lui demandait de bien vouloir nommer un évêque à Béjaïa, sa capitale, qui n'en avait plus. Cet échange de correspondance est donc significatif non seulement par la qualité du contenu de la lettre du pape, mais aussi par la préoccupation du souverain hammadite, qui sans doute en réponse à la demande de la petite communauté chrétienne de sa ville, travaille à lui assurer le service d'un évêque. Il serait intéressant de pouvoir éclairer l'identité de ce groupe. S'agissait-il des derniers chrétiens du Maghreb, descendants des communautés du temps de Saint Augustin, ou de commerçants européens, ou de mercenaires espagnols ? Votre colloque pourrait peut-être le dire. J'espère que le message contenu dans la lettre du pape pourra être donné aux participants comme le signe d'une fraternité vécue entre le Nord et le Sud de la Méditerranée par des chrétiens et des musulmans. Un signe aussi pour aujourd'hui.

Je souhaite plein succès à votre congrès.

Veuillez croire, Monsieur le Professeur, en mes sentiments les meilleurs.

Henri TEISSIER
Archevêque d'Alger

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

BEJAIA - BOUGIE - BGAYET - BUGIA

930



La ville la plus lumineuse

14 AVR. 1997

Professeur R. Bebbouchi
I.P.N, Alger

Ref: 301/97 GB

Cher Collègue,

Suite à notre entretien à Constantine le mercredi 09 avril 1997, j'ai le plaisir de te transmettre les documents suivants:

- La correspondance complète de Dewulf avec Cremona;
- Un tiré à part de mon article (Historia Mathematica, 23, 1996, pp. 257 - 268);

2° - Pour votre proposition de communication sur le manuscrit *Ad-Dorra al-Bayda* d'al-Akhdari, il faudrafaire le lien avec l'objectif du colloque. Tu peux le faire de deux manière :

- Selon le Professeur Boucenna, al-Akhdari aurait vécu dans le région de Sétif (vérifier cette information auprès de Boucenna, à l'institut de Physique de Sétif);
- Comme le montre le catalogue de la *Khizana* de Cheikh Lmuhub, cet ouvrage était un manuel de référence dans la région de Béjaia;

3° - A propos de votre projet de revue (Science), je peux te faire dans l'immédiat la proposition suivante:

- Publier le contenu du dépliant sur la bibliothèque (avec les photos). En effet, l'Association GEHIMAB vient de se voir décerner le Prix de reconnaissance Mouloud Mammeri 1997 (cf. document joint). A l'exception des articles de presse (lors de l'exposition), nous n'avons pas encore publié d'article de présentation de la bibliothèque.

D'autres propositions viendront par la suite.

Bien à toi

Djamil AISSANI

Adresse: Association GEHIMAB, Laboratoire LAMOS, Université de Béjaia, 06000 (Algérie)
Tel: (213) 5 21 13 33 à 34 **Fax: (213) 5 21 13 32** **Telex: 83908 CUB-DZ**
e-mail: cuamira @.ist cerist.dz

XMT REPORT

May. 14 1997 08:30AM

NO.	OTHER FACSIMILE	START TIME	USAGE TIME	MODE	PAGES	RESULT
01	70107207	May. 14 08:29AM	00'41	TX	01	OK

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

BEJAIA - BOUGIE - BGAYET - BUGIA

930



La ville la plus lumineuse

Fax : 00 332 70 10 72 07

Monsieur Abdenour Keramane,
Milan

Ref: 337/97 GB

Objet: Votre contribution à l'organisation du Colloque International sur Béjaia.

Cher Monsieur,

Suite à notre entretien téléphonique du 07 Mai 1997, j'ai l'honneur de vous confirmer notre proposition de contribution à l'organisation du Colloque International,

BEJAIA ET SA REGION A TRAVERS LES ÂGES
Histoire, Société, Sciences, Culture

Dans un premier temps, il s'agira essentiellement de :

1° - Contacter le Conservateur de la Bibliothèque Municipale de Milan pour avoir la liste des ouvrages et manuscrits traitant des rapports de Bougie (Bugia) avec les Républiques Italiennes.

2° - Vérifier si le peintre italien Filipo Lippi (dit Fra Filippo - Florence v. 1406 - Spoléte 1469) a effectivement été retenu en otage à Bougie?

3° - Contacter son Excellence, Monsieur l'Ambassadeur d'Algérie à Rome, pour faciliter l'obtention des visas des conférenciers italiens.

En attendant le plaisir de vous lire, je vous prie de croire, Cher Monsieur, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Professeur Djamil AISSANI

Adresse: Association GEHIMAB, Laboratoire LAMOS, Université de Béjaia, 06000 (Algérie)
Tel: (213) 5 21 13 33 à 34 **Fax: (213) 5 21 13 32** **Telex: 83908 CUB-DZ**
e-mail: cuamira @ ist. cerist.dz

XMT REPORT

Oct. 25 1997 04:28PM

NO.	OTHER FACSIMILE	START TIME	USAGE TIME	MODE	PAGES	RESULT
01	Panasonic FAX SY	Oct. 25 04:28PM	00'42	TX	01	OK

sous le Haut Patronage de

L'ACADEMIE UNIVERSITAIRE D'ALGER
LA WILAYA DE BEJAIA

et dans le cadre d'un programme
UNESCO

930

La ville la plus lumineuse

Fax : (02) 710013

Monsieur le Directeur
Orchestre Symphonique National

Référence : 573/97 GB

Monsieur,

Dans le cadre des festivités du ***930-ème anniversaire du transfert de la capitale du royaume des Hammadites de la Qal'a vers Béjaïa***, l'Association GEHIMAB avait souhaité ramener pour la première fois l'Orchestre Symphonique National à Béjaïa. Cet événement serait entré dans l'histoire. Malheureusement, le coût de la représentation n'est pas dans les moyens d'une Association à but non lucratif (il représente l'équivalent de notre subvention annuelle allouée par tous les pouvoirs publics).

Dans le cas ou vous consentiriez à prendre en considération cette donnée, je vous confirme que les Comités du Colloque International sont très désireux d'accueillir l'Orchestre Philarmonique National à Béjaïa.

Dans l'attente, je vous prie de croire, Monsieur le Directeur, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Professeur Djamil AISSANI, Directeur de Recherche

Adresse: Association GEHIMAB, Laboratoire LAMOS, Université de Béjaïa, 06000 (Algérie)
Tel: (213) 5 21 43 33 à 34 **Fax: (213) 5 21 43 32** **Telex: 83908 CUB-DZ**
e-mail: cuamira @ ist. cerist.dz

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

BEJAIA - BOUGIE - BGAYET - BUGIA

930



La ville la plus lumineuse

Monsieur le Directeur
Ballet National Algérien

Ref: 540/97 GB

Monsieur le Directeur,

Suite à votre entretien téléphonique avec Monsieur Arezki Tahar, Directeur du T.R.Béjaïa, j'ai le plaisir de vous confirmer notre demande de programmation du Ballet National Algérien au T.R.B pour le 09/11/97 (ou bien le 10/11/97), dans le cadre du Programme Culturel original du Colloque International

BEJAIA ET SA REGION A TRAVERS LES AGES
Histoire, Société, Sciences, Culture

A cet égard, je vous confirme également notre accord sur la prise en charge de 28 personnes.

Je vous prie de croire, Monsieur le Directeur, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le Président de l'Association GEHIMAB

Professeur D. Aïssani, Directeur de Recherche

Adresse: Association GEHIMAB, Laboratoire LAMOS, Université de Béjaia, 06000 (Algérie)
Tel: (213) 5 21 43 33 à 34 **Fax: (213) 5 21 43 32** **Telex: 83908 CUB-DZ**
e-mail: cuamira @ ist. cerist.dz

Caïd. Mouloud
Bé Ahmed Cherifi
ula
- 23 41 12.

République Algérienne Démocratique et Populaire
Présidence de la république
Haut commissariat à l'Amazighité
Rue Shakespeare, B.P.400,16070,El Mouradia, Alger
Tel :69/15/89-69/16/94 Fax:69/25/66

Alger, le 11 Novembre 1997

Monsieur AISSARI
Béjaïa

Cher Collègue, et Ami,

Suite à votre invitation en date du 14 Octobre 1997, je tiens à vous remercier pour la confiance placée en moi tout en vous présentant mes excuses pour mon absence.

Ce sont des considérations de santé qui m'ont amené à décliner votre aimable invitation.

Dans l'espoir de voir vos travaux réussir, je vous prie de croire, cher ami à l'expression de mes sentiments fraternels et amicaux

Caïd Mouloud

الجزائر : 13 نوفمبر 1997 م

إلى السيد رئيس لجنة تنظيم الملتقى الدولي :
بجاية وناحيتها عبر العصور (بجاية : 9-11/11/97) .

من : مصطفى عبد القادر خذاوي
المدرسة العليا للأساتذة - القبة .

الموضوع شكر وتقدير .

سيادة الأستاذ المحترم .

كان لنا شرف حضور ملتقاكم العظيم ، ولقد عشنا طول فترة أجواءا علمية خالصة ..

وواجبنا أن نرفع أخلص التحيات لكل من أسهم في إخراج هذه التظاهرة العالمية ، ونخص بالذكر إخواننا في لجنة التنظيم الذين جسدوا شهامة وكرم البجائي الناصري .

ولا يفوتنا أن نحيي أهلنا ببجاية على إخلاصهم وتمسكهم بالقيم الروحية والحضارية .
فنيعم خلف لخير سلف .

وهنيئا لكم بالنجاح . والسلام .

ملاحظة : سلمت موضوع : "القرشي وإشراقة بجاية" للسيد : جمال الدين Mecheked . وعليه فإن النسخة الأولى عن هذا الموضوع والتي أرسلتها إليكم بالبريد تعد لاغية .

الإمضاء :

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

BEJAIA - BOUGIE - BGAYET - BUGIA

930

La ville la plus lumineuse

Monsieur Bachir Belhadj
Tessala Video Production, Alger

Ref: 731/97 GB

Cher Ami,

N'ayant pas pu vous joindre au téléphone, je vous informe que les Comités du Colloque souhaite voir prise en charge un certain nombre de considérations pour le film sur le Colloque International

BEJAIA ET SA REGION A TRAVERS LES AGES
Histoire, Société, Sciences, Culture

1° - Mise en évidence de la dimension méditerranéenne de la ville de Béjaïa (citer notamment la série d'émission de Yacine Si Ahmed sur Radio Alger International);

2° - Souligner son rôle dans la transmission du savoir ;

3° - Nous tenons à votre disposition trois films video : celui d'Ifticen sur le Port (pour d'éventuelles prises de vue aériennes), une réunion du Comité d'organisation (pendant les préparatifs) et le film de l'audience du Wali à Vitor Ferreira (remise de la lettre du maire de Lisbonne). Pouvez-vous me contacter pour plus de précision ?

Comptant sur votre contribution, je vous prie de croire, Cher Ami, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Professeur Djamil Aïssani, Directeur de Recherche

Adresse: Association GEHIMAB, Laboratoire LAMOS, Université de Béjaia, 06000 (Algérie)
Tel: (213) 5 21 43 33 à 34 Fax: (213) 5 21 43 32 Telex: 83908 CUB-DZ
e-mail: cuamira@ist.cerist.dz

Monsieur D. Hassani
Association Culturelle,
Bejaia -

Mme N. SENHADJI
Dpt d'Anglais.
C.U Bejaia

le 16/11/97

Monsieur,

Nous tenons à vous remercier pour tous les efforts considérables que vous avez fourni afin d'organiser ce colloque - Je sais ce que cela représente ayant moi-même organisé la table ronde ayant abouti à la création du département Amazigh -

N'ayant pas pu assister à toutes les communications, serait-il possible d'avoir un exemplaire de toutes les communications qui ont eu lieu pendant ces 3 journées ? Je vous remercie - Je vous le rendrai par la suite -

De plus, auriez-vous des documents historiques concernant la famille Senhadja dans la région et au maghreb ?

Je vous prie, monsieur, d'agréer l'expression de mes sentiments les meilleurs -

Nassera SENHADJI

Aokas, le 12 novembre 1997

Monsieur Aissani,

Bravo!
A mes yeux, ce mot résume à lui seul tous les autres réunis pour exprimer, ici, toute mon admiration pour le colossal travail que vous avez accompli avec votre Association offrant à Béjaia et à l'Algérie un colloque à la mesure de la dimension historique, sociale, scientifique et culturelle que revêt Saldae, Naciria, Bougie, Bgayet, Béjaia, Bugia. (Curieusement, le 06 de la Wilaya de Béjaia correspond au nombre de ses différents noms -)

Bravo!
Outre votre savoir-faire et votre compétence, la modestie respectueuse que vous affichiez en toute circonstance, a apporté une touche supplémentaire à l'intérêt sans cesse croissant du colloque. (Alors qu'on avait tiré un trait sur Béjaia, vous, vous avez tiré intérêt de Béjaia)

Bravo!
Vous avez prouvé, si besoin est, que l'Algérie n'a rien à envier aux autres nations pour peu qu'on laisse l'Algérien tâter au lieu de tâtonner, écouter au lieu d'entendre, vous au lieu de regarder -

Bravo!
Vous avez inauguré, et de fort belle manière, le début d'une nouvelle époque où la recherche dans tous les domaines, et notamment dans notre région, sera désormais la préoccupation de chacune et de chacun. Comme dirait l'autre: Trêve d'histoires, place à l'Histoire!

→

Bravo!
Vous avez fait de Béjaia une "Bougie-Hôtes" et rendu leur fierté aux Bougiotes.
Vous avez remplacé "Et la lumière fut" par "Et la lumière fut."
Vous avez sauvé la flamme d'une Bougie éteinte.
oui, bravo! simplement, tout simplement, bravo!

Béjaia est le bien de tous
Œuvrons tous pour son bien

Respectueusement,

KHALED Lemnouar
AOKAS



Bonne Année

RESPECTABLES AMIS DU GEHIMAB,

Votre soutien ainsi que votre présence ont été précieux pour notre association durant cette année 1997.

Nous voudrions être toujours un motif de satisfaction pour tous nos grands amis.

Veuillez recevoir nos meilleurs vœux de raisons d'espérance, et de prospérité pour le cycle annuel qui s'annonce.

Nos meilleurs vœux aussi au LAOS.

N° 57/97

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE
وزارة التعليم العالي و البحث العلمي
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE

DIRECTION DES ECHANGES ET DE LA COOPERATION
SOUS-DIRECTION DE LA COOPERATION MULTILATERALE
N° 289 DEC/SDCM/AL/97

مديرية التبادل والتعاون
المديرية الفرعية للتعاون متعدد الاطراف

Alger, le : 08 JUIL. 1997

Monsieur le Directeur du Centre
Universitaire de BEJAIA

REÇU LE 9.7.97
881 /31

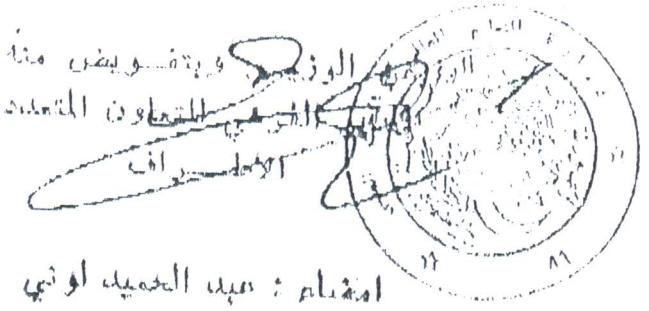
Objet : Colloque International
" BEJAIA et sa région à travers les âges "
Votre lettre n° 90 du 20 Mai 1997.

Monsieur le Directeur,

Comme suite à nos différents entretiens téléphoniques, j' ai l' honneur de vous rappeler qu' il serait de bon aloi que l' invitation adressée à M. MILI, Directeur Général de l' ALESCO, pour participer au Colloque cité en objet, soit rédigée en arabe .

J' attends donc de la recevoir pour la transmettre à notre hôte .

Je vous prie d' agréer, Monsieur le Directeur, l' expression de ma consideration distinguée.



امضاء : عبد الحميد اوني

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

المتحف الوطني للفنون و التقاليد الشعبية

MUSEE NATIONAL DES ARTS
ET TRADITIONS POPULAIRES

CULTURE HUMAINE

DIRECTION

N°217/M.N.A.T.P/97.

Alger, le 18 NOV 1997 19

A Monsieur le Président de
l'Association « GEHIMAR »

Monsieur,

La Directrice du Musée National des Arts et Traditions Populaires, tiens à vous remercier sincèrement pour l'accueil et l'hospitalité envers nos deux attachés de conservation, Mr MEDDAD Kamel et Mr HARICHANE Zoheir, qui avaient assisté au colloque sur la ville de Bejaia .

Veuillez croire Monsieur, à toute ma considération.

مديرة المتحف الوطني
للفنون و التقاليد الشعبية
عمامرة عائشة

9 Rue Mohamed Akli-Malek (ex. Rue Souk-El-Djemâa) Vieil Alger - Téléphone : 71 41 69 - Fax : 71 34 14

M'sila le 19-11-1997

Direction de la Culture
Service du Patrimoine
Tel- 05-55-29-68

MONSIEUR,LEPROFESSEUR
AISSANI DJAMIL

Objet: **Remerciements**
Ref : **Colloque International**

Monsieur,

Suite à notre séjour passé dans votre ville historique, j'ai le plaisire de vous transmettre au nom de la Direction de laCulture, mes vifs remérciéments pour l'accuil chaleureux qui nous à été résérvé ainsi que pour les dispositions que vous avez prises pour la réussite du colloque.

Veuillez agréer ,Monsieur ,l'éxpression de notre parfaite considération.

M elle SLIMANI Souad.

04 03 97

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

BEJAIA - BOUGIE - BGAYET - BUGIA

930

La ville la plus lumineuse

Monsieur le Président
Fédération des Parents d'élèves

Ref: 460/97 GB

Objet: Prix Ibn Hammad (lycées)
Prix Saldae (collèges)

Monsieur le Président,

Pour , aborder le 21-ème siècle, toutes les villes de la Méditerranée tentent de se positionner. Chacune d'elles cherche à faire valoir ses atouts. Dans cette compétition, Béjaia a pris un certain retard. L'organisation en novembre 1997 du Colloque International,

BEJAIA ET SA REGION A TRAVERS LES AGES
Histoire, Société, Sciences, Culture

représente l'un des moyens de situer et de mettre en valeur atouts de notre ville. Par ailleurs, cette manifestation interviendra lors du 930-ème anniversaire du transfert de la capitale du royaume berbère des Hammadites de la *Qal'a* vers Bougie.

Le Comité d'Organisation souhaite lancer une action en direction des jeunes. Il s'agit de la création du ***Prix Ibn Hammad*** (qui vise à stimuler l'intérêt des lycéens pour les érudits de leur région) et le ***Prix Saldae*** (qui vise à inculquer une culture de préservation des sites naturels et vestiges historiques). A cet égard, nous souhaitons associer la Fédération des Parents d'élèves à ces deux initiatives.

Dans l'attente, je vous prie de croire, Monsieur le Président, à l'expression de mes sentiments les plus respectueux.

Le Président de l'Association GEHIMAB

Professeur D. AISSANI, Directeur de Recherche

Adresse: Association GEHIMAB, Laboratoire LAMOS, Université de Béjaia, 06000 (Algérie)
Tel: (213) 5 21 43 33 à 34 **Fax: (213) 5 21 43 32** **Telex: 83908 CUB-DZ**
e-mail: cuamira @ ist. cerist.dz

BEJAIA - BOUGIE - BGAYET - BUGIA

Association GEHIMAB UNIVERSITE DE BEJAIA

Colloque International

BEJAIA ET SA REGION A TRAVERS LES AGES
Histoire, Société, Sciences, Culture

sous le Haut Patronage de
L'ACADEMIE UNIVERSITAIRE D'ALGER
LA WILAYA DE BEJAIA

et dans le cadre d'un programme
UNESCO

930



La ville la plus lumineuse

Référence: 696/97 GB

ATTESTATION

Je soussigné, Coordonateur des Comités du Colloque International

BEJAIA ET SA REGION A TRAVERS LES AGES
Histoire, Société, Sciences, Culture

Atteste que Monsieur Djamel Allam, invité par le Comité, a été entièrement pris en charge (transport, hébergement, restauration) du 07/11/97 au dimanche 16/11/97.

Cette déclaration est délivrée pour valoir ce que de droit

Professeur Djamil Aïssani, Directeur de Recherche

Adresse: Association GEHiMAB, Laboratoire LAMOS, Université de Béjaia, 06000 (Algérie)
Tel: (213) 5 21 43 33 à 34 **Fax: (213) 5 21 43 32** **Telex: 83908 CUB-DZ**
e-mail: cuamira @ ist. cerist.dz

N° 417

1744 / SAF / 97 مرجعنا

مرجعكم .....

27 OCT 1997

الجزائر في : .....

CHAINES III & IV القناة

REÇU LE 27.10.97
1303 / 97

Monsieur Djamil AISSANI
Association GERIHAB
Université de BEJAIA

FAX: 05 2[illegible] 43 32

Monsieur,

Nous avons accusé réception de votre lettre Réf N° 509/97 GB en date du 19/10/1997, et avons l'honneur de vous informer que Monsieur Yacine SI AHMED, producteur de l'émission " Méditerranée" ,est désigné pour la couverture du colloque international sur "BEJAIA ET SA REGION A TRAVERS LES AGES".

Monsieur Yacine SI AHMED ne manquera pas de prendre contact avec vous dès son arrivée à BEJAIA prévue le 06/11/1997 .

Je vous saurais gré de bien vouloir lui prêter aide et assistance pour lui permettre de mener à bien sa mission.

Je vous remercie par avance pour votre précieuse collaboration.

م. بن [illegible]

Malek BENHACINE

Directeur des chaines III et IV.

21 Bd des Martyrs Alger / Tél : (02) 59 07 00 هاتف / Tlx : 65 265 تلكس / Fax : (02) 60 58 14 فاكس / شارع الشهداء الجزائر

CAROS

BIO PHARM
ALGERIA

DATE : Alger, le 15 Novembre 1997
O/REF : AK/ml - N° 2117/97
TO : GEHIMAB / BEJAIA
FAX : (05) 21 43 32
FROM : BIOPHARM / ALGERIA
FAX : (02) 73 47 96

ATTN : Mr le Professeur AISSANI

Objet : Colloque International «Bejaia et sa région à travers les âges » des 9-11 Novembre 1997.

Cher Professeur,

Nous tenons à vous renouveler nos félicitations pour votre initiative en organisant le colloque en objet.

Nous sommes intéressés par les activités de votre association et essayerons d'y contribuer dans la mesure de nos possibilités.

En ce qui concerne ce dernier colloque de Béjaia, nous n'avons été informés qu'à la dernière minute et aucun budget n'a été prévu.
Il serait possible d'étudier une éventuelle participation pour la prix Ibn Hammad.

Nous sommes attentifs à vos propositions.

Veuillez agréer, Cher Professeur, l'expression de nos sentiments respectueux.

BIOPHARM
A. KERRAR

منذ تسعمائة و ثلاثين سنة خلت، باشر الأمير الحمادي الناصر بشق الدرب طويلا أمامه، فكان أن جعل من بجاية عاصمة لها شأن عظيم، متربعة على ضفاف البحر الأبيض المتوسط. و نحن لن يتسنى لنا تقدير الأهمية الكبرى التي يكتسيها هذا الحدث في تاريخ الجزائر إلا من خلال دراسة تحليلية للحركة الفكرية و الثقافية السائدة آنذاك.

فعلا فزيادة عن كونها همزة وصل و موقعا لتبادل المعلومات المختلفة، بدت مدينتنا كنقطة تلاقي تيارات فكرية متعددة و محطة توقف عندها رجال عظام سجّل التاريخ أسماءهم بحروف من ذهب.

فكان مشاهير العلماء و العقلاء يهبون عليها من كل صوب و فج، فأبرز إقبالهم ذاك على بجاية بجلاء متانة الصلة و العلاقات التي كانت تربط هذه المدينة بغيرها من المناطق الأخرى المجاورة لها، سواء الواقعة منها في الجزائر كما في المغرب الكبير. و في الحوض المتوسطي، بل و حتى في العالم الإسلامي برمّته.

في شهر ماي 1995 ، طلبت من ممثلي جمعية دراسة تاريخ الرياضيات ببجاية (GEHIMAB) أن يفكروا في إمكانية تنظيم ندوة تتمحور أساسا حول موضوع دراسة الرياضيات ببجاية و ليس بخاف عليكم النشاط الميداني الذي أظهرته هذه الجمعية.

فالإتصالات التي أجريتها مع الهيئات المختلفة (السلطات العمومية المركزية و الجهوية منها، و الهياكل العلمية ... إلخ) مكنتها فعلا من توسيع دائرة معارفها، فكانت النتيجة أن قادت عملية ناجحة كللت بانعقاد ندوة تناولت إختصاصات متعددة و متنوعة.

و تكتشف و بمجرد إلقاء نظرة خاطفة على البرنامج العلمي المقترح للمناقشة و الإثراء المكانة العلمية و الحضرية المرموقة التي تحضى بها هذه المدينة على المستوى العالمي.

و من جهة أخرى فإن الفعالية التي حركت إنعقاد هذه التظاهرة قد أفرزت سلسلة من التحقيقات تنصهر و توصيات اللجنة الثالثة للملتقى الثامن لمعرفة الفكر الإسلامي المنعقد ببجاية في عام 1974 : اكتشاف وثائق أرشيفية، الإعتناء بالشباب و رجال الفن، إحصاء المعالم التاريخية و المناظر الطبيعية، جمع الموارد العلمية و الإحتفاظ بها إلى جانب تدشين مؤسسات تعليمية و معاهد علمية مختلفة بإعطائها أسماء العلماء الأجلاء الذين أنجبتهم مدينتنا... بجاية.

إن الإحتفال بالذكرى التسعمائة و الثلاثين لتحويل عاصمة الحماديين يرمي أساسا إلى "رؤية بجاية و هي تسترجع إشراقها و سطوعها الماضيين و لعب دورا هاما في خدمة الفكر و الحضارة تماشيا و سمعتها التاريخية الجليلة".

لا شك و أن ذلك سيسمح لبجاية برفع تحديات القرن الواحد و العشرين و هي واثقة مطمئنة... و هي قد إحتفلت بالذكرى الثالثة و الأربعين لثورة نوفمبر الخالدة.

والي ولاية بجاية
بشير رحو

Même du temps jadis où elle était comptoir phénicien, ou plus tard lorsque, sous l'empire romain, elle prit le nom de *Saldae*, quant elle devint *Naciria* (du nom du sultan *En Nacer)*, une métropole de 100.000 âmes sous le fastueux règne des Hammadites, ou lorsqu'elle s'appelait *Bougye* ou *Bougie*, cette ville célèbre en Europe pour ses chandelles de luxe en cire d'abeille, *Béjaia*, la cité des *Béjaia* (« *la peuplade des survivants* », selon certains historiens), ce bastion de l'islam en Afrique du Nord, cette ville aux 99 Saints, celle qui a été par deux fois la capitale de l'Algérie et que l'on a surnommée au 12ème siècle la *Perle du Maghreb* a toujours illuminé notre Histoire, comme ce phare qu'elle abrite et qui est le plus haut du monde illumine nos rivages.

Pourquoi aller chercher la science en Orient puisqu'elle est à Béjaia ? s'interrogeaient des esprits éclairés auprés du sultan almohade *Abdelmoumène*, à l'époque où régnait à Béjaia un esprit d'érudition sans pareil et où plus de 140 philosophes, hommes de sciences, mathématiciens et théologiens faisaient école dans cette ville.

La ville de Béjaia a été dans notre pays l'un des premiers foyers de développement de la connaissance et de diffusion du savoir. L'Université de Sidi Touati, qui comptait au 13ème siècle plus de 3000 étudiants et qui fonctionna jusqu'en 1824, la maison de la sagesse (*Beit al-Hikma*), le chantier naval *(Dar Es Senaâ* qui a donné les mots *« arsenal »* et *« darse »)* et la *« Cité des Sciences »* ont accueilli les savants les plus illustres et les ingénieurs les plus renommés de ce creuset civilisationnel qu'était la Méditerranée. Quel plus bel hommage pouvait-elle recevoir, que ce témoignage de *Leonard de Pise* (1170-1240), considéré comme le premier grand mathématicien de l'Occident Chrétien, affirmant dans son *Liber Abaci*, qu'il y avait poursuivi ses études auprès d'un maître admirable (« *exmirabili magisterio* »)?

Lors de la première réunion du Conseil Scientifique de l'Académie Universitaire d'Alger, j'avais convié mes collègues à mûrir l'idée d'une manifestation scientifique de dimension nationale ou internationale, autour de thématique qui associent culture, science et Histoire avec l'Algérie pour ancrage géographique. La découverte récente, dans la région de Béjaia, d'une bibliothèque de manuscrits avait été évoquée. L'organisation de ce Colloque pluridisciplinaire, que l'Académie a le privilège de parrainer, s'inscrit dans le droit fil de cette idée..

L'Académie Universitaire d'Alger, qui a soutenu sans réserve l'initiative d'une telle rencontre parce qu'elle prend place dans un courant très actuel sur plan scientifique internationale, apprécie que le Centre Universitaire de Béjaia fasse valoir son fondement historique. Elle ne ménagera aucun effort pour que cet établissement puisse retrouver sa place parmi les pôles du savoir en Algérie et dans le monde, en digne successeur de l'Université de Sidi Touati.

Il s'agit, à travers le dynamisme de son institution universitaire, de redonner à une ville sa splendeur d'antan, son prestige de jadis, lui permettre de renouer avec son statut d'autrefois, celui de fleuron spirituel et de pépinière de lettrés.

Nul doute que la cité de Béjaia saura puiser dans ses traditions séculaires et dans le génie des scientifiques algériens les ressorts de son renouveau.

Le Président de l'Académie Universitaire d'Alger
Professeur Belkacem Azzout.

1998

Alger le, 25 février 1998

A
Monsieur le Directeur de l'association
GEHIMAB, Université de Bejaia.

Monsieur le Directeur,

Etant vivement intéressée par les activités culturelles et scientifiques qu'organise l'université de Bejaia, j'ai l'honneur de vous demander de bien vouloir accepter ma demande d'adhesion au sein de votre association GEHIMAB.

Il va sans dire que je me tiendrai à votre entière disposition afin de vous faire parvenir le dossier ou toutes autres formalités exigées .

Dans l'attente d'une réponse favorable je vous prie d'agréer, Monsieur le Directeur l'expression de mon profond respect .

Amicalement
Lynda CHEGRA

101 Rue Omar Merred
El Madania - ALGER .

Bonne Année Bonne Année Bonne Année

Cher collègue

A l'occasion de la nouvelle année 1998, j'ai le grand plaisir de vous présenter tous mes meilleurs voeux de bonheur, de santé, de succés et de prospérité .

Amicalement
L. CHEGRA

Bonne Année Bonne Année Bonne Année

FROM : ALLOUACHE BRAHIM PHONE NO. : 213 02 27 85 76 Feb. 25 1998 04:32AM P2

Association Tenes d archeologie
A.T.A.R.

Tenes le 19/01/1998

N° 20 Le 22/03/98

A Monsieur le president
du GEHIMAB
Universite de BEJAIA

Monsieur,

L'association Tènès d'archeologie A.T.AR. désire entreprendre une correspondance avec votre association dans le cadre scientifique et culturel, notre association s'occupe d'archeologie et la sauvegarde du patrimoine culturel et historique, la region de Ténès possede une richesse archeologique intéressante allant de la prehistoire l'antiquité et l'epoque médiévale.

Je vous envoi un depliant sur l'histoire de Ténès, et les buts et programmes de notre association ainsi que les activités qu'elle a realisées. L'association A.T.AR etudie un projet sur la fondation d'une federation ou regroupement de toutes les associations s'occupant du patrimoine au niveau national, nous vous faisons savoir que nous avons déjà contacter d'autres associations et qui sont du même avis et pour cela nous aimerions connaitre votre point de vue la dessus, soit par une rencontre ou une correspondance.

Dans l'attente d'une reponse, croyez cher Monsieur à nos salutations les plus sincères

Cordialement

Le president

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

BEJAIA - BGUGIE - BGAYET - BUGIA

930



La ville la plus lumineuse

Monsieur Hadj Taïeb
Daïra de Seddouk

Ref: 09/98 GB

Objet: Documents relatifs à l'insurrection de 1871

Cher Ami,

Je vous remercie pour les articles relatifs à l'insurrection de 1871. Ils complètent notre fonds documentaire sur la question. Par ailleurs, il serait intéressant de retrouver les éventuels articles de presse relatifs à la commémoration du 100-ème anniversaire (Seddouk le 08 Avril 1871). En effet, comme nous le soulignons dans notre article relatif à la contribution de l'Association GEHIMAB à la commémoration du 125-ème anniversaire (Le 08 Avril 1996), il s'agissait d'un événement important, notamment en raison de la participation d'un certain nombre de personnalités (Mouloud Mammeri, Mostefa Lacheraf, Tahar Oussedik, Mahfoud Keddache, Mouloud Kassim,...).

En plus de la présentation de ces articles, Cheikh Aheddad a fait l'objet de deux interventions (inscrites officiellement pour les Tables Rondes) lors du Colloque International sur Béjaïa et sa région :

- Professeur Ahmed Boucena (ancien recteur de Sétif) : ***Sur la Rahmaniya et les ramifications de l'école de Cheikh Aheddad dans la région de Sétif***
- Amin M'Hari (Atelier 3 Dimensions – Alger) : ***Restauration de la maison de Cheikh Aheddad***

Vous remerciant pour votre contribution et tout en vous souhaitant une bonne année 1998, je vous prie de croire, Cher Ami, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le Président de l'Association GEHIMAB

Professeur D. AISSANI, Directeur de Recherche

Adresse: Association GEHIMAB, Laboratoire LAMOS, Université de Béjaia, 06000 (Algérie)
Tel: (213) 5 21 43 33 à 34 **Fax: (213) 5 21 43 32** **Telex: 83908 CUB-DZ**
e-mail: cuamira @ ist. cerist.dz

Professeur Ismail AISSANI

Association GEHIMAB,

Université de Béjaïa

Objet: Remerciements.

Professeur,

Le "petit bout de chemin" que nous avons eu l'honneur de partager avec vous-même, professeur, vos amis du GEHIMAB, du LAMOS, de l'université de Béjaïa ainsi qu'avec l'ensemble des organisateurs du Colloque International sur la Ville la plus lumineuse et la Région, est sans doute un élément dont notre A.C.S "AHSED" aura quelques peines à engranger toutes les données nouvelles qu'il entraîne, d'autant plus qu'une association de village a, presque toujours dans nos contrées, de la difficulté à s'affranchir des pesanteurs affectives et autres qu'implique ou que permet un tel environnement (social).

Ceci suggère l'objectif moral fixé à notre participation au colloque qui est ainsi atteint: offrir à notre A.C.S une panoplie de raisons de s'épanouir et de s'alimenter d'objectifs nobles et, sinon positifs, du moins "neutres". Et d'aller de l'avant.

Car nous pensons qu'une association de village a, certes, des potentialités, réelles et diverses, quoique souvent insoupçonnées, de s'impliquer dans le développement sur plus d'un plan. Parfois, il s'agit simplement de penser que le besoin juridique (?) d'avoir le "feu-vert" dans ce genre de milieu, traditionnel, peut être satisfait en cours de route ou qu'il est nécessaire de chambouler quelques habitudes moribondes et d'imposer petit à petit un fait positif, quand on songe que des fléaux entiers s'installent de fait.

Et, c'est cette tâche déterminante pour l'avenir de notre A.C.S, que nous pensons pouvoir sublimer dans l'exercice associatif des environs, qui, à l'approche de notre Assemblée Générale Annuelle, nous a empêché d'avoir d'autres contacts, qui sont toujours très instructifs, avec nos grands amis, de l'Université notamment, dont vous êtes le plus illustre, après la clôture du Colloque.

Hélas-nous déçu, avons-nous seulement mais réellement assumé le rôle qui nous a incombé pendant cette mémorable rencontre, avons-nous été à la hauteur des souhaits placés en nous...
Nous déplorerions le premier cas et souhaitons qu'il en fusse autrement. Cependant, nous promettons derechef que notre A.C.S. tirera haut qu'elle le pourra profit des enseignements acquis cette année.

Il serait-ce que pour ces raisons, nous vous témoignons, professeur, [illegible] que de notre profond respect et de nos vifs, quoiqu'hivernales [illegible]

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

BEJAIA - BOUGIE - BGAYET - BUGIA

930

La ville la plus lumineuse

Association AMSED
Ighil Oumsed, Par Akbou

Ref: 11/98 GB

Objet: Votre lettre du mois de décembre

Chers Amis,

Nous vous remercions vivement pour vos bons voeux. En retour, nous vous présentons nos meilleurs souhaits d'heureuse année, en vous priant de les transmettre à tous ceux qui vous sont chers.

Les Comités du Colloque ne se sont pas encore réunis après la manifestation, car nous n'avons pas encore réussi à combler le déficit financier imprévu (en raison d'un apport insuffisant de nos partenaires naturels dans l'organisation). Néanmoins, dès que les choses rentreront dans l'ordre, nous ne manquerons pas de convoquer une réunion pour faire une évaluation scientifique et culturelle. En particulier, certaines actions initiées (dans le cadre des activités annexes) devront être poursuivis.

En ce qui concerne la contribution d'AMSED, je vous rappelle que la décision d'intégration de cette association dans le Comité d'Organisation avait été prise en raison de la volonté du Comité de s'ouvrir aux structures régionales dynamiques (et donc ici, de la qualité des activités d'AMSED, notamment après la découverte du fameux site archéologique). Indépendamment de l'apport global au succès du Colloque (au même titre que les autres membres du Comité) et sans m'aventurer dans une quelconque évaluation, il paraît évident que la participation d'AMSED

.../...

Adresse: Association GEHIMAB, Laboratoire LAMOS, Université de Béjaia, 06000 (Algérie)
Tel: (213) 5 21 43 33 à 34 **Fax: (213) 5 21 43 32** **Telex: 83908 CUB-DZ**
e-mail: cuamira (@) ist. cerist.dz

- A permis de faire connaître les poètes de ce village. Selon Mademoiselle Abrous, ce travail pourra déboucher sur la formulation d'un sujet de thèse de Magister ;

- A permis de faire connaître et de valoriser le site historique « *Timmeemert* » de Chellata ;

L'Association AMSED, sans complexes, a démontré qu'un travail de qualité pouvait être réalisé à un niveau local, sans moyens et sans soutien. Je suis persuadé que, le moment venu, AMSED (et les générations futures de la région) récoltera les fruits de ce travail.

A cet égard, je vous serais reconnaissant de transmettre nos remerciements à tous nos amis d'Ighil Oumsed et de Chellata. Par ailleurs, je vous réitère le soutien constant de l'Association GEHIMAB.

Avec mes salutations les plus cordiales

Le Président de l'Association GEHIMAB

Professeur D. AISSANI, Directeur de Recherche

ASSEGGAS AMEGGAZ

I.....

Almend n tewwurt n useggas atrar 2948, Amenzu n yennayer, Tafidiralt n Teddukliwin n Ayt-Bimun, tessaram-awen seg wul zeddigen ,talwit, tayri, aseggas fessusen, d tudert ɣezzifen.

ΓeF Tfidiralt,

Aselway

M. AMEQQRAN

BONNE ANNEE

A. Mr AISSANI Djamal -
Président de l'association CIEHIMMB.

A l'occasion du nouvel an amazigh 2948, Amenzu n yennayer, correspondant au 12 janvier 1998, la Fédération des associations d'Ayt-Bimun vous présente ses meilleurs voeux de bonheur, d'amour et de prospérité.

P/ La Fédération,

Le Président

M. AMOKRANE

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

BEJAIA - BOUGIE - BGAYET - BUGIA

930



La ville la plus lumineuse

Fédération des Associations
Ayt Bimun

Ref: 33/98 GB

Objet:

Monsieur le Président et Chers Amis,

Nous vous remercions vivement pour vos bons vœux, à l'occasion d'*Amenzu n yennayer* 2948. En particulier, nous vous félicitons pour votre action constante, tendant à rendre à cette date la place qui lui revient dans notre pays, d'autant plus que jusqu'à une période des plus récentes, le calendrier Amazigh était encore utilisé par *Imusnawen n Tmurt-Nne* γ .

En retour, nous vous présentons nos meilleurs souhaits d'heureuse année, en vous priant de les transmettre à tous ceux qui vous sont chers.

Avec nos salutations les plus cordiales

P/ l'Association GEHIMAB

Djamil AISSANI

Adresse: Association GEHIMAB, Laboratoire LAMOS, Université de Béjaia, 06000 (Algérie)
Tel: (213) 5 21 43 33 à 34 **Fax: (213) 5 21 43 32** **Telex: 83908 CUB-DZ**
e-mail: cuamira @ ist. cerist.dz

Association **GEHIMAB BEJAIA** A.P.C. de BENI OURTILANE

M. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

INVITATION

L'A.P.C. de Beni Ourtilane et l'Association GEHIMAB Béjaïa ont le plaisir de vous inviter au vernissage de l'exposition

Afuiq n Ccix Lmuhub

Une Bibliothèque de Manuscrits au Fin Fond de la Kabylie

qui aura lieu le Mardi 21 Avril 1998 à 13 Heures au siège de l'A.P.C. de Beni Ourtilane (Wilaya de Sétif).

Le Président de l'A.P.C. de Beni Ourtilane **Le Président de l'Association GEHIMAB**

Renseignements: A.P.C. de Beni Ourtilane, Wilaya de Sétif
Tel/Fax : (05) 98 20 22

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

BEJAIA - BOUGIE - BGAYET - BUGIA

930



La ville la plus lumineuse

12-04-98

Monsieur Arezki Larbi
Artiste- Peintre

Ref:10 /98 GB
Objet: Portrait et Buste d'Ibn Hammad

Cher Ami,

Suite à notre collaboration réussie lors du Colloque International (sur Béjaïa et sa région) et à notre entretien en décembre dernier, je vous confirme notre projet de réalisation d'un portrait (et d'un buste) de l'historien Ibn Hammad (Hamza [Bouira ?] 1150 – Bougie 1230).

a) Une représentation de ce personnage pourra éventuellement être obtenue à travers :

- ses écrits sur les rois Obeïdates (voir les travaux de Cherbonneau) ;
- la présentation du personnage par le biographe al-Gubrini dans son *Unwan ad-Diraya*;
- les investigations relatives au personnage et à son célèbre manuscrit au XIX –ème siècle (voir les travaux de D. Aïssani) ;

b) Le buste pourra se faire en collaboration avec Khalfaoui Tahar, éventuellement avec le concours des établissements Talantikit ;

L'intérêt de ce projet apparaît, d'une part en raison de l'absence de travaux de ce genre relatifs à nos hommes de sciences et de culture, et d'autre part à la dénomination de l'esplanade de la Maison de la Culture, du nom d'Ibn Hammad, lors des festivités du 930-ème anniversaire.

Avec mes salutations les plus cordiales

Le Président de l'Association GEHIMAB

Professeur D. AISSANI, Directeur de Recherche

Adresse: Association GEHIMAB, Laboratoire LAMOS, Université de Béjaia, 06000 (Algérie)
Tel: (213) 5 21 43 33 à 34 **Fax: (213) 5 21 43 32** **Telex: 83908 CUB-DZ**
e-mail: cuamira @ ist. cerist.dz

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

BEJAIA - BOUGIE - BGAYET - BUGIA

930



La ville la plus lumineuse

Monsieur le Directeur
Radio Chaine III, Alger

Ref: 33/98 GB

Objet: Copie des enregistrement
De l'émission Méditerranée

Monsieur le Directeur,

Je voudrais tout d'abord vous féliciter pour le professionnalisme dont a fait preuve Radio Chaine III lors de la couverture (soutenue et en direct) du Colloque International

BEJAIA ET SA REGION A TRAVERS LES AGES
Histoire, Société, Sciences, Culture

Le prolongement de cette couverture par six émissions de ***Méditerranée*** a permis d'optimiser l'impact de la manifestation sur le terrain. A cet égard, nous souhaiterions recevoir pour nos archives (et pour la mémoire historique) une copie des enregistrements de cette émission.

Vous remerciant pour votre engagement rigoureux et désintéressé au service de la culture de notre pays, je vous prie de croire, Monsieur le Directeur, à l'expression de mes sentiments les plus respectueux.

Le Président de l'Association GEHIMAB

Professeur D. AISSANI, Directeur de Recherche

Adresse: Association GEHIMAB, Laboratoire LAMOS, Université de Béjaia, 06000 (Algérie)
Tel: (213) 5 21 43 33 à 34 **Fax: (213) 5 21 43 32** **Telex: 83908 CUB-DZ**
e-mail: cuamira @ ist. cerist.dz

الجزائر في 09 جوان 1998

إلى السيد عيساني جميل
جامعة بجاية

الموضوع : طلب معلومات .

تحية طيبة و بعد

في البداية أعتذر عن التأخر في الردّ و ذلك بسبب البحث الذي يتطلب تفرغا كاملا له ، ولا يخفى عليكم أن البحث في المخطوطات يستغرق الكثير من الجهد و العمل ، لكن بفضل الزملاء إستطعت أن أنجز جزءا منه.

و أبلغكم أنني أطلعت المختصون في المخطوطات على قائمة المواضيع الأساسية التي أرسلتها بوبعد التشاور و التحاور، ارتأينا أن نعرض عليكم خبرتنا المتواضعة في مجال فهرسة المخطوطات، و حتى نحقق ذلك نطلب منكم مساعدتنا بإطلاعنا على الطريقة المتبعة لديكم في الفهرسة .هذا وقد أرفقت هذه الرسالة بقائمة للمخطوطات الموجودة بالمكتبة الوطنية و التي نعتقد أنها لمؤلفين بجائين .

في الختام أتمنى لكم التوفيق في أعمالكم و نشاطكم العلمي .

06.98
17/7/98

المخلصة
ليندة شقرة
101 شارع عمر مراد
المدنية. الجزائر

ELMADANIA 60:7 86/90/60

قائمة المخطوطات لمؤلفين بجاليين

رقم الطلب	عنوان المخطوط	المؤلف
ح 36 ت	قصيدة	أبو بكر الزواوي
4/2445	حاشية على أم البراهين	أبو بكر الزواوي
2505 4/2695 3259 3266	مختصر عمدة البيان	عبد الرحمان الصباغ
1/2677 1/2694	معالم الاستبصار	محمد بن علي الزواوي المليكشي
3140	شرح العقيدة	محمد بن مزيان الزواوي
1/3286	رسالة في النحو	محمد بن القاسم بو حليلي
4/3286	تحفه الصدور في أعمال الصحيح مع الكسور	محمد بن سعيد بن مالك الزواوي
7/3286	قراءة ورش	محمد بن عنتر البتروني
3/747	الصرح المشيد	عبد القادر بن محمد القريشي
2/772	الفتوحات الوهبات	عبد القادر بن محمد القريشي

86/90/60 12:09 ELMADANIA

Prix Saldae et Prix Ibn Hammad
1998

JURY

A – Représentants d'Institutions :

1. **Université de Béjaïa :** Melle D. Abrous (Département de Langue Amazigh)
2. **Ass. GEHIMAB :** Pr D. Aïssani (Président du GEHIMAB)
3. **Circonscription Archéologique :** Mer H. Djermoune (Musée Bordj Moussa)
4. **Parc National du Gouraya :** Mer A. Mahmoudi (Directeur du Parc)
5. **Direction de l'Education :** Mer Khima (Secrétaire Général de la D.E.)
6. **Fédération des Parents d'Elèves :** Mer R. Naceri (Président de la Fédération)
7. **Club de Spéléologie :** Mer Arezki (Président du Club)
8. **A.P.C. de Béjaïa :** Mer A. Mouhoubi (1er Vice Président de l'A.P.C.)
9. **Ass. AMSED, Chellata :** Mer T. Hamadache (Président de l'Association)
10. **Direction de la Culture :** Mer A. Tahar (Directeur du T.R.Béjaïa)

B – Désignés par le Comité d'Organisation du Colloque :

11. Mer B. Ladjouze (ancien Maire de Béjaïa)

C – Secrétariat technique :

L. Younsi (Club de Spéléologie), D.E. Mechehed (Association GEHIMAB).

Ref: 28
Le: 10/05/98

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التربية الوطنية

مديرية التربية
لولاية بجاية

مصلحة التنظيم التربوي

رقم : /98/م ن ث ر

مكتب التنشيط الثقافي والرياضي

مدير التربية

الى

السيد رئيس جمعية الدراسات
حول تاريخ الرياضيات ببجاية
جامعة عبد الرحمان ميرة بجاية

الموضوع/ جائزتي : ابن حماد وصلداي

بعد انتهاء الآجال المحددة للراغبين في المشاركة في المسابقتين الخاصتين بجائزة ابن حماد وجائزة صلداي ، وبناء على المكالمة الهاتفية بينكم وبين رئيس مكتب التنشيط الثقافي والرياضي بمصالح مديرية التربية والتي تم الاتفاق فيها على جمع الاعمال المنجزة من طرف المؤسسات التربوية على مستوى المديرية وتكليفكم لمن يتولى نقلها الى الجامعة ، يشرفني ان احيل اليكم كل الاعمال حسب الجدولين المرفقين .

بجاية في 1998/4/26

عن مدير التربية و بتفويض منه
رئيس مصلحة التنظيم التربوي

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التربية الوطنية

مديرية التربية
مصلحة التنظيم التربوي

مكتب التنشيط الثقافي والرياضي

مسابقة ابن حماد

الثانويات المشاركة في المسابقة

1) ثانوية شميني : بحث حول (ليوناردو فيبوناتشي)
2) " حفصة : بحث حول (ابن خلدون)
3) " بوجليل : بحث حول (الشيخ الحداد)
4) " بوقيدر سليمان: بحث حول (الشيخ الفضيل الورثيلاني)
5) " بريباشة : بحث حول (ابو العباس احمد بن احمد الغبريني)
6) " كريم بلقاسم سوق الاثنين (عائشة بنت عمار بن الحسين)
7) " سوماني محمود خراطة : 03 بحوث حول (الغبريني ، الربيع بوشامة ، الشيخ الفضيل الورثيلاني)
8) " لبواردي لخضر خراطة : بحث حول (مولود قاسم نايت بلقاسم)

ملاحظة :

البحث المنجز من طرف ثانوية ابن سيناء بجاية
سلم اليكم مباشرة من طرف الثانوية

بجاية في 1998/4/26

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة التربية الوطنية

مديرية التربية
لولاية بجاية

مصلحة التنظيم التربوي

مكتب التنشيط الثقافي والرياضي

جائزة صلداي

الاكماليات المشاركة في جائزة صلداي

1 ـ اكمالية الامير عبد القادر اوقاس: بحث حول الكهوف العجيبة ومنعرجات تخراطة
2 ـ = الاخوة تنيني صدوق : بحث حول زاوية الشيخ بلحداد
3 ـ = سيدي السعيد صدوق : بحث حول زاوية سيدي السعيد
4 ـ = شعيني المختلطة : بحث حول زاوية سيدي الحاج احسين
5 ـ = دنيال سيدن اقبو : بحث حول معلم تاريخي بدائرة اقبو
6 ـ = الاخوة عمران بجاية : بحث حول زاوية سيدي تواتي
7 ـ = الحرية بجاية : بحث حول قصبة بجاية
8 ـ = ابن تومرت بجاية : بحث حول مسجد ملالة (ابن تومرت)
9 ـ = الشهيد مزياني بلقاسم بجاية : بحث حول المعلم التاريخي (برج موسى)
10 ـ اكماليات : ابن باديس ، ابن حداد ، الحرية ، ابن تومرت ، عبد المؤمن ، الهادي زروقي بجاية (عمل جماعي حول آثار بجاية)
11 ـ = اغيل اوعزوق ، اغيل اوعزوق الجديدة ، احداد ن القديمة ، احداد ن الجديدة (عمل جماعي حول آثار بجاية)

بجاية في 1998/4/26

930

La ville la plus lumineuse

Réf : 160/98 GB

Prix Saldae 1998 *Prix Ibn Hammad 1998*

COMMUNIQUE

La cérémonie de remise des *Prix Saldae 1998* et *Prix Ibn Hammad 1998* aura lieu le Dimanche 28 Juin 1998 à 10 Heures à l'Université de Béjaïa. Une réception sera offerte en l'honneur de l'ensemble des participants à ces deux concours qui, rappelons le, avaient été initiés en novembre 1997, dans le cadre des activités annexes au Colloque International

BEJAIA ET SA REGION A TRAVERS LES AGES
Histoire, Société, Sciences, Culture

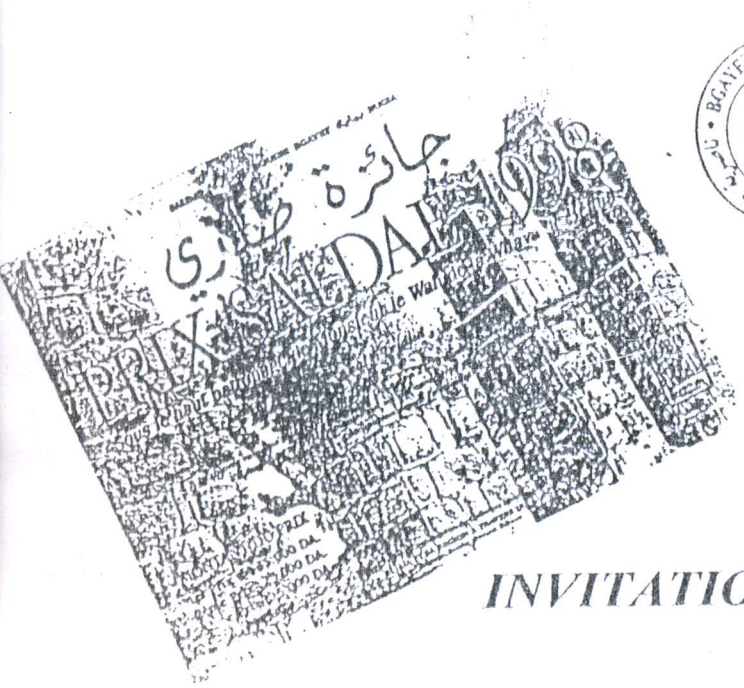
Le principal objectif de ces concours était de stimuler l'intérêt des collégiens et des lycéens pour l'histoire de leur région, à travers la présentation d'une fiche technique relative à un site naturel ou historique (respectivement à une personnalité scientifique ou littéraire). Du nom de la colonie romaine, fondée par Octave en 27 – 26 av. J.C., le *Prix Saldae* vise à inculquer une culture de préservation des sites et monuments. Quant au *Prix Ibn Hammad*, du nom du célèbre historien de Bougie (1150 – 1230), il a été institué en hommage aux savants (érudits) de la ville et vise à faire connaître leur contribution au développement de la connaissance.

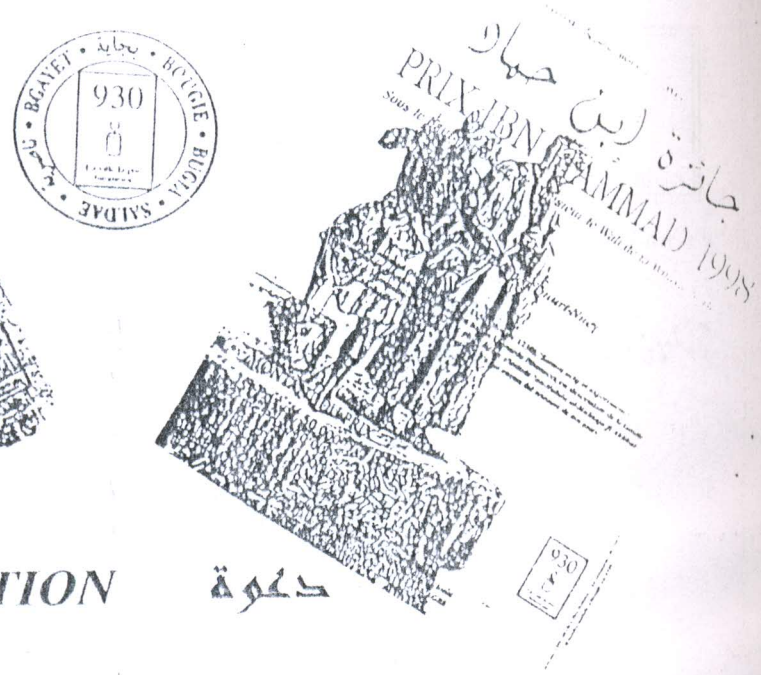
Les 24 (vingt quatre) dossiers reçus par le Comité émanent d'une quinzaine de villes et villages, répartis sur tout le territoire de la Wilaya (Béjaïa, Ihaddaden, Ighil Ouazoug, Oued Ghir, Chemini, Akbou, Bou Djellil, Trouna, Seddouk, Sidi Saïd, Barbacha, Aokas, Souk el-Tenine, Kherrata, Draâ al-Gaïd). Certaines fiches techniques ont été réalisées par une coordination de plusieurs établissements, ouvrant ainsi la voie à de véritables travaux de groupe.

Le Jury, constitué de représentants de différentes institutions de la Wilaya (Ass. Gehimab, Université, Circonscription Archéologique, Parc National du Gouraya, Direction de l'Education, Fédération des Parents d'élèves, Direction de la Culture, Ass. Amsed Chellata, Commune, Club de Spéléologie) a relevé la présence de dossiers originaux, parfois relatifs à des sites inédits. Présentés sous forme de dépliants, ces fiches techniques n'ont quelquefois rien à envier à des documents produits par des syndicats d'initiative et constituent, dès à présent, de véritables références. Une action pour la valorisation de ces travaux (publication du recueil des textes, édition d'un dépliant, émission de radio, prise en considération des recommandations,..) est envisagée.

En marge de cette réception, il sera procédé à la présentation de la médaille du 930-ème anniversaire (du transfert de la capitale du royaume berbère des Hammadites de la *Qal'a* vers Béjaïa). Conçue par des artistes-peintres réputés, elle a été réalisée par la Maison B.B. (Alger).

Renseignements: Association GEHIMAB, Laboratoire LAMOS, Université de Béjaia, 06000 (Algérie)
Tel: (213) 5 21 43 33 à 34 **Fax: (213) 5 21 43 32** **Telex: 83908 CUB-DZ**
e-mail: cuamira @ ist. cerist.dz





INVITATION دعوة

*M*onsieur .....

.....

لنا الشرف ان ندعوكم لحضور الحفلة التي ستقام يوم السبت 27 جوان 1998 بجامعة بجاية
على الساعة العاشرة صباحا و ذلك لتكريم الفائزين

بجائزة ابن حماد 1998 و جائزة صلداي 1998

*N*ous avons le plaisir de vous inviter à honorer de votre présence la réception qui sera offerte en l'honneur des participants aux deux concours,

Prix Ibn Hammad 1998 et ***Prix Saldae 1998***

et ce, le Samedi 27 Juin 1998 à 10 heures au Centre Universitaire de Béjaia.

Le Directeur de l'Education

Le Directeur du Centre Universitaire de Béjaia

مدير المركز الجامعي

Le Président du Gehimab

Professeur D. AISSANI

Adresse : Association GEHIMAB, Laboratoire LAMOS, Université de Béjaia, 06000 (Algérie)
Tel : (213) 5 21 43 33 à 34 **Fax** : (213) 5 21 43 32 **Telex** : 83908 CUB-DZ
e-mail : cuamira @ ist. cerist.dz

Mesdames et Messieurs,

Chers camarades,

Honorable assistance,

Nous sommes très heureux de nous trouver ici. Cela signifie que nos efforts n'ont pas été vains et que notre travail a reçu un écho favorable.

Nous tenons cependant à souligner que cette réalisation a été possible grâce à l'aide de toute la communauté éducative de l'école fondamentale Emir Abdelkader AOKAS.

Nous tenons également à souligner le grand intérêt que les citoyens (Educateurs, parents, travailleurs) ont porté à ces recherches historiques, culturelles et archéologiques.

Nous tenons surtout à souligner l'heureuse initiative prise par l'Association GEHIMAB d'exhumer à travers ce concours les mille et une richesses que recèle notre wilaya.

Notre souhait est de voir ce genre d'initiative se multiplier et devenir une tradition en élargissant de plus en plus son champ d'action au niveau régional, puis national.

Pour construire le futur, il faut comprendre le présent. Pour comprendre le présent, il faut connaître le passé.

Merci à tous ceux qui nous ont donné l'occasion de partir à la découverte de notre histoir

Merci à tous ceux qui nous ont poussé à mieux connaître notre terroir!

Merci à tous ceux qui nous ont permis de tirer notre pays du noir!

Vous savez, l'Algérie est déjà un beau paysage. Il lui reste seulement à devenir un beau pays... sage!

EF Emir Abdelkader AOKAS

TIDDUKLA TADELSANT TAMAZIIT BGAYET
Agr. n° 104/89 - C/ B.N.A 587. 200. 001. 551 - Sge social : Parc d'attraction. Bgayet -
Adresse courrier : B. P. 06 Cidex 193. Béjaia. Algérie. Tél. (05) 22 49 02

BGAYET ASS N :

I USELWAY N TIDDUKLA
GEHIMAB. BGAYET

S yisem n uselway n tiddukla d yimeltayen-ines, nra ad nenemmer yef tiddukla-nnwen i ɣ-d-yuznen ancad akken ad neḥder i twafka n warrazen i d-tesbedd tiddukla-nnwen.

Nessaram maċċi d tikkelt tamezwarut ideg ara nemlil akken ad nerr i yidles amṭiq i s-irnuben.

Nessaram aqdac-a (tawafka n warrazen) ad yili d asurrif amenzu sway ara nger azeṭṭa n tdukli gar tidukliwin n tyiwant Bgayet.

ASELWAY

Mohand AIT IGHIL

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVALE

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

BEJAIA - BOUGIE - BGAYET - BUGIA

930

La ville la plus lumineuse

Monsieur O. Mimouni
Directeur des Archives de l'Est
Constantine

Ref: 70/98 GB

V.Ref : 21/97/S.A.W.

Objet: ***Bibliographie des sources concernant L'histoire de Béjaïa conservées à Constantine***

Cher Monsieur,

Les Comités du Colloque International

BEJAIA ET SA REGION A TRAVERS LES AGES
Histoire, Société, Sciences, Culture

ont vivement apprécié la contribution des Archives de l'Est, à travers :

- l'exposition produite par vos services et présentée à Béjaïa du 09 au 13 Novembre;
- votre intervention lors de la Table Ronde « *la mémoire d'une région* » ;

La publication de la « ***Bibliographie des sources concernant l'histoire de Béjaïa conservées aux Archives de l'Est*** » constitue le prolongement logique de cette contribution mémorable. Elle lève le voile sur une question essentielle et sera certainement un outil de travail de base pour les chercheurs.

.../...

Adresse: Association GEHIMAB, Laboratoire LAMOS, Université de Béjaia, 06000 (Algérie)
Tel: (213) 5 21 43 33 à 34 **Fax: (213) 5 21 43 32** **Telex: 83908 CUB-DZ**
e-mail: cuamira @ ist. cerist.dz

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

BEJAIA - BOUGIE - BGAYET - BUGIA

930



La ville la plus lumineuse

Monsieur Bachir Belhadj,Alger

Ref: 85/98 GB

Objet: Film « ***Béjaïa et sa région à travers les âges*** »

Cher Ami,

Suite à ma lettre du mois de décembre et à notre bref entretien téléphonique, je te transmet des informations complémentaires :

Ci-joint un bref compte-rendu de la manifestation. Tout ce qui y apparaît doit apparaître dans le film. En particulier :

- les impacts politique (en raison du déroulement du Colloque au moment ou le pays vivait une crise politique importante [en raison de la situation sécuritaire, particulièrement après les élections d'octobre], scientifique, culturel et médiatique – cf. page 9) ;
- les messages au Colloque (cf. pages 2, 3, 6, 9). Je vais t'en envoyer des copies;
- les conditions techniques (cf. pages 8 et 9);
- les festivités du 930-ème anniversaire (cf. page 7 et 8). A ce propos; nous disposons d'un enregistrement sur le lancement officiel du projet « Internet et la culture méditerranéenne », lors de la soirée internet du Jeudi 15 Janvier au Lycée Ibn Sina (cf. article d'al-Watan)
- le programme culturel original et son impact (cf. les sorties médiatiques de l'Orchestre Symphonique et de Djamel Allam;
- l'originalité des septs expositions ;
- la documentation produite (dépliants, prix et concours, médaille,...) ;

Il faudrait également faire apparaître le fait que la manifestation s'est déroulé dans plusieurs structures au niveau de la ville : Université, Maison de la Culture, Théâtre, Parc National du Gouraya, Cinémathèque, Centre des Archives, Musée, Siège de la Wilaya, Lycée Ibn Sina.

Avec mes salutations les plus cordiales

Djamil AISSANI

Adresse: Association GEHIMAB, Laboratoire LAMOS, Université de Béjaia, 06000 (Algérie)
Tel: (213) 5 21 43 33 à 34 Fax: (213) 5 21 43 32 Telex: 83908 CUB-DZ
e-mail: cuamira @ ist. cerist.dz

TESSALA VIDEO PRODUCTION

Société de production Audio - Visuelle

ALGER le 18 / 01 / 98

A Monsieur le Président de l'Association

GEHIMAB BEJAIA

Réf : 010/98

Je vous prie de m'excuser de mon silence dû à mon absence d'Alger les mois de décembre et janvier ; je vous communique les nouvelles coordonnées de Tessala Vidéo Production où nous avons changer d'adresse et vous informons que le montage du documentaire sera entameé début Février 1998 , toute fois nous mettons à votre disposition les cassettes VHS de l'enregistrement intégral du Colloque .

Veuillez agréer , Monsieur le Président , l'assurance de mes salutations distinguées .

ci-joint :

Télécopie Facture de l'avance des 50 % .

La Facture originale sera envoyée par courrier .

LE GERANT

BACHIR BELHADJ

TESSALA VIDEO PRODUCTION
T. V Production
DIRECTION

TESSALA VIDEO PRODUCTION
107 LOT BOUSCOULT BOUZAREAH
16340 ALGER

TEL : (02) 90 22 47 FAX : (02) 90 18 65

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

BEJAIA - BOUGIE - BGAYET - BUGIA

930



La ville la plus lumineuse

Le Président

Madame le Proviseur
Lycée Ibn Sina, Béjaïa

Ref: 262/98 GB

Objet: suivi du projet de réseau méditerranéen

Chère Madame,

Dans le cadre du suivi du projet « ***Internet et la Culture méditerranéenne*** », j'ai l'honneur de vous informer que lors de l'Atelier,

Béjaïa, Internet et les Projets à caractère pédagogique et/ou culturel

Une série de contacts ont été établis avec les responsables du projet à Rouen (E-mail de Christian Vassard et coup de téléphone d'Elisabeth Hebert), ainsi qu'avec les dirigeants de l'Université, du Port de Béjaïa et de la Mairie. Les tranches horaires d'accès à Internet pour les élèves ont été discutées. A cet égard, je vous propose de programmer une séance de travail afin de dégager un programme d'action pour 1998/1999. Lors de cette séance, nous pourrons projeter le petit film vidéo relatif au lancement à Béjaïa du projet et à la présentation du Lycée Ibn Sina. Cette cassette vidéo fera le tour des établissements concernés par le projet.

.../...

Adresse: Association GEHIMAB, Laboratoire LAMOS, Université de Béjaia, 06000 (Algérie)
Tel: (213) 5 21 43 33 à 34 **Fax**: (213) 5 21 43 32 **Telex**: 83908 CUB-DZ
e-mail: cuamira @ ist. cerist.dz

En ce qui concerne les actions envisageables pour cette année :

- Création du Site Web du Lycée. Les pages Web pourront être installées sur le Site de l'A.P.C. de Béjaïa (qui doit se connecter incessamment). Ces pages seront également installées sur le Site du réseau méditerranéen ;
- Mise en œuvre du projet de travail commun sur des problèmes ouverts de mathématiques. Pour cet aspect du projet, il est nécessaire de commencer par un échange de programmes des classes de Première et de Terminale. Cet expérience pourra faire l'objet d'une proposition de communication au Séminaire National sur l'Enseignement des Mathématiques, qui aura lieu à Alger en Novembre 1999.
- Accès régulier à Internet (Université, Port et prochainement A.P.C.).

Je vous prie de croire, Madame le Proviseur, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le Président de l'Association GEHIMAB

Professeur D. AISSANI. Directeur de Recherche

Copie : - Monsieur le Recteur de l'Université
- Monsieur le Président Directeur Général du Port
- Monsieur le Président de l'A.P.C. de Béjaïa

République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Education Nationale

Lycée Ibn Sina
Béjaïa

Réseau

Internet et la Culture méditerranéenne

PROGRAMME D'ACTION 1998/1999

Initiateur du Projet:

IUFM de Rouen (France)

Organismes partenaires à Béjaïa:

- Laboratoire de Recherche LAMOS Béjaïa;
- Université de Béjaïa (Bibliothèque, Centre de Calcul, Service Audiovisuel);
- Entreprise Portuaire de Béjaïa Direction du Marketing);
- A.P.C. de Béjaïa (Cellule de la Communication);
- Groupe Didactique E-Math de l'I.N.R.E. (Alger)

Béjaïa, Novembre 1998

SOMMAIRE

Introduction 04

Description du Projet 04

Lancement officiel du Projet 05

Accès à Internet et Assistance 05

Travail réalisé en 1997/1998 06

Programme d'action pour 1998/1999 07

Liste des élèves et de l'équipe pédagogique 08

Conclusion 10

Annexes 11

Annexe 1 : Lettre du Proviseur du Lycée Ibn Sina au Professeur Aïssani (07/10/97)

Annexe 2 : Message de Christian Vassard au Professeur Djamil Aïssani (03/11/97)

Annexe 3 : Message de Christian Vassard en date du 10/10/1998

Annexe 4 : Fax de Monsieur le Directeur du Marketing du Port de Béjaïa

Annexe 5 : Sommaire du Site du réseau (http://www.ac.rouen.fr)

Annexe 6 : Présentation de l'Atelier « ***Béjaïa, Internet et les Projets à caractère pédagogique et/ou culturel*** » ;

Annexe 7 : Fax d'Elisabeth Hébert en date du 30/11/1998

Annexe 8 : Article du journal *El Watan* relatif au lancement du Projet ;

RACHDA

CONSEIL DE WILAYA DE BEJAIA CIDEX 113 BP N° 02 CITE CNS BEJAIA TEL/ 22.93.46

INVITATION

Mr, ~~Mme~~, Melle... ASSOCIATION CHEHIMAB... UNIVERSITE BEJAIA.....

Dans le cadre de la rentrée scolaire, nous avons l'honneur de vous demander de bien vouloir honorer de votre présence la réception de distribution de trousseaux scolaires qui aura lieu le lundi 21.09.98 à 14 h au ..THEATRE..REGIONAL..BEJAÏA

Recevez nos salutations les meilleures.

P/l'Association
La Présidente

Assemblement Contre la Hogra et pour les Droits des Algériennes
Association
RACHDA
BEJAIA

D. Aoudj

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

WILAYA DE BEJAIA
DAIRA DE BEJAIA
COMMUNE DE BEJAIA

CELLULE COMMUNALE DE
COMMUNICATION ET DE
VIE ASSOCIATIVE.

N°.../98/SG/CCC.VA.

Béjaia, le,04/10/1998.-

Le Président de l'Assemblée Populaire
Communale de Béjaia.-

A

Docteur Aissani Djamil, président de
l'associations " GEIMAB "
Université de Béjaia.

Objet : *Invitation*

Nous avons l'honneur et le plaisir de vous inviter à assister à la réunion du comité d'organisation du premier forum des associations locales à caractère socioculturel qui aura lieu au siège de la commune de Béjaia, le 07 Octobre 1998 à 16 h 30 mn.

L'ordre du jour de cette réunion porte sur les modalités et dispositions finales du déroulement de ce premier forum des associations socioculturelles de la commune de Béjaia .

Veuillez, agréer , Docteur, l'expression de nos sentiments respectueux.

LE PRESIDENT

République Algérienne Démocratique et Populaire

Assemblée Populaire Communale - Béjaïa

PREMIER FORUM DES ASSOCIATIONS SOCIO-CULTURELLES DE LA COMMUNE DE BEJAIA

BEJAIA

21 & 22 Octobre 1998

Maison de la Culture



PROGRAMME

Renseignements :
Comité d'Organisation du Forum,
Cellule Comunale chargée des Associations
Place des frères Boucheffa, Béjaïa 06000
Tél. (05) 21 11 02 à 04 • Fax : (05) 21 29 43

ALGERIAN SOCIETY FOR THE
HISTORY OF MATHEMATICS

الجمعية الجزائرية
لتاريخ الرياضيات

اعتمدتها
وزارة
الداخلية في
1988.11.7
قرار رقم 20

مقتطفات
من القانون
الأساسي :
المادة 03 :
من المهام :
تشجيع
وتطوير
البحث
في ميدان
تاريخ
الرياضيات ...
تنظيم
ملتقيات
وطنية
ودولية ،
تشجيع
نشر الكتب
حول
التراث
العلمي
العربي .
المادة 10 :
تتألف
موارد
الجمعية
من
اشتراكات
أعضائها و ...
والدخل
المرتبط
بأعمالها .

الجزائر في 20 أكتوبر 1998

دعوة

إلى السيد عيساني جميل

رئيس الجمعية : "Groupe détude sur l'histoire des mathématiques a bougie medieval" - G.E.H.L.M.A.B -

إنه لمن دواعي السرور أن أنهي إلى أسمى علمكم أن جمعيتنا ستحيي الذكرى العاشرة لاعتمادها وذلك بتنظيم تظاهرة علمية وثقافية من 2 إلى 5 نوفمبر 98 بالمدرسة العليا للأساتذة بالقبة ، الجزائر العاصمة .

سوف تشمل التظاهرة محاضرات عامة ومختصة في تاريخ الرياضيات يلقيها مختصون في الميدان ، وسينظم على هامش هذه المحاضرات معرض للكتب المختصة في تاريخ العلوم .

أملنا كبير في أن تشرفوننا بحضوركم حفل الإفتتاح وبطبيعة الحال إن كل جلسات هذه التظاهرة ومعرضها مفتوحة لكل أعضاء جمعيتكم .

رئيس الجمعية الأستاذ يوسف عتيق

Department of Mathematics, École Normale Supérieure
P.O. Box 92, 16050 Kouba, Algiers, Algeria

قسم الرياضيات ، المدرسة العليا للأساتذة
ص . ب . 92 ، 16050 ، الجزائر

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

BEJAIA - BOUGIE - BGAYET - BUGIA

930



La ville la plus lumineuse

Ref: 252 /98 GB

إلى السيد : يوسف عتيق

رئيس الجمعية الجزائرية

لتاريخ الرياضيات.

أشكركم عاى دعوتكم لحضور الإحتفال بالذكرى العاشرة لإعتماد جمعيتكم، أهنئكم بهذه المبادرة التى بدون شك تمكن للحركة العلمية للتعريف بأعمالكم القيمة .

للأسف الدعوة وصلتنا متأخرة ، و هذا ما منعنا للحضور معكم .

أنا متأكد أنه ستكون فرصة أخرى للإلتقاء ، أغتنم هذه الفرصة بإرسالكم بعض منشورات جمعيتنا.

تقبلوا مني فائق الإحترام و التقدير

جميل عيساني

Adresse: Association GEHIMAB, Laboratoire LAMOS, Université de Béjaia, 06000 (Algérie)
Tel: (213) 5 21 43 33 à 34 **Fax**: (213) 5 21 43 32 **Telex**: 83908 CUB-DZ
e-mail: cuamira @ ist. cerist.dz

République Algérienne Démocratique Populaire

Gouvernorat du Grand Alger

Le Ministre Gouverneur
du Grand –Alger
A
Monsieur ..Djamil.....
.....AISSANI.....
Membre de la Sous Commission
Sciences et technologie

Il est créé auprès du Gouvernorat du Grand –Alger, une commission chargée de la préparation et de l'organisation des cérémonies et festivités du Millénaire d'El Djazair BENI MEZGHENA.

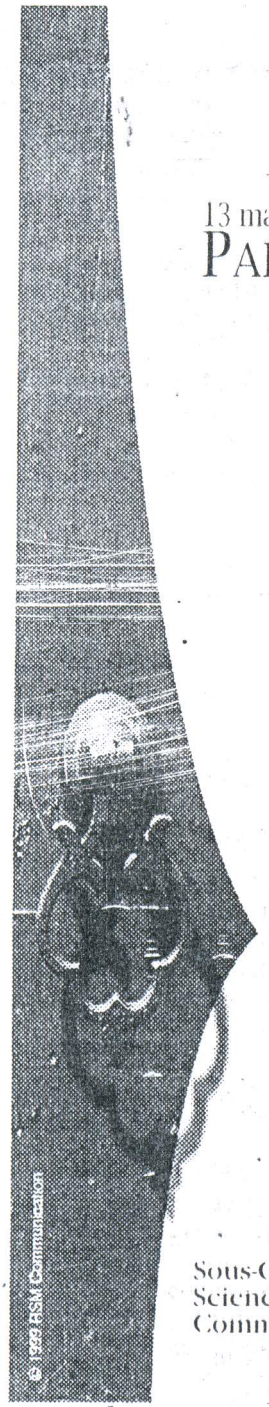
Cette commission dont vous êtes membre, est présidée par Monsieur le Ministre Gouverneur et animée par un commissaire, elle exercera ses missions durant toute la période consacrée à la célébration du Millénaire d'Alger, soit du 1er Janvier au 31 Décembre 1999.

L'installation de cette commission organisée en douze (12) sous commissions se déroulera le Mardi 29 Décembre courant à 20 heures à la salle de réunions du siège du Gouvernorat du Grand –Alger, suivie de l'inauguration de l'horloge du Millénaire d'Alger et d'une collation.

Aussi et afin, de marquer cet important événement de portée Historique, j'ai l'honneur de vous inviter à assister à ces cérémonies.

Le Ministre Gouverneur du
Grand –Alger

C. RAHMANI



ALGER MILLÉNAIRE

ALGER FRÉQUENCE 2000

13 mai 1999 -

PARCOURS SCIENTIFIQUE

Portant un grand intérêt à la valorisation du patrimoine intellectuel que représentent les lycées, les universités et les grandes écoles, la Commission du Millénaire d'Alger Béni-Mezghana, Sous-Commission Sciences et Technologie, organise un parcours scientifique à l'attention des jeunes, notamment les lycéens du Gouvernorat du Grand-Alger.
Trois grandes compétitions sont programmées en liaison avec la célébration du Millénaire d'Alger Béni-Mezghana :

1) LES OLYMPIADES DE MATHÉMATIQUES, qui se dérouleront le 13 mai 1999 à 8 h 30 à l'Université des sciences et de la technologie Houari-Boumediene (USTHB) Bab Ezzouar.

2) LES OLYMPIADES DE PHYSIQUE-CHIMIE, qui se dérouleront le 13 mai 1999 à 13 h 30 à la Faculté centrale de l'Université d'Alger.

3) LES OLYMPIADES DES SCIENCES DE LA NATURE ET DE LA VIE, qui se dérouleront le 13 mai 1999 à l'Institut des sciences médicales Maherzi (ex-Laperrine).

Les objectifs visés à travers le déroulement de ces trois grandes compétitions sont :
- le développement de la culture scientifique à travers une grande fête des mathématiques, de la physique-chimie et des sciences de la nature et de la vie ;
- la découverte de jeunes talents scientifiques à travers une pratique large et ludique des activités scientifiques ci-dessus visées ;
- le regroupement des meilleurs représentants de tous les lycées du Gouvernorat du Grand-Alger.
Les lauréats, désignés par un jury de spécialistes, recevront un prix substantiel au terme de ce parcours scientifique.

Sous-Commission
Sciences et Technologie
Commission du Millénaire d'Alger

GOUVERNORAT
DU GRAND-ALGER

La Tribune

1999 SERA UNE ANNÉE DIFFÉRENTE POUR LA CAPITALE ALGÉRIENNE

Alger s'apprête à fêter dignement son millénaire

Un programme haut en couleurs a été élaboré par les autorités locales

Par

Mehdi Chakib

L'ANNÉE 1999 sonnera les mille ans du vieil Alger, ville courtisée à travers le temps par différentes civilisations venues, tour à tour, jeter l'ancre au bord d'un océan de beauté et marquer, chacune à sa manière, le rituel algérois riche d'une culture sans frontières. Avec le souci de célébrer cet événement dans la dimension qui lui sied, le gouvernorat du Grand-Alger a procédé au montage d'un programme varié par les manifestations multiples qu'il propose afin de *«mettre en valeur la richesse historique et civilisationnelle de la capitale, mais également de projeter celle-ci dans la perspective du troisième millénaire en soulignant ses ambitions de métropole nationale, régionale et internationale»*, explique-t-on au niveau du gouvernorat. C'est à la commission du millénaire, installée dans la soirée du 29 décembre, coïncidant avec l'inauguration de «l'horloge du millénaire», que revient l'honneur de la préparation et l'organisation des cérémonies et festivités du millénaire qui meubleront l'espace temps de l'année 1999.

Une entreprise qui comptera également avec le concours et la participation active des citoyens, acteurs à part entière dans le rituel d'Alger Beni Mezghana. *«C'est avant tout la fête des Algérois et Algéroises»*, notera le ministre gouverneur Cherif Rahmani qui ajoutera qu'Alger est toutefois *«la capitale de tous les Algériens. Plus encore, elle est le bien de tous ceux qui l'aiment qu'elles que soient leurs origines. C'est dans ce sens que nous avons ouvert les portes de la participation au programme du millénaire aussi bien aux Algériens qu'aux étrangers»*.

A travers une année annoncée fertile en manifestations et festivités diverses, le millénaire d'Alger donnera naissance à une Cité des Sciences avec tout ce que suppose un tel projet en modernité des équipements. Cette cité trouve déjà chantier en travaux avancés à proximité du théâtre de Verdure. Autre projet non moins grandiose à finaliser durant l'année 1999, l'aménagement de l'ensemble Casbah, Basse Casbah et le port. Baptisé «carrefour du millénaire», ce projet investit la surface considérable de 50 hectares et tend à *«remodeler le visage de la capitale, du haut de la Casbah jusqu'au front de mer en passant par la place des Martyrs»*, notent ses promoteurs qui souhaitent, à l'occasion, réconcilier Alger avec la mer.

Et comme le millénaire d'Alger se confond de façon significative avec l'arrivée de l'an 2000, l'œuvre qu'il inspire ne saurait se dissocier de ce moment exceptionnel dans la marche de l'humanité vers le futur. Ce qui fait insister Cherif Rahmani sur le fait que *«le prochain millénaire doit nous inciter à entrer de plain-pied dans le monde de la technologie par l'aménagement d'espaces en mesure de propulser Alger au rang de métropole»*. **M. C.**

University of Bejaïa

L.A.M.O.S

Laboratory of Modelisation and Optimization of Systems

$$W(\alpha, x, \xi) \Rightarrow \max$$

Ref :152/99 LS

Monsieur le Ministre- Gouverneur
Gouvernorat du Grand Alger
Fax 02 732692

Objet : Proposition d'une Journée ***Alger – Béjaïa***
Dans le cadre du ***Millénaire de la Ville d'Alger***.

Monsieur le Ministre,

Dans le cadre des festivités du ***Millénaire d'Alger***, j'ai l'honneur de proposer (en tant que membre du ***Comité du Millénaire***), l'organisation d'une série de manifestations, ayant pour objectif de mettre en évidence (puis de vulgariser) les rapports de la ville d'Alger avec d'autres villes du Maghreb (et plus généralement de la Méditerranée).

De manière plus concrète, je propose l'organisation (à l'automne par exemple) d'une journée

ALGER – BEJAIA

Cette journée pourrait être placée sous le signe du ***600-ème anniversaire de l'arrivée*** (en 802h/1400) ***à Béjaïa du « patron » d'Alger, `Abd ar-Rahman Ath Tha`aliby***. Elle aurait pour objectif d'évoquer les liens entre les deux villes (et notamment les rapports intellectuels à l'époque médiévale).

Cette journée pourrait comprendre plusieurs activités :

- une exposition de manuscrits d'auteurs algérois de la ***Khizana*** (bibliothèque savante de manuscrits) ***de Cheikh Lmahub*** (notamment ceux d'***Ath Tha`aliby***). Cette bibliothèque de manuscrit a été découverte récemment au fin fond de la Kabylie ;
- Une conférence sur le « ***groupe d'Alger*** » au sein du Milieu Intellectuel de Bougie médiéval ;
- D'autres activités artistiques (soirée musicale,…).

Je vous prie de croire, Monsieur le Ministre, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Professeur Djamil AISSANI, Directeur de Recherche

Adresse: Laboratoire de Recherche LAMOS, Université de Béjaia, 06000 (Algérie)
Tel: (213) 5 21 43 33 à 34 **Fax: (213) 5 21 43 32** **Telex: 83908 CUB-DZ**
E-mail: lamos_bejaia@hotmail. com

الجمهورية الجزائرية الديموقراطية و الشعبية

رئاسة الجمهورية

وساطة الجمهورية
مندوب وساطة
لولاية بجاية

بجاية في : 29 JUIL 1998

إلى
السيد : الأمناء عيساني جميل
جامعة بجاية

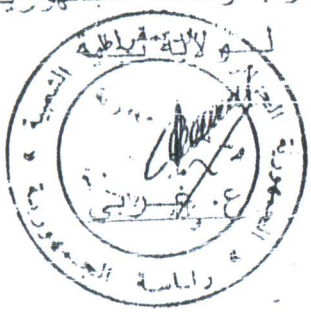
الموضوع : التقرير السنوي لعامي 98/97
الخاص بالوسيط الجمهورية .

نتشرف بإرسال إلى حضراتكم نسخة من التقرير السنوي لعامي 98-98 الخاص بوسيط الجمهورية لغاية الدراسة و إبداء رأيكم فيه.

إن كل الإقتراحات التي سوف تدرجونها في محتوى هذا التقرير ، سوف يؤخذ بعين الإعتبار و يقدر بمثابة مشاركة فعالة لإثراء هذا التقرير السنوي المتعلق بوسيط الجمهورية .

و تفون بكل مساهمتكم ، تقبلوا منا كل التقديرات و التحيات الخالصة.

مندوب وساطة الجمهورية .



Université de Béjaïa

L.A.M.O.S

Laboratoire de Modélisation et d'Optimisation des Systèmes

$$W(\alpha, x, \xi) \Rightarrow \max$$

Ref : 99 /98 LS

COMPTE RENDU

de lecture du

Rapport Annuel du Médiateur de la République

(Mars 1997 – Mars 1998)

Avertissement :

Ce compte Rendu de lecture du Rapport Annuel (Mars 1997 – Mars 1998) a été rédigé à la demande de Monsieur le Délégué du Médiateur de la République de la Wilaya de Béjaïa. Certaines remarques formulées peuvent s'avérer sans fondements du fait que l'auteur n'a pas pu prendre connaissance :

- du décret 96/113 instituant le Médiateur de la République (notamment la définition de ses missions) ;
- du Rapport Annuel (1996 – 1997) du Médiateur de la République ;
- de l'Instruction n° 10 de Monsieur le Président de la République ;

Introduction :

L'originalité de l'expérience algérienne relative à l'institutionnalisation de la Médiature de la République vient principalement de la mise en place de délégués au niveau de chaque Wilaya du Pays. Cette mesure rapproche indiscutablement l'Institution des citoyens. L'élargissement des missions de cette Institution au « *contrôle* » et au « *suivi et à la surveillance générale, qui lui permettent d'apprécier la qualité des rapports de l'administration et des citoyens* » explique les « *conflits conjoncturels* » qui surviennent ici et là.

.../...

Adresse: Laboratoire de Recherche LAMOS, Université de Béjaia, 06000 (Algérie)
Tel: (213) 5 21 31 48 **Fax**: (213) 5 21 31 48 **Telex**: 83908 CUB-DZ
E-Mail : cuamira@ist.cerist.dz

Le Rapport, rédigé en arabe et en français, comprend une lettre introductive, une introduction, quatre parties, une conclusion et des annexes.

La lettre introductive de Monsieur le Médiateur de la République renferme des éléments relatifs :

- à sa vision des missions de son Institution ;
- aux obstacles et aux difficultés rencontrées ;
- à son espoir pour l'Algérie ;

En particulier, il confirme son intention de dépasser le cadre de la résolution au « *cas par cas* », pour faire un constat et émettre des propositions. Ses prises de position sur des sujets divers (performance de l'école, rôle de la femme, politique nationale et internationale, appel aux intellectuels, écriture de l'histoire, soutien à la garde communale,...), formulées probablement afin de cerner et de prévenir les problèmes « *à la source* » peuvent être un facteur de confusion sur les prérogatives de la Médiature de la République. En particulier, il appartient en premier lieu aux administrations elles-mêmes de « *veiller* » à ce que « *les lois soient bien appliquées* ».

La première partie du rapport, intitulée « *Le Médiateur et le Citoyen* », me paraît bien structurée. Les principaux problèmes rencontrés par les citoyens sont énumérés et les recommandations et propositions semblent appropriées. Par soucis d'efficacité, il me paraît nécessaire de compléter ce travail, en distinguant clairement la catégorie à laquelle appartient le problème. En effet, ces problèmes découlent :

- De dysfonctionnements au niveau des administrations (notamment de caractère bureaucratique) ;
- De facteurs exogènes qui limitent la prise de décision ;
- De limites d'ordre juridique ou textuelle ;
- De la situation du Pays (crise de logement, situation sécuritaire, crise économique, mutation et changement de la société,...).

Une méthodologie spécifique de prise en charge des dossiers devra être dégagée pour chacune de ces catégories. Ainsi, pour la deuxième catégorie; il me paraît nécessaire de cerner l'institution capable de résoudre le problème. Pour la troisième catégorie, il faudra identifier avec précision les mesures à prendre pour lever les blocages. Enfin, la dernière catégorie de problèmes me semble être du ressort du gouvernement. Néanmoins, les recommandations du Médiateur, basées sur une analyse objective des requêtes, me paraissent de nature à faire avancer les dossiers.

Les graphiques présentés sont très significatifs, particulièrement en ce qui concerne l'attitude de l'administration relative aux saisines du Médiateur de la République. Ils font ainsi apparaître un taux élevé de saisines sans réponses. Cette situation n'est peut être pas entièrement dû au « *peu d'intérêt* » manifesté par l'administration. En effet, elle est peut être dû a une mauvaise présentation du dossier de la part des services du Médiateur (voir deuxième partie). Par ailleurs, il serait intéressant de connaître la structure des requêtes relatives aux logements et à l'emploi. Enfin la désignation « *dossier clos* » n'est pas claire. S'agit-il d'une

résolution du problème ou tout simplement de convaincre le citoyen que son problème a été correctement traité par l'administration ?

La deuxième partie du rapport, intitulée « *Le Médiateur de la République et les institutions* », n'indique pas la méthodologie d'approche du problème par la Médiature de la République. Comment se fait le traitement du dossier? Le problème est-il correctement cerné avant la saisine de l'administration ? Cette dernière est-elle saisie même lorsque la Médiature est convaincue que le dossier a été convenablement traité ? Dans ce dernier cas, la Médiature joue t-elle efficacement son rôle d'orientation ? En cas de limite juridique ou textuelle, que se passe-t-il ?

Cette deuxième partie présente des chiffres relatifs aux différentes Wilayate. Ces chiffres ont-ils été suffisamment analysés pour tenter de cerner les types de problèmes spécifiques à certaines Wilaya ?

En page 54, il est cité l'Education en quatrième position pour les requêtes. Or les problèmes spécifiques à l'Education (affectations,...) n'ont pas été mentionnés dans la première partie du rapport. S'agit-il ici uniquement de problèmes généraux (désistement pour les logements d'astreinte, retraite,...) ?

La troisième partie du rapport présente l'approche du Médiateur relative à la mise en œuvre et au suivi de l'Instruction présidentielle n° 10.

Le constat relatif à l'inefficacité du comité interministériel et des commissions de Wilaya est clairement exprimé. Néanmoins, il faut souligner que le « *peu de crédibilité et d'intérêt* » accordé à ces structures est probablement dû à la méthodologie de travail adopté. Le nombre de réunions programmées semble trop élevé, d'autant plus que certains membres ne sont pas concernés par certains dossiers. C'est pourquoi il serait judicieux de diminuer le nombre de réunions, mais de faire appel à des experts pour préparer les dossiers. Une copie de ces dossiers devra être transmis aux membres avant toute réunion, lors de laquelle seront arrêtées les mesures appropriées.

Quelques remarques :

- La proposition de révision de la composition des commissions est incompréhensible (ou plutôt n'est pas suffisamment explicitée !). En effet, comment revoir cette composition si cette commission doit être composée des directeurs de l'exécutif ?

- L'état récapitulatif des travaux des commissions de Wilaya (voir pages 73 – 77) montre que les observations transmises par les délégués n'ont pas été traitées. A titre d'exemple, une même observation « *délégué installé récemment* » figure pour 2 situations différentes (cas de Sidi Bel Abbès avec 01 réunion et 03 inspections et de Ouargla avec aucune réunion et aucune inspection).

- Des contradictions figurent dans cet Etat récapitulatif des travaux des commissions de Wilaya :

- A Guelma aucune visite d'inspection n'est signalé. Or, en observation il est précisé que la commission a rendu visite à plusieurs administrations.

- La Wilaya de Béjaïa ne mentionne aucune réunion, alors qu'en observation, il est mentionné « *irrégularité dans la tenue des réunions* ».

- Deux délégués soulignent l'efficacité de leurs commissions :

- La commission de la Wilaya de Bouira fait état de 14 réunions et 35 visites. Peut-on avoir une idée des résultats dégagés par cette commission ?
- A Medéa, il est spécifié que les méthodes de travail sont efficaces. Peut-on demander au délégué de cette Wilaya de préciser ce point ?

La quatrième partie du rapport concerne les activités de Monsieur le Médiateur de la République :

- les visites de Monsieur le Médiateur contribuent à faire connaître l'institution dans les endroits les plus reculés. On peut ici s'interroger sur les objectifs des rédacteurs du rapport. En effet, au lieu d'insister sur les activités du Médiateur en rapport avec les attributions de l'institution, ils insistent sur le fait que ce dernier:
- aborde dans ses discours « *les questions de l'heure tant sur le plan national qu'international* » ;
- procède à des inaugurations ;
- Rend visite aux groupes de défense et gardes communaux ;

- L'organisation de séminaires me paraît une excellente initiative pour faire avancer les techniques de prise en charge des dossiers et améliorer la performance des structures administratives . Peut-on savoir si les travaux des deux séminaires déjà organisés ont fait l'objet de publication de compte rendu (ou d'actes) ? Parmi les thèmes de séminaire qui me paraissent digne d'intérêt :

- Méthodologie de prise en charge d'un dossier, bloqué en raison de limites juridique et Textuelle ;
- Rôle des délégués au sein des commissions de suivi de l'instruction N° 10 ;

- Les questions mentionnées dans le rapport sur les activités internationales de Monsieur le Médiateur de la République semblent sans rapports avec ses attributions. Pourquoi ici ne pas avoir insisté sur les actions de Monsieur le Médiateur pour faire connaître l'institution, rappeler les objectifs préalables à sa création, clarifier ses missions, énumérer les difficultés rencontrés et les résultats escomptés ?
- De même, avant ses rencontres avec la communauté algérienne à l'étranger, le Compte Rendu ne fait pas état de soucis et d'informations sur les problèmes de cette communauté, mais s'attarde sur d'autres préoccupations.

Les annexes renferment un certain nombre de tableaux et graphiques :

- Les tableaux situés en pages 56, 108 et 109 peuvent être analysés plus profondément : Les requêtes qui parviennent au siège de la Médiature ont-elles plus de chance d'être mieux traitées (par rapport à celles qui parviennent aux Délégations) ?
- Pour les requêtes relatives au logement et à l'emploi, clarifier le type de problèmes :

- L'évaluation du taux de réussite (71,97%) n'est pas développé. De quoi s'agit-il ? (champs d'investigation ou tentative de médiation) ?
- A la page 110, la structure des requêtes parvenues (Conseil et orientations 17,76 % et requêtes traitables 82,24%) indique bien que les dossiers sont analysés avant transmission aux administrations. Cet aspect aussi aurait gagné à être développé et analysé.

Remarques concernant la rédaction :

- Le rapport est globalement bien rédigé (aussi bien en arabe qu'en français). Le seul « *point noir* » est le Sommaire en langue française. En effet, ce sommaire fait perdre la qualité de la première perception du contenue, en raison d'une rédaction dans la précipitation et d'une très mauvaise mise en page. A titre d'exemples.

- Les titres des Première, Deuxième et Quatrième partie écrites en majuscule, alors que celui de la troisième partie est écrite en minuscules.
- Parfois les caractères sont de dimensions différentes. Cette remarque concerne également les autres parties du rapport (pour le texte, voir par exemple page 68 les paragraphes 1.2.2. et 1.2.3. et pour les tableaux, en pages 73 – 77 les caractères différents pour Sétif et Saïda).

- Par ailleurs, certains tableaux contiennent des abréviations difficiles à déchiffrer (ex : R.A. en page 55. Voir également pages 57, 58, 60,…).

- La lettre introductive du Médiateur n'est pas numérotée, alors qu'il s'agit d'un document important (utiliser par exemple une numérotation spécifique en chiffres romains) ;
- Il existe parfois des répétitions (voir page 84, 3ème et 4ème alinéa).

Conclusion

Le rapport présente correctement l'action de la Médiature pour faire prendre conscience aux administrations de l'inadéquation de certains textes avec les mutations et changements que connaît la société. La lecture de ce rapport laisse transparaître l'aspiration de la Médiature à la prise en charge effective des préoccupations des citoyens et surtout à devenir un « *véritable observatoire* » du fonctionnement de l'administration. Néanmoins, cette lecture ne permet pas d'avoir une idée claire sur l'efficacité de la démarche de cette Institution, en terme de résolution des problèmes. Une analyse approfondie des chiffres présentés ainsi que la clarification de certains concepts (taux de réussite, dossier clos,…) permettra certainement de fournir des éléments complémentaires d'appréciation .

Professeur Djamil AISSANI, Directeur de Recherche

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

وزارة التعليم العالي و البحث العلمي

MINISTERE DE L' ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE

DIRECTION DES ECHANGES ET DE LA COOPERATION مديرية التعاون و التبادل

SOUS - DIRECTION DE LA COOPERATION MULTILATERALE المديرية الفرعية للتعاون متعدد الاطراف

N° 273 DEC / SDCM /B L /98

02983

المركز الجامعي بجاية
وصل يوم 11.7.98 رقم 820

29 JUIN 1998

Monsieur le Directeur du Centre Universitaire
de BEJAIA

Objet : Requêtes du Programme de participation 1998 - 1999 dans le cadre des propositions du MESRS pour le projet d'aide - mémoire (RADP - UNESCO).

P - J : Résolution de la 29 éme Conférence Générale (04).

Monsieur le Directeur ,

J' ai l' honneur de vous informer que le projet « Exhumation des Témoignages sur les activités *Mathématiques à Béjaïa au Moyen - âge » suggéré par le Centre Universitaire de Béjaïa , a été inséré dans* le programme de participation pour l' année 1998 - 1999 , sous le n° 98 Alg 208.

Je vous tiendrai au courant des suites qui lui seront réservées , notamment en cas de financement définitif , *dans les conditions énoncées dans la résolution adoptée à cet effet par la Conférence Générale de* l' UNESCO , le 27 Novembre 1997.

عن الوزير وبتفويض منه
المدير الفرعي للتعاون المتعدد
الاطراف

امضاء : عبد الحميد لوني

Association Culturelle SOUMMAM

2, Rue Aissat Idir
BP 428 BEJAIA RP
Tél: (05) 22 09 24

Mr le Président de
l'Association GEMIHAG,
Laboratoire LATTOS
Université de Bejaia

A l'occasion de la nouvelle année 1998

Mr YESSAD Abdelaziz, Président,

l'ensenble du Bureau et les adhérants

de l'ACS vous présentent leurs

meilleurs voeux de bonheur et de

prospèrité.

Université de Béjaïa

L.A.M.O.S

Laboratoire de Modélisation et d'Optimisation des Systèmes

$$W(\alpha, x, \xi) \Rightarrow \max$$

Ref : 82 /98 LS

Monsieur le Directeur du Marketing
Entreprise Portuaire de Béjaïa

Objet : Remerciements

Monsieur le Directeur,

J'ai l'honneur de vous remercier pour la brillante conférence que vous avez donné lors de l'Atelier

Béjaïa, Internet et les Projets à caractère éducatif et/ou culturel

Les premiers échos qui me sont parvenus indiquent une réelle satisfaction de l'assistance, notamment des personnes représentants les institutions initiatrices de projets (A.P.C., Ligue des Activités scientifiques, Bibliothèque des enseignants de la D.E., Lycée Ibn Sina, Ecole d'Amimoun, Cinémathèque). Ceci conforte ma conviction que la collaboration entre l'Université et l'E.P.B., originale et exemplaire, a fait avancer le « dossier » Internet dans la Wilaya de Béjaïa

Je vous prie de croire, Monsieur le Directeur, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Professeur Djamil AISSANI, Directeur de Recherche

Adresse: Laboratoire de Recherche LAMOS, Université de Béjaia, 06000 (Algérie)
Tel: (213) 5 21 43 33 à 34 **Fax**: (213) 5 21 43 32 **Telex**: 83908 CUB-DZ
e-mail: cuamira @ ist. cerist.dz

ATELIER

Béjaïa, Internet et les Projets à caractère pédagogique et/ou culturel

Université de Béjaïa, le Lundi 26 Octobre 1998

DOCUMENTS PRÉSENTÉS

1) Compte Rendu de presse relatif à la Soirée Internet du *20 Janvier 1998*, organisée par le *Lycée Ibn Sina*.

2) Présentation du projet de réseaux des lycées du bassin Méditerranéen.

3) Site Web du projet *« Internet et la culture Méditerranéenne »*.

4) Projet *« Internet : Ecole Marie Louise Brest – Ecole Amirouche Béjaïa »*.

5) Article électronique inaugural du Musée des éditions Gauthier Villars (France) sur le Site Web de cette maison d'édition.

6) Proposition de publication électronique des Actes du Colloque International *« Béjaïa et sa Région à Travers les Âges »*, par une Maison d'édition spécialisée aux Etats Unis.

Université de Béjaïa
LA.M.O.S.

Entreprise portuaire de Béjaïa
Direction du marketing

$W(\alpha, x, \xi) \Rightarrow max$

Béjaïa, Internet et les Projets à caractère éducatif et/ou culturel

Renseignements et inscriptions

Laboratoire de Recherche L.A.M.O.S.
Université de Béjaia, 06000 (Algérie)
Tél/Fax: (05) 21.51.88
E-Mail: cuamira@ist.cerist.dz

Direction du Marketing
Entreprise Portuaire de Béjaia
Tél: (05) 22.75.62 ; Fax: (05) 21.17.80
E-Mail. Portbj@ist.cerist.dz
E-Mail : Kamelkara@hotmail.com

Université de Béjaïa

L.A.M.O.S

Laboratoire de Modélisation et d'Optimisation des Systèmes

$$W(\alpha, x, \xi) \Rightarrow \max$$

Monsieur le Président
A.P.C. de Béjaïa

Ref : 83 /98 LS

Monsieur le Président,

Suite à votre correspondance référencée N° 2969/18, en date du 14 Juillet 1998, et aux informations fournies par Monsieur Mouhoubi Allaoua, vice Président, j'ai le plaisir de vous informer que le projet

Internet : Ecole Marie Louise Brest - Ecole Amimoun de Béjaïa

a été lancé officiellement le Lundi 26 Octobre 1998, lors l'Atelier

Béjaïa, Internet et les Projets à caractère éducatif et/ou culturel

en présence de Madame la Directrice et de l'équipe pédagogique de l'école d'Amimoun ainsi que de Messieurs Louiba A/Hamid et Bouzid Mustapha, fonctionnaires à l'A.P.C. de Béjaïa. Dans la matinée, la délégation du Mouvement associatif de Brest, accompagnée d'élus de l'A.P.C. de Béjaïa, a visité l'école Amimoun, puis a rencontré le Professeur Aïssani.

Vous trouverez ci-joint le message de Monsieur Michel Briand, Adjoint au Maire de Brest.Je vous prie de croire, Monsieur le Président, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Professeur Djamil AISSANI, Directeur de Recherche

P/J : lettres de contact

Adresse: Laboratoire de Recherche LAMOS, Université de Béjaia, 06000 (Algérie)
Tel. (213) 5 21 31 48 Fax: (213) 5 21 31 48 Telex: 83908 CUB-DZ

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE
WILAYA DE BEJAIA
DAIRA DE BEJAIA

بلدية بجاية

Assemblée Populaire
Communale de
BEJAIA

Service : S P /98
N° : 2369/98

Bèjaïa, Le 14 JUIL 1998

Le Président de l'Assemblée
Populaire Communale
BEJAIA.

A

Monsieur le Directeur
du Laboratoire LAMOS
Université BEJAIA.

A la suite de notre visite à BREST à l'invitation du Maire de cette Municipalité, il a été retenu parmi les accords de coopération, un projet de liaison permanente de l'école Marie Louise avec une école primaire de Béjaia. Cette liaison inter écoles se fera via un site Internet.

Dans ce cadre, nous sollicitons votre accord et votre participation afin de concrétiser ce projet destiné à promouvoir des échanges éducatifs et scientifiques.

Je vous saurai gré de bien vouloir me confirmer votre accord, et veuillez agréer, Monsieur le Directeur, l'expression de mes salutations distinguées.

Le Président,

رئيس المجلس الشعبي البلدي
رابح شباطو

Université de Béjaïa

L.A.M.O.S

Laboratoire de Modélisation et d'Optimisation des Systèmes

$$W(\alpha, x, \xi) \Rightarrow \max$$

Madame la Directrice
Ecole Amimoun, Béjaïa

N. Ref : 84 /98 LS

Objet : Liaison inter écoles via un site internet

Madame la Directrice,

Suite à votre participation (et à celle de l'équipe pédagogique de l'école Amimoun) à l'Atelier,

Béjaïa, Internet et les Projets à caractère pédagogique et/ou culturel

et en attendant la mise en place par l'A.P.C. de Béjaïa et l'école Amimoun du cadre (d'ordre matériel, technique et pédagogique) pour la mise en oeuvre du projet

Internet : Ecole Marie Louise de Brest – Ecole Amimoun de Béjaïa

J'ai l'honneur de vous rappeler les actions envisageables dans l'immédiat et qui se sont dégagées des travaux de l'Atelier :

- Stage d'initiation à l'informatique (pour l'équipe pédagogique de l'école Amimoun) au niveau du centre de calcul de l'Université de Béjaïa (proposition de Monsieur Touazi, Directeur du Centre de Calcul) ;
- Possibilité d'utiliser les sites Internet de l'Université et du Port de Béjaïa (proposition de Monsieur le Recteur de l'Université et de Monsieur le Président Directeur Général du Port de Béjaïa) ;
- Possibilité d'animer une émission radio pour présenter le projet (proposition de Radio Soummam) ;
- Réalisation d'un film documentaire vidéo de 13 minutes sur le lancement officiel du projet (proposition du Service Audiovisuel de l'Université de Béjaïa).

.../...

Adresse: Laboratoire de Recherche LAMOS, Université de Béjaia, 06000 (Algérie)
Tel: (213) 5 21 43 33 à 34 Fax: (213) 5 21 43 32 Telex: 83908 CUB-DZ
e-mail: cuamira @ ist. cerist.dz

A cet égard, j'ai l'honneur de proposer à l'équipe pédagogique chargée du projet de choisir le groupe d'élèves et de commencer le travail par :

- présentation de l'école ;
- présentation du quartier ;
- présentation de la ville ;
- présentation d'un (ou d'une) élève ;
- présentation d'un (ou d'une) animateur ;
- présentation de la ville) ;
- description du cursus scolaire ;

Par ailleurs, je vous transmet le premier message reçu en rapport avec le projet. Il émane de Monsieur Michel Briand, Adjoint au Maire de Brest.

Je vous prie de croire, Madame la Directrice, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Professeur Djamil AISSANI, Directeur de Recherche

Copie :

- Monsieur le Président de l'A.P.C. de Béjaïa ;
- Monsieur le Recteur de l'Université de Béjaïa ;
- Monsieur le Président Directeur Général du Port de Béjaïa ;
- Monsieur le Directeur du Centre de Calcul ;
- Monsieur le Responsable du Service Audiovisuel ;
- Monsieur le Directeur de Radio Soummam ;

République Algérienne Démocratique et Populaire

Assemblée Populaire Communale

Béjaïa

Projet

Internet : Ecole Marie Louise Brest - Ecole Amimoun Béjaïa

Initiateurs du Projet:

- Assemblée Populaire Communale de Béjaïa ;
- Municipalité de Brest ;

Organismes partenaires:

- Laboratoire de Recherche LAMOS Béjaïa;
- Université de Béjaïa (Bibliothèque, Centre de Calcul, Service Audiovisuel);
- Entreprise Portuaire de Béjaïa (Direction Marketing);
- Association Scientifique Assirem (Club de la Photographie);
- Groupe Didactique E-Math de l'I.N.R.E. (Alger)

Béjaïa, Novembre 1998

SOMMAIRE

Introduction 04

Internet, l'école et la Mondialisation 04

Qu'est-ce-qu'Internet ? 05

Description du Projet 05

Objectifs 05

Lancement officiel du Projet 06

Accès à Internet et Assistance 06

Programme d'action pour 1998/1999 08

Liste des élèves et de l'équipe pédagogique 09

Conclusion 10

Annexes 11

Annexe 1 : Lettre de Monsieur le Président de l'A.P.C. de Béjaïa au Laboratoire LAMOS

Annexe 2 : Invitation du Professeur Aïssani à Madame la Directrice de l'école Amimoun

Annexe 4 : Lettre de la Directrice de l'école Amimoun au Directeur de l'école de Brest

Annexe 5 : Présentation de l'Atelier « ***Béjaïa, Internet et les Projets à caractère pédagogique et/ou culturel*** » ;

Annexe 6 : Message de Monsieur Michel Briand, Adjoint au Maire de Brest ;

Annexe 7 : Lettre du Professeur Aïssani à Madame la Directrice de l'école Amimoun ;

Annexe 8 :Lettre complémentaire du Professeur Aïssani à la Directrice de l'école Amimoun ;

Annexe 9 : Présentation de l'ouvrage «***Mathématiques pour tous***», Hachette Editions, France

Annexe 10 : Liste des membres de l'équipe pédagogique et des groupes d'élèves.

Annexe 11 : Programme de Mathématique de 4ème année fondamentale.

Université de Béjaïa

L.A.M.O.S

Laboratoire de Modélisation et d'Optimisation des Systèmes

$$W(\alpha, x, \xi) \Rightarrow \max$$

Monsieur le Président
A.P.C. de Béjaïa

Ref : 105 /98 LS

Monsieur le Président,

Suite à votre correspondance référencée N° 2969/18 du 14 Juillet 1998, j'ai le plaisir de vous transmettre le dossier complet (technique et pédagogique) relatif au lancement du projet

Internet : Ecole Marie Louise Brest - Ecole Amimoun Béjaïa

Toutes les conditions pour mettre en œuvre le programme d'action 1998/1999 sont réunies. C'est pourquoi nous considérons que la mission que vous aviez confié à notre Laboratoire est achevée. Il appartient à présent aux structures concernées de prendre en charge le suivi du projet.

Espérant avoir répondu à votre attente, je vous prie de croire, Monsieur le Président, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Professeur Djamil AISSANI, Directeur de Recherche

P/J : Dossier complet

Adresse: Laboratoire de Recherche LAMOS, Université de Béjaia, 06000 (Algérie)
Tel: (213) 5 21 31 48 · Fax: (213) 5 21 31 48 Telex: 83908 CUB-DZ
E-mail : cuamira @ ist.cerist.dz

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
ولايـة بـجـايـة

بلدية بجاية
المجلس الشعبي البلدي

02 MARS 1998 بـجـايـة في

LE PRESIDENT DE L'ASSEMBLEE POPULAIRE
COMMUNALE DE BEJAIA

A

Mer :LE PRESIDENT DE L'ASSOCIATION GEHIMAB
CENTRE UNIVERSITAIRE.

مصلحة : Dasc
رقم : 180/98

Objet:A/S Emploi Salarié d'Initiative Locale
REF: Circulaire Interministérielle N°01.91 du 13.01.91
Lettre du D.E.J N°314 du 07.12.97

Monsieur,

j'ai l'honneur de vous informer de quelques principes qui guident la procédure de mise en oeuvre des Emplois Salariés d'Initiative Locale (E.S.I.L) suivant la lettre n° 319/D.E.J/97 du 07.12.1997 émanant de la délégation à l'emploi des jeunes de la wilaya de Bejaia.

L'action relative aux E.S.I.L est définie comme une forme de subvention des coûts salariés requis par une activité présentée comme une nécessité impérative par les structures locales qui proposent le programme y afférent mais,qu'elles ne peuvent mener sur leurs propres fonds compte tenu d'une contrainte en ressource incontournable.

-L'enregistrement et le placement des candidats sont dévolus à l'A.P.C

-En aucun cas ,les E.S.I.L ne doivent servir de moyen détourné à une simple occupation des demandeurs d'emploi et à une répartition de revenu sans contre partie productive .

Les E.S.I.L viennent en complément des programmes inities et rémunérés par les collectivités locales.

Aussi les emplois salariés d'initiatives locales, proposés par les différents partenaires doivent répondre aux critères suivants:

-Les E.S.I.L contribuent à la satisfaction d'une demande sociale.

-Correspondent à des activités nécessaires et non à des occupations fictives.

-Désignant des coûts salariaux qui ne peuvent en aucun cas être financés en totalité par les structures ayant proposé l'action.

-Constituent pour le jeune demandeur d'emploi bénéficiaire une opportunité d'acquisition d'une expérience professionnelle réelle.

-Ouvrent des perspectives de permanisation ultérieure au moins d'une partie des jeunes insérés au sein de la structure ou de l'organisme ayant bénéficié de cette subvention de coûts salariaux.

-Ne substituent pas à des activités qui,doivent être manifestement et normalement assurées par des structures et donc rémunérées par elles et non subventionnées par le Fonds National de Soutien à l'Emploi des Jeunes.

Le programme étant destiné à la prise en charge d'un maximum de jeunes demandeurs de cette forme d'insertion , il y a lieu de limiter expressément le nombre de contrats à deux fois (06)Mois pour la même personne .

Veuillez agréer ,Monsieur le President, l'expression de mes salutations distinguées.

LE PRESIDENT

Copie pour information:
**Le Chef de Daira*
**Le Délégué à l'Emploi*

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

BEJAIA - BOUGIE - BGAYET - BUGIA

930



La ville la plus lumineuse

Monsieur le Président
A.P.C. de Béjaïa

N. Ref: 228 /98 GB
V. Ref : Dasc, 880/98 du 02/03/98

Objet: A/S Emploi Salarié d'Initiative Locale

Monsieur le Président,

Suite à votre lettre référencée N° 880/98, j'ai le plaisir vous informer que l'opération de mise à disposition de l'Association GEHIMAB Béjaïa d'Emplois Salariés d'Initiative Locale (E.S.I.L.) est tout à fait conforme aux principes qui guident la procédure de sa mise en œuvre.

1° - L'utilité et la « *production* » de ces emplois peuvent être appréciés à travers les comptes rendus d'activités qui vous ont été transmis par courriers référencés : 109/98 GB ; 115/98 GB (30 Mars 1998) ; 155/98 GB et 163/98 GB ;

2° - Le tableau récapitulatif des débouchés (institutions, secteur économique, secteur privé, formation, emploi temporaire) montre que le séjour de ces jeunes au sein de l'Association GEHIMAB contribue à la satisfaction d'une demande sociale, correspond à des activités nécessaires, constitue une réelle opportunité d'acquisition d'une expérience professionnelle et surtout représente un moyen sûr de trouver un emploi permanent.

.../...

Adresse: Association GEHIMAB, Laboratoire LAMOS, Université de Béjaia, 06000 (Algérie)
Tel: (213) 5 21 43 33 à 34 Fax: (213) 5 21 43 32 Telex: 83908 CUB-DZ
e-mail: cuamira @ ist. cerist.dz

.../...

3° - Le succès de cette opération doit beaucoup à l'efficacité et à la compétence des services de Monsieur le Délégué à l'Emploi des Jeunes de la Wilaya de Béjaïa et des service de Monsieur le Chef du Bureau de l'Emploi des Jeunes de l'A.P.C. de Béjaïa.

Je vous prie de croire, Monsieur le Président, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le Président de l'Association GEHIMAB

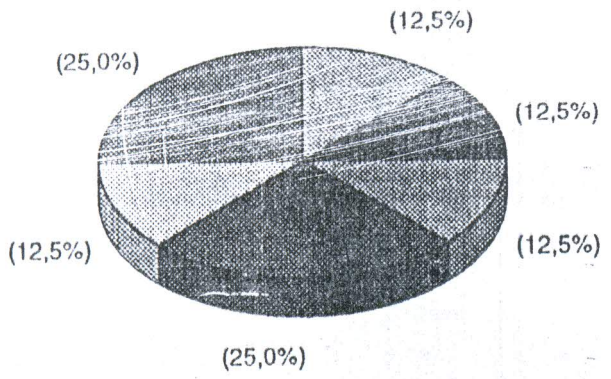
Professeur D. AISSANI, Directeur de Recherche

Copie :

- Monsieur le Délégué à l'emploi des Jeunes (Wilaya de Béjaïa) ;
- Monsieur le Chef du Bureau de l'emploi des Jeunes de l'A.P.C. de Béjaïa ;
- Monsieur le Recteur de l'Université de Béjaïa ;

DEBOUCHES DES AGENTS RECRUTES

DANS LE CADRE D'EMPLOI DES JEUNES AU SEIN DE GEHIMAB



En moyenne ces jeunes restent 07 mois dans notre association

Liste Nominative des Agents Recrutés
dans le cadre de l'Emploi des Jeunes (exercice Novembre 1996 – Juillet 1998)
au sein de l'Association GEHIMAB – Béjaïa

N° Ordre	Noms & Prénoms	Diplômes	Début du Contrat	Fin du Contrat	Débouchés	Observations
01	Djouad Karima	T.S. Bureautique	2.11.96	29.05.97	Baccalauréat et inscription à l'Université	Indemnités Février (97) 2.325.00 D.A
02	Mokrani Rokia	DUEA Informatique	2.11.96	16.08.97	Recrutée par la Direction des Affaires Religieuses	Indemnités Février (97) 2.325.00 D.A Primes 5000.00 D.A
03	Boubkhis Cherifa	T.S. Informatique	16.04.97	16.08.97	Recrutée par la Direction de la Jeunesse et des Sports	
04	Bennoui Fatima	T.S. Informatique	06.09.97	11.04.98	Recrutée par l'OAIC	
05	Touréne Fouzia	T.S. Bureautique	19.08.97	24.06.98	Recrutée par un Cabinet d'Avocat	
06	Mechehed Djamel-Eddine	Documentaliste	01.10.97	A ce jour		Primes 1000.00 D.A
07	Aïssani Sadrina	Secrétariat	28.10.97	28.04.98	Recrutée dans le Cadre de l'Opération du Recensement de la Population.	
08	Igroufa Malika	T.S. Informatique	19.04.98	A ce jour		

Le Président de l'Association GEHIMAB

Professeur D. Aïssani, Directeur de Recherche

Dossier de
Pour le passage
du CU Béjaïa en Univer

PREAMBULE

Dans un message au Colloque International « *Béjaïa et sa région à travers les âges : Histoire, Société, Sciences, Culture* » (Novembre 1997), le Professeur Belkacem Azzout, Secrétaire Général du M.E.S.R.S, soulignait que « *l'Académie Universitaire d'Alger appréciait que le Centre Universitaire de Béjaïa fasse valoir son fondement historique* ». Il concluait que cette dernière « *ne ménagera aucun effort pour que cet établissement puisse retrouver sa place parmi les pôles du savoir en Algérie et dans le monde, en digne successeur de l'Université Sidi Touati* »

En effet, en plus des différentes normes et critères (pédagogiques et didactiques, scientifiques et techniques, matériels et sociaux,...) que doit satisfaire tout pôle de savoir qui aspire au rang d'Université, la ville de Béjaïa compte bien mettre en valeur ses atouts historiques : N'a-t-elle pas été la Capitale de l'Algérie?, N'a-t-elle pas donné son nom aux petites chandelles (les fameuses bougies)? N'a-t-elle pas été à l'origine de l'introduction des *chiffres arabes* en Europe ?

Le rôle joué par cette ville dans la transmission du savoir (notamment à l'époque médiévale) est confirmé par les séjours plus ou moins long de personnalités scientifiques prestigieuses versées dans tous les domaines de la connaissance : le métaphysicien andalou *Ibn `Arabi*, le philosophe catalan Raymond Lulle, l'historien « tunisien » *Ibn Khaldun*, le poète sicilien *Ibn Hamdis*, l'écrivain-président portugais Manuel Texeira Gomès,...Quel plus bel hommage pouvait-elle recevoir que ce témoignage de Léonardo de Pise (1170 – 1240), considéré comme le premier grand mathématicien de l'Occident Chrétien, affirmant dans son *Liber Abaci*, qu'il y avait poursuivi ses études auprès d'un maître admirable (« *exmirabili magisterio* ») ? L'héritage de ces grands maîtres est bien illustré par les propos de *Sidi `Abd ar-Rahman ath Tha`aliby* d'Alger : « *al-Waglisi et Ahmed Ben Idris n'entretenaient aucun rapport avec les princes qu'ils n'approchaient pas. Leurs élèves perpétuèrent leur conduite, Dieu les agrées* ».

A l'aube du troisième millénaire et dans son approche pour conquérir le rang d'Université, le Centre Universitaire de Béjaïa n'a pas seulement travaillé pour recréer des traditions, il a également interrogé l'histoire.

University of Bejaïa

L.A.M.O.S

Laboratory of Modelisation and Optimization of Systems

$$W(\alpha, x, \xi) \Rightarrow \max$$

Ref : 25 /99 LS

Monsieur le Directeur
Direction de la Post-Graduation
et de la Recherche
Académie Universitaire d'Alger

Objet : Votre projet d'organisation
d'un *Colloque Méditerranéen*.

Monsieur le Directeur,

Lors de notre dernier entretien, vous m'avez fait part d'un projet commun (Académie Universitaire d'Alger – Gouvernorat du Grand Alger) d'organisation d'une grande manifestation méditerranéenne, dont le thème tournerait autour de l'environnement, de l'architecture et de l'urbanisme ou de domaines apparentés. A cet égard, je vous fais parvenir quelques documents sur des manifestations récentes et qui pourront vous permettre de mieux appréhender le projet.

- La ***Conférence Permanente des Villes Historiques de la Méditerranée*** (ci-joint statuts et délibération de l'A.P.C. de Béjaïa relative à l'adhésion de cette ville à cet organisme international);
- Le III-ème Séminaire International « ***La Ville : Eléments d'identité et facteurs de Développement de la Méditerranée*** » (Xativa-Valence, Espagne, Février 1999 - ci-joint programme) ;
- Le Séminaire International de l'UNESCO « ***Nature, Sciences et Société en Méditerranée*** » (Cosenza, Italie, Mars 1999 – ci-joint programme) ;

Les festivités du ***Millénaire de la Ville d'Alger*** (jusqu'en décembre 1999) se prêtent bien à ce projet (cf. Lettre de Monsieur Cherif Rahmani).

Vous en souhaitant bonne réception, je vous prie de croire, Monsieur le Directeur, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Djamil AISSANI, Professeur

Adresse: Laboratoire de Recherche LAMOS, Université de Béjaia, 06000 (Algérie)
Tel: (213) 5 21 43 33 à 34 **Fax: (213) 5 21 43 32** **Telex: 83908 CUB-DZ**
E-mail: lamos_bejaia@hotmail. com

Pièces jointes :

- Lettre du Professeur Giovanni Lobrano au Colloque International « ***Béjaïa et sa région à travers les âges*** », demandant d'être leur porte parole auprès de la Municipalité de Béjaïa (Novembre 1997);
- Statuts de la ***Conférence Permanente des Villes Historiques de la Méditerranée*** ;
- Délibération de l'A.P.C de Béjaïa approuvant l'adhésion de la ville à la ***Conférence Permanente*** ;
- Le III-ème Séminaire International « ***La Ville : Elément d'Identité et Facteurs de Développement de la Méditerranée*** » (Xativa-Valence, Février 1999);
- Présentation du dossier « ***Impact de la Méditerranéité sur le Développement de la Ville de Béjaïa*** » ;
- Le Séminaire International de l'UNESCO « ***Nature, Sciences et Société dans la Méditerranée*** » (Casenza, Italie, Mars 1999) . Les résultats des travaux de cette manifestation seront présentés à la ***Conférence Mondiale pour la Science***, qui aura lieu à Budapest (Hongrie) en juin prochain.;
- Présentation du ***Millénaire de la Ville d'Alger*** ;

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

Ref: 292/99 GB

Monsieur le Responsable
Concours « ***Logo de l'Université de Béjaïa*** ».
Université de Béjaïa

Objet : Concours ***Logo***

Monsieur,

Suite à votre diffusion du cahier de charge relatif au concours national « ***Logo de l'Université de Béjaïa*** », nous avons l'honneur de vous transmettre le dossier préparé par l'Association GEHIMAB.

En plus du dessin, le dossier comprend une note explicative, les justificatifs historiques, ainsi qu'une brève biographie (présentation du GEHIMAB).

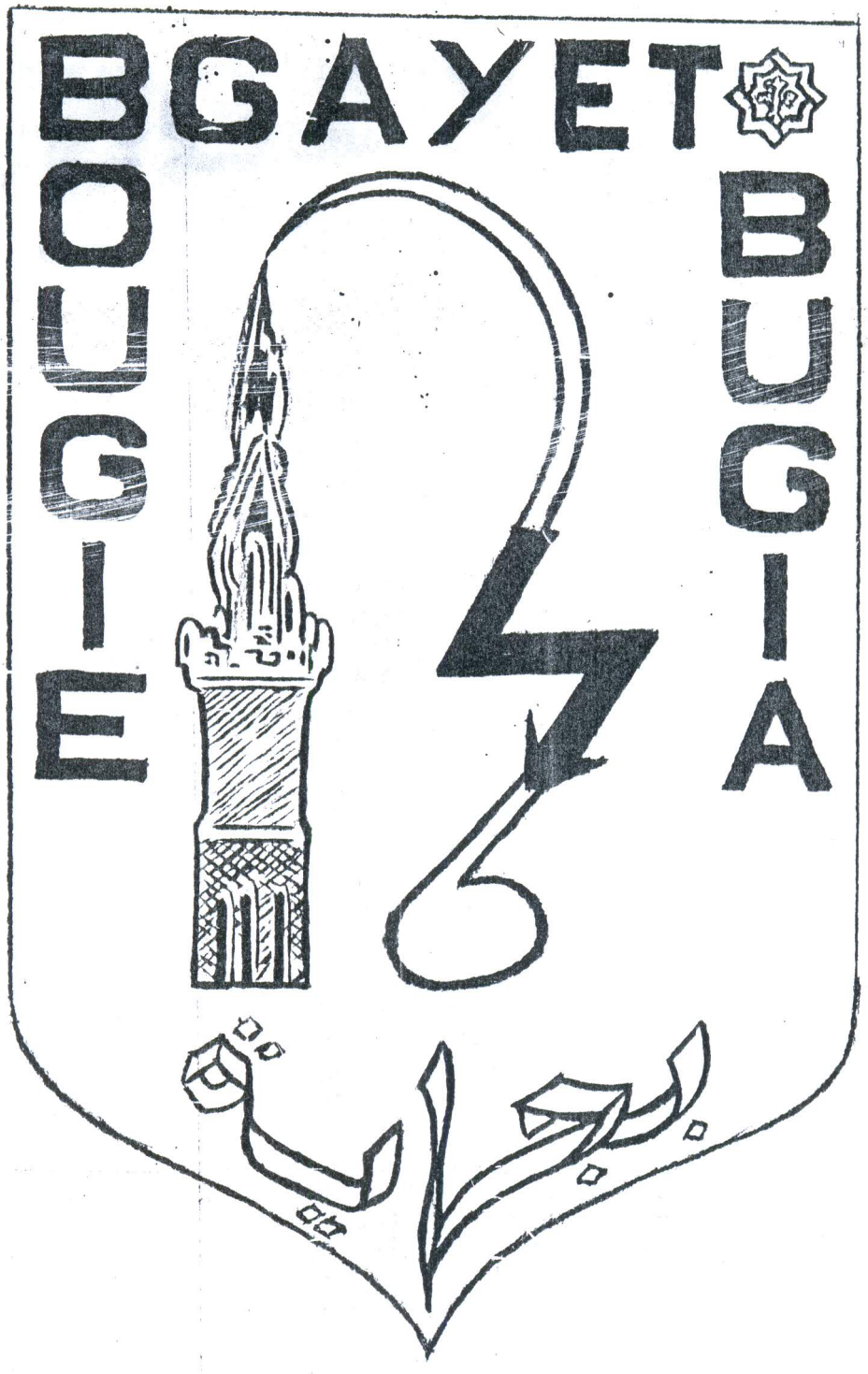
Vous en souhaitant bonne réception, nous vous prions de croire, Monsieur le Responsable, à l'expression de nos sentiments les meilleurs.

Le Président de l'Association GEHIMAB

Professeur D. Aïssani, Directeur de Recherche

Pièce jointe : Dossier

Adresse : Association **GEHIMAB**, Laboratoire **LAMOS**., Université de Béjaïa, 06000 Béjaïa (**ALGERIE**)
Tel : (213) 5 21 43 33 & 34 **Tel/Fax : (213) 5 21 51 88** (ligne directe) **Télex : 83908** CUB-DZ
E-mail : djamil_aissani@hotmail.com


BGAYET
BOUGIE
BUGIA
بجاية

Concours

Logo de l'Université de Béjaïa

Projet présenté par l'Association GEHIMAB Béjaïa

Note Explicative

Le Logo proposé par l'Association GEHIMAB pour l'Université de Béjaïa est essentiellement basé sur des éléments destinés à rappeler :

- la dimension méditerranéenne de notre ville et son apport au développement de la connaissance ;
- la vocation technologique initiale de l'Université contemporaine ;

Ainsi,

- Les noms de la ville [berbère, Arabe, Italien et Espagnol, Français] soulignent la dimension historique méditerranéenne de notre ville (le nom arabe est transcrit en *écriture Maghrébine*, alors que *Bugia* est transcrit en caractères anciens, reproduit du manuscrit de Fibonacci, le *Liber Abaci*) .

- L'étoile en haut à droite rappelle l'existence d'une *identité architecturale de la ville*, à l'époque où elle était une grande capitale sur les rives de la Méditerranée (*Architecture Hammadite);*

- Le minaret (de la grande Mosquée de la ville à l'époque médiévale) rappelle la place prévilégiée de la ville dans l'Islam Occidental (Maghreb et Andalousie), ainsi que la contribution de ses *ulémas* au développement de la connaissance.

- Ce minaret a une forme de « *bougie* ». Cet élément a pour objectif de rappeler que c'est notre ville qui a donné son nom à ces *petites chandelles*. Un produit original, universellement connu de nos jours, a donc été produit dans notre ville. Ce nom a été conservé avec le progrès technologique (les bougies d'un véhicule par exemple) ;

- Ces petites chandelles (ces *bougies*) étaient fabriqués à base de cire d'abeille. Cette cire, la conduite et les signes 4, 6 soulignent la vocation technologique de notre Université. Ils symbolisent les domaines d'intérêt des quatre premiers Instituts créés au sein de notre établissement : Science de la nature , Génie électrique, Chimie Industrielle et Hydraulique. En effet, l'énergie (de la bougie) est canalisée à travers la conduite, sera transformée en électricité et exploitée par les chimistes et les biologistes,...

- Le signe 6 a également la forme du *chiffre arabe* 6. Rappelons que ces *chiffres arabes* étaient, à l'époque médiévale, principalement utilisés au Maghreb et en Andalousie. C'est de Béjaïa que ces chiffres, qui sont utilisés aujourd'hui par tous les peuples de la planète, ont été popularisés en Europe, à la fin du 12-ème Siècle .

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

Ref: 279/99 GB

CONTRAT D'ENGAGEMENT

Entre l'Association ***GEHIMAB Béjaïa***, représentée par son président, d'une part
Meur Khelfaoui Tahar, Artiste-Peintre (cf. C.V. joint), qui sera dénommé ci-après le contractant d'une part,

Il a été convenu et arrêté ce qui suit

Article 1 : Dans le cadre du Concours National , ***Logo de l'Université de Béjaïa***, le contractant s'engage à dessiner (et à suivre la confection) du projet de logo que propose l'Association GEHIMAB pour l'Université de Béjaïa.

Article 2 : L'œuvre restera la propriété de l'Association GEHIMAB, qui se réserve le droit de reproduction dans le respect de la réglementation relative aux droits d'auteurs

Article 3 : L'Association GEHIMAB s'engage à verser au contactant la somme de six mille dinars (6 000 D.A).

Article 4 : Tout litige qui interviendra entre les deux parties sera de la compétence exclusive du Tribunal de Béjaïa.

Le Contractant

Khelfaoui Tahar

Lu et approuver

Le Président de l'Association GEHIMAB

Professeur Djamil AISSANI

Adresse : Association **GEHIMAB**, Laboratoire **LAMOS**., Université de Béjaïa, 06000 Béjaïa (**ALGERIE**)
Tel : (213) 5 21 43 33 & 34 **Tel/Fax : (213) 5 21 51 88** (ligne directe) **Télex : 83908** CUB-DZ
E-mail : djamil_aissani@hotmail.com

إلى السيد : الدكتور عبيساني

العقيد الراوي السعيد

قائد مفرزة القوات البحرية الجزائرية

له الشرف أن يدعوكم للتكريم بحضوركم

حفل الذي سيقام على متن الباخرة

قلعة بني راشد يوم 12/08/1999

على الساعة 8 صباحا

A Monsieur : .....

Le .....

Chef

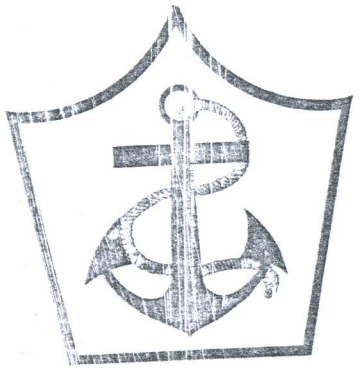
Du Détachement des forces Navales Algériennes

à le plaisir de vous inviter à honnorer de votre

présence le ..... *qui aura lieu*

à bord du Batiment .....

Le ..... *à* ..... *heure*



دعـــوة



Invitation

MARINE

Le navire Qalâat Beni Rached inspecté

Le général major Chaâbane Ghodhbane, commandant des forces navales a procédé hier, à l'Amirauté, gouvernorat du Grand-Alger, à l'inspection du navire de débarquement et de ravitaillement Qalaât Beni Rached à l'issue de la croisière d'instruction qui a duré cinq semaines.

M. Chaâbane Ghodhbane a indiqué, en passant en revue les élèves-officiers, que cette visite d'inspection traditionnelle fait partie des activités du commandant des forces navales avant et après la croisière, ajoutant que cette dernière s'inscrit dans le cadre de la formation des élèves-officiers.

L'objectif de cette inspection, dira M. Chaâbane Ghodhbane, est de s'enquérir de l'état des personnes et des équipements après avoir passé une période en haute mer, de faire le point sur les résultats obtenus au cours de cette croisière et d'estimer le degré de réalisation du programme tracé. Le navire avait quitté l'Amirauté le 12 juillet dernier pour une croisière d'instruction et d'application en vue d'enrichir les connaissances des élèves-officiers diplômés du groupe des écoles de Tamentfoust et renforcer leurs aptitudes par l'acquisition des techniques modernes.

La présence du navire de débarquement et de ravitaillement Qalâat Beni Rached en Méditerranée a permis aux nouveaux élèves-officiers de prendre connaissance de la vie à bord des navires et de mettre en application leurs connaissances dans différentes spécialités tels le commandement, la navigation dans les détroits et sur les côtes et en haute mer ainsi que la navigation astronomique dans laquelle les élèves s'appuient sur le soleil et les étoiles pour déterminer les sites.

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

Ref: 225/99 GB

Monsieur le Commandant
Gardes Côtes de Béjaïa

Objet: Compte Rendu de l'intervention
de l'Association GEHIMAB à bord
du Navire *Qalaa Beni Rashed*

Monsieur,

A la demande des autorités civiles et militaires de la ville de Béjaïa et du Commandant du Détachement des Forces Armées Navales Algériennes, l'Association GEHIMAB Béjaïa a présenté deux Conférences à bord du Navire de Guerre *Qalaa Beni Rashed* de la Marine Nationale, les Mercredi 11 Août et Vendredi 13 Août 1999 :

- ***Béjaïa et les Routes Maritimes en Méditerranée***. Conférence à l'intention des élèves officiers diplômés et des instructeurs de la promotion 14/99 du Groupement des Etudes de Tamentfoust, *Détachement des Forces Navales Algériennes*, Mercredi 11 Août 1999.

- ***Quelques éléments sur l'Histoire Maritime de Béjaïa*** *(Construction Navale, Méthodes de Navigation, Observations astronomiques,...)*. Conférence à l'intention des officiers du *Qal'at Beni Rashed* (Navire de Guerre de la Marine Nationale), *Qal'at Beni Rashed*, Vendredi 13 Août 1999.

Je vous prie de croire, Monsieur, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Professeur Djamil AISSANI, Directeur de Recherche

Adresse : Association **GEHIMAB**, Laboratoire **LAMOS**., Université de Béjaïa, 06000 Béjaïa (ALGERIE)
Tel : (213) 5 21 43 33 & 34 **Tel/Fax : (213) 5 21 51 88** (ligne directe) **Télex : 83908** CUB-DZ
E-mail : djamil_aissani@hotmail.com

Béjaïa et les Routes Maritimes en Méditerranée

Quelques éléments sur l'Histoire Maritime de Béjaïa

(XI-ème – XV-ème siècles)

Professeur Djamil AISSANI
Association GEHIMAB – Laboratoire de Recherche LAMOS
Université de Béjaïa, 06 000 (Algérie)

L'objet de cette conférence est de présenter quelques éléments sur l'histoire maritime de la ville de Bougie à l'époque médiévale (***construction navale, méthodes de navigation, observations astronomiques, routes maritimes, échanges commerciaux avec l'Occident Chrétien,...***). En effet, c'est après la conquête de la Sicile par les Normands, en 1091, que le rôle naval de Béjaïa va atteindre son apogée. Elle prend la relève de *Mahdya* (*ifrikiya*) dans la constitution des flottes de guerre.

Ce travail est basé sur l'analyse d'un certain nombre de témoignages disponibles, parmi lesquels:

- Témoignage d'al-Idrissi (XII-ème siècle), géographe du roi normand Roger II de Sicile, relatif à *Dar es Senaâ* (chantiers de construction navale) de Bougie et aux types de projection utilisés pour établir sa « *carte mondiale* » . En effet, une des préoccupation des savants de l'époque était de mesurer les dimensions de la terre et d'établir des cartes. Des éléments de calcul étaient utilisés pour apprécier les distances et les courbes.

- Témoignage de l'italien Fibonacci (1170 – 1240), premier grand mathématicien de l'Occident Chrétien, relatif aux échanges maritimes et aux techniques commerciales, en particulier l'équivalence des mesures entre Pise, Gênes et Bougie ;

- Témoignage du sociologue maghrébin Ibn Khaldun (XIV-ème siècle), relatif aux techniques de la course ;

- Témoignage du grand astronome marocain Abu l'Hassan Ali (XIII-ème siècle), relatif à ses observations astronomiques à Bougie. En particulier, présentation de ses méthodes particulières pour observer la hauteur du pôle et calculer la latitude et la longitude de la cité ;

- Témoignage du philosophe catalan Raymond Lulle (1270 – 1315), relatif aux méthodes de navigation en Méditerranée. En effet, R. Lulle effectua de nombreux séjours à Bougie. Observateur de premier ordre, il a assimilé certains procédés scientifiques et techniques chez les marins et les mathématiciens. En particulier, il a exposé la méthode de calcul utilisé par les marins pour connaître exactement la différence entre la course effectivement faite par le navire et son déplacement réel.

Pour terminer, l'exposé aborde également quelques éléments de l'histoire maritime de Béjaïa après la conquête espagnole : Témoignages du géographe Léon l'Africain (1515) et du voyageur français Peysonnel pour la période othomane (1725).

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

Ref: 275/99 GB

Bgayet, ass n 2 tuber 1999

I uselway n Tiddukla Tadelsant "Tamaziγt" (Bgayet).

S tumert d-tameqqrant i d-Ufeγ taceqquft umezgun d-iffγen s yisem "Tazelm texser, Tayeffust ur terbiḥ ara". Akken Hwaliγ, amahil agi inek yelha nezzeh Hmenniγ akken ad'tkemmleḍ deg webrid a

Γer yimir, ssarameγ ak afud igerrzen u Hakeγ ak-en azul d ameqqran.

Aselway n Tiddukla GEHIM

Prof. D. Aissani

Adresse Association GEHIMAB, Laboratoire LAMOS, Université de Béjaïa, 06000 Béjaïa (ALGERIE)
Tel : (213) 5 21 43 33 & 34 Tel/Fax : (213) 5 21 51 88 (ligne directe) Télex : 83908 CUB-DZ
E-mail : djamil_aissani@hotmail.com

Madame Merkya RIGHI

-2-

Monsieur le professeur Djamil AISSANI

J'ai l'honneur de vous faire parvenir la leçon choisie pour le projet mathématiques, dont le thème est : "les ensembles et les relations". Elle a été traduite en français par Monsieur Tatah, professeur de mathématiques.

Veuillez croire Monsieur, à l'expression de ma parfaite considération.

Bonjour chers amis de Brest.

- Nous sommes un groupe d'élèves de 5° et 6° année de l'école Frères Brahmi de Béjaia

Notre ville est très belle. Il y fait très bon à vivre.

Béjaia est située au bord de la mer méditerranée, à l'est de la capitale de notre beau pays. Notre ville repose au pied d'une montagne nommée "Gouraya".

De la cour de notre école, nous pouvons admirer la montagne notre gauche et la mer à notre droite.

Nous sommes très heureux de correspondre avec vous.

Nous nous présentons : 1) La classe de 5° année.

- Addoui Réda 9 ans
- Hellal Yousra 10 ans.
- Griche Manel 9 ans
- Abkhoukh Siham 10 ans.
- Benabdelkader Mohamed-Amine 9 ans.
- Bouguerriou Sara 11 ans
- Aïache Souhila 12 ans

2) La classe de 6° année

- Abdelouaheb Abdelaâli 12 ans
- Benkhodja Amel 12 ans
- Hattoum Mohamed-Zineddine 11 ans.
- Khima Farouk 11 ans.
- Bettache Aïda 12 ans.
- Guenounou Amel 12 ans.
- Hashatel Sofiane 12 ans
- Amrani Yanis 11 ans

Nous avons reçu votre message le 15 - 01. 2000 à la rentrée des vacances d'hiver. Le mois de Ramadhan s'est très bien passé pour ous et nous sommes en pleines fêtes de l'Aïd El Fitr ; fête de la upture du jeûn.

Nous espérons qu'au cours de nos échanges, nous nous ferons connaître os villes, (!) nos pays, nos coutumes.

Aujourd'hui, nous vous parlerons du Ramadhan.

Notre religion, l'islam, compte 5 dogmes. Le ramadhan est le 4e dogme de l'islam.

Chaque musulman est tenu de jeûner durant ce mois sacré. Du lever au coucher du soleil, il ne doit ni manger, ni boire.

Les buts du ramadhan sont les suivants.

1. L'obéissance à dieu.
2. La santé de notre corps.
3. La solidarité avec les pauvres
4. La patience
5. La satisfaction de soi.

Nous développons brièvement ces buts.

1) En jeûnant, nous obéissons à Dieu car nous sommes des croyants et c'est Dieu qui nous a ordonné de jeûner durant ce mois.

2) En jeûnant, nous ressentons la souffrance des gens qui ont faim et cela nous pousse à partager et à faire l'aumône.

3) En jeûnant, nous observons un régime de diète, ce qui est très bon pour la santé, cela repose notre organisme.

4) En jeûnant, nous apprenons à résister à la faim, à la soif.

5) Enfin, au bout d'un mois, nous sommes très satisfaits de nous mêmes, d'avoir accompli notre devoir de croyant, et d'avoir gagner la bataille que nous avons livrée à nous mêmes.

Durant le Ramadhan, tous les croyants mangent à leur faim, car dans notre pays, nous sommes très solidaires. nous partageons tout avec notre entourage.

A la rupture du jeûn, tous les soirs, tous les Algeriens commencent leur repas avec le même plat : "La Chorba", une soupe délicieuse, dont nous vous donnerons la recette bientôt.

Enfin, deux jours avant la fin du mois de ramadhan, nous nous faisons une aumône aux pauvres, obligatoire pour chaque croyant.

Cette aumône, permet aux pauvres de fêter l'Aïd, fête qui vient après le mois de ramadhan.

La prochaine fois, nous vous parlerons de "l'Aïd El Fitr".

A bientôt chers amis.

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

Ref: 287/99 GB

Monsieur le Président
A.M.A. (Association des
Mathématiciens Algériens)
Mathématiques, U.S.T.H.B.

Objet : projet de ***Journal Mathématique de Jeunes***

Cher Collègue,

Je vous propose de profiter de votre visite à Béjaïa pour le cours de post-graduation, pour mettre en œuvre le projet de l'A.M.A. : ***Journal Mathématique de Jeunes***, tel que nous l'avons discuté en 1997, lors de votre dernière visite dans notre ville, avec notamment :

- le collectif des proviseurs de lycées (Dîner au Lycée technique);
- le groupe d'enseignants de mathématique des lycées (votre Conférence au ***S.M.B***);
- les présidents des associations de parents d'élèves (thé chez le Dr Nazef);
- le P.d.g. de l'E. Portuaire de Béjaïa (Déjeuner au restaurant A);
- le Président de l'Association des Opérateurs économiques de la Wilaya (Déjeuner au restaurant Tabet) ;

Cette action de l'***A.M.A.*** (telle qu'elle a été définie et approuvée lors du Conseil de l'A.M.A. de l'E.N.S. de Kouba) pourra entrer dans le cadre du ***Millénaire d'Alger*** (Sous Commission *Sciences et Technologie*) et du ***WMY 2000*** (Année Mondiale des Mathématiques). La présentation de ce premier numéro pourra se faire le 16 Avril 2000 (*Youm el Ilm*).

En attendant vos orientations, je vous prie de croire, Monsieur le Président, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le Président de l'Association GEHIMAB

Professeur D. Aïssani, Directeur de Recherche

Adresse : Association **GEHIMAB**, Laboratoire **LAMOS**., Université de Béjaïa, 06000 Béjaïa (**ALGERIE**)
Tel : (213) 5 21 43 33 & 34 Tel/Fax : (213) 5 21 51 88 (ligne directe) **Télex : 83908** CUB-DZ
E-mail : djamil_aissani@hotmail.com

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

Ref: 288/99 GB

Monsieur le Président
Etoile Culturelle d'Akbou

Objet: ***Félicitations***

Chers Ami(e)s,

J'ai le plaisir de vous féliciter pour votre intégration au réseau ***Maghreb – Moyen Orient*** (tel qu'annoncée officiellement par les représentants du Ministère de la Santé lors de la cérémonie de clôture de la campagne de lutte contre le sida). Le choix de votre association, résultat d'un travail en profondeur de votre association, va permettre à la Vallée de la Soummam de s'ouvrir aux activités internationales de grande envergure.

A cet égard, je vous serais reconnaissant de transmettre mes félicitations aux participants à la Table Ronde, pour la qualité et la pertinence de leurs interventions. J'ai également apprécié le talent des jeunes, à travers la présentation de l'Histoire courte et de la pièce de théâtre. En effet, je suis persuadé qu'il n'y avait pas meilleurs moyen de « *faire passer le message* ».

Vous remerciant pour le bon moment que vous m'avait permis de passer jeudi dernier et tout en souhaitant plein succès à votre action, je vous prie de croire, chers ami(e)s, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Professeur Djamil AISSANI, Directeur de Recherche
Président de la s/Commission Mathématiques du C.N.E.P.R. au Ministère de l'Enseignement Supérieur,
Membre du Conseil Scientifique de l'Académie Universitaire d'Alger
Président de la Commission Sciences Exactes d'Habilitation des Post-Graduations
Membre du Comité du Millénaire d'Alger

Adresse : Association GEHIMAB, Laboratoire LAMOS, Université de Béjaia, 06000 Béjaia (ALGERIE)
Tel : (213) 5 21 43 33 & 34 Tel/Fax : (213) 5 21 51 88 (ligne directe) Télex : 83988 CUB-DZ
E-mail : djamil_aissani@hotmail.com

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

930

Ref: 289/99 GB

Monsieur le Directeur
Institut de Mathématiques
Monsieur le Président
Comité d'Organisation ***EMA'99***
U.S.T.H.B. Alger

Objet: ***Félicitations EMA'99***

Chers Collègues,

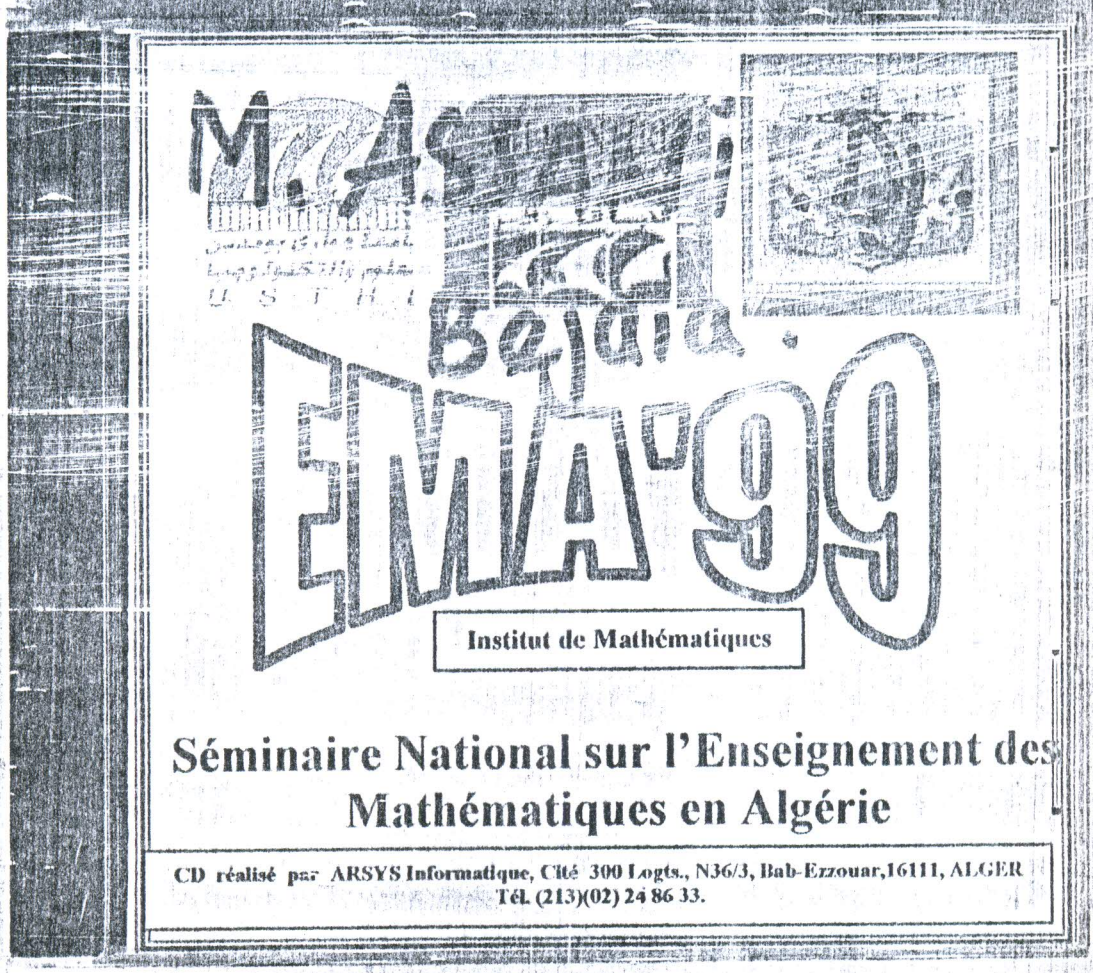
J'ai le plaisir de vous féliciter pour le succès des travaux de l'***EMA'99*** (*Séminaire National sur l'Enseignement des Mathématiques en Algérie*). En effet, la qualité des participants, la pertinence des thèmes choisis, le haut niveau des débats et l'attrait du lieu des conférences ont réellement permis de faire avancer la «*cause*» de l'enseignement des mathématiques dans notre pays. Afin de «capitaliser» cette opération, Il me paraît judicieux de faire une synthèse de ce qui a été dit (notamment pour favoriser le rapprochement inter- paliers) et de comparer avec le débat de 1989 (lors de la Table Ronde sur l'Enseignement des Mathématiques organisée par l'***A.M.A.*** et le ***M.E.N.***).

A cet égard, je vous serais reconnaissant de transmettre mes félicitations à l'ensemble des organisateurs.

Souhaitant plein succès à votre action, je vous prie de croire, chers collègues, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Professeur Djamil AISSANI, Directeur de Recherche

Adresse : Association **GEHIMAB**, Laboratoire **LAMOS**., Université de Béjaïa, 06000 Béjaïa (**ALGERIE**)
Tel : (213) 5 21 43 33 & 34 Tel/Fax : (213) 5 21 51 88 (ligne directe) **Télex : 83908** CUB-DZ
E-mail : djamil_aissani@hotmail.com


Bejaia
EMA'99
Institut de Mathématiques
Séminaire National sur l'Enseignement des Mathématiques en Algérie
CD réalisé par ARSYS Informatique, Cité 300 Logts., N36/3, Bab-Ezzouar,16111, ALGER
Tél. (213)(02) 24 86 33.

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE
WILAYA DE BEJAIA – DAIRA DE BEJAIA

بلدية بجاية

Assemblée Populaire Communale de Béjaïa

Service : S.P./99

N° : 5008/99

Béjaïa, Le 17 NOV. 1999

Le Président de l'Assemblée Populaire Communale de BEJAIA

A

Monsieur AISSANI Djamil
Président de l'Association GEHIMAB

OBJET /: Coopération Béjaia – Brest.

Notre ville est liée avec la municipalité de Brest par un protocole d'amitié signé en 1995. Des visites de délégations de part et d'autre ainsi que des échanges culturels ont eu lieu depuis lors.

Afin de consolider ces liens et leur donner un sens plus concret, il est décidé la mise en place d'un « club amitié Béjaia – Brest » ouvert à des opérateurs et des personnalités de la ville. Ce club se veut un cadre d'idées pour relancer la coopération avec Brest dans différents domaines : Educatifs, Universitaires, Forums Economiques, Culturels.

Nous vous invitons à cet effet à vous joindre à ce club pour apporter votre contribution à la dynamique de ce partenariat lors de la réunion prévue le Mercredi 24 Novembre, au Siège de l'Assemblée Populaire Communale à 17h00 précise.

A toutes fins utiles, nous vous adressons ci-joint la liste des participants invités à la formation de ce club.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes salutations distinguées.

Le Président,

نائب رئيس المجلس الشعبي البلدي

علاوه دوهويي

Participants réunion

« Club Amitié Béjaia – Brest »

1. MOUHOUBI	Allaoua	Vice Président A.P.C Béjaia
2. MADI	Boualem	Vice Président A.P.C. Béjaia
3. IDER	Ahmed	Vice Président A.P.C. Béjaia
4. IHHAT	Mohand	Président F.A.Z.O.R.C.
5. BOUDLHOUCHE	Brahim	Elu A.P.C. Béjaia.
6. RADJEF		Recteur Université Béjaia.
7. BOUMSILA		Directeur Général E.P. Béjaia
8. MENDI	Abdelkrim	Directeur C.R.M.A.
9. ADJADJ	Amar Krim	Directeur Agence Foncière Béjaia
10. OUAROUF	Mohand	Directeur Agence Foncière El Kseur
11. AISSANI	Djamil	Président Association GEHIMAB
12. DJABALI	Mourad	ENAPECHE
13 BRAHEMI	Mustapha	Education
14. HATOUM	Youcef	Directeur Général de l'EDIMIA
15 IDIRI	Salim	Ligue de Voile de Béjaia
16. ATIL	Brahim	Directeur Régional SONATRACH

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

BEJAIA - BOUGIE - BGAYET - BUGIA

930



La ville la plus lumineuse

Le Président

Monsieur le Vice-Président
A.P.C. de Béjaïa

Ref: 260 /98 GB

Objet: Challenge Universitaire
de Yole de Mer à Brest

Monsieur,

Suite à votre fax du 18 Novembre 1998, j'ai le plaisir de vous transmettre la liste complémentaire des participants au 5ème Challenge Universitaire de Yole de Mer, qui aura lieu à Brest (France) en Mars 1999. Cette liste m'a été transmise par la Ligue de Wilaya des Sports Universitaires.

De mes discutions avec les responsables sportifs, il ressort que cette participation :

- doit favoriser la création d'une section universitaire de sports nautiques ;
- doit permettre à cette section de s'équiper en matériel ;

Je vous prie de croire, Monsieur le Vice-Président, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le Président de l'Association GEHIMAB

Professeur D. AISSANI, Directeur de Recherche

Copie : - Monsieur le Recteur de l'Université
- Monsieur le Président de la L.W.S.U.

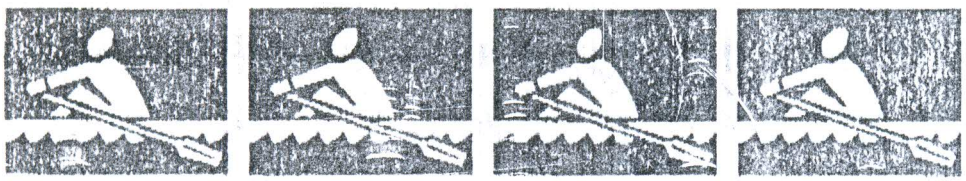
Adresse: Association GEHIMAB, Laboratoire LAMOS, Université de Béjaia, 06000 (Algérie)
Tel: (213) 5 21 43 33 à 34 **Fax: (213) 5 21 43 32** **Telex: 83908 CUB-DZ**
e-mail: cuamira @ ist. cerist.dz

Invitation de
Mr Aimani Dj

BREST

27 & 28 MARS 1999

5ème CHALLENGE UNIVERSITAIRE DE YOLE DE MER



COMPETITION INTER-UNIVERSITAIRE SUR YOLES TYPE BRUG
4 RAMEURS + 1 BARREUR
YOLES MISES A DISPOSITION PAR L'ORGANISATION

ORGANISATION
AVIRON BRESTOIS - IUT de BREST - MNEF - FNSU - Ville de BREST

Pour tout renseignement contacter la Ville de BREST
Mme Sylvie BRIAND
Tel 02 98 33 50 49 - Fax 02 98 33 61 68

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

Ref: 273/99 GB

Objet :

ATTESTATION

Je soussigné, Président de l'Association GEHIMAB Béjaïa, atteste que Monsieur H. Djermoune, Archéologue, Attaché de conservation au Musée Bordj Moussa de Béjaïa, a fait partie du Comité d'Organisation du Colloque International

Béjaïa et sa Région à Travers les Âges
Histoire, Société, Sciences, Culture

Monsieur H. Djermoune a activement contribué à :

- La confection du dépliant ***Repère***. Il s'agit de la première classification des sites historiques de la région de Béjaïa par période.
- Le tracé du « ***circuit historique*** » à travers les sites et monuments de la région.
- La programmation de la Table Ronde « ***La Ville Historique de Béjaïa : Architecture, Urbanisme et Méditerranée*** ».
- L'organisation du ***Prix Saldae 1998*** , qui avait pour but d'inculquer une culture de protection et de préservation des sites et monuments, à l'attention des collégiens (voir annexe).

Cette attestation est délivrée pour valoir ce que de droit.

Le Président de l'Association GEHIMAB

Professeur Djamil Aïssani, Directeur de Recherche

Adresse : Association **GEHIMAB**, Laboratoire **LAMOS**., Université de Béjaïa, 06000 Béjaïa (**ALGERIE**)
Tel : (213) 5 21 43 33 & 34 **Tel/Fax : (213) 5 21 51 88** (ligne directe) **Télex : 83908** CUB-DZ
E-mail : Lamos_béjaia@hotmail.co

République algérienne
Démocratique et Populaire

Ministère de la communication et de la Culture

EUROMED HERITAGE
COURS DU PATRIMOINE DU MAGHREB

ICCROM
CENTRE INTERNATIONAL D'ETUDES POUR LA CONSERVATION ET LA RESTAURATION DES BIENS CULTURELS

COURS D'ALGER

SUR LA CONSERVATION ET LA RESTAURATION DES BIENS ARCHEOLOGIQUES

Début du cours
Décembre 1999

Lieu et durée
Alger 18 mois

Objectifs

Former des spécialistes en mesure de diriger, gérer des projets de conservation-restauration et capables notamment d'évaluer l'état de conservation des biens archéologiques et de formuler différentes options d'action pour leur sauvegarde.

Programme du cours et enseignants

Ce cours de deux ans est sanctionné par un DPGS et s'adresse à participants algériens, marocains, et tunisiens (15 au maximum), qui bénéficieront d'une bourse d'étude.

Le curriculum du cours sera développé à travers des séances théoriques, des visites et des travaux pratiques. Il comprendra les thèmes suivants : introduction générale; contexte institutionnel; les biens archéologiques; l'environnement; les méthodes d'intervention; la gestion.

Les enseignants seront des spécialistes en la matière provenant d'instituts et d'universités algériennes et étrangères.

Participants

Diplômés des facultés de chimie, physique, biologie, géologie, histoire de l'art, archéologie et des instituts du patrimoine (avec trois années d'expérience dans le domaine du patrimoine pour les candidats algériens, les candidats tunisiens et marocains devant se référer aux règlements applicables dans leur pays).

Candidatures

Les dossiers de candidatures doivent être composés d'un curriculum vitae, d'une copie du diplôme certifié et d'une lettre de motivation élaborée sur une page. Les dossiers complets doivent être adressés, en trois exemplaires, de la manière suivante : A l'institution référent du pays de provenance : en Algérie (Agence nationale d'archéologie et de protection des sites et monuments historiques), en Tunisie (Institut national du Patrimoine, 4, Place du château 1008 Tunis, fax : + 216.1.56.24.52), et au Maroc (Direction du patrimoine culturel - ministère des Affaires culturelles - 17, rue Michlifen 10.000 Agdal, Maroc, fax : + 212.7.67.13.97, en Algérie à l'Agence nationale d'archéologie et de protection des sites et monuments historiques 02, place Ben Badis "Dar Aziza" 16.000 Alger, fax : + 213.2.71.18.20.

Au centre international pour la conservation et restauration des biens culturels (ICCROM), via di San Michele, 13.I-00153 Rome, Italie, fax + 39.06.5855349.

Délai de dépôt de candidatures

05 novembre 1999

Pour tout renseignements veuillez s'il vous plait vous adresser à M. El Mostafah Filali, directeur général de l'Agence nationale d'archéologie et de protection des sites et monuments historiques, 02, place Ben Badis "Dar Aziza" Casbah 16.000, fax + 213.2.71.18.20.

KENWOOD

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

Ref: 175/99 GB

Monsieur le Wali
Wilaya de Béjaïa

Objet : ***Visite d'un ressortissant étranger***

Monsieur le Wali,

J'ai l'honneur de vous informer que Monsieur Dominique Valerian, citoyen de nationalité française, effectuera un séjour à Béjaïa à partir du 27 Juillet 1999. Monsieur Valerian, de l'Université de la Sorbonne (Paris), est spécialiste de la ville de Béjaïa à l'époque médiévale. Sa thèse de Doctorat concerne le port de Béjaïa et ses rapports commerciaux avec Pise et Gênes.

Monsieur Valerian effectuera auprès du ***GEHIMAB*** un séjour d'études pour recherche documentaire et prise de contacts avec des chercheurs spécialisés . Il aura des entretiens avec plusieurs responsables d'institutions de la ville de Béjaïa (Université, Port, Circonscription Archéologique, Parc National du Gouraya, ...).

Je vous prie de croire, Monsieur le Wali, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le Président de l'Association GEHIMAB

Professeur D. Aïssani, Directeur de Recherche

Adresse : Association **GEHIMAB**, Laboratoire **LAMOS.**, Université de Béjaïa, 06000 Béjaïa (**ALGERIE**)
Tel : (213) 5 21 43 33 & 34 **Tel/Fax : (213) 5 21 51 88** (ligne directe) **Télex : 83908** CUB-DZ
E-mail : djamil_aissani@hotmail.com

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

Ref: 205/99 GB

Monsieur Mendi
C.R.M.A. Béjaïa

Objet : Mise en œuvre du Projet
DYNMED

Monsieur le Directeur,

J'ai l'honneur de vous informer que la région de Béjaïa a été officiellement retenu comme terrain d'études pour l'oléiculture au sein du projet du réseau ***DYNMED***. Notre intervention interviendra au cours de la seconde étape du projet.

Rappelons ici qu'il s'agit d'un programme de recherche sur les « *Filières innovantes, patrimoine et savoir-faire locaux en Méditerranée* » (cf. mon rapport Xativa – Valence, février 1999).

A cet égard, le Professeur Abdelkader Sid Ahmed, co-responsable du projet effectuera une visite à Béjaïa vers la mi-septembre pour officialiser l'opération. Je vous serais donc reconnaissant de prendre les dispositions nécessaires afin de préparer cette visite. A cet effet, L'Association GEHIMAB mettra à votre disposition l'ensemble des documents en rapport avec le projet et les modalités de sa mise en œuvre.

Comptant sur votre contribution, je vous prie de croire, Monsieur le Directeur, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le Président de l'Association GEHIMAB

Professeur D. Aïssani, Directeur de Recherche

Pièces jointes : projet DYNMED + ouvrage de A. Perelli et A. Sid Ahmed

Adresse : Association **GEHIMAB**, Laboratoire **LAMOS**., Université de Béjaïa, 06000 Béjaïa (**ALGERIE**)
Tel : (213) 5 21 43 33 & 34 **Tel/Fax** : (213) 5 21 51 88 (ligne directe) **Télex** : 83908 CUB-DZ
E-mail : djamil_aissani@hotmail.com

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

Ref: 194/99 GB

Monsieur le Directeur
Parc National du Gouraya

Objet : Mise en œuvre du Projet
DYNMED

Monsieur le Directeur,

J'ai l'honneur de vous informer que la région de Béjaïa a été officiellement retenu comme terrain d'études pour l'oléiculture au sein du projet du réseau ***DYNMED***. Notre intervention interviendra au cours de la seconde étape du projet.

Rappelons ici qu'il s'agit d'un programme de recherche sur les « *Filières innovantes, patrimoine et savoir-faire locaux en Méditerranée* » (cf. mon rapport Xativa – Valence, février 1999).

A cet égard, le Professeur Abdelkader Sid Ahmed, co-responsable du projet effectuera une visite à Béjaïa vers la mi-septembre pour officialiser l'opération. Je vous serais donc reconnaissant de prendre les dispositions nécessaires afin de préparer cette visite. A cet effet, L'Association GEHIMAB mettra à votre disposition l'ensemble des documents en rapport avec le projet et les modalités de sa mise en œuvre.

Comptant sur votre contribution, je vous prie de croire, Monsieur le Directeur, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le Président de l'Association GEHIMAB

Professeur D. Aïssani, Directeur de Recherche

Pièces jointes : projet DYNMED + ouvrage de A. Perelli et A. Sid Ahmed

Adresse : Association **GEHIMAB**, Laboratoire **LAMOS**., Université de Béjaïa, 06000 Béjaïa (**ALGERIE**)
Tel : (213) 5 21 43 33 & 34 **Tel/Fax : (213) 5 21 51 88** (ligne directe) **Télex : 83908** CUB-DZ
E-mail : djamil_aissani@hotmail.com

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

Commission Scientifique
de préparation du Séminaire
(03 pages)

Ref: 87/99 GB

Monsieur le Président
A.P.C. de Béjaïa

Objet : Proposition de communication
au Séminaire sur l'urbanisme

Monsieur le Président,

Suite à votre appel à communications relatif au Séminaire « ***l'Urbanisme à Béjaïa : Traces et Perspectives*** », l'Association GEHIMAB a le plaisir de vous transmettre le projet de communication :

La Ville Historique de Béjaïa

Architecture, Urbanisme et Méditerranée

Vous en souhaitant bonne réception, nous vous prions de croire, Monsieur le Président, à l'expression de nos sentiments les meilleurs.

P/ Le Président de l'Association GEHIMAB

Adresse : Association **GEHIMAB**, Laboratoire **LAMOS**., Université de Béjaïa, 06000 Béjaïa (**ALGERIE**)
Tel : (213) 5 21 43 33 & 34 **Tel/Fax** : (213) 5 21 51 88 (ligne directe) **Télex** : 83908 CUB-DZ
E mail : **Lamos_béjaia@hotmail.com**

La Ville Historique de Béjaïa :
Architecture, Urbanisme et Méditerranée

Par

Association GEHIMAB (*), Béjaïa

Lors des « ***Cours et Conférences de Juillet 1962 à Bougie*** », un Séminaire sur les problèmes de l'Urbanisme a été organisé. Placé sous la responsabilité de Monsieur Royer, Directeur de l'Ecole d'Architecture de Paris, il concernait « ***l'étude des conditions concrètes de l'urbanisme dans l'agglomération bougiote*** ». Parmi les thèmes abordés : le problème de la ville dans les pays en voie de développement, les conditions de disparition des bidonvilles, les conditions psychologiques liées aux traditions, coutumes et modes de vie,...(voir [13]). Depuis cette date, la ville de Béjaïa a servi de « support » à de nombreuses études : les concepts de centre et centralité [1], les modèles d'enchaînement environnemental [15], la restitution de l'histoire urbaine [2], l'impact de la méditerranéité [3], ...

L'Objet de cette communication est de présenter:

- les références relatives à l'Urbanisme dans l'agglomération bougiote disponibles au niveau de la banque de données de l'Association GEHIMAB : Plan de masse de la ville de Béjaïa en 1888 [4], informations sur la construction de nombreux édifices de Béjaïa (Port [11], Hotel des Postes, ex-sous-préfecture, voies ferrées,...) [12], description des palais Hammadites, de *Dar es Senaâ* et des entrepôts de Béjaïa, calcul de la population de Béjaïa à partir des seules caractéristiques de l'aqueduc de Toudja (à l'époque médiévale) [9], ... ;

- les conclusions et recommandations de la Table Ronde « ***La Ville Historique de Béjaïa : Architecture, Urbanisme et Méditerranée*** », organisée lors du dernier Colloque International : « *Béjaïa et sa Région à travers les Âges : Histoire, Société, Sciences, Culture* » (Novembre 1997) [16];

- les actions possibles de la ville de Béjaïa en terme d'urbanisme, dans le cadre de la « ***Conférence Permanente des Villes Historiques de la Méditerranée*** » (après notamment la délibération de l'Assemblée de Béjaïa - cf. [16], [3]) .

REFERENCES

[1] Abdelkrim F., *Centre et Centralité : cas de Béjaïa*. Projet de thèse de Doctorat, Marseille (France).

[2] Abderrahim N., *Essai de restitution de l'histoire urbaine de Béjaïa*. In Actes du Colloque International « *Béjaïa et sa région à travers les âges* », Béjaïa, Novembre 1997, pp. 79

[3] Aïssani D., *Impact de la Méditerranéité sur le Développement de la ville de Béjaïa*. In Acta III Seminario Internacional de la Conferencia Permanente de las Ciudades Historicas del Mediterràneo, Xàtiva-Valencia (Espana), Febraro 1999.

[4] Anonyme, *Monographie de la Commune de Bougie*, In « L'Arrondissement de Bougie », Manuscrit Colonial, 1888, pp. 119 – 172.

[5] Archives de Constantine, *Bibliographie des sources concernant Béjaïa et conservées aux Archives de l'Est*. Exposition. In Actes du Colloque International « *Béjaïa et sa région à travers les âges* », Béjaïa, Novembre 1997.

[6] Bodeut Y., Traduction française de l'ouvrage « *Bougie :die Perle Nord - Afrikas* », publié en 1899 par Druck und Verlag (Allemagne).

[7] Comolli Y., *Histoires de Bougie*, Ed. à compte d'auteur, Paris, 1997, 408 pages.

[8] Gehimab Association, ***Repères*** : *vestiges historiques et sites naturels de Béjaïa et sa région*. Ed. Ass. Gehimab, 1997.

[9] Gehimab Association, *Le géomètre Eugène Dewulf à Bougie*, Exposition au Théâtre Régional de Béjaïa, 1994.

[10] M'Hari A., *Projet de restauration de la Casbah (Béjaïa - ville)*. In Actes du Colloque International « *Béjaïa et sa région à travers les âges* », Béjaïa, Novembre 1997.

[11] Reguis M., *Le Port de Bougie*. In Annuaire des Ports de France, 1893, pp. 681 – 694.

[12] Rouxel B., Aïssani D., *Le géomètre Albert Ribaucour à Bougie (1886 – 1893)*. In Actes du Colloque International « *Béjaïa et sa région à travers les âges* », Béjaïa, Novembre 1997, pp. 63.

[13] Royer (Directeur de l'école d'architecture de Paris) , *Etude des conditions concrètes de l'urbanisme dans l'agglomération bougiote*. Cours et Conférences de Juillet 1962 à Bougie.

[14] Verdier E., *La Kabylie*, Ed. Stamel et Albano, Editeurs à Bougie, 1906

[15] Zeghlache H., Sadaoui and all., *Proposition de modèles d'enchaînement historique et environnemental pour la revitalisation de milieux menacés. Equilibre Ville - Nature : cas de Béjaïa et de sa région*. Projet de Recherche, A.N.D.R.U., 1998.

[16] Table Ronde : *La ville historique de Béjaïa : Architecture, urbanisme et Méditerranée*. Béjaïa, Novembre 1997.

[17] Documents sur le ***Prix Saldae 1998***., Ass. Gehimab, Béjaïa 1998.

[18] P.V. Délibération de l'Assemblée, A.P.C. de Béjaïa en date des 28 et 29 décembre 1998.

(*) **Adresse** : Association GEHIMAB, Laboratoire Lamos, Université de Béjaïa, 06 000

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

WILAYA DE BEJAIA - DAIRA DE BEJAIA

بلدية بجاية

Assemblée Populaire Communale de Béjaia

Béjaia, le 25 JUIL. 1999

LE PRESIDENT DE L'ASSEMBLEE POPULAIRE COMMUNALE DE BEJAIA

_/-)

_Monsieur..le..President...de l'Association..GEHIMAB...

N° 3293/CAB /99

NOTIFICATION

Objet : ***Séminaire :L'Urbanisme à Béjaia : Traces et perspectives***
Ref : votre envoi du ..22/05/99...

Suite à votre envoi intitulé ..La... ville... historique de BEJAIA.

Nous avons l'honneur de vous faire part que votre communication à été retenue par la commission sous réserve de notification définitive, et vous prions de nous transmettre l'intégralité de la communication en respectant les critères :

- *Format A 4.*
- *Support papier(maximum 10 pages) et en plus une disquette.*
- *Dernier délai :1 sept 1999 : délai de rigueur .*

Vous souhaitant bonne réception , je vous prie Monsieur d'agréer l'expression de mes salutations distinguées

NB *:Le non respect des dates limites d'envoi peu emporte l'annulation de votre communication.*

Le Président de la Commission Scientifique .
Mr H. SEMMAR

Le Président

نائب رئيس المجلس الشعبي البلدي

ناصر تسدة

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE
WILAYA DE BEJAIA - DAIRA DE BEJAIA

بلدية بجاية

Assemblée Populaire
Communale de
Béjaia

Béjaia, le 17 OCT. 1999

Le Président de l'Assemblée
Populaire Communale de
Béjaïa

A

Monsieur Aïssani Djamil
Université de Bejaia

Invitation

A l'occasion du premier Séminaire sur l'Urbanisme que la commune organise au Théâtre Régional de Béjaïa, les 20 et 21 du mois courant.

Nous avons l'honneur de vous prier de bien vouloir honorer de votre présence la cérémonie d'ouverture des travaux de cette importante rencontre.

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations les plus cordiales.

Le Président,

نائب رئيس المجلس الشعبي البلدي

ناصر تسعدة

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

BEJAIA - BOUGIE - BGAYET - BUGIA

930



La ville la plus lumineuse

Tel/fax personnel : 213 5 21 51 88

A l'attention des Participants au concours
Prix Saldae 1998
S/c Mr le Directeur de l'école F. Ighil Ouazoug

Ref: 28/99 GB

Objet : Remise des diplômes

Cher(e)s Ami(e)s,

Le Bureau de l'Association GEHIMAB a pris la décision de ne pas réorganiser la cérémonie de remise des ***Prix Saldae 1998*** (et ***Prix Ibn Hammad 1998***) et de ne pas renouveler les concours pour 1999 (comme cela avait été expressément recommandé par le jury et les participants).

Néanmoins, un **accueil** aura lieu à l'Université de Béjaïa (au niveau du Laboratoire de Recherche LAMOS), le Dimanche 31 janvier 1999 à 10 Heures, pour la remise des diplômes et de la Médaille du 930-ème anniversaire. Les conclusions du Jury et des informations sur l'opération de valorisation des travaux des élèves y seront présentées.

A cet égard, je vous serais reconnaissant d'en informer les élèves et l'équipe pédagogique ayant réalisé le dossier

La Casbah

Sincères Salutations

Le Président de l'Association GEHIMAB

Professeur Djamil AISSANI, Directeur de Recherche

Adresse: Association GEHIMAB, Laboratoire LAMOS, Université de Béjaia, 06000 (Algérie)
Tel: (213) 5 21 43 33 à 34 **Fax: (213) 5 21 43 32** **Telex: 83908 CUB-DZ**
E-Mail: bejuniv@hotmail.com

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

BEJAIA - BOUGIE - BGAYET - BUGIA



Tel/Fax personnel : 213 5 21 51 88

A l'attention du Docteur Nadir Slimani
Président de l'Association des Parents d'Eleves
Ecole Fondamentale Ben Badis, Béjaïa

Ref: 03/99/GB

Objet : Panorama des Olympiades 97

Cher Monsieur,

J'ai bien reçu le « *Panorama* » des Olympiades 97, organisées par l'A.P.E. de l'Ecole Fondamentale Ben Badis de Bejaïa. Ayant assisté à la cérémonie de remise des prix en juillet dernier, je vous réitère mes félicitations pour la réussite de cette manifestation ainsi d'ailleurs que mes remerciements pour votre engagement et votre action constante en faveur de l'animation pédagogique et culturelle pour les élèves de notre région.

Le premier point qui me paraît important de souligner est cette satisfaction de voir une Association de Parents d'Eleves jouer réellement son rôle, et non pas se confiner à des actions qui, à la limite, sont du ressort de l'établissement (soutien aux élèves défavorisés, remises des prix, réparation et entretien,...).

Le deuxième point concerne la rédaction du rapport lui même, que vous aviez appelé « *panorama* » et où vous avez pris le soin d'indiquer qu'il s'agit d'une réflexion d'un parent d'élève. Effectivement, l'évaluation complète de l'impact d'une telle manifestation nécessite *«des connaissances pédagogiques et des moyens didactiques qui relèvent de la compétence des techniciens de l'éducation »*. Néanmoins, votre rapport dégage de nombreuses informations intéressantes et prouve que votre action n'a pas pour objectif d'organiser une quelconque manifestation conjoncturelle, mais une réelle volonté d'aller *« au fond des choses »*.

J'ai ainsi noté l'avancée de cette action (par rapport à la précédente, pionnière, du Dr Nazef), avec notamment son élargissement à toutes les E.F. de la Daïra. J'ai également apprécié l'analyse que vous aviez faite, en particulier, la comparaison du taux de participation d'élèves de sexe masculin et féminin avec les mêmes taux de participation à l'examen du B.E.G.

.../...

Adresse: Association GEHIMAB, Laboratoire LAMOS, Université de Béjaia, 06000 (Algérie)
Tel: (213) 5 21 43 33 à 34 **Fax: (213) 5 21 43 37** **Telex: 83908 CUB-DZ**
E-Mail: bejuniv@hotmail.com

Par ailleurs, on constate un ajustement du nombre d'élèves dans les épreuves de Langue Arabe et de Sciences Naturelles par la loi « Normale » de Gauss, alors qu'en Mathématiques, ce même nombre d'élèves n'est ajusté par aucune loi connue. Il aurait été intéressant de rajouter les histogrammes pour ajuster les lois des notes obtenues dans les épreuves de Langue Arabe, de Mathématiques et de Sciences Naturelles, ainsi que l'histogramme comparatif entre ces trois matières.

En conclusion, nous souhaitons pouvoir intégrer les résultats contenus dans votre rapport pour le projet de communication (relatif à ***l'expérience de Béjaïa dans le domaine des Olympiades de Mathématiques***) qui sera présenté à Alger en Novembre 1999 lors du *Séminaire National sur l'Enseignement des Mathématiques en Algérie* (cf. document joint). Ce travail pourra être valorisé lors de l'action qu'entreprendra la ville de Béjaïa pour commémorer le **WMY 2000** (***World Mathematical Year 2000***).

Je vous prie de croire, Monsieur le Président, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le Président de l'Association GEHIMAB

Professeur Djamil AISSANI, Directeur de Recherche

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

Ref: 86/99 GB

Monsieur le Directeur
Direction de la Culture
Wilaya de Béjaïa

Monsieur,

Suite à notre entretien du 21/05/99, j'ai le plaisir de vous transmettre nos propositions pour la Conférence de l'O.U.A, qui aura lieu à Alger en Juillet prochain . Ces propositions concernent les rapports de notre pays avec les autres pays africains.

1° - ***Le commerce caravanier sur les pistes maghrébine, saharienne et soudanaise à l'époque médiévale***

2° - ***La Khizana (bibliothèque savante de manuscrits) de Cheikh Lmuhub.***
Comparaison avec les bibliothèques de manuscrits disponibles au XIX-ème siècle au Maghreb et en Afrique Occidentale.

Je vous prie de croire, Monsieur le Directeur, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le Président de l'Association GEHIMAB

Professeur D. Aissani, Directeur de Recherch

Adresse : Association **GEHIMAB**, Laboratoire **LAMOS.**, Université de Béjaïa, 06000 Béjaïa (**ALGERIE**)
Tel : (213) 5 21 43 33 & 34 **Tel/Fax : (213) 5 21 51 88** (ligne directe) **Télex : 83908** CUB-DZ
E-mail : djamil_aissani@hotmail.com

مـــــؤســـــة الأمـــيـــر عـــبـــد الـــقـــادر

دعـــــــــــــــوة

الـــــــــــى

السيـــد : .....

...../.....

الموضـــــوع : تنصيب فرع ولايـــة بجـــايـــة .

في إطار التنصيب الرسمي لفرع ولاية بجاية لمؤسسة الآمير عبد القادر ، أتشرف أن أطلب منكم حضور الإجتماع التأسيسي الذي سينظم يوم الخميس 28 / 10 / 1999 م على الساعة العاشرة صباحا (10 سا) بمقر ولاية بجاية ، وهذا تحت إشراف السيد إدريس الجزائري رئيس المؤسسة و بحضور السادة الآعضاء الشرفيون : الحاج يعلى - سعيد أيت مسعودان بوعلام بسايح .

و لكم منا فائق الإحترام والتقدير .

عن رئيس المؤسسة

الآستاذ : فضيل زغواطي .

FONDATION EMIR ABDELKADER

INVITATION

Objet : Installation de la section de la wilaya de Béjaia .

J'ai l'honneur de vous demande de bien vouloir assister à l'assemblée de la section de la wilaya de Béjaia de la fondation (EMIR Abdelkader) qui aura lieu le Jeudi 28 / 10 /1999 à (10 h) , au siège de la wilaya de Béjaia . Sous la présidence de Mer IDRIS EL DJAZAIRI en présence de Membres d'honneur : HADJ Yala - Said Ait MESSAOUDENE - Boualem BESSAIH .

P / Le Président de la Fondation

Maitre : Foudil ZEGHOUATI

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE
WILAYA DE BEJAIA ~ DAIRA DE BEJAIA

بلدية بجاية

Assemblée Populaire
Communale de
BEJAIA

Service : S.P./99.

N° :

Béjaïa, Le 08 NOV. 1999

Le Président de l'Assemblée
Populaire Communale de
BEJAIA

A

Monsieur Aissani Djamil
Professeur Université Bejaia
LATAS

OBJET */ : Invitation Participation*
Bulletin Communal.

Notre Commune édite un bulletin d'information qui est à son deuxième numéro que nous vous adressons ci-joint.

Le Bulletin a pour vocation l'information des citoyens et de l'ensemble des opérateurs sur les activités de l'Assemblée ainsi que sur tous les sujets intéressant notre cité (Culture, Scientifique, Vie de quartiers.....).

Afin de nous aider à donner plus de substance à ce bulletin, nous sollicitons votre concours et vous invitons à cet effet à une séance de travail ce Mercredi 10 Novembre à partir de 17 Heures au niveau de la salle de l'Assemblée Populaire Communale.

Comptant sur votre participation, veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes salutations distinguées.

Le Président,

Akbou, le 27 Octobre 1999

Le Directeur de l'école
Fondamentale "Danièle Minne" Akbou,
W . Béjaïa

à

Monsieur Aïssani
Président de l'Association
GEHIMAB , LAMOS ,
Université de Béjaïa

N° 086 / 99 / 2000 /

Objet : Demande des coordonnées de Madame
Danièle Djamila Amrane Minne

Professeur,

Permettez-moi de vous remercier pour l'accueil chaleureux que vous aviez réservé à nos élèves et à leurs encadreurs lors de la remise des diplômes (prix Saldae 1998 et prix Iben Hammad 1998) . J'applaudis à votre initiative d'avoir organisé ces concours. Vous avez su motiver nos enfants, leur donner le goût de la recherche et du travail d'équipe. Nous souhaitons qu'il y ait d'autres concours qui permettront aux collégiens de participer.

Monsieur,

Ce jour-là, vous aviez dit que vous nous enverriez les coordonnées de Mme Danièle Minne .
Je vous demanderais donc d'avoir l'amabilité de nous les communiquer et si possible, son adresse.

Avec mes remerciements, je vous prie, Monsieur, de croire en ma bien haute considération.

Le directeur de l' E.F .
" Danièle Minne " .

م. بن تيفراوين

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

Ref: 290/99 GB

Monsieur le Directeur
Ecole Danièle Minne Akbou

Objet: *Coordonnées de Daniele Djamila Minne*

Monsieur le Directeur,

Je vous remercie pour votre lettre. Nous sommes très heureux que les opérations « ***Prix Saldae 1998*** » et « ***Prix Ibn Hammad 1998*** » ont atteint leur objectif. De notre côté, nous avons beaucoup apprécié le niveau des élèves de votre école et surtout la compétence de vos enseignants, à travers votre participation de qualité au ***Prix Saldae 1998***.

A cet égard, j'ai le plaisir de vous transmettre la copie de la lettre que j'ai adressée à Madame Minne en juin dernier. Il est probable qu'elle n'a pas reçu cette correspondance. Néanmoins, Melle Abrous vient de me communiquer ses coordonnées exactes:

Madame Danièle -- Djamila Minne
Institut d'Histoire
Université Toulouse le Mirail

Fax : 00 33 561 44 64 36

Je vous prie de croire, Monsieur le Directeur, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Professeur Djamil AISSANI, Directeur de Recherche

Adresse : Association **GEHIMAB**, Laboratoire **LAMOS**., Université de Béjaia, 06000 Béjaia (ALGERIE)
Tel : (213) 5 21 43 33 & 34 Tel/Fax : (213) 5 21 51 88 (ligne directe) **Télex : 83908** CUB-DZ
E-mail : djamil_aissani@hotmail.com

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE
WILAYA DE BEJAIA ~ DAIRA DE BEJAIA

بلدية بجاية

Commune de
BEJAIA

Béjaia, le 24 MARS 1999

Le Président de l'Assemblée Populaire Communale de BEJAIA

Au

Professeur AISSANI DJAMIL
Président de l'association
GEHIMAB

N° /299 /CB/CC/VA/99
39/99

Objet : A/S Votre participation à la conférence permanente des villes historiques de la Méditerranée.

Comme suite au compte rendu que vous avez bien voulu me transmettre, et aux termes duquel vous me faites part de votre participation à la Conférence Permanente des Villes Historiques de la Méditerranée, qui a eu lieu à Xativa (Espagne)

Je tiens, d'une part, à vous remercier, en mon nom personnel et au nom des membres de l'Assemblée Populaire Communale de Béjaia, pour avoir représenté, honorablement, la ville de Béjaia au sein de cette organisation et de m'avoir informé que l'adhésion de notre ville à la Conférence permanente, a été approuvée par son Assemblée générale.

D'autre part, je vous félicite vivement pour votre brillant exposé dans lequel vous avez évoqué l'aménagement et la restauration des sites historiques existants au niveau de la commune de Béjaia, en l'occurrence, le Fort Gouraya et la Casbah.

Nous espérons sincèrement que la ville de Béjaia sera au rendez – vous de la prochaine conférence qui se déroulera à Bethleem (Palestine).

Par ailleurs, les frais de votre déplacement et d'hébergement sont à la charge de la commune conformément a la délibération de l'Assemblée Populaire Communale de Béjaia du 27/12/1998.

Avec mes meilleures salutations.

Le Président

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

MINISTERE DE L'AGRICULTURE ET DE LA PECHE

DIRECTION GENERALE DES FORETS

PARC NATIONAL DE GOURAYA -BEJAIA-

N° /S.G/DPNGB/99/

Procès Verbal de Réunion

L'an mil neuf cent quatre vingt dix neuf et le cinq du mois de mai s'est tenue à la salle des réunions de l'A.P.C de Béjaia une réunion de préparation de la participation de la ville de Béjaia à la conférence permanente des villes historiques de la Méditerranée. Cette dernière se déroulera à Bethleem (Palestine) en février 2000.

Notre présence se justifie par un projet de prise en charge de la restauration du fort de Gouraya se trouvant à l'intérieur même de l'aire protégée par la présente conférence permanente.

Etaient présents :

Mr MOUHOUBI	**Allaoua**	: Vice-président de l'A.P.C de Béjaia.
Mr MAHI	**Lounis**	: Chef de la circonscription Archéologique de Béjaia.
Mr AISSANI	**Djamil**	: Président de l'association GEHIMAB
Mr BENYAHIA	**A/Malek**	: Représentant du Parc National de Gouraya.

Le professeur AISSANI à fait un compte rendu sur la participation de la ville de Béjaia à la conférence permanente des villes historiques de la Méditerranée qui s'est déroulée à Xativa - valence (Espagne) en février en mettant l'accent sur l'accord obtenu de la part du bureau de la conférence permanente pour une future collaboration dans le domaine de la préservation des sites et monuments historiques de la ville de Béjaia. Il a notamment transmis aux participants à la réunion une copie du rapport ainsi qu'une copie de la lettre de Mr le président de l'APC, en date du 24 mars 1999.

A cet égard et après un large débat, il a été décidé de privilégier le "Fort Gouraya" par rapport à la casbah et les autres sites pour le fort en question porte les empreintes de plusieurs civilisations.

La formule retenue étant que la responsabilité du projet incombe aux responsables du site ***"Parc National de Gouraya, Circonscription Archéologique et l'A.P.C. de Béjaia"***.

Ce projet pourra être lancé sous forme de programme de participation de la conférence permanente. Il pourra servir de catalyseur pour la formulation et la mise en œuvre d'autres formes de collaboration.

L'ordre du jour étant épuisé, la séance fût levée le même jour à 17 h 30mn.

Le représentant du P.N.G

Le chef de la Circ. Archéo. de Béjaia

Le Président de l'association GIHIMAB

Le vice-président d'A.P.C de Béjaia

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

Ministère de l'Agriculture et de la Pêche
Direction Générale des Forêts
Parc National de Gouraya -Béjaia-
N° 31 /PS/DPNGB/99/

N° 24/99

le directeur
du Parc National de Gouraya

A

Monsieur
Le président de l'association
GEHIMAB (Béjaia)

Objet: Projet de classement du fort Gouraya

Nous avons l'honneur de vous transmettre l'ébauche de projet de classement du fort Gouraya (de construction espagnole, XVI ème siècle), déjà soumis à l'Agence Nationale d'Archéologie, et cela en collaboration avec la circonscription archéologique locale.

A cet effet, nous vous prions de bien vouloir le soumettre à votre tour pour un éventuel classement ou prise en charge par le mouvement associatif ou bien par une organisation internationale à l'occasion de la rencontre, en Espagne, sur les villes historiques méditerranéennes.

Le Directeur

مدير الحميات الوطنية
ع. محمودي

1/ **Localisation** :

a) - Wilaya : Béjaia

- Daira : Béjaia
- Commune : Béjaia

b) Nom du Bien : Fort Gouraya.

c) Nature du Bien : Fortin situé à 672 m d'altitude de la montagne de Gouraya.

d) Accès : Branche du CW 98 depuis le centre ville de Béjaia sur une distance de 3,5 Km ; puis un sentier pédestre en lacets sur une distance de 1200 m.

2/ **Données juridiques**

a) Périmètre de classement : le fort en question est situé à l'intérieur même du périmètre d'une aire protégée qui est le Parc National de Gouraya.

b) Champ de visibilité : Le Fort a été construit tout au début pour servir de poste de vigie, donc sur le point culminant de la montagne de Gouraya. A cet effet, il est doté d'un champ de visibilité très grand.

Réciproquement, il est visible de très loin quelque soit la route que nous prenons pour venir sur Béjaia.

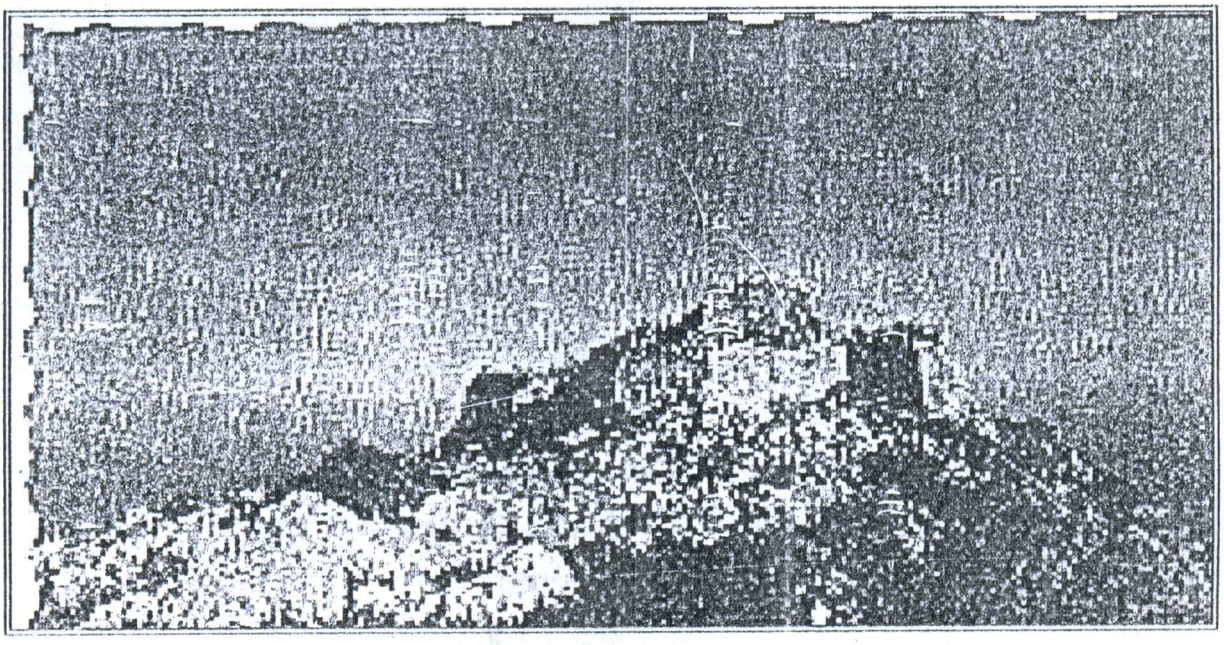
3/ Identification :

a) Description et inventaire :

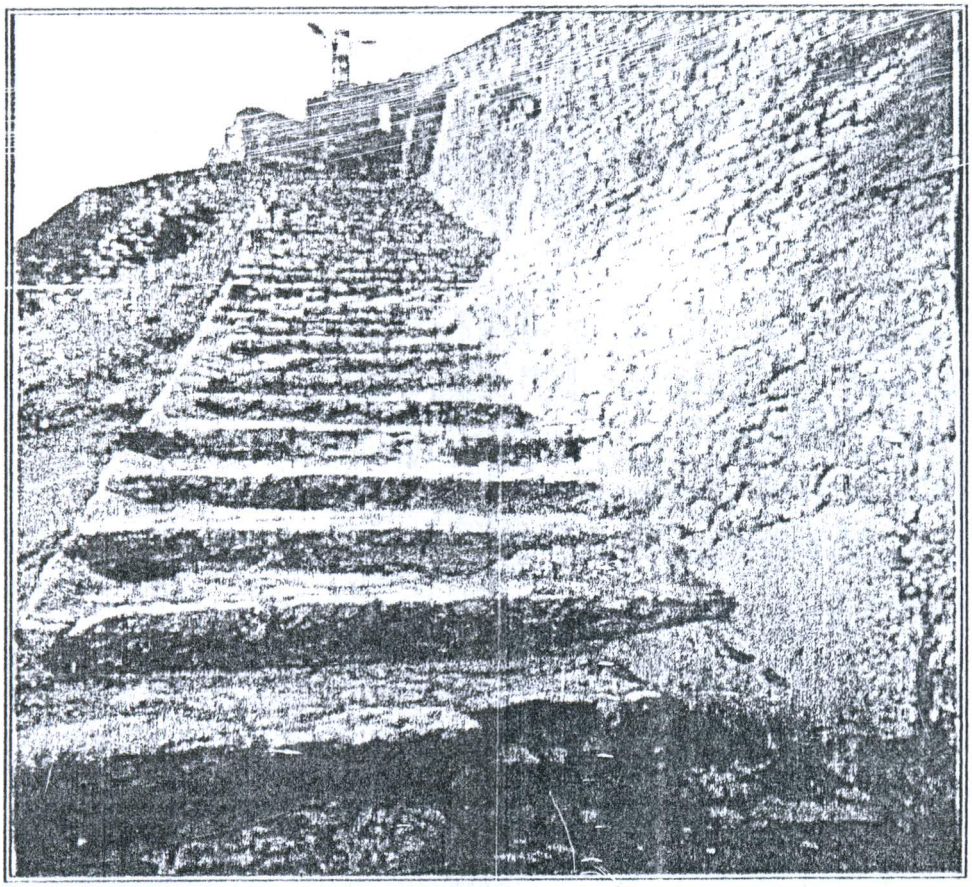
Par un chemin en lacets de pentes douces entre les dalles, et sur le flanc taillé duquel brillent des fragments de quartz, on parvient au fort, dont le volume est très beau, en quelques sorte cadencé avec ses mûrs de soutènement à fruit, et la belle rampe d'escalier dallé qui mène à l'entrée.

Le Fort est cerné d'une muraille clairsemée de créneaux et de meurtrières qui jadis ont servi pour jeter des projectiles ou tirer des coups de canons sur les assaillants.

b) Documentation Photographique avec légende :



Vue Générale du Fort de Gouraya



Vue Partielle du fortin

c) Historique :

Béjaia, tombé au pouvoir des vandales en 430, fût appelée par ces derniers "Gouraya" mot qui signifie dans leur langue : Montagne (Gor), Ville (Aya). C'est de la que le Djbel de Gouraya tira son nom.

Situé à 672 m au sommet de cette montagne, le fortin constitua à travers les âges un point de vigie par excellence, de par sa position stratégique qui permet de dominer absolument la région entière.

Bâti par les Espagnols au 16ème siècle, sur des bases probablement Hammadites, voire antiques, le fort a été successivement remanié par les Turcs et les Français.

Ces derniers qui aménagèrent alors le sentier qui y menant en 1856.

Considéré comme un lieu de pèlerinage, le Fort reçoit des milliers de visiteurs chaque année, qui pour ce recueillir sur le tombeau de Yemma Gouraya, qui pour tout simplement admirer le merveilleux panorama les deux versants de la montagne.

4/ Intérêt du Classement :

Le Fort Gouraya, de par sa position stratégique, qui permet de dominer absolument la région entière, nous donne du haut de la terrasse une occasion exceptionnelle de jouir d'une vue impressionnante sur la ville de Béjaia, ainsi que la totalité de la baie.

Ce fort qui abrite le légendaire tombeau de Yemma Gouraya, la sainte maraboute de la montagne, est considéré comme un lieu de pèlerinage par les populations avoisinantes.

Bibliographie :

1- Collection Art et Culture, 1975 : Béjaia Ed. Ministère de la Culture

2- Ferraud L. C., 1858 : Revue africaine PP 303-305

3- Gaid M. ,1991 : Histoire de Béjaia et sa région Ed. Mimouni, 196 p.

4- Guides Bleus, 1981 : Algérie Ed. Hachette, Paris

5- Piesse L., 1885 : Itinéraire de l'Algérie, de Tunisie et de Tanger Ed. Hachette, Paris

6- Wintzer P., 1932 : Bougie, place forte Espagnole

Revue bulletin de la société de Géographie de l'Afrique du Nord. PP 186-222.

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

Ministère de l'Agriculture et de la Pêche
Direction Générale des Forêts
Parc National de Gouraya -Béjaia-
N° 136 /PS/DPNGB/99/

le directeur
du Parc National de Gouraya

A

Monsieur
Le président de l'association
GEHIMAB (Béjaia)

Objet: Projet de restauration du fort Gouraya

Additivement à notre envoi n° 31/SG/DPNGB/99 daté du 15 février 1999 et suite à notre entretien du 24 juillet, nous avons l'honneur de vous transmettre un certain nombre de prises de vue reflétant réellement l'état de dégradation du fortin en question.

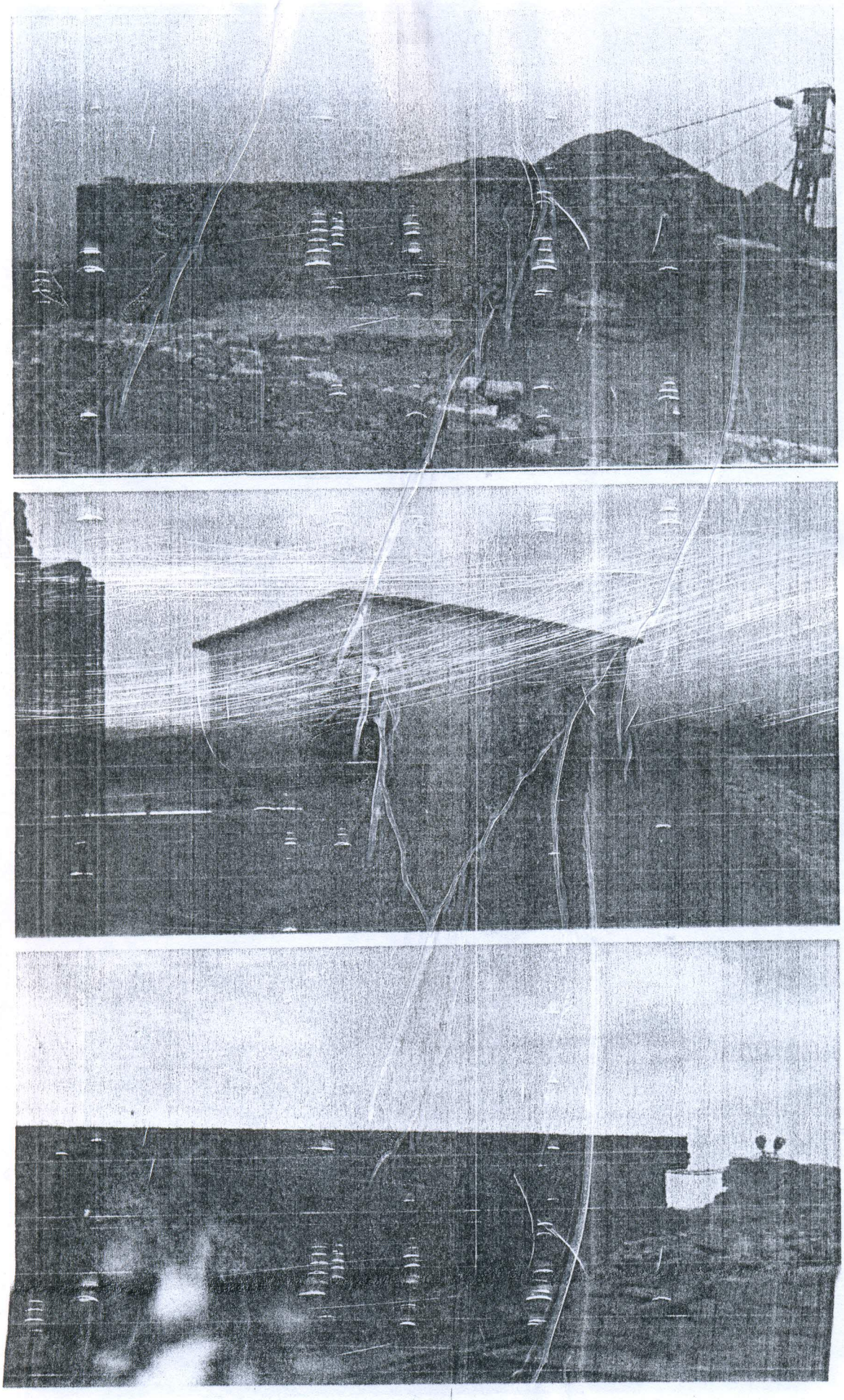
Le dossier en question servira de base pour la mission d'experts internationaux dont la venue est prévue pour la dernière décade du mois de septembre de l'année en cours.

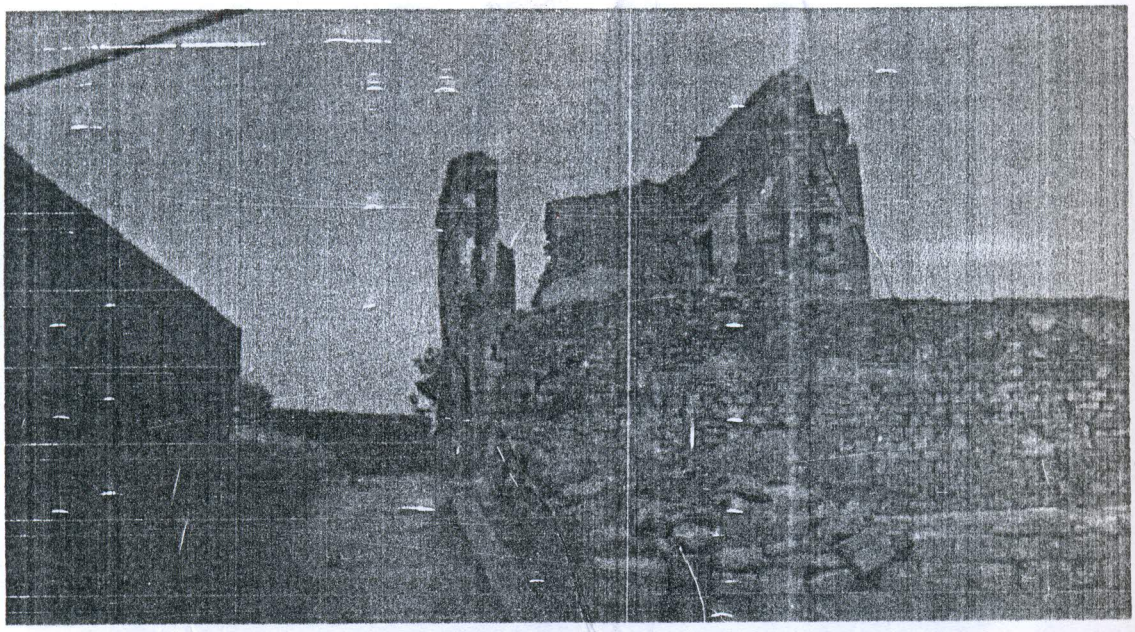
Toutes mes salutations

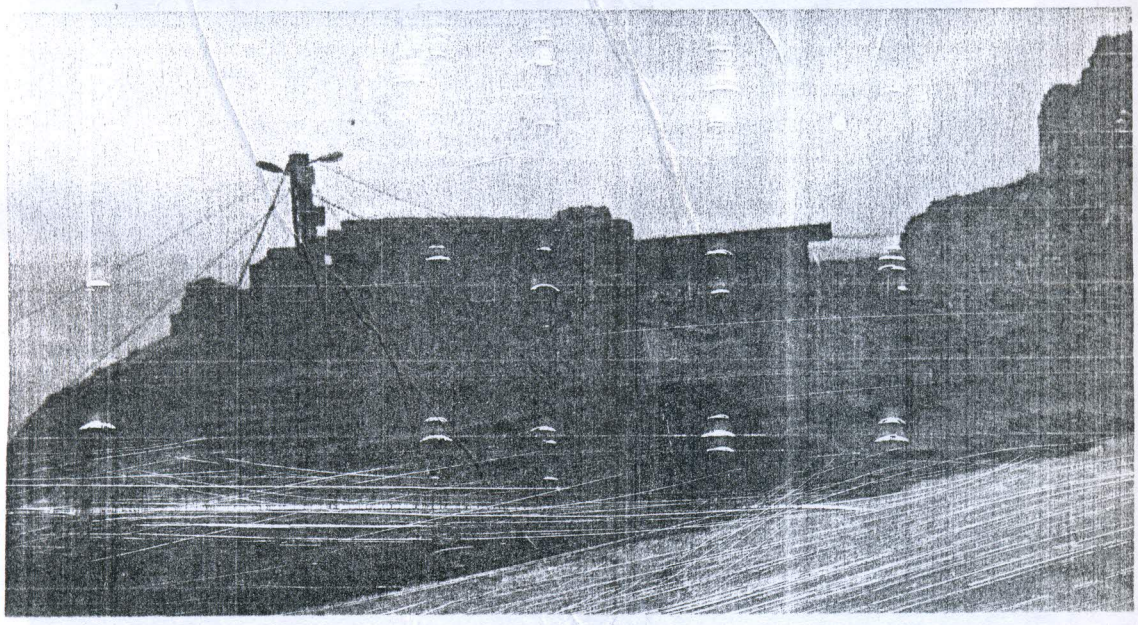
Béjaia le 25 juillet 1999

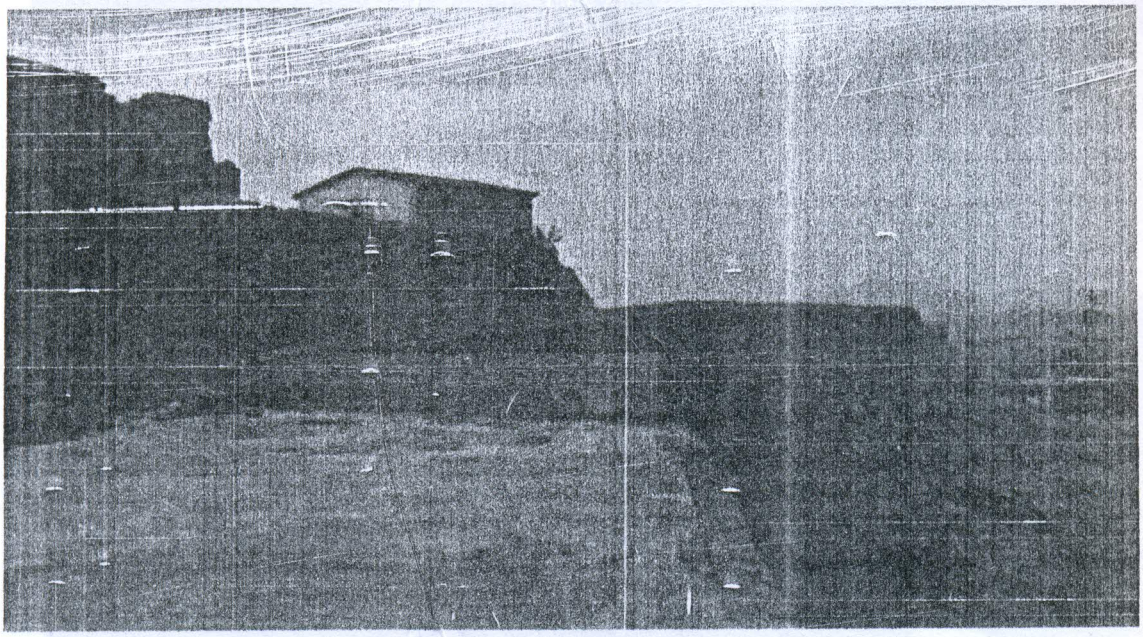
Le Directeur

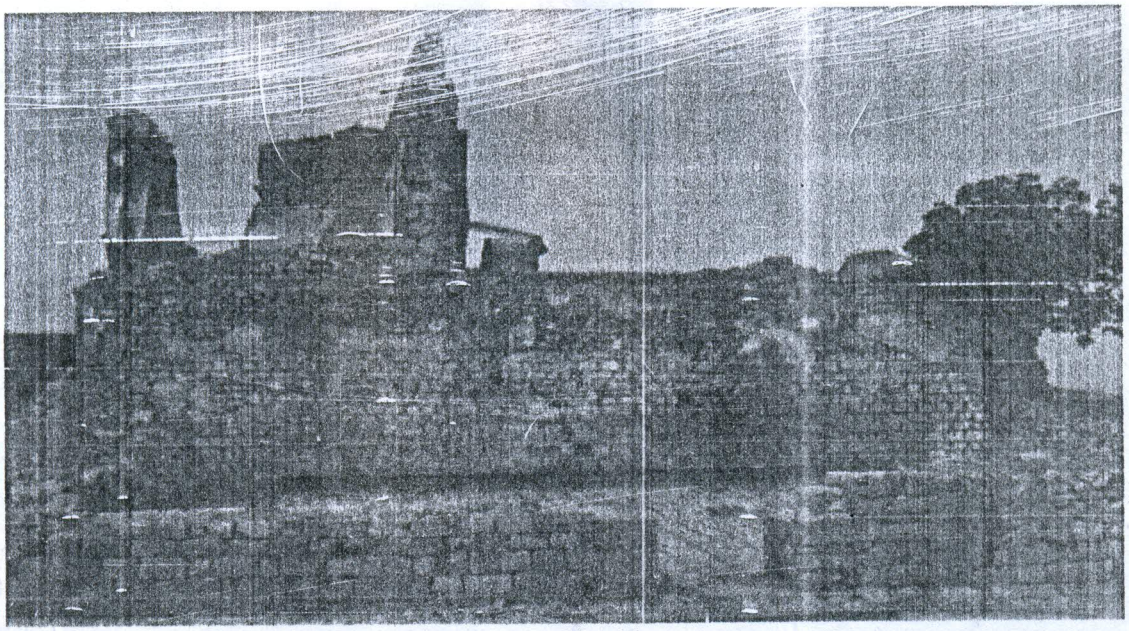


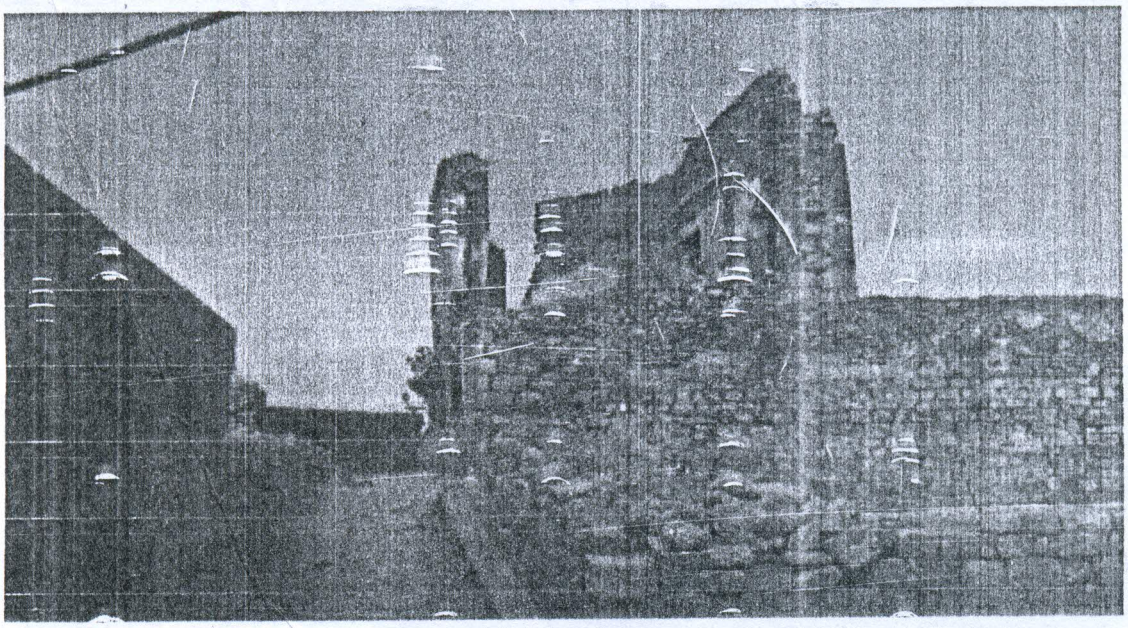


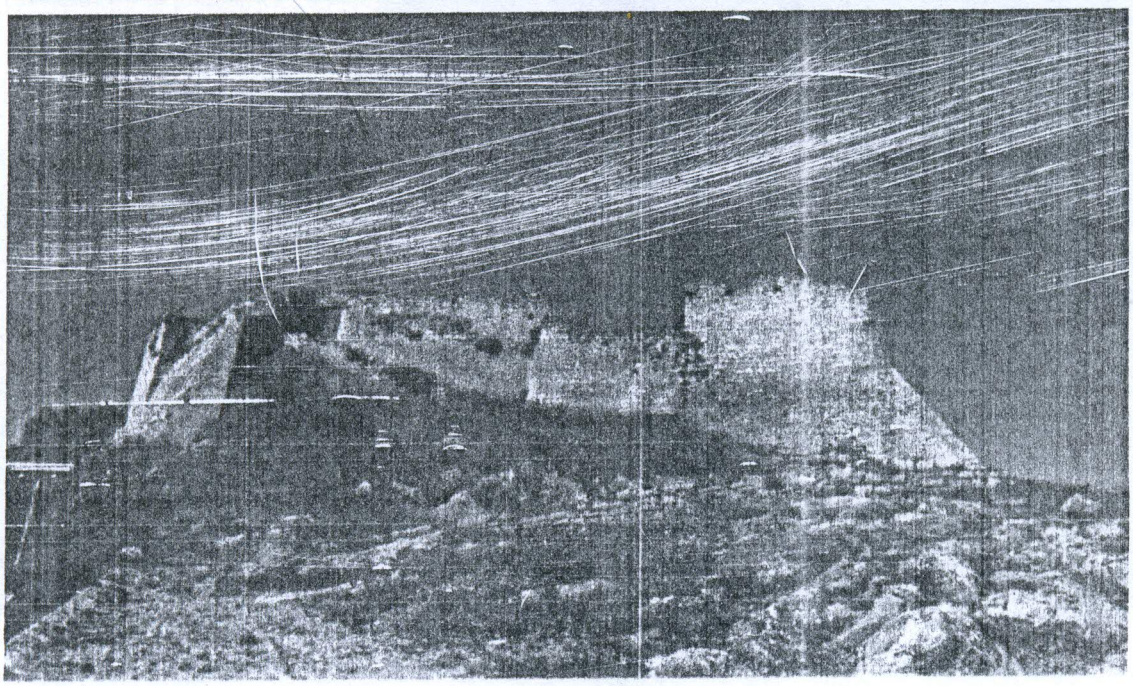


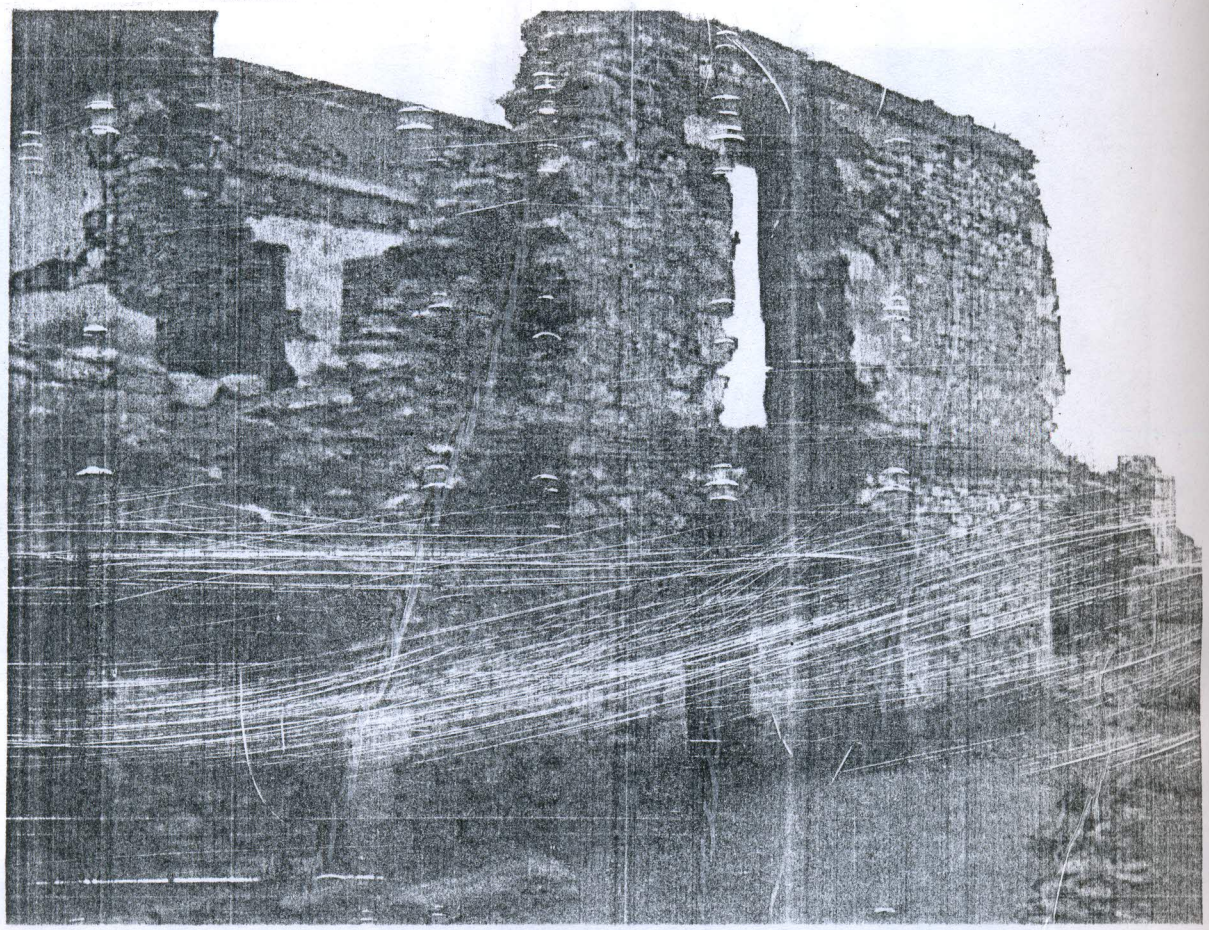


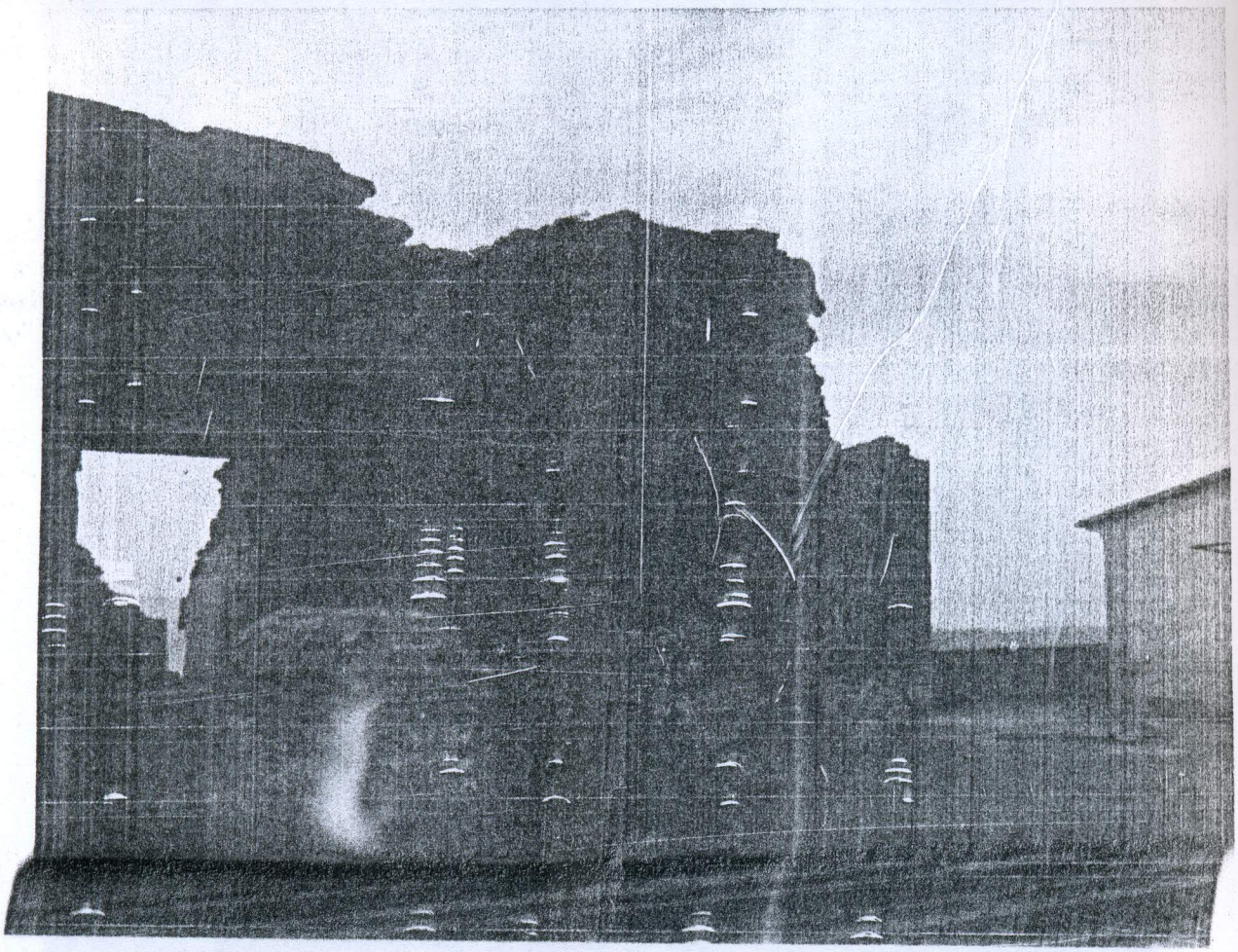












GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

Ref: 192/99 GB

Monsieur le Président
A.P.C. de Béjaïa

Objet : Invitation d'une Mission d'experts
Pour la mise en œuvre du Projet
« Ville de Béjaïa – Conférence Permanente »

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous informer que les propositions de la ville de Béjaïa relatives au projet « ***Ville de Béjaïa – Conférence Permanente***», retenues lors de la réunion du 05 Mai dernier au siège de l'A.P.C. de Béjaïa, ont été acceptées par la ***Conférence Permanente des Villes Historiques de la Méditerranée***.

A cet égard, il a été décidé que ce programme de participation soit mis en œuvre dans le cadre d'une coopération décentralisée avec la ville de Xativa (Espagne). La ***Conférence Permanente*** propose que ce projet soit élargit à une analyse spécifique de la participation de la Société civile et de la Population à l'Aménagement urbain, ainsi qu'au développement de la coopération dans les domaines économiques et culturels.

Le Professeur Antonio Colomer Viadel, Président du *Conseil Espagnol des Etudes Ibéro-Américaines* a été chargé de l'établissement et du suivi des contacts avec la Mairie de Xativa (Espagne). A cet égard, une mission d'experts se rendra à Béjaïa les 20 et 21 Septembre 1999 afin d'établir un contact avec les responsables algériens du projet et surtout d'effectuer (en commun) un état des lieux. Cette mission sera composée de :

- Professeur Alvaro Gomez-Ferrer Bayo, Président de la *Société Espagnole des Urbanistes* ;
- Professeur Nezvat Ilhan, Consultant de la *Municipalité Métropolitaine d'Istanbul* ;
- Professeur Tatiana Kirova, Vice Présidente de l'*ICOMOS International* ;

.../...

Adresse : Association **GEHIMAB**, Laboratoire **LAMOS**., Université de Béjaïa, 06000 Béjaïa (**ALGERIE**)
Tel : (213) 5 21 43 33 & 34 Tel/Fax : (213) 5 21 51 88 (ligne directe) **Télex : 83908** CUB-DZ
E-mail : djamil_aissani@hotmail.com

A cet égard, il est nécessaire que l'A.P.C. de Béjaïa puisse leur transmettre une invitation officielle.

Comptant sur votre contribution, je vous prie de croire, Monsieur le Président, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le Président de l'Association GEHIMAB

Professeur D. Aïssani, Directeur de Recherche

Pièces jointes : Curriculum Vitae de Madame Tatiana Kirava, responsable du projet Bethleem.

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

Ref: 281/99 GB

Monsieur le Président
A.P.C. de Béjaïa

Objet : Mise en œuvre du Projet
« Ville de Béjaïa – Conférence Permanente »

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous informer que la mission d'experts de la Conférence Permanente des Villes Historiques de la Méditerranée arrivera à Béjaïa le 30 Novembre 1999. Elle sera composée de :

- Professeur Alvaro Gomez-Ferrer Bayo, Président de la *Société Espagnole des Urbanistes* ;
- Professeur Nezvat Ilhan, Consultant de la *Municipalité Métropolitaine d'Istanbul* ;
- Professeur Tatiana Kirova, Vice Présidente de l'*ICOMOS International* ;
- Professeur Antonio Colomer Viedal, Président du *Conseil Espagnol des Etudes Ibéro-Américaines*
- Professeur Giovani Lobrano, Vice-Président de l'*ISPROM (Sassari)*

Je profite de l'occasion pour vous transmettre le document officiel attestant l'inscription de notre projet dans le programme de travail de la Conférence Permanente.

Comptant sur votre contribution, je vous prie de croire, Monsieur le Président, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le Président de l'Association GEHIMAB

Professeur D. Aïssani, Directeur de Recherche

Pièces jointes : Curriculum Vitae de Madame Tatiana Kirava, responsable du projet Bethleem.

Adresse : Association **GEHIMAB**, Laboratoire **LAMOS**., Université de Béjaïa, 06000 Béjaïa (**ALGERIE**)
Tel : (213) 5 21 43 33 & 34 **Tel/Fax : (213) 5 21 51 88** (ligne directe) **Télex : 83908** CUB-DZ
E-mail : djamil_aissani@hotmail.com

msn CONSEIL HOTMAIL Hotmail à votre boîte msn avec les Options ! Hotmail

Hotmail djamil_aissani@hotmail.com Passport déconnexion

Nouveau message Adresses Dossiers Options Aide

Dossier : **Boîte de réception**

From: MARY-BEL BOIX <PUBLISUD@compuserve.com> Enregistrer l'adresse Proscrire l'expéditeur
To: "M. le Professeur D. AISSANI" <djamil_aissani@hotmail.com>
Subject: MESSAGE DE A. SID AHMED
Date: Wed, 8 Sep 1999 10:50:14 -0400

Répondre à l'expéditeur Répondre à tous Transférer Supprimer Précédent Suivant Fermer

Cher Ami,

Je viens d'être informé par M. le Ministre Gouverneur du Grand Alger du report à début octobre de la réunion de pilotage prévu le 18 septembre. Ce report est simplement dû au référendum. Il me paraît souhaitable pour ne pas gonfler les coûts de Bedjaia de reporter si cela'est possible le voyage prévu.
Amitiés.

A. SID AHMED

Répondre à l'expéditeur Répondre à tous Transférer Supprimer Précédent Suivant Fermer

Déplacer (Déplacer vers le dossier sélectionné)

Nouveau message Adresses Dossiers Options Aide

Recevez une notification lorsque vous avez un nouveau message Hotmail ou lorsque vos amis sont en ligne. Envoyez des messages instantanés. Cliquez ici pour télécharger GRATUITEMENT le MSN Messenger Service !

(C) 1999 Microsoft Corporation. Tous droits réservés. Conditions d'utilisation Confidentialité

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

Ref: 191/99 GB

Monsieur le Chef
Circonscription Archéologique
Béjaïa

Objet : Mise en œuvre du Projet
« Ville de Béjaïa – Conférence Permanente »

Monsieur le Directeur,

J'ai l'honneur de vous informer que les propositions de la ville de Béjaïa relatives au projet « ***Ville de Béjaïa – Conférence Permanente*** », retenues lors de la réunion du 05 Mai dernier au siège de l'A.P.C. de Béjaïa, ont été acceptées par la ***Conférence Permanente des Villes Historiques de la Méditerranée***.

A cet égard, il a été décidé que ce programme de participation soit mis en œuvre dans le cadre d'une coopération décentralisée avec la ville de Xativa (Espagne). La ***Conférence Permanente*** propose que ce projet soit élargit à une analyse spécifique de la participation de la Société civile et de la Population à l'Aménagement urbain, ainsi qu'au développement de la coopération dans les domaines économiques et culturels.

Le Professeur Antonio Colomer Viadel, Président du *Conseil Espagnol des Etudes Ibéro-Américaines* a été chargé de l'établissement et du suivi des contacts avec la Mairie de Xativa (Espagne). A cet égard, une ***mission d'experts*** se rendra à Béjaïa les 20 et 21 Septembre 1999 afin d'établir un contact avec les responsables algériens du projet et surtout d'effectuer (en commun) un état des lieux. Cette mission sera composée de :

- Professeur Alvaro Gomez-Ferrer Bayo, Président de la *Société Espagnole des Urbanistes* ;
- Professeur Nezvat Ilhan, Consultant de la *Municipalité Métropolitaine d'Istanbul* ;
- Professeur Tatiana Kirova, Vice Présidente de l'*ICOMOS International* ;

.../...

Adresse : Association **GEHIMAB**, Laboratoire **LAMOS**., Université de Béjaïa, 06000 Béjaïa (**ALGERIE**)
Tel : (213) 5 21 43 33 & 34 **Tel/Fax : (213) 5 21 51 88** (ligne directe) **Télex : 83908** CUB-DZ
E-mail : djamil_aissani@hotmail.com

Je vous serais reconnaissant de prendre les dispositions nécessaires afin de préparer la visite de cette délégation. A cet effet, l'Association GEHIMAB met à votre disposition un ensemble de textes et documents en rapport avec le projet et les modalités de sa mise en œuvre.

Comptant sur votre contribution, je vous prie de croire, Monsieur le Directeur, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le Président de l'Association GEHIMAB



Professeur D. Aïssani, Directeur de Recherche

Pièces jointes : liste des documents disponibles.

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

Ref. 195/99 GB

Monsieur le Directeur
Parc National du Gouraya

Objet : Mise en œuvre du Projet
« Ville de Béjaïa – Conférence Permanente »

Monsieur le Directeur,

J'ai l'honneur de vous informer que les propositions de la ville de Béjaïa relatives au projet « ***Ville de Béjaïa – Conférence Permanente*** », retenues lors de la réunion du 05 Mai dernier au siège de l'A.P.C. de Béjaïa, ont été acceptées par la ***Conférence Permanente des Villes Historiques de la Méditerranée***.

A cet égard, il a été décidé que ce programme de participation soit mis en œuvre dans le cadre d'une coopération décentralisée avec la ville de Xativa (Espagne). La *Conférence Permanente* propose que ce projet soit élargit à une analyse spécifique de la participation de la Société civile et de la Population à l'Aménagement urbain, ainsi qu'au développement de la coopération dans les domaines économiques et culturels.

Le Professeur Antonio Colomer Viadel, Président du *Conseil Espagnol des Etudes Ibéro-Américaines* a été chargé de l'établissement et du suivi des contacts avec la Mairie de Xativa (Espagne). A cet égard, une ***mission d'experts*** se rendra à Béjaïa les 20 et 21 Septembre 1999 afin d'établir un contact avec les responsables algériens du projet et surtout d'effectuer (en commun) un état des lieux. Cette mission sera composée de :

- Professeur Alvaro Gomez-Ferrer Bayo, Président de la *Société Espagnole des Urbanistes* ;
- Professeur Nezvat Ilhan, Consultant de la *Municipalité Métropolitaine d'Istanbul* ;
- Professeur Tatiana Kirova, Vice Présidente de l'*ICOMOS International* ;

.../...

Adresse : Association **GEHIMAB**, Laboratoire **LAMOS**., Université de Béjaïa, 06000 Béjaïa (**ALGERIE**)
Tel : (213) 5 21 43 33 & 34 Tel/Fax : (213) 5 21 51 88 (ligne directe) **Télex : 83908** CUB-DZ
E-mail : djamil_aissani@hotmail.com

Je vous serais reconnaissant de prendre les dispositions nécessaires afin de préparer la visite de cette délégation. A cet effet, l'Association GEHIMAB met à votre disposition un ensemble de textes et documents en rapport avec le projet et les modalités de sa mise en œuvre.

Comptant sur votre contribution, je vous prie de croire, Monsieur le Directeur, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le Président de l'Association GEHIMAB

Professeur D. Aïssani, Directeur de Recherche

Pièces jointes : liste des documents disponibles.

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

Ref: 264/99 GB

A l'attention des membres du
Comité Scientifique

Objet : Pièce de théâtre pour enfants
Leonardo à Bougie

Chèr(e) Collègue,

Je vous remercie d'avoir accepté de figurer parmi les conseillers scientifiques de la pièce de théâtre pour enfants, « ***Leonardo à Bougie*** ». Ce projet a obtenu le parrainage de la *Commission Nationale Italienne pour l'Unesco* (voir lettre jointe), ainsi que la participation de plusieurs institutions et organismes (Union Mathématique Internationale, Académie Universitaire d'Alger,...).

Notre mission sera d'assister les équipes artistique et technique dans le « *montage* » et la production de la pièce. Il s'agira notamment de veuillez à ce que la pièce reflète au mieux la réalité et surtout que les « messages » scientifique, pédagogique et culturel soient les plus efficaces possible ! (N'oublions pas que la pièce est destinée à des enfants). Cette opération pourra notamment servir de catalyseur à un projet de *coopération* entre les Universités de Béjaïa et Pise.

A cet égard, un atelier d'écriture a été désigné. La mise en scène sera assurée par Monsieur Arezki TAHAR, Directeur du ***Théâtre Régional de Béjaïa*** (cette institution officielle a organisé en 1997 un *Festival National du Théâtre pour Enfants,* qui a eu un énorme succès). L'équipe artistique, dirigée par Madame Naïma BENBARA, est composée de 06 comédiens. La scénographie (costumes et décors) sera prise en charge par l'artiste-peintre Arezki LARBI.

Plusieurs réunions de travail ont été organisées avec les équipes artistique et technique. Un premier lot de questions sont apparues (voir liste jointe).

Comptant sur votre contribution, je vous prie de croire, Chèr(e) Collègue, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Professeur Djamil Aïssani, Directeur de Recherche

Adresse : Association **GEHIMAB**, Laboratoire **LAMOS**., Université de Béjaïa, 06000 Béjaïa (**ALGERIE**)
Tel : (213) 5 21 43 33 & 34 Tel/Fax : (213) 5 21 51 88 (ligne directe) **Télex : 83908** CUB-DZ
E-mail : Lamos_béjaia@hotmail.co

Annexe

Nous souhaitons avoir votre point de vue concernant l'aspect suivant : Dans la contribution scientifique, « commerciale » et civilisationnel de Fibonacci, quels sont les éléments qui sont encore d'actualité aujourd'hui ? (et ont donc un intérêt pédagogique). Comment les présenter à des enfants ? (en d'autres termes, comment faire passer le message ?). Voici également un lot de questions. Si vous avez une idée, ou bien une quelconque information, merci de nous en faire part.

1 – Peut-on cerner approximativement la période du séjour de Fibonacci à Béjaïa ? (en d'autres termes, quel était l'âge de Leonardo au moment de ce séjour ?).

2 – Peut-on cerner le milieu scientifique de cette époque ?

3 – Des élèves de l'algébriste al-Qurashi ont-ils appartenu à ce milieu ? Même question pour l'historien Ibn Hammad (1150 – 1230) et le grammairien Ibn Mada ?

4 – Connaissez vous un spécialiste d'Abu Madien (Sidi Bou Medienne, 1126 – 1197) ?

5 – Avons-nous des informations sur les lieux d'enseignement à cette époque ?

6 – Quel était l'ouvrage de référence dans l'enseignement à cette époque ? (s'agissait- il du traité d'al-Hassar ?).

7 – Avons nous des informations sur les méthodes d'enseignement au Maghreb à cette époque ?

8 – Avons nous des informations sur le « *maître admirable* » de Fibonacci à Bougie ?

9 – Fibonacci avait-il acquis des éléments de calcul avant de venir à Bougie ?

10 – Quel était l'ouvrage de référence dans l'enseignement à Pise à cette époque ?

11 – Le père de Fibonacci connaissait-il les chiffres arabes et les méthodes de calcul des pays de l'islam?

12 – Quels éléments de mathématiques commerciales serait-il intéressant de mettre en valeur ?

13 – Comment présenter la « *popularisation* » des chiffres arabes en Occident Chrétien par Fibonacci ?

14 – Quels éléments essentiels de la contribution scientifique de Fibonacci serait-il intéressant de mettre en avant et qui soit encore d'actualité aujourd'hui ?

15 – Serait-il intéressant d'évoquer (de manière imagée) la *suite de Fibonacci* ?

16 – Quels types de rapports entretenait Bougie avec Pise, la Sicile et d'autres villes de la Méditerranée ? Que faut-il mettre en valeur ?

17 – Connaissait vous un spécialiste de la couleur du Moyen âge ?

18 – Avez-vous des informations sur la musique de l'époque ? (il semble qu'il existe à Tunis un Institut de la Musique Méditerranéenne). De même, il semble qu'une chanson des pêcheurs pisans de l'époque évoque Bougie .

19 – Avez-vous des informations sur les costumes de l'époque ?

20 – Quel message faire passer qui soit d'actualité aujourd'hui (scientifique, pédagogique, tolérance, culture de la paix) ?

21 – Pour les décors : carte mondiale d'al-Idrissi, Manuscrit *Liber Abaci* de Fibonacci, Palais Hammadites (Poème du sicilien Ibn Hamdis décrivant les palais des princes hammadites), *Achouaq* (chants religieux soufis),...

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

BGAYET • بجاية • BOUGIE • BUGIA • SALDAE • 930 La ville la plus lumineuse

Ref: 147/99 GB

P R O J E T

Production d'une Pièce de Théâtre pour Enfant

Léonardo à Bougie

(sous le Parrainage des Commissions Nationales Algérienne et Italienne de l'Unesco,)
du Centre Culturel Italien et de l'Académie Universitaire d'Alger

Conseillers Scientifiques et Pédagogiques:

- Djamil Aïssani (Béjaïa - Coordonateur)
- Gino Arrighi (Lucca)
- Michel Ballieu (La Louvière)
- Benali Benzaghou (Alger)
- Rachid Bebbouchi (Bab Ezzouar)
- Ahmed Djebbar (Orsay)
- Brigitte Duffaud (Besançon)
- J.P. Hogendjik (Pays Bas)
- Abdenour Keramane (Alger)
- Xavier Lefort (Nantes)
- Nobuo Miura (Kobe – Japan)
- Anne Morelli (Bruxelles)
- Ettore Picutti (Milan)
- Roshdi Rashed (Tokyo)
- Vittorio Salvadorini (Pise)
- Mohamed Souissi (Tunis)
- Jacques Sesiano (Lausanne)
- Dominique Valerian (Sorbonne)

Générale :

Journée Mondiale pour l'Enfance : 01 Juin 2000

Adresse : Association **GEHIMAB**, Laboratoire **LAMOS**., Université de Béjaïa, 06000 Béjaïa **(ALGERIE)**
Tel : (213) 5 21 43 33 & 34 **Tel/Fax : (213) 5 21 51 88** (ligne directe) **Télex : 83908** CUB-DZ
E-mail : djamil_aissani@hotmail.com

Projet de Pièce de Théâtre pour Enfant

Leonardo à Bougie

dans le cadre d'un projet de recherche :

« Exhumation des Témoignages sur les activités Scientifiques à Béjaïa à l'époque médiévale »

Présentation :

Ce projet entre dans le cadre de l'année 2000, déclarée,

- Année Mondiale des Mathématiques (*World Mathematical Year*) par l'***Union Mathématique Internationale***, en sa déclaration du 06 Mai 1992 à Rio de Janeiro (Brésil) ;

- Année Internationale pour la Culture de la Paix par l'Assemblée Générale de l'***Unesco***, en sa déclaration du 13 Septembre 1999 à Paris (France) ;

Cette action s'insère tout à fait dans les orientations de Monsieur Frederico Mayor, adressées aux participants au Séminaire International «*Natura, Scienza e Società nel Mediterraneo* » (Cosenza – Italie du Sud, Mars 1999). En effet, il avait souligné que « le rôle très important que tient la civilisation de l'Islam dans l'histoire de l'humanité m'a conduit à lancer un programme intitulé « ***Beït al Hikma*** » (Maison de la Sagesse) dont les trois axes majeurs sont l'interculturalité scientifique, le dialogue pour une culture de la paix, l'engagement contre l'intolérance. Ce programme, qui associe tant l'histoire des sciences que les études sur la diffusion du savoir à la promotion de la connaissances des cultures et des civilisations, prend notamment appui sur les réseaux universitaires, culturels et de la société civile dans l'aire méditerranéenne, tous voués à la valorisation de la Méditerranée pour la compréhension du passé et les approches du devenir ».

L'Association GEHIMAB en collaboration avec le *Théâtre Régional de Béjaïa*, se propose de « *monter* », de produire, puis de présenter la pièce de théâtre pour enfant :

Leonardo à Bougie

Cette pièce consistera à relater le séjour dans la ville de Béjaïa (Bougie) du célèbre mathématicien italien Leonardo Fibonacci (1170 – 1240) et son apprentissage du système de numération, des méthodes de calcul et des techniques commerciales des Pays de l'Islam. C'est de cette cité que le petit Leonardo popularisa les ***chiffres arabes*** en Europe. Cette pièce sera couplée d'une Conférence Internationale et une exposition originale. La *générale* pourra être donnée lors de la ***Journée Mondiale pour l'Enfance***, le 01 Juin 2000.

Un comité scientifique et pédagogique a été constitué. Sa mission sera d'assister les équipes artistique et technique dans le « *montage* » et la production de la pièce. Il s'agira notamment de veuillez à ce que la pièce reflète au mieux la réalité et surtout que les « *messages* » scientifique, pédagogique et culturel soient les plus efficaces possible ! (N'oublions pas que la pièce est destinée à des enfants). Ce comité est composé de :

- Djamil Aïssani (Béjaïa - Coordonateur)
- Gino Arrighi (Lucca)
- Michel Ballieu (La Louvière)
- Benali Benzaghou (Alger)
- Rachid Bebbouchi (Bab Ezzouar)
- Ahmed Djebbar (Orsay)
- Brigitte Duffaud (Besançon)
- J.P. Hogendijk (Pays Bas)
- Abdenour Keramane (Alger)
- Xavier Lefort (Nantes)
- Nobuo Miura (Kobe – Japan)
- Anne Morelli (Bruxelles)
- Ettore Picutti (Milan)
- Roshdi Rashed (Tokyo)
- Vittorio Salvadorini (Pise)
- Mohamed Souissi (Tunis)
- Jacques Sesiano (Lausanne)
- Dominique Valerian (Sorbonne)

Par ailleurs, un atelier d'écriture a été désigné. La mise en scène sera assurée par Monsieur Arezki TAHAR, Directeur du ***Théâtre Régional de Béjaïa*** (cette institution officielle a organisé en 1997 un *Festival National du Théâtre pour Enfants*, qui a eu un énorme succès). L'équipe artistique, dirigée par Madame Naïma BENBARA, est composée de 06 comédiens. La scénographie (costumes et décors) sera prise en charge par l'artiste-peintre Arezki LARBI (qui expose actuellement à l'Aurassi).

Budget Prévisionnel

Spécialistes et Consultants	10 000 $
Bourses d'études	10 000 $
Publications et Documentation	6000 $
Matériel et Equipement	15 000 $
Conférence (frais divers)	10 000 $
Exposition originale	5000 $
Hébergement	12 000 $
Transport	10 000 $
Total	78 000 $

République Algérienne Démocratique et Populaire
U. S. T. H. B.
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique
UNIVERSITE DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE HOUARI BOUMEDIENE
INSTITUT DE MATHEMATIQUES

جامعة هواري بومدين للعلوم والتكنولوجيا
U S T H B

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة هواري بومدين للعلوم والتكنولوجيا
معهد الرياضيات

V/Réf. :

Bab Ezzouar, le 20/12/99

N/Réf. :

Prof. B. BENZAGHOU

à Prof. D. Aissani -
Président GEHIMAB - Univ. Bejaïa

Ref: votre fax du 16/12/99 Ref 292/99 GB.

Fax: (05) 21 51 88

Cher collègue,

C'est avec plaisir que j'apporterai ma contribution, dans la mesure du possible, à votre initiative "Leonardo à Bougie".

Le hasard a voulu que j'ai beaucoup travaillé sur les suites récurrentes (et la plus célèbre est la suite de Fibonacci !) et que j'ai eu à effectuer un séjour en Italie. (la statue de Fibonacci se dresse sur une place de Pise, avec laquelle vous avez sans doute pris contact.)

J'attends quelque précision pour voir comment je pourrais "conseiller".

Bon courage et meilleurs sentiments

Professeur
B. BENZAGHOU

U. S. T. H. B.
B.P. : 32 EL-ALIA - BAB EZZOUAR
Tél. : (02) 51.55.75 - 50.03

ب. رقم 32 العالية - باب الزوار - الجزائر
ت : 51.55.75 - فاكس : (02) 51.50.03

RÉPUBLIQUE ALGÉRIENNE DÉMOCRATIQUE ET POPULAIRE

U - S - T - H - B

UNIVERSITÉ DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE HOUARI BOUMEDIENE

INSTITUT DE MATHEMATIQUES

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

جامعة هواري بومدين للعلوم و التكنولوجيا

معهد الرياضيات

V/Réf. :

N/Réf. :

Bab-Ezzouar, Le 25.02.00

Pr. Djamil AISSANI
Université de Bejaia.
Fax (05) 21 51 88

Cher collègue,

En réponse à votre question relative à "Léonardo à Bougie", voici quelques indications.

• La suite de Fibonacci $F_{n+2} = F_{n+1} + F_n$, $F_0 = 0$, $F_1 =$ est étudiée dans le Liber Abbaci - section 3 (ref: dictionary of scientific biography - Vol IV - p 604 à 613) pour résoudre le problème de la reproduction des lapins (rabbit problem). La formule $F_n = \frac{1}{\sqrt{5}} (\alpha^n - \beta^n)$ où α et β racines de $x^2 - x - 1 =$ sont des fameux "nombres d'or" des Grecs.

Cette suite a des propriétés arithmétiques très remarqua et continue à faire l'objet d'articles. (On en trouve beau dans le Fibonacci Quarterly, édité par une université am Californie.) Le problème des lapins peut être présenté à des enfants comme un jeu de question - réponses.

• Dans le Liber est calculé $\sum_{n=1}^{64} 2^n$ (problème de l'échi quier) qui peut être présenté (calculer le nombre de quintaux de blé nécessaire ...)

Amicalement

U - S - T - H - B

El-Alia BP. N° 32 Bab-Ezzouar 16111 Alger

Tél. (02) 75.12.85 Télex : 64.343 Fax (02) 76.4

المعالية ص — ب رقم 32 باب الزوار 16111 الجزائر

الهاتف 75 43 11 تلكس 343 : 28

The Fibonacci Quarterly

Founded in 1963 by Verner E. Hoggatt, Jr. (1921-1980) and Br. Alfred Brousseau (1907-1975)

THE OFFICIAL JOURNAL OF THE FIBONACCI ASSOCIATION
DEVOTED TO THE STUDY
OF INTEGERS WITH SPECIAL PROPERTIES



EDITOR

GERALD E. BERGUM, South Dakota State University, Brookings, SD 57007-0194

ASSISTANT EDITORS

MAXEY BROOKE, Sweeny, TX 77480
JOHN BURKE, Gonzaga University, Spokane, WA 99258
LEONARD CARLITZ, Duke University, Durham, NC 27706
HENRY W. GOULD, West Virginia University, Morgantown, WV 26506
A.P. HILLMAN, University of New Mexico, Albuquerque, NM 87131
A.F. HORADAM, University of New England, Armidale, N.S.W. 2351, Australia
CLARK KIMBERLING, University of Evansville, Evansville, IN 47722
DAVID A. KLARNER, University of Nebraska, Lincoln, NE 68588
RICHARD MOLLIN, University of Calgary, Calgary T2N 1N4, Alberta, Canada
GARY L. MULLEN, The Pennsylvania State University, University Park, PA 16802
SAMIH OBAID, San Jose State University, San Jose, CA 95192
JOHN RABUNG, Randolph-Macon College, Ashland, VA 23005
NEVILLE ROBBINS, San Francisco State University, San Francisco, CA 94132
DONALD W. ROBINSON, Brigham Young University, Provo, UT 84602
LAWRENCE SOMER, Catholic University of America, Washington, D.C. 20064
M.N.S. SWAMY, Concordia University, Montreal H3C 1M8, Quebec, Canada
D.E. THORO, San Jose State University, San Jose, CA 95192
CHARLES R. WALL, Trident Technical College, Charleston, SC 29411
WILLIAM WEBB, Washington State University, Pullman, WA 99164-2930

BOARD OF DIRECTORS
THE FIBONACCI ASSOCIATION

CALVIN LONG (President)
Washington State University, Pullman, WA 99164-2930

G.L. ALEXANDERSON
Santa Clara University, Santa Clara, CA 95053

PETER HAGIS, JR.
Temple University, Philadelphia, PA 19122

FRED T. HOWARD
Wake Forest University, Winston-Salem, NC 27109

MARJORIE JOHNSON (Secretary-Treasurer)
Santa Clara Unified School District, Santa Clara, CA 95051

JEFF LAGARIAS
Bell Laboratories, Murray Hill, NJ 07974

LESTER LANGE
San Jose State University, San Jose, CA 95192

THERESA VAUGHAN
University of North Carolina, Greensboro, NC 27412

ABDENNOUR KERAMANE

Alger, le 12 Octobre 1999

Professeur Djamil AISSANI
UNIVERSITE DE BEJAIA
FAX : 05 215188

Cher Ami,

J'ai reçu une communication téléphonique du Professeur SALVADORINI, de l'Université de PISE, m'informant que le courrier que tu lui avais adressé par E-mail ne lui était parvenu qu'en partie. Il suggère un nouvel envoi par fax ou même par courrier normal (ce qui serait un peu long, à mon avis)

Bien entendu, il se montre intéressé par le projet et voudrait savoir dans quelle mesure il pourrait y contribuer, d'une manière significative.

Je m'emploie à faire passer tes messages à Alger, ce qui n'est pas évident en cette période de léthargie.

Bien amicalement à toi

A. KERAMANE

11 Rue des Frères MESLEM 16000 ALGER Tél: 02 730829

Accueil MSN Hotmail Rechercher Shopping Money Communautés Passport déconnexion

msn

Hotmail® djamil_aissani@hotmail.com

Boîte de réception Nouveau message Adresses Dossiers Options Messenger Calendrier Aide

Dossier : Boîte de réception

De : "Abdelmalek BOUZARI" <bouzari@hotmail.com> Enregistrer l'adresse - Proscrire l'expéditeur
À : djamil_aissani@hotmail.com Enregistrer l'adresse
Objet : Salut
Date : Thu, 08 Mar 2001 22:31:47 -0000

Répondre à l'expéditeur Répondre à tous Transférer Supprimer Précédent Suivant Fermer

Cher Djamil
Saha Aidak wa koulou Aid wa anta bi kheir.
Dans ton avant dernier courrier tu voulais savoir si je connaissais Abu Jabir? effectivement je le connais et j'ai entre les mains son livre "Rihlat ibn Jabar". Cependant tu ne m'as pas préciser pour quel but. Je reste à ta disposition si tu veux quelques informations du Livre, je peux meme te faire quelques photocopies si tu le souhaites.
Amitiés
Malek

From: "Djamil Aissani" <djamil_aissani@hotmail.com>
To: bouzari@hotmail.com
Subject: Re: Fibonacci
Date: Sun, 11 Feb 2001 07:28:59

Cher Ami,

J'ai vu Rachid dernièrement à M'sila et je lui ai communiqué le nouveau concernant notre projet.

L'atelier d'écriture a été complété: Trois personnes à Béjaia (Arezki Tahar, Naima Benbara et moi-même) et quatre personnes à Alger (Toi et Rachid, Kasmi et Ferhani). Kasmi est directeur du contencieux au ministère de l'équipement, alors que Ferhani bosse à RSM (Régie Sud Méditerranée, il s'agit d'une boite de communication, dont le siège est au Paradou - à côté de l'Ambassade de Côte d'ivoire et de la villa d'Ouyahia).

Je vais prochainement vous transmettre tous les documents.

A Bientôt

Djamil AISSANI

From: "Abdelmalek BOUZARI" <bouzari@hotmail.com>
To: djamil_aissani@hotmail.com
Subject: Re: Fibonacci
Date: Sun, 07 Jan 2001 19:59:55 -0000

Cher Djamil,
Merçi de m'avoir donner ces informations. Actuellemnt, je suis en France et pour encore une dizaine de jours. Si je peux vous être utile d'ici, tu me fais signe, sinon dés que je serais de retour je serais à ta

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

Ref: 21/2001 GB

Monsieur le Directeur
RSM Alger

Objet : *Prise en charge de l'aspect « **commnication** » de la pièce de théâtre pour enfant « **Léonardo à Bougie** »*

Monsieur le Directeur,

Suite à votre placard publicitaire publié dans la presse, nous avons l'honneur de vous informer qu'un dossier de prise en charge de l'aspect « *communication* » de notre projet de pièce de théâtre pour enfant « ***Léonardo à Bougie*** » (en collaboration avec le Théâtre Régional de Béjaïa et avec le parrainage de l'Unesco) vous a été transmis par poste. Ce projet, lancé en l'an 2000 dans le cadre du **WMY 2000** (*Année mondiale des mathématiques*) et de l'*année internationale pour la culture de la paix* (***Unesco***) est très avancé du point de vue recueil d'informations à caractère documentaire (reconstitution du port de Béjaïa à l'époque médiévale, costume et musique de l'époque,...). Il s'agira donc notamment de concevoir et d'imprimer les affiches, les dépliants de présentation, ainsi que la réalisation d'un spot télévisé.

A cet égard, nous joignons à cette lettre : une présentation du projet, une présentation de notre association et un exemple d'activité du GEHIMAB.

Vous remerciant pour l'intérêt que vous accordez à l'enfance, nous vous prie de croire, Monsieur le Directeur, à l'expression de nos sentiments les plus respectueux.

Le Président de l'Association GEHIMAB

Professeur Djamil Aïssani, Directeur de Recherche

P/J : présentation du projet, présentation de l'Association + activité ;

Adresse : Association **GEHIMAB**, Laboratoire **LAMOS**., Université de Béjaïa, 06000 Béjaïa (**ALGERIE**)
Tel : (213) 34 21 43 33 & 34 **Tel/Fax : (213) 34 21 51 88** (ligne directe) **Télex : 83908** CUB-DZ
E-Mail : lamos_bejaia@hotmail.com

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR
ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE

وزارة التعليم العالي
و البحث العلمي

A. LOUNI
912149

URGENT

M. TISSAOUI
Laboratoire CAMOS - BEJAIA.

Cher ami,

Je te ~~faxe~~ un formulaire pour présentation d'un projet au Programme de Participation UNESCO (pour un montant de 26 à 30.000 US$).

N'hésite pas pour les détails.

Cordialement

A. LOUNI
19.01.2000

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

Ref: 28/00 GB

Monsieur le Directeur
Centre Culturel Italien, Alger

Objet : Votre collaboration pour
la mise en œuvre du projet
« ***Leonardo Fibonacci à Bougie*** »

Monsieur le Directeur,

Suite à votre appel téléphonique du dimanche 02 Avril 2000, j'ai l'honneur de confirmer notre accord sur vos propositions. Le Centre Culturel Italien sera associé à la production de cette pièce. A cet égard, je vous transmet une copie de la présentation détaillée du projet, avec le Budget prévisionnel. Il vous suffira de nous préciser le montant de votre contribution (et les chapitres).

Dans l'attente, je vous prie de croire, Monsieur le Directeur, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le Président de l'Association GEHIMAB

Professeur D. Aïssani, Directeur de Recherche

Adresse : Association **GEHIMAB**, Laboratoire **LAMOS**, Université de Béjaïa, 06000 Béjaïa (**ALGERIE**)
Tel : (213) 5 21 43 33 & 34 **Tel/Fax** : (213) 5 21 51 88 (ligne directe) **Télex** : 83908 CUB-DZ
E-mail : **djamil_aissani@hotmail.com**

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

Ref: 256/99 GB

Monsieur le Président
Commission Algérienne Unesco

Objet : Projet ***Unesco***
« ***Leonardo à Bougie*** »

Monsieur le Président,

Suite à votre intervention, j'ai le plaisir de vous informer que la *Commission Nationale Italienne* de l'UNESCO a accordé son parrainage au projet de production de la pièce de théâtre pour enfant,

Leonardo à Bougie

Par ailleurs, Monsieur le Directeur Général Adjoint de l'UNESCO pour l'Education, dans sa correspondance référencée ED/SVE/STE/99/236, nous demande l'avis de la *Commission Nationale Algérienne* de l'UNESCO ainsi que différents renseignements pratiques, afin d'étudier plus avant ce projet.

Vous remerciant pour votre contribution, je vous prie de croire, Monsieur le Président, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le Président de l'Association GEHIMAB

Professeur Djamil Aïssani, Directeur de Recherche

Pièce jointe : lettres en rapport avec le projet.

Adresse : Association **GEHIMAB**. Laboratoire **LAMOS**., Université de Béjaïa, 06000 Béjaïa (**ALGERIE**)
Tel : (213) 5 21 43 33 & 34 **Tel/Fax : (213) 5 21 51 88** (ligne directe) **Télex : 83908** CUB-DZ
E-mail : djamil_aissani@hotmail.com

بلدية بني ورتلان

تهنئة

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

ولاية: سطيف

دائرة: بني ورتلان

بلدية: بني ورتلان

إلى السيد: Association Gehemab. Labo Lamos. Université Bejaïa

يتقدم إليكم رئيس المجلس الشعبي البلدي لبلدية بني ورتلان، بأحر التهاني و أطيب التمنيات بمناسبة الذكرى الثامنة و الثلاثين لعيد الإستقلال و الشباب الذي يصادف يوم 05 جويلية 2000، راجين من الله أن يعيده على كافة الشعب الجزائري بالخير و البركة و أن يعم الازدهار و الرقي.

بني ورتلان ، في: 03 جويلية 2000

رئيس المجلس الشعبي البلدي

م. بلعلي

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

ولاية بجاية
دائرة صدوق
بلدية صدوق

رئيس لجنة الحفلات لبلدية صدوق
الى
السيد. الجمعية الثقافية
جيهيمان جامعة بجاية

الرقم :

الموضوع : دعوة للمشاركة في تحضير الاحتفال بالذكرى 120 لثورة الشيخ بلحداد

تعتزم لجنة الحفلات لبلدية صدوق إحياء الذكرة المائة و التسع و العشرين لثورة القيادة الزعيمين الشيخ بلحداد و المقراني التي تصادف 20 أفريل 2000 و لهذا الغرض اتشرف بدعوتكم لحضور الاجتماع التنظيمي يوم 2000/02/21 على الساعة 11 بقاعة الحفلات بالبلدية، مصحوبين باقتراح الا نشيطة التي تشاركون فيها، و التي يجيب أن تتمحور حول ثورة 1871 وذلك في المجالات التالية : المعرض - المسرح - الشعر - محاضرات - الرسم و الفن التشكيلي - مجموعة صوتية.

و ثيقتي فيكم كبيرة بأن لا تدخروا أي جهد للمساهمة في إنجاح هذه الظاهرة و اعطائها البعد التاريخي التي تستحقها محليا و وطنيا.

و انتظار تشريفنا بحضورركم الشخصي، تقبلوا مني فائق الاحترام و التقدير.

صدوق 2000/02/05

رئيس لجنة الحفلات

رئيس المجلس الشعبي البلدي

بن مزيان جودي

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

WILAYA DE BEJAIA
DAIRA DE SEDDOUK
COMMUNE DE SEDDOUK

PROGRAMME DES FESTIVITES DU 129 EME ANNIVESAIRE DE L'INSURRECTION

DU 08 AVRIL 1871

DATES	HORAIRES	LIEU	ACTIVITES	PARTICIPATION & ENCADREMENT
06 AVRIL 2000	09 H 00	Lycée Mohli	* Judo	Section Judo
	09 H 00	Terrain de Proximité	* Tournoi de Wilaya de Mini Volley (Benjamins Filles - Garçons)	Section Volley Ball
	14 H 00	Stade communal	* Foot Ball (Veterants RCS - SSSA)	Section Foot Ball
	15 H 00	Terrain de Proximité	* demi finale Volley de Wilaya (Seniores)	Section Volley Ball
	16 H 00	Stade Communal	* Finale tournoi in ter-Village (Chemini - Seddouk)	Section Foot Ball
07 Avril 2000	09 H 00	Maison de Jeunes	* Exposition	Assciation Cheikh Ahaddad
	17 H 30	Maison de Jeunes	* Tournoi Tennis de Table	Association Cheikh Ahaddad
	17 H 30	Maison de Jeunes	* Tournoi Jeux d'échecs	Association Cheikh Ahaddad
	19 H 00	Salle des fetes APC	* Chorale	Association Cheikh Ahaddad
	20 H 00	Salle des fetes APC	* théâtre	Association Cheikh Ahaddad
	à partir de 8 h	Voute	* Boxe	Olympic Seddouk
		Bouledrome	* Pétanque	RCS
		Seddouk	* Cross	RCS
	20 H 30	APC de Seddouk	* Gala Artistique	Troupes Locales
	09h 00 à 12 h	Stade Proximité	* Hand Ball	Section Hand Ball
	15H à 16H	Stade Proximité	* Volley Ball (finale séniors Messieurs)	Section Volley Ball
08 Avril 2000	08 h à 09 h	Cimetière des Chouhada	* dépôt d'une gerbe de fleurs	APC Seddouk
		Place de l'APC	*La Levée des couleurs	APC Seddouk
		Place de l'APC	*Hymne National	APC Seddouk
		Monument Cheikh Belhaddad	* dépôt d'une gerbe de fleurs	APC Seddouk
	09 h à 11 h	Village Seddouk Oufella	* Visite de la Zaouia	Habitants Du Village
		Village Seddouk Oufella	* Visite de la Kheloua	Famille Cheikh
		Village Seddouk Oufella	* Visite de l'Exposition	Belhaddad
		Village Seddouk Oufella	* Reception inauguration réseau AEP Seddouk	Habitants du Village + Famille Cheikh Belhaddad
	11 h 12 h	Siége APC	* Exposition photos et documents Historiques	Association GEHIMAB Battache- Beztouh Tazrout
	13 h à 17 h	Centre Culturel	* Inter Lycées (Lycée Mohli & Lycée Polyvalent)	LES Deux Lycéés
	18 h 20 h	Centre Culturel	* Conférence	BEN CHEIKH MOHAND CHERIF

Le Président de l'APC

Holding Public CPS

Entreprise Portuaire de Béjaïa
Certifiée ISO 9002-94

Béjaïa, le 31 décembre 2000

N/Réf.: DG/EPB/N° 196 /2000

Monsieur AISSANI Djamil

Objet : invitation

Monsieur,

L'organisme Canadien, Quality Management Institut (QMI), vient de nous décerner le certificat ISO 9002.94.

Afin de marquer l'événement, nous organiserons le lundi 15 janvier 2001 une cérémonie officielle à Béjaïa à laquelle nous avons l'honneur et le plaisir de vous convier.

Dans le souci de vous assurer le meilleur accueil, nous vous saurons gré de bien vouloir confirmer votre présence.

Soyez assuré, Monsieur, de l'expression de notre parfaite considération.

Le Président Directeur Général
A.BOUMESSILA

Siège Social : 13, avenue des frères Amrani 06000 Béjaïa
Tél : 034 - 21-18-07 / 08/ 93 Fax : 034 - 21-17-80 télex : 83055 EPBJ
E-MAIL : Portbj@wissal.dz
http://www.portdebejaia.com.dz

UNIVERSITE A. MIRA - BEJAIA

FACULTE DES SCIENCES ET DES SCIENCES DE L'INGENIEUR

Département de Biologie des Organismes et des populations

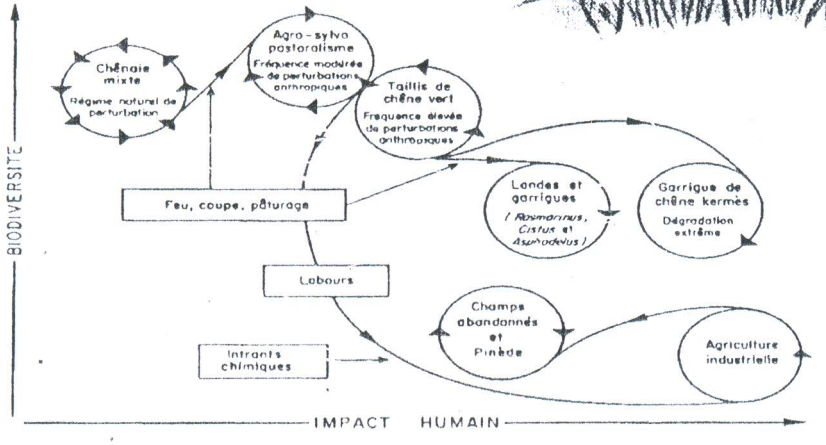
Club Scientifique des Sciences de la Nature

Journée Scientifique

Biodiversité et Qualité de l'Environnement









31 mai 2000

COMMUNICATIONS

Biodiversité et Environnement : des enjeux permanents

Auteur : **M. MOALI Aïssa**
Organisme : Dpt BOP, Fac. Sc. Sc Ing, Univ. A. MIRA, 06000 Béjaïa.

Résumé :

La diversité biologique est, comme la variabilité qui l'a rendue possible, une caractéristique essentielle du vivant et son essence même. Mais c'est aussi l'expression d'enjeux : enjeux en terme de survie pour les espèces elles-mêmes, homme compris, mais aussi enjeux pour les sociétés humaines, en termes de conflits d'intérêts et de compétition pour les ressources.

Par ailleurs, le prodigieux développement des activités humaines depuis le début de l'ère industrielle s'est traduit, pour la biosphère en général, par un accroissement et une diversification de pollutions, lourds de menaces pour son équilibre futur et le bien être de l'espèce humaine. Tout augmentation de l'activité de production entraîne inévitablement un accroissement des déchets.

Devant les deux grands défis que sont la Gestion par la Conservation durable de la Diversité biologique et la Protection de l'Environnement, il y a nécessité d'une mobilisation de la plupart des disciplines scientifiques et l'engagement des citoyens. En effet, les obstacles ne sont ni seulement ni même principalement d'ordre scientifique ou technique mais ils mettent en jeu la diversité des cultures et la divergence des intérêts. Le défi à relever est très clairement d'ordre civilisationnel.

Biodiversité à Béjaïa au XIX –ème siècle. Témoignage de Louis Salvador de Habsbourg, Archiduc d'Autriche.

Auteurs : **M.M AISSANI Djamil et MAHMOUDI ALI** (*)
Organisme : Association GEHIMAB, Laboratoire LAMOS, (*) Parc National de Gouraya.

Résumé :

Ces dernières années, les activités de l'Association GEHIMAB Béjaia ont permis de localiser de nombreux témoignages sur la faune et la flore de la région de Béjaia au XIX-éme siècle (cf.[1], [3], [4],[5]).

L'objet de ce projet de communication est de faire connaître les témoignages de Louis Salvator de Habsbourg, Archiduc d'Autriche, relatifs à la faune et à la flore de Béjaia, lors de son séjour de 1899 (cf.[2]). L'importance de ces témoignages vient du fait que ce personnage s'est passionné pour la biologie. Il avait notamment identifié à Majorque un insecte ainsi qu'une fleur, nommée depuis « *Sexifraga ludovici salvadoris* » et un arbuste, le « *Lamudol Bord* », aussi dénommée « *Rhamnus ludovici Salvatoris* ».

REFERENCES

[1] Aissani D. et Mechehed D.E., Les Manuscrits de Botanique et de Médecine Traditionnelle en Kabylie au XIX-éme Siécle . A paître dans la revue internationale Annali – Sezione Orientale (Napoli), 2000.

[2] Louis Salvator de Habsbourg, Bougie, Die Perle Nord-Africas, Prague,1899.

[3] Sabatier A., Monographie de Akbou en Kabylie, In Arrondissement de Bougie, Manuscrit Colonial, Akbou, 1888.

[4]Veller A., Monographie de la commune de Sidi Aich, In Arrondissement de Bougie, Manuscrit Colonial, Sidi Aich, 1888.

[5] Rouxel B. et Aissani D., Le géométre A. Ribaucour à Bougie. Actes du Colloque International Béjaia et sa Région à travers les Ages : Histoire, Société, Sciences , Culture..

Etat actuel de la lutte biologique en Algérie et dans la région de Bejaia.

Auteur : Meziani Saïda. Benkhellat Ouarda et Moulai Riadh
Organisme : Université de Béjaia.

Résumé :

On désigne sous le nom e la lutte biologique la méthode utilisant des êtres vivants ou de leurs produits pour s'opposer à la multiplication des organismes nuisibles.
Elle s'exerce de façon spontanée dans la majorité des écosystèmes (agroécosystéme, système forestier). L'organisme utilisé peut être un parasite, un prédateur, un micro-organisme enthomopathogène, voir es mediateurs chimique (phéromones).

Pour mieux rendre compte de l'état de la lutte biologique en Algérie nous avons analysé les différents travaux effectués jusqu'à maintenant, que ce soit sur le terrain, sous abris-serres ou au laboratoire a l'aide d'une enquête réalisée auprès de quelques organismes de recherche et chercheurs specialisés. Cette dernière révèle que la pratique e la lutte biologique est encore a l'Etat embryonnaire que se soit dans la région de Bejaia ou en Algérie. Néanmoins, beaucoup de progrès ont été enregistrés ces dernières années dans le domaine expérimental et scientifique réalisé dans les laboratoires.

La sensibilisation environnementale.

Auteur : Zebila Samy.
Organisme : ADN

Résumé :

La biodiversité objet une convention internationale qui est entre en vigueur le 29 décembre 1993, approuvé et signé par notre pays le 14 août 1995 reste ignorer a ce jour.

L'état actuel du milieu marin et terrestre est caractérisé par une régression du patrimoine faunistique, un appauvrissement de la flore et altération du paysage.

Des efforts considérables doivent être entrepris pour sauver ce qui reste, en commencement par la sensibilisation des jeunes sur l'importance de la protection de l'environnement.

Thème : Les manuscrits de botanique et de médecine en Kabylie au XIXe siècle.

Auteur : Aïssani Djamil et Mechemed Djamel Ed dine
Organisme : Association GEHIMEB.

Résumé :

L'objet de ce travail est de présenter les manuscrits de science de la nature et de médecine traditionnelle identifiés récemment au sein de la collection Ulahbib Bejaia (Aïssani 1999). Ces ouvrages appartenaient a la Hizana (Bibliothèque savante de manuscrits) de Sayh Lmuhub Ulahbib, constituée au milieu du XIXe siècle dans la région d'At urtilan (Petite Kabylie).

Cette hizana, découverte en 1994 et cataloguée en 1996 est à l'heure actuelle la seule bibliothèque recensée de Kabylie (Aïssani 1999). Une analyse de l'environnement de ces écrits a été réalisée.

Madame, Mademoiselle, Monsieur,

Il y a 20 ans, l'Algérie découvrait la revendication amazigh portée par une nouvelle génération de militants. Pour la première fois, une mobilisation populaire se faisait publiquement et pacifiquement contre un abus du pouvoir, sonnant, ainsi, le glas du parti unique. L'irruption citoyenne d'Avril 80 était aussi inscrite dans le champ, plus vaste, des libertés démocratiques.

Aujourd'hui, notre pays qui se réapproprie progressivement son identité, se libère d'un système tentaculaire et hégémonique. En même temps qu'elle résiste contre la barbarie intégriste, l'Algérie se bat pour une vie publique libre et transparente.

A l'occasion du 20ème anniversaire du Printemps amazigh, le MCB entend marquer l'événement en consacrant son combat par la production d'une charte culturelle et l'engagement d'une grande réflexion autour d'une plate-forme pour les Droits culturels au Maghreb.

Le MCB qui fut à l'origine de luttes publiques et pacifiques pour la pluralité en Algérie, prolonge aujoud'hui, son action pour l'intégration amazigh dans la scène nord-africaine et préfigure, ainsi, le Maghreb démocratique de demain.

Vous êtes invité(e) le 12/05/20..

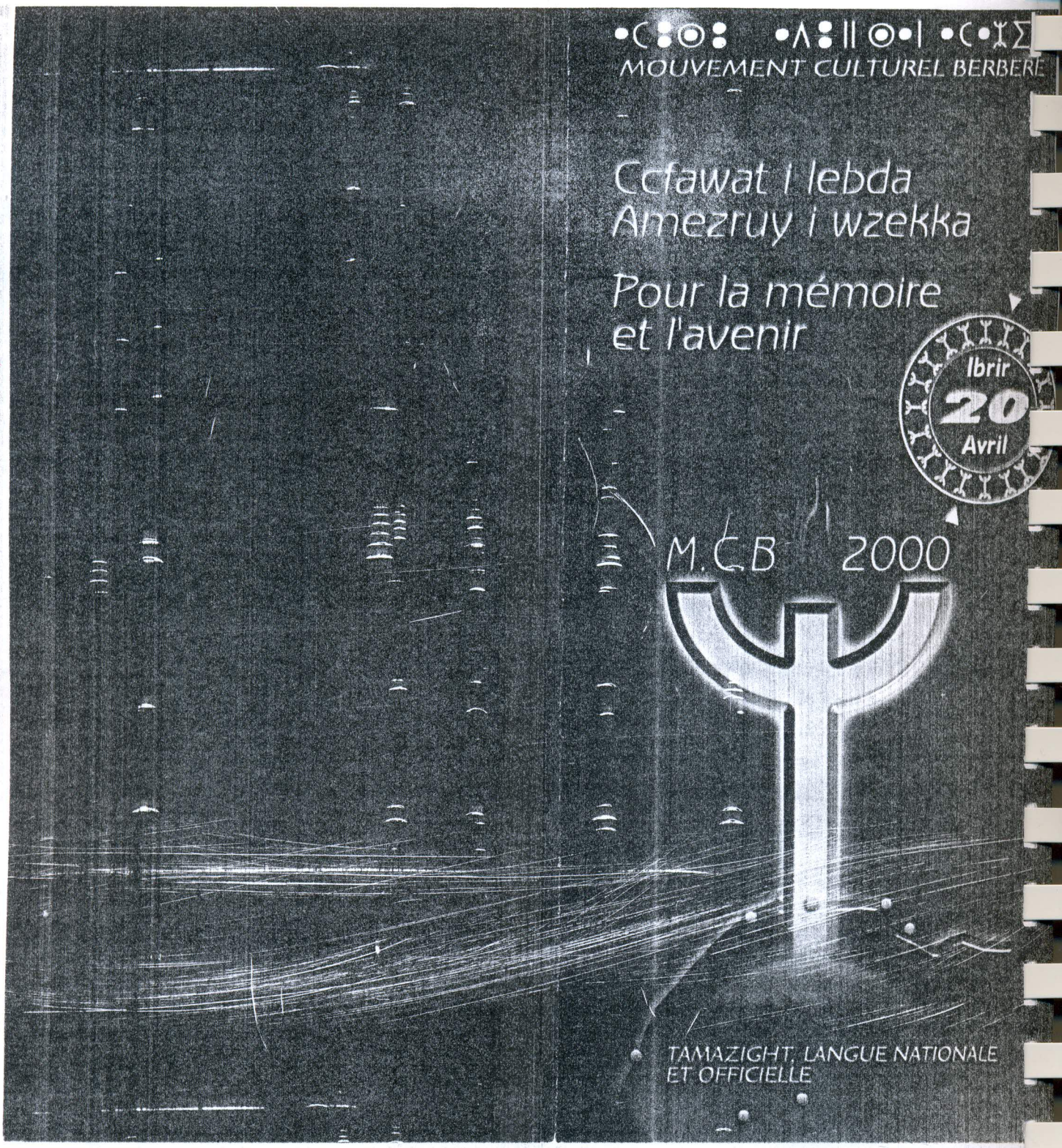
à 14 *Heures*

à au T.K.B

Pour prendre part à la cérémonie de clôture de la célébration du 20éme anniversaire du printemps amazigh.

BIENVENUE

530 10.500


MOUVEMENT CULTUREL BERBERE
Ccfawat i lebda
Amezruy i wzekka
Pour la mémoire
et l'avenir
Ibrir
20
Avril
M.C.B 2000
TAMAZIGHT, LANGUE NATIONALE
ET OFFICIELLE

6, RUE ABDELKRIM EL-KHETTABI
16000 ALGER

DIRECTION POUR L'ALGERIE
Téléph : (02) 63 6201/632600/633702
Fax : 642831
Télex : 56127

C.C.P. 46576
Banque B.A.D.L. 260.300.000396B2.77

Alger, le 23 septembre 2000

à l'attention du professeur
Djamil Aïssani
Université de Bejaia

Cher Monsieur,

Voici la contribution de l'AFP pour la connaissance de Fibonacci lors de son passage à Bejaia.

En vous remerciant de votre accueil sympathique et chaleureux.

Bien à vous

Marc Boulaw

Algérie-société, PREV
Bejaïa célèbre Fibonacci mathématicien italien du XIIIeme siècle (MAGAZINE)

BEJAIA (Algérie), 23 sept (AFP) - Léonardo Fibonacci, mathématicien italien du XIIIeme siècle à l'origine de l'introduction de la notation décimale arabe en Europe, est célébré dans la petite ville côtière algérienne de Béjaïa où il a fait cette découverte.

Dans le cadre de l'année mondiale des mathématiques décrétée par l'UNESCO pour l'an 2000, l'université de Bejaïa veut faire revivre l'un de ses plus illustres étrangers qui a vécu dans cette ville à la fin du XIIeme siècle.

Arrivé à Bejaïa avec son père chargé par la République de Pise (nord de l'Italie) de veiller à la bonne marche des échanges commerciaux, le jeune Léonardo, né selon les uns en 1170, selon d'autres en 1180, va y découvrir la numérotation décimale arabe qui révolutionnera les raisonnements mathématiques.

En voyageant avec son père dans la région, notamment dans le secteur de la vallée de la Soummam, l'oued qui se jette dans la mer à Bejaïa, il comprit l'efficacité du système décimal simplifiant et facilitant le travail des commerçants.

De retour à Pise, il rédige un livre, "Liber Abbaci", sur ce système qui allait permettre de répandre son usage à travers l'Europe ainsi que les méthodes de calcul et les techniques commerciales des pays de l'Islam.

Dans ce livre, il montre en particulier comment on peut calculer les décimales du célèbre nombre Pi (3,1415926...).

Dans le cadre de l'année mondiale des mathématiques, une association bougiote le Groupe d'Etudes sur l'Histoire des Mathématiques à Bougie (GEHIMAB), installé dans l'université, a décidé de mieux faire connaître l'apport de Fibonacci à cette science.

"C'est un personnage exceptionnel, le travail qu'il a fait est considérable. Les suites qu'il a notamment inventées sont utilisées dans le fonctionnement des ordinateurs", souligne Djamil Aïssani, professeur à l'université de Bejaïa, président de cette association et spécialiste de la théorie des probabilités.

Un comité scientifique a été mis sur pied pour écrire une pièce de théâtre sur le passage de Léonardo Fibonacci à Bejaïa, Bugia à l'époque.

Cette pièce, volontairement destinée à des enfants, sera la contribution de Bejaïa pour mieux faire connaître l'oeuvre du mathématicien italien qui a suscité la création d'un certain nombre de sociétés scientifiques, notamment aux Etats-Unis et bien sûr en Italie.

La pièce, en trois actes, raconte comment le petit Léonardo sur le port de Bugia prend conscience que l'on compte différemment.

Elle montre Léonardo recevant l'enseignement, dans "La

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

WILAYA DE BEJAIA
DAIRA D'EL-KSEUR
COMMUNE DE TOUDJA

N° 491 / P APC /2000

TOUDJA, le 03 JUIN 2000

le Président de l'APC

A

Monsieur le Président de l'Association
GEHIMAB BEJAIA.

Objet / Prêt des documents en rapport avec la commune.

J'ai le plaisir de vous demander de bien vouloir nous prêter des documents en rapport avec notre commune.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, mes sincères remerciements.

le Président de l'APC

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

MINISTERE DE LA CULTURE
ET DE LA COMMUNICATION.

AGENCE NATIONALE D'ARCHEOLOGIE
ET DE PROTECTION DES SITES ET
MONUMENTS HISTORIQUES

CIRCONSCRIPTION ARCHEOLOGIQUE
DE BEJAIA.MUSEE BORDJ-MOUSSA.

N° 30/2000/ANAPSMH/C.A.B

A

Monsieur le Président de l'Association
GEHIMAB.

Objet/ Exposition de tableaux de peinture

REF : Votre envoi n° 31/2000.

Monsieur,

Faisant suite à votre envoi visé en référence, relatif au thème cité en objet, j'ai l'honneur de vous faire savoir que notre institution est entièrement disposée à y participer et à œuvrer pour la réussite de cette manifestation.

Les documents joints à votre lèitre ne nous sont pas parvenus. A titre préventif, nous souhaitons recevoir plus amples informations concernant le déroulement de cette manifestation.

Je vous prie de croire, monsieur le Président, à l'expression de notre profond respect.

Fait à Bejaia ie : 2000

Le chef de la circonscription

H.IDIRENE.

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

MINISTERE DE LA CULTURE
ET DE LA COMMUNICATION.

AGENCE NATIONALE D'ARCHEOLOGIE
ET DE PROTECTION DES SITES ET
MONUMENTS HISTORIQUES

CIRCONSCRIPTION ARCHEOLOGIQUE
DE BEJAIA.MUSEE BORDJ-MOUSSA.

N°11/2000/ANAPSMH/C.A.B

A

Monsieur le Président de l'Association
GEHIMAB.

Objet/ Tableaux relatifs à la ville
De Bejaia.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous communiquer, ci-dessous, la liste des tableaux de peinture et plans relatifs à la ville de Bejaia, et qui sont actuellement entreposés au Musée Bordj-Moussa.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'expression de mon profond respect.

AUTEUR	TITRE DE L'ŒUVRE(TOILE).
ASSALOU	Paysage avec fort (Bordj-Moussa).
CLAIRE	La prise de Bougie.(Porte Sarrazine).
GUIRIN.N.	Port de Bougie.
MAZET	Port pétrolier.
ZMIRLI.M.	Les Aiguades.
KUNTZ.N.	Cap Aokas.

PLANS ET DESSINS
Ancienne ville de Bougie(sous-verre).
Plan de la ville et du port de Bougie(sous-verre).

Fait à Bejaia le : [illegible] 12

Le chef de la Circonscription

H.IDIRENE.

جمعية الولاية لولاية بجاية
Tiddukla Tugrimt Bgayet
Association Citoyenne de la Wilaya de Béjaïa
Siège : Cité des 252 Logts - Sidi Ahmed - Béjaia Tél./Fax :(05) 21 86 67

INVITATION

M.[1] DJAMIL AÏSSANI

Cher(e) compatriote,

J'ai l'honneur de porter à votre connaissance que dans la ligne fondatri de l'ACB, appelée à devenir l'association des associations, nous venons de fond dans la wilaya de Bejaïa la coordination des associations citoyennes.

Comme vous le savez, cette coordination aura à animer et à faciliter fonctionnement organique des nombreuses associations qui ont déjà participé toutes les actions d'utilité publique, initiées par l'ACB, depuis sa création.

Vous savez également que les capitaux sociaux importants dont nou disposons à l'ACB, nous mettent à même de servir ensemble au mieux les intérê des citoyennes et des citoyens de la wilaya de Béjaïa, dont nous accomplissons ave l'attention la plus scrupuleuse l'exécution des vœux et des souhaits d développement général.

Vous savez mieux que quiconque les détails des opérations nombreuses e variées déjà réalisées par l'ACB avec votre participation.

Aussi, en tant que membre officiel du conseil élargi de l'ACB, vous êt invité à assister à la cérémonie d'installation de la coordination des associations qu aura lieu le **jeudi 23 Mars 2000 à 9h 30 à la Maison de la Culture**.

Cette cérémonie sera rehaussée par la participation d'une délégation de l coordination nationale d'Alger ainsi que de nombreuse personnalités locales régionales et nationales.

Comptant sur votre présence, je vous prie d'agréer l'expression de me meilleurs sentiments.

Association Citoyenne de BEJAIA

Le Président

جمعية المواطنة لولاية بجاية
Tiddukla Tugrimt Bgayet
Association Citoyenne de la Wilaya de Béjaïa

Objectifs Généraux :

Promouvoir : le bien-être de l'homme sur le plan individuel ou collectif du point de vue :
- Economique - Social - Scolaire - Universitaire - Intellectuel - Sportif - Culturel.

Pour la promotion des femmes, des jeunes, des hommes et des personnes âgées, et l'animation, après la création des associations au sein des villages et des quartiers, des institutions diverses, communes, daïra de la wilaya de Béjaïa.

Faire participer toutes les composantes humaines de la société **Béjaouie** aux actions de solidarité de défense des droits de la citoyenneté, de défense de la nature et de l'environement.

Aider pour cela à la création de nouvelles associations et à leurs organisations, structurations et animations permanentes (Aspect juridique, gestion financière, organisations des activités et moyen matériel, formation sociale, promotion et communication).

- Type d'associations : culturelle, sportive, artistique, religieuse professionnelle, artisanale caritative, femmes, jeunes;...

Agriculture, industrie, services tourisme, justice assistance, PTT assistance, gaz électricité assistance, commerce, transport...

- Elaboration d'une nouvelle stratégie de régulation et de mise en œuvre de la vie citoyenne dans la wilaya de Béjaïa..
- Définir et fixer de nouveaux objectifs économiques et sociaux.
- Création d'associations multiples et actives.
- Renforcement de la composante humaines du mouvement associatif.
- Développement des tâches par secteur géographique (quartiers, villages, communes, usines, entreprises, établissements, daïra et wilaya) et par secteur d'activités : (Economie, Société Culture...etc.)
- Réalisation d'une approche pluridisciplinaire des problèmes de la wilaya.

Mise en place des moyens d'information, de décision, et d'action auprès des associations et des groupements associatifs.

Installation de groupes de citoyens pluridisciplinaire pour études et analyses des problème spécifique de la wilaya.

Incitation des institutions officielles pour la prise en charge des problèmes de la wilaya avec les électeurs, des personnalités locales et la population en général. Couverture des activités de institutions communautaires pédagogiques, socio-économique et socioculturelles à l'echelon local.

Les membres de notre associations doivent provoquer leur amarrages à l'ensemble de habitants de la wilaya et de la société civile pour la mise en place des instruments légaux de règlement des problèmes économiques et sociaux et ce par l'interface avec les structures publiques nommées ou élues.

- " Prévention de la délinquance et de la violence ".
- Participation aux œuvres caritatives.
- Civisme social usagers de l'administration et des services publics.
- Participation aux activités d'intérêt général.
- Développement humain, santé publique, système d'éducation et de formation professionnelle.
- Solidarité et intégration sociales, logements, aménagement urbain, sport et loisirs, transport, culture et arts.
- Développement touristique, protection de l'environement.
- Jeunesse et éducation...

FROM : PHONE NO. : MAR. 21 2000 01:32PM P1

المجمع الثقافي "أمبارك جيلاني"
-مدينة العلمة-
الهاتف: 55-34-87 (05)

7-2-2000
174/2000

رسالة مودة

حضرة الدكتور الفاضل/ جميل عيساني

لنا كريم الفضل أن نرفع لكم أسمى آيات الإحترام لما تبذلونه من مجهود معرفي له أهمية بالغة .

سعداء نحن بمعرفتك الإنسانية الراقية.

شكرا على الحفاوة و التكريم.

نتمنى أن تكون هذه أول خطوة على درب صداقة دائمة.

تحياتنا للفريق العامل معكم

وإلى لقاء قريب..

محمد العيد بهلولي

العلمة في: 06-02-2000

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE
WILAYA DE BEJAIA - BAIRA DE BEJAIA

بلدية بجاية

Assemblée Populaire
Communale de
BEJAIA

Service : CAB/2000.

N° :

Bèjaïa, Le 22 JAN 2000

Le Président de l'Assemblée Populaire Communale de BEJAIA

A

Mr Aissani (Abderrahman GEHIMAR) UNIVERSITE DE Bejaia

OBJET/ : *Invitation.*

Dans le cadre de l'installation du Conseil consultatif sur l'urbanisme à BEJAIA, j'ai l'honneur de vous inviter à participer à la réunion qui aura lieu le Mercredi 26 Janvier 2000 à 9h30mn, au Théâtre Régional de BEJAIA.

Veuillez agréer, Monsieur , l'expression de mes salutations distinguées.

Le Président,

University of Bejaïa

L.A.M.O.S

Laboratory of Modelisation and Optimization of Systems

$$W(\alpha, x, \xi) \Rightarrow \max$$

Copie Archives Gehimab

Ref : 03 /2000 LS

Monsieur le Président
A.P.C. de Béjaïa

Objet : Echanges ***Rouen - Béjaïa***

Monsieur le Président,

Lors de la cérémonie du nouvel an Berbère (*Yennayer 2950*), à la cinémathèque, vous m'avez fait part du projet d'échanges entre les villes de Béjaïa (Algérie) et Rouen (France). A partir des correspondances du Maire et du Recteur de la ville de Rouen, vous aviez proposé la création d'une sorte de Club d'Amitié.

A cet égard, j'ai le plaisir de vous informer que des échanges existent depuis 1997 entre le ***Lycée Ibn Sina (Béjaïa)*** et Le ***Lycée Les Bruyères (Rouen)***. Ces échanges avaient été initiés dans le cadre d'un vaste projet international

Internet et la Culture Méditerranéenne

(cf. en annexe la présentation complète du projet). Ce projet a été relancé récemment grâce à deux manifestations ou ce projet a fait l'objet de communication :

- le Séminaire National sur l'Enseignement des Mathématiques en Algérie (***EMA'99***), qui s'est déroulé à Alger du 28 au 30 Novembre 1999 ;
- la Semaine ***Multi-Média*** organisée par l'Association des Parents d'élèves du Lycée Ibn Sina durant le Ramadan ;

C'est pourquoi j'estime que ce projet, à caractère pédagogique, technologique et culturel, peut servir de « *catalyseur* » aux échanges ***Rouen - Béjaïa*** .

.../...

Adresse: Laboratoire de Recherche LAMOS, Université de Béjaia, 06000 (Algérie)
Tel: (213) 5 21 43 33 à 34 **Fax: (213) 5 21 43 32** **Telex: 83908 CUB-DZ**
E-mail: lamos_bejaia@hotmail. com

.../...

Par ailleurs, j'ai été pendant une année Professeur invité à l'Université de Rouen. J'y ai, avec les enseignants de l'IREM de Rouen, réalisé deux publications en rapport avec notre ville (voir documents joints).

Je vous prie de croire, Monsieur le Président, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Professeur Djamil AISSANI, Directeur de Recherche

Pièces jointes :

- Dossier Lycée Ibn Sina Béjaïa – Lycée les Bruyères Rouen ;
- Deux Publications communes Association Gehimab Béjaïa – IREM de Rouen

Copie : - Madame le Proviseur du Lycée Ibn Sina ;
- Monsieur le Président de l'Association des Parents d'élèves du Lycée Ibn Sina ;
- Monsieur le Recteur de l'Université de Béjaïa ;
- Monsieur le P.D.G. du Port de Béjaïa ;
- Archives de l'Association GEHIMAB.

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

WILAYA DE BEJAIA
DAIRA DE BEJAIA

Assemblée Populaire Communale
Béjaia

بلدية بجاية

A

Monsieur Le Président du
GEHIMAB

INVITATION

A l'occasion de la célébration d'Amenzu Yenayer 2950 (Nouvel An Berbère), Nous vous prions d'honorer de votre présence la cérémonie qui sera offerte en l'honneur du réalisateur du film « Montagne de Baya » qui aura lieu à la cinémathèque le 12 Janvier 2000 à 17 heures 30 Minutes.

Le Président de la Commission

A. BAYOU

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

Ref: 131/2000 GB

RECOMMANDATION

L'Association ***GEHIMAB Béjaïa*** considère que le projet de Monsieur Bourihane Khoudir de reconstituer une Table représentant la ***vue périscopique de Béjaïa*** (publié dans l'*illustration* de 1843 - identique à celle qui existe encore de nos jours à Constantine) est non seulement original, mais également intéressant à plus d'un titre.

L'aspect touristique et culturel du projet est évident. La vue a été prise à partir du Fort Abdelkader. Ce plan et cette carte de Bougie permet de situer avec précision les points principaux du paysage, tout en ayant une configuration de la ville vers 1835.

Initiée suite à une consultation effective des archives de l'Association ***GEHIMAB Béjaïa***, cette ***vue périscopique de Béjaïa*** de Monsieur Bourihane Khoudir représente incontestablement un travail original de reconstitution d'une œuvre scientifique et artistique. Sa mise en œuvre permettra à la ville de Béjaïa de disposer d'une curiosité supplémentaire à la fois touristique et culturelle.

Cette recommandation est délivrée pour valoir ce que de droit.

Le Président de l'Association GEHIMAB

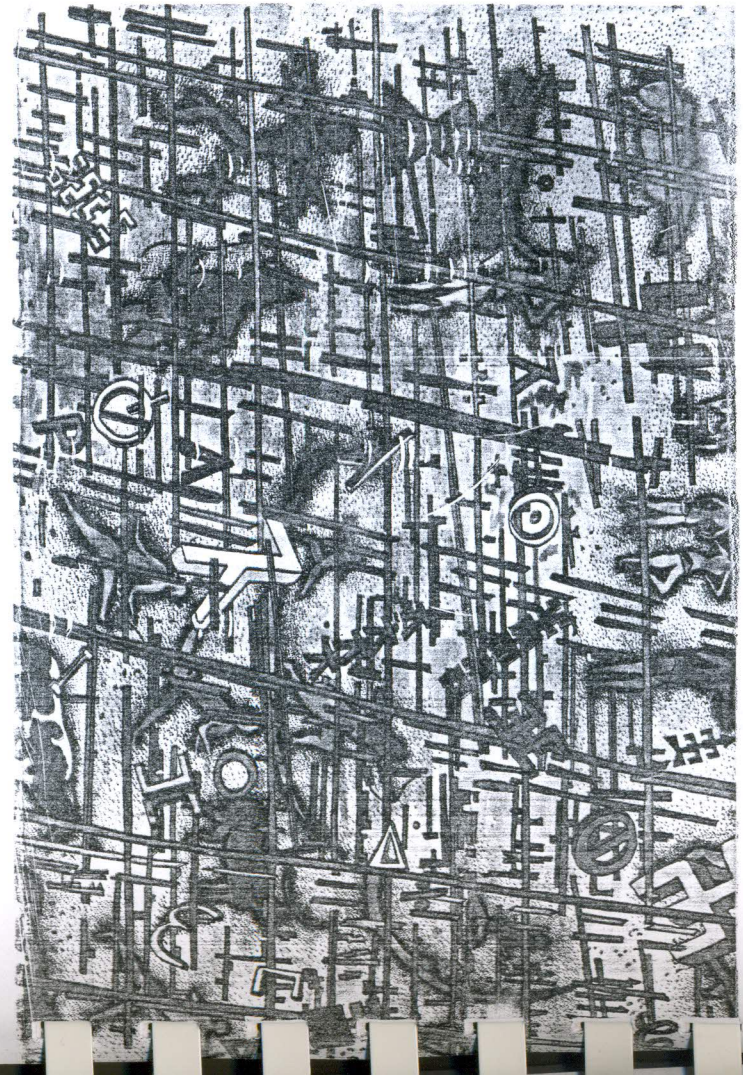
Professeur Djamil Aïssani, Directeur de Recherche

Adresse : Association **GEHIMAB**, Laboratoire **LAMOS**., Université de Béjaïa, 06000 Béjaïa (ALGERIE)
Tel : (213) 34 21 43 33 & 34 **Tel/Fax : (213) 34 21 51 88** (ligne directe) **Télex** : 83908 CUB-DZ
E-Mail : lamos_bejaia@hotmail.com

AHU…

Nnuγen medden akw emmlen
F tmaziγt ɛebban tuḥsift
Efkan tizemmar nnsen
Ernan tizdemt n tnaṣlit
D-imerruksa i-d-yufraren
Snulfan-aγ-ed tamɛeṛṛit
Ay at walag mucaɛen
Erret-as azarez i twaγit
Alit γer tegnawt sefḍen
Arut-ed abrid ad-nawit!
Ekkset i wid yettullsen
Calwaw yezḍa-d i tmeẓrit!

Y.A.Z.



Taklut n Khoudir BOURIHANE
"Seg weẓru γer tira".

Akken ad-tidir tutlaγt tamaziγt!
Ti… AG… AD… AN A… IT

ENAG - UGR -

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

Ref: 57/2000 GB

Monsieur le Président
A.P.C. de Béjaïa

Objet : *Inventaire sur le Web de votre projet*
Internet : Ecole Amimoun Béjaïa – Ecole Louise Miche Brest

Monsieur le Président,

J'ai le plaisir de vous informer que le projet à caractère pédagogique, technologique et culturel de la ville de Béjaïa, liés à l'utilisation d'internet a été inscrit par le **cerist** dans la base de données ESIS II. Il est accessible par internet à l'adresse suivante :

http://www.ispo.cec.be/esis

Rappelons que ce projet s'intitule ***«Internet : Ecole Amimoun Béjaïa – Ecole Louise Michel Brest »*** et a pour but de familiariser les jeunes avec le multimédia et à promouvoir les échanges.

(voir également les mots clès : Ecole Amimoun, Assemblée Populaire Communale, Laboratoire LAMOS, ...).

Je vous prie de croire, Monsieur le Président, à l'expression de mes sentiments les plus respectueux.

P/J : copie du texte ;

Le Président de l'Association GEHIMAB

Professeur Djamil Aïssani, Directeur de Recherche

Adresse : Association **GEHIMAB**, Laboratoire **LAMOS**., Université de Béjaïa, 06000 Béjaïa (**ALGERIE**)
Tel : (213) 5 21 43 33 & 34 **Tel/Fax** : (213) 5 21 51 88 (ligne directe) **Télex** : 83908 CUB-DZ
E-Mail : lamos_bejaia@hotmail.com

différentes activités.
Quelques fois nous travaillons en petits groupes dans l'atelier, près de notre classe. Nous allons également au cinéma 6 fois dans l'année, et ensuite nous travaillons sur les films avec Joëlle.
Dans la classe, tout le monde bavarde jusqu'à ce que le maître ou la maîtresse nous demande de nous arrêter. " Comme nous somme 29, le maître doit avoir mal à la tête en rentrant chez lui, le soir ! " pense Lauranne.
Quelques fois Jean-Claude punit un peu. Mais tout le monde est d'accord pour dire qu'il est gentil.
Encore deux mois pour nous entraîner à chanter car nous chanterons avec la Chorale Iroise en janvier. En ce moment, nous décorons des boules de noël pour le Secours Populaire. Bientôt nous commencerons le défi-lecture. Plein de choses à faire, elle est chouette notre classe !
Dans notre classe, il y a des dessins accrochés aux murs, des cartes de
géographie, "les murs sont très bien décorés" remarque Maud.

Photo à venir.

Légende

La classe de C.M.1.

Notre maîtresse s'appelle Anne-Cla
jeudi, nous nous amusons sur la gla
patinoire de Bellevue avec Jean-Cl
Nous participons à un atelier de thé
monter une pièce à la fin de l'année
Nous faisons de l'informatique tout
l'atelier
Nous correspondons par internet av
de Béjaïa en Algérie.

Légende

Photo à venir.

La classe des CM.2.

Notre institutrice s'appelle Chantal Ros. Son surnom donné par les maternelles est "Mamie Chantal". Nous faisons des contrôles tous les demi-trimestres. En ce moment nous faisons des boules de polystyrène pour le Père Noël vert.
Nous écrivons aussi des contes avec Rozenn.

Photo à venir.

ESIS Knowledge Base

An ESIS Information Service

Algeria

Name	Assemblée Populaire Communale Béjaia (APC Béjaia)
Type of organisation	Local or Regional Authority, Development body
Projects	Project coordinator for Interschool Connection : Louise Michel School (Brest)/ Amimoun school (Bejaia) - *Liaison inter-école : Ecole Louise Michel (Brest)/Ecole Amimoun (Béjaia)*
Contact persons	Mr Allaoua Mouhoubi email: Lamos_bejaia@hotmail.com Vice Président de l'APC Rue Si El Houcs 06000 Béjaia Algeria

< Top > < Back >

ESIS Knowledge Base

An ISPO Information Server

Algeria

Name and address	Mrs M. Righi email: Lamos_bejaia@hotmail,com Directrice Ecole des frčres Brahmi Amimoun 06000 Béjaia Algeria
Organisation	Ecole Amimoun Béjaia
Projects	Project leader for Interschool Connection : Louise Michel School (Brest)/ Amimoun school (Bejaia) - *Liaison inter-école : Ecole Louise Michel (Brest)/Ecole Amimoun (Béjaia)*

< Top > < Back >

acronyms home page Copyright site map

ESIS Knowledge Base

An ESIS Information Service

30 projects found | 18 promotional activities found | 153 contacts found | 17 documents found

Search on: **algeria** Back to search

Area/Country concerned: **Algeria**

- **Interactive and multimedia surfing application on relational and multimedia data basis.** (Algeria)
- **Internet & the Mediterranean Culture** (Algeria)
- **Interschool Connection : Louise Michel School (Brest)/ Amimoun school (Bejaia)** (Algeria)
- **Intranet and Remote training** (Algeria)
- **Intranet in the Professional Training** (Algeria)
- **Judicial Information System** (Algeria)
- **Management of Passengers and Goods Transport via the Net** (Algeria)
- **National archive network** (Algeria)
- **National Reports Promotion** (Algeria)
- **National Virtual Library** (Algeria)

Previous : **1-10** Current : **11-20** Next : **21-30** Back to Search

acronyms home page Copyright site map

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

Réf: 58/2000 GB

Madame la Directrice
Ecole Amimoun Béjaïa

Objet : *Inventaire sur le Web de votre projet*
Internet : Ecole Amimoun Béjaïa – Ecole Louise Miche Brest

Madame la Directrice,

J'ai le plaisir de vous informer que le projet à caractère pédagogique, technologique et culturel de la ville de Béjaïa, liés à l'utilisation d'internet a été inscrit par le **cerist** dans la base de données ESIS II. Il est accessible par internet à l'adresse suivante :

http://www.ispo.cec.be/esis

Rappelons que ce projet s'intitule ***«Internet : Ecole Amimoun Béjaïa – Ecole Louise Michel Brest »*** et a pour but de familiariser les jeunes avec le multimédia et à promouvoir les échanges.

(voir également les mots clés : Ecole Amimoun, Assemblée Populaire Communale, Laboratoire LAMOS, ...).

Je vous prie de croire, Madame la Directrice, à l'expression de mes sentiments les plus respectueux.

P/J : copie du texte ;

Le Président de l'Association GEHIMAB

Professeur Djamil Aïssani, Directeur de Recherche

Adresse : Association **GEHIMAB**, Laboratoire **LAMOS**., Université de Béjaïa, 06000 Béjaïa **(ALGERIE)**
Tel : (213) 5 21 43 33 & 34 **Tel/Fax : (213) 5 21 51 88** (ligne directe) **Télex : 83908** CUB-DZ
E-Mail : lamos_bejaia@hotmail.com

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

Ref: 51/2000 GB

Madame le Proviseur
Lycée Ibn Sina, Béjaïa

Objet : *Inventaire sur le Web du projet*
Internet et la Culture Méditerranéenne

Madame le Proviseur,

J'ai le plaisir de vous informer que notre projet

INTERNET ET LA CULTURE MEDITERRANEENNE

a été inscrit par le **cerist** dans la base de données ESIS II. Il est accessible par internet à l'adresse suivante :

http://www.ispo.cec.be/esis

(voir également les mots clés : Lycée Ibn Sina, Triki, ...).

Je vous prie de croire, Madame le Proviseur, à l'expression de mes sentiments les plus respectueux.

P/J : copie du texte ;

Le Président de l'Association GEHIMAB

Professeur Djamil Aissani, Directeur de Recherche

Adresse : Association GEHIMAB, Laboratoire LAMOS, Université de Béjaia, 06000 Béjaia (ALGERIE)
Tel : (213) 5 21 43 33 & 34 Tel/Fax : (213) 5 21 51 88 (ligne directe) Télex : 83908 CUB-DZ
E-Mail : lamos_bejaia@hotmail.com

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

Centre de Recherche
en Information
Scientifique &
Technique

مركز البحث في الإعلام العلمي و التقني

N. réf. : 52 / sci / 2000

Alger, le 10 juillet 2000

Madame, Monsieur.

Il y' a quelques mois vous avez été destinataire d'un questionnaire dans le cadre de l'inventaire nommé ESIS II (inventaire relatif à la société de l'information en Algérie). Nous vous informons que votre projet a été inscrit dans la base de données ESIS II (accessible par Internet à l'adresse suivante : www.ispo.cec.be/esis).

Vous n'êtes pas sans savoir que l'intérêt de tout inventaire réside dans sa mise à jour et son actualisation. Pour ce faire, nous sollicitons votre collaboration pour la mise à jour de votre projet ; tous les champs qui auraient subi des changements devraient être actualisés et nous citons plus particulièrement la rubrique A5 du questionnaire qui concerne l'état d'avancement du projet.

Par ailleurs, si vous souhaitez signaler un autre projet, trouvez ci-joint un questionnaire vierge.

Cordialement

Mlle Y. BERRAOUI

Centre de Recherche Sur l'Information Scientifique & Technique
Service Cooperation Internationale
CERIST

5, Rue des Frères Aissou Ben Aknoun 16030 Alger
Tel : +213 2 2 91-20-25 / 91-10-96 / 91-62-05 à 07 Fax : +213 2 91-21-36 E-mail : esis@wissal.dz

ESIS Knowledge Base

30 projects found | **18 promotional activities found** | **153 contacts found** | **17 documents found**

Search on: **algeria** Back to search

Area/Country concerned: **Algeria**

- **Assemblée Populaire Communale Béjaia (APC Béjaia)** (Algeria)
- **ASTEIN** (Algeria)
- **Mr Abdelkrim Badjadja** - D.G.des Archives Nationales d'Algérie - Centre des Archives Nationales (CAN) (Algeria)
- **Mr Yahia Bahayou** - Attaché de recherche/Membre fondateur de l'ISA - Centre de Recherche en Information Scientifique et Technique (CERIST) (Algeria)
- **Mr Yahia Bakelli** - Engineer/Chef de projet - Centre de Recherche en Information Scientifique et Technique (CERIST) (Algeria)
- **Mme Linda Baraka** - Chef de service audiovisuel/Chef de projet - Centre de Recherche en Information Scientifique et Technique (CERIST) (Algeria)
- **Mr Bekkouche** - Directeur - ORNET (Algeria)
- **Mr Djamel Eddine Belhadj** - représentant - Studiotech Audiovisual Maghreb (Algeria)
- **Mr Mayouf Belhamel** - Directeur - Centre de Développement des Energies Renouvelables (CDER) (Algeria)
- **Mr Belharat** - Sous Directeur DPST - Ministère des Postes et Télécommunications (P&T) (Algeria)

Previous : **1-10** Current : **11-20** Next : **21-30** **Back to Search**

acronyms home page Copyright site map

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif fondée le 23 décembre 1991

Ref: 65/2000 GB

Monsieur le Président
A.P.C. de Béjaïa

Objet : ***Audience à la Municipalité de Bordeaux***

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous transmettre un rapport sur le déroulement de la mission que vous m'aviez confié auprès de la Municipalité de Bordeaux.

Vous remerciant pour votre confiance, Je vous prie de croire, Monsieur le Président, à l'expression de mes sentiments les plus respectueux.

Le Président de l'Association GEHIMAB

Professeur Djamil Aïssani, Directeur de Recherche

P/J : Rapport ;

Adresse : Association **GEHIMAB**, Laboratoire **LAMOS**, Université de Béjaia, 06000 Béjaia (**ALGERIE**)
Tel : (213) 5 21 43 33 & 34 **Tel/Fax : (213) 5 21 51 88** (ligne directe) **Télex : 83988** CUB-DZ

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

Ref : 64/00 GB

RAPPORT

sur le séjour du Président de l'Association GEHIMAB Béjaïa à Bordeaux (France)
04 – 08 Juillet 2000

Profitant d'un séjour scientifique à Bordeaux (présentation de trois communications à la Conférence Internationale ***MMR 2000*** - *Mathematical Methods in Reliability*) et à la demande de Monsieur le Président de l'A.P.C. de Béjaïa, le Professeur Djamil AISSANI a demandé audience à la Mairie de Bordeaux (Direction des Relations Internationales).

Il s'agissait de répondre à une invitation personnelle de Monsieur Alain Juppé, Député – Maire de Bordeaux, adressée à Monsieur le Président de l'A.P.C. de Béjaïa, et concernant la participation de la Ville de Béjaïa à la prochaine

Rencontre des Villes Euro – Méditerranéennes,

qui aura lieu à Bordeaux du 30 Novembre au 01 Décembre 2000. Cette rencontre, qui réunira de nombreux acteurs locaux de l'Union Européenne et de la Rive Sud de la Méditerrannée, des représentants de Gouvernements nationaux et des instances diplomatiques, se situe sous l'égide de la présidence Française de l'Union Européenne et dans le droit fil de la Conférence de « ***Barcelone IV*** ». Elle ambitionne de démontrer que ***les villes ont un rôle moteur à jouer en vue d'impulser une nouvelle dynamique à la coopération Euro – Méditerranéenne.***

.../...

Adresse : Association GEHIMAB, Laboratoire LAMOS, Université de Béjaïa, 06000 Béjaïa (ALGERIE)
Tel : (213) 5 21 43 33 & 34 Tel/Fax : (213) 5 21 51 88 (ligne directe) Télex : 83908 CUB-DZ
E-Mail : lamos_bejaia@hotmail.com

Dans ce cadre et en raison de l'absence de Monsieur Juppé (qui n'est présent à Bordeaux que les week end – à partir de Vendredi soir), le Professeur Djamil AISSANI a été reçu à la Mairie de Bordeaux le 05 Juillet 2000 à 10 Heures (Cabinet du Maire et Direction des Relations Internationales). Au cours des discussions, le Professeur Aïssani,

- A fait une brève présentation de la ville de Béjaïa, de son passé historique et de ses potentialités économiques ,
- A rappelé le rôle joué par la ville de Béjaïa dans la constitution d'une identité Méditerranéenne (à travers notamment sa place privilégiée dans l'espace méditerranéen et surtout à travers ses rapports historiques avec la plupart des villes importantes de la Méditerranée : Palma de Majorque, Valence, Marseille, Venise, Pise, Gênes, Tunis, Alger, Kairouan, Ceuta, ...) ;
- A rappelé le ***jumelage et les rapports privilégiés qui ont existé au début des années soixante entre les municipalités de Béjaïa et de Bordeaux*** (dans le domaine de la formation, de la construction et de l'urbanisme,...) ;
- A informé de l'adhésion de la ville de Béjaïa à la **CPVHM** (***Conférence Permanente des Villes Historiques de la Méditerranée***) et du rôle actif de sa municipalité dans la constitution d'un ***réseau des villes historiques de la Méditerranée ;***

Mes interlocuteurs ont été vivement intéressés par le profil de la ville de Béjaïa et vont tenté de retrouver les traces de cette coopération avec Bordeaux (d'autant plus qu'il s'agit de deux port).

Après avoir confirmé la participation de la ville de Béjaïa (qui sera représentée par son Maire), le Professeur a transmis la lettre (ainsi que le cadeau) de Monsieur Chabati, Président de l'A.P.C. de Béjaïa à Monsieur Alain Juppé, Député – Maire de Bordeaux.

Par ailleurs, il a été convenu :

- De programmer, en marge de la rencontre, une entrevue en tête à tête entre les maires des deux villes afin notamment de retrouver tous les éléments du jumelage passé et de cerner les domaines de coopération à privilégier (aménagement urbain, formation et recherche, restauration d'édifices historiques, activités portuaires,...) ;

- De la participation de la Ville de Béjaïa au sein de la Commission « *Euro Méditerranée* » ;

Le Président de l'Association GEHIMAB

Professeur Djamil Aïssani, Directeur de Recherche

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

Ref: 34/2000 GB

Messieurs les représentants du mouvement associatif, Oued Ghir

Objet : *Exposition sur des documents d'archives Relatifs au « Tombeau de la neige »*

Messieurs,

Dans le cadre du travail d'investigation pour produire la pièce de théâtre pour enfant *Leonardo à Bougie* (voir présentation du projet joint), l'Association GEHIMAB et le T.R.B. ont localisé de nombreux documents d'archives relatifs au « *tombeau de la neige* » (avec notamment un tableau de peinture). A cet égard, et pour faire connaître ces documents, nous vous proposons de nous associer pour produire l'exposition

LE TOMBEAU DE LA NEIGE

Comptant sur votre contribution, je vous prie de croire, Messieurs, à l'expression de mes sentiments les plus respectueux.

P/J : Quelques documents reçus ;

Le Président de l'Association GEHIMAB

Professeur Djamil Aïssani, Directeur de Recherche

Adresse : Association GEHIMAB, Laboratoire LAMOS., Université de Béjaia, 06000 Béjaia (ALGERIE)
Tel : (213) 5 21 43 33 & 34 Tel/Fax : (213) 5 21 51 88 (ligne directe) Téiex : 83908 CUB-DZ
E-Mail : lamos_bejaia@hotmail.com

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

Ref: 02/2000 GB

Monsieur le Wali
Wilaya de Béjaïa

Objet : Traduction de l'*ouvrage sur Béjaïa*
de l'Archiduc d'Autriche Louis de Hasbourg (1899)

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que l'ouvrage sur Béjaïa de Louis Salvator de Hasbourg, Archiduc d'Autriche,

Bougie, la Perle de l'Afrique du Nord

publié en Allemagne au XIX-ème siècle, vient de faire l'objet d'une traduction en langue française (voir annexe 1). Cette traduction a été publiée par la Maison d'édition L'Harmattan - Paris .

En 1994, l'Association GEHIMAB avait fait connaître les admirables dessins sur notre ville qui figuraient dans cet ouvrage, dans le cadre de l'exposition « ***Béjaïa et sa Région à travers les âges : lettres et traités*** » (cf annexe 2). Par la suite, certains de ces dessins avaient été publiés dans certains dépliants de l'Association GEHIMAB.

A la demande des initiateurs de ce projet, l'Association GEHIMAB, qui avait été associée aux discussions relatives à cette traduction , a rédigé l'an dernier une lettre de recommandation pour la publication de cette traduction (voir annexe 3).

Je vous prie de croire, Monsieur le Wali, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le Président de l'Association GEHIMAB

Professeur Djamil Aïssani, Directeur de Recherche

Adresse : Association **GEHIMAB**, Laboratoire **LAMOS**., Université de Béjaïa, 06000 Béjaïa (**ALGERIE**)
Tel : (213) 5 21 43 33 & 34 **Tel/Fax : (213) 5 21 51 88** (ligne directe) **Télex : 83908** CUB-DZ
E-Mail : lamos_bejaia@hotmail.com

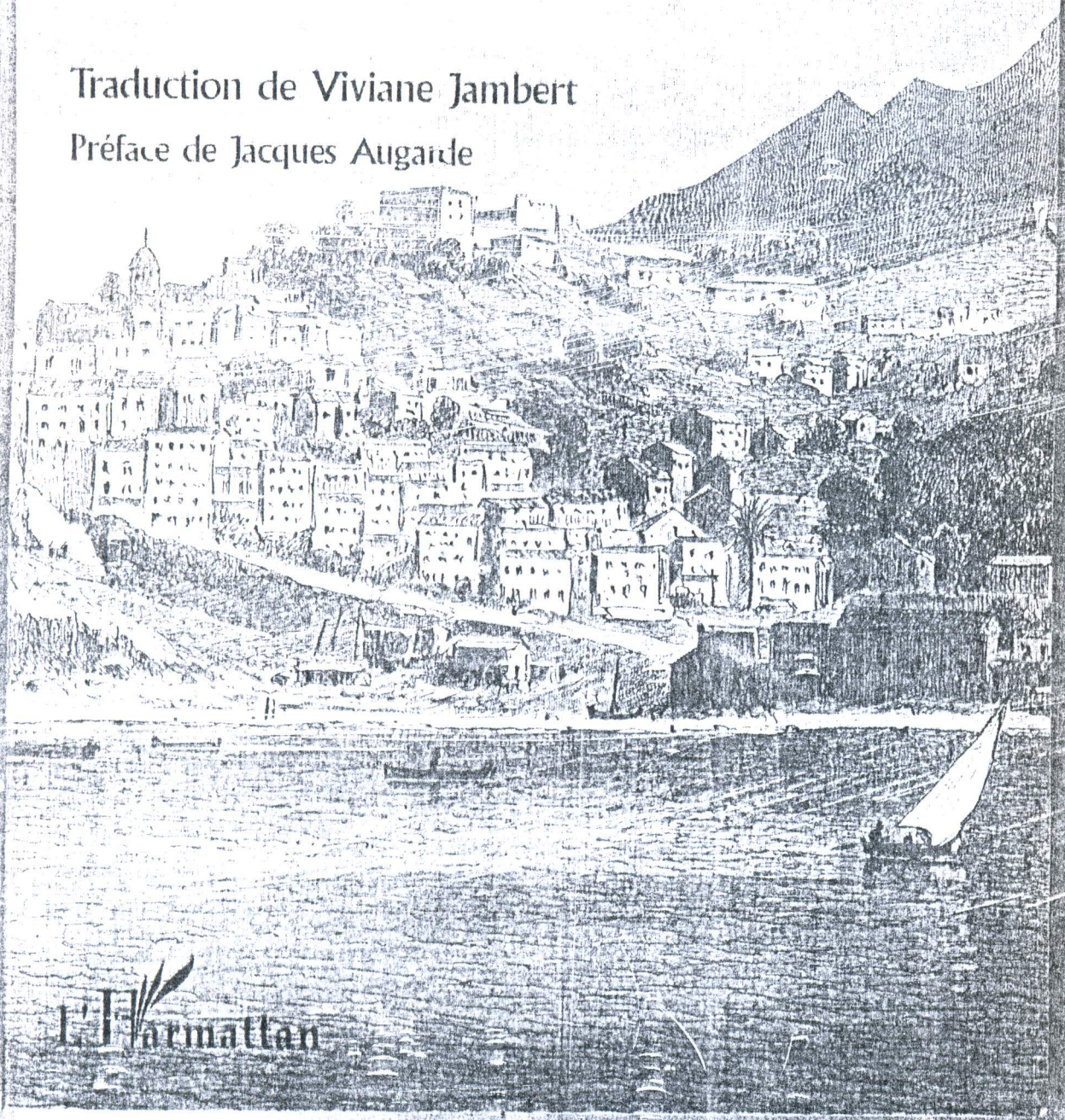
Louis Salvator de Habsbourg
Archiduc d'Autriche

Bougie

La perle de l'Afrique du Nord

Traduction de Viviane Jambert

Préface de Jacques Augarde



L'Harmattan

Au professeur D. Nissani, en
très cordial hommage

H. Bodeus

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

BEJAIA - BOUGIE - BGAYET - BUGIA



Le Président

Monsieur le Professeur Y. Bodeur
Faculté des Sciences, Laboratoire de Biogéologie
Université de Nantes

Ref : 18/99 GB

Objet : Recommandation

Cher Collègue,

Je vous remercie pour votre lettre du 27 Novembre 1998. J'ai été très heureux d'apprendre l'achèvement de la traduction française de l'ouvrage allemand « ***Bougie : die Perle Nord – Afrikas*** », publié en 1899 par Druck und Verlag von Beim. Mercy Sbon et je vous en félicite.

A cet égard, je recommande vivement la publication de cette traduction. En effet, cet ouvrage met à la disposition des chercheurs (historiens, architectes, urbanistes, sociologues,...) une somme d'informations essentielles, qui se rapportent à un thème qui prend place dans un courant très actuel sur le plan scientifique international.

Je vous prie de croire, cher collègue, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le Président de l'Association GEHIMAB

Professeur D. AISSANI, Directeur de Recherche

Adresse: Association GEHIMAB, Laboratoire LAMOS, Université de Béjaia, 06000 (Algérie)
Tel: (213) 5 21 43 33 à 34 **Fax: (213) 5 21 43 32** **Telex: 83908 CUB-DZ**
E-mail: bejuniv @ hotmail. com

REPUBLIQUE ALGERIENNE DE MOCRATIQUE ET POPULAIRE

MINISTER DE LA COMMUNICTION
ET DE LA CULTURE
DIRECTION DE LA CULTURE DE LA
WILAYA DE BEJAIA

1 2 JUIN 2000

N°....456.../D.C/2000

BORDEREAU D'ENVOI

A

Messieurs :-Le Directeur de la Jeunesse et des Sports
-Le Directeur des Moudjahidines
-Le Nadher des Affaires Réligieuses
-Le Directeur de l'Emploi et la Formation Professionnel
-Le Directeur des Domaines
-Le Tresorier de la Wilaya de Béjaia
-Le President de l'Association G.E.H.I.M.AB (Université de Béjaia)
-Le Directeur du Tourisme et de l'Artisanat

DESIGNATION	NOMBRE	OBSERVATION
Veuillez trouver ci - joint : Une copie de Procés-Verbal de réunion tenue en date du 13 Mai 2000 relative à la Maison de la Culture de Béjaia	01	« AUX FINS UTILES »

مدير الاتصال و الثقافة
و بالتفويض منه
مدير الثقافة لولاية بجاية

ع. مزاري

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

MINISTERE DE LA COMMUNICATION
ET DE LA CULTURE
DIRECTION DE LA CULTURE DE LA
WILAYA DE BEJAIA

PROCES-VERBAL DE REUNION

L'an deux milles et le samedi treize du moisde Mai à 10h 30mn s'est tenue au siège de la Direction de la Culture (BLOC ADMINISTRATIF), une séance de travail relative à la maison de la culture de Béjaia , présidée par Monsieur, BOUGUERRA Ali , Secrétaire Général de la Wilaya de Béjaia , assisté de Mr : MAZARI Aomar, Directeur de la culture de la Wilaya de Béjaia .

Etaient présents :

-Madame : GAOUA Salima _____ Directrice de la Maison de la culture
-Monsieur : TOUCHENE Kamel ____ Inspecteur Général de la Wilaya
-Monsieur : ZIDANI Mustapha __Attaché de Cabinet-Représentant du Wali
-Monsieur : MERRAIHI Hocine_____Directeur de la Jeunesse et des Sports
-Monsieur : GACEM Mohamed_____Directeur des Moudjahidines
-Monsieur : AYOUB Arezki _____Nadher des Affaires Religieuses
-Monsieur : ZAHAR Abderrahmane__Directeur de l'Emploi et la Formation Professionnelle
-Monsieur : KEDDOU Abdellah_____Directeur des Domaines
-Monsieur : BENFERHAT Arab_____ Tresorier de la Wilaya
-Monsieur : HASSANI MOHAMED ___ Chef de service (D.E.F.P)
-Monsieur : AISSANI Djamil ____ Président de l'Association G.E.H.I.M.AB (Université-Béjaia)

ETAIT ABSENT :

le Directeur du Tourisme et de l'Artisanat _____Absence non signalée

Le secrétariat de séance est assurée par les services de la Direction de la Culture (Monsieur MOHDEB Abdelmalek-Administrateur)

L'ordre du jour de la réunion est le suivant :

1) Installation du conseil d'orientation de la maison de la culture .
2) Etude et adoption du projet de budget de la maison pour l'année 2000 .
3) Etude et adoption du projet de cahier des charges relatif à l'exploitation du sous-sol de la Maison de la Culture .

L'Ouverture de la séance ayant été faite par Mr MAZARI Aomar, Directeur de la Culture qui a d'emblée repris a titre de rappel les points inscrits à l'ordre du jour et signale que cette réunion vient en application du décret exécutif n° 98 - 236 du 28 juillet 1998 portant statut des maisons de culture.

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique

Université A. Mira – Béjaïa

Faculté des Sciences et des Sciences de l'Ingénieur

Le Doyen

Ref : 55/F.Sc.Sc.I/UB/2000

A l'attention de Mesdames et Messieurs les Proviseurs des Lycées de la Wilaya de Béjaïa

. . . . . .

Objet : ***Olympiades des Mathématiques 2000***

Madame, Monsieur,

Dans le cadre du ***WMY 2000 Béjaïa*** (Année Mondiale des Mathématiques – voir document de présentation joint), j'ai le plaisir de vous informer que l'Université de Béjaïa, en collaboration avec la Direction de l'Education de la Wilaya de Béjaïa, organise les

Olympiades 2000

Printemps des Olympiades de Mathématiques à Béjaïa

Cette compétition concerne les 03 meilleurs élèves 3AS Sciences Exactes et les 03 meilleurs élèves 3AS SNV de chaque lycée de la Wilaya de Béjaïa.

Elle se déroulera le **Lundi 08 Mai 2000 de** 09 Heures à 12 Heures **à l'Université de Béjaïa**.

A cet égard, j'ai l'honneur d'inviter officiellement votre établissement à y participer. La liste de vos candidats devra être transmise à :

Monsieur le Doyen
Faculté des Sciences et des Sciences de l'Ingénieur
Université de Béjaïa

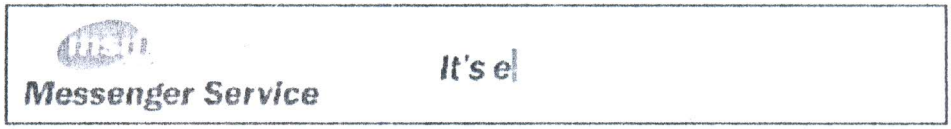
Comptant sur votre contribution, je vous prie de croire, Madame, Monsieur le Proviseur, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le Doyen

Professeur Djamil Aïssani, Directeur de Recherche

Adresse : Faculté des Sciences et des Sciences de l'Ingénieur, Université de Béjaïa, 06 000 (Algérie)
Tel : (213) 5 21 43 33 à 34 Fax : (213) 5 21 43 32 Telex : 83908 CUB DZ





Hotmail *djamil_aissani@hotmail.com* Passport sign out

Inbox Compose Addresses Folders Options Help

Folder: **Inbox**

From: MOKRANE <mokran@IST.CERIST.DZ> Save Address Block Sender
To: Aissani <djamil_aissani@hotmail.com> **Save Address**
Subject: Page web
Date: Sat, 29 Jan 2000 12:34:30 +0100

Reply Reply All Forward Delete Previous Next Close

Cher Professeur,

D'abord je vous félicite pour les activités remarquables pour la célébration de WMY 2000 a Béjaia, ça d'une part, et d'autre part, est ce que vous pouvez m'envoyer par e-mail ou dans une disquette (le jeudi 03/02/2000 lors de la réunion du CNA 2000), une page ou plus écrite en Word pour l'insérer dans notre site web http://www.ama.ass.dz .

Amitiés.

Abdelhafid Mokrane

Vice Président du C NA 2000

Reply Reply All Forward Delete Previous Next Close

Move To (Move to Selected Folder)

Inbox Compose Addresses Folders Options Help

Get notified when you have new Hotmail or when your friends are on-line. Send instant messages. Click here to get your **FREE download of MSN Messenger Service!** To meet new friends at the new MSN Chat, click here.

© 2000 Microsoft Corporation. All rights reserved. Terms of Service Privacy Statement

Le Directeur de l'école complémentaire
Danielle Mines Akbou

Au Professeur DJAMIL AISSANI
Association GEHIMAB
Université de Béjaia

Professeur,

Notre reconnaissance pour vous est si grande que nous ne saurons jamais vous l'exprimer suffisamment. Veuillez accepter nos remerciements les plus sincères pour tout ce que vous avez fait pour notre école en particulier les renseignements que vous nous avez donnés sur madame Danielle Amrane Mines.

Grâce à vous , nous pourrons peut être réaliser notre vœu : connaître un jour cette illustre personnalité et lui rendre hommage .

Dès la réception de votre courrier, nous avons contacté le département de langue AMAZIGH de l'université, malheureusement madame Amrane Mines venait juste de partir sur Alger.

Sachez aussi, Monsieur, que nos élèves gardent un excellent souvenir de vous et de votre Association . ils ont tiré plusieurs avantages du concours et souhaitent qu'ils en aient d'autres.

A l'occasion de la nouvelle Année, toute la communauté scolaire de notre établissement vous adresse ses vœux les meilleurs, longue vie à vous et à toute l'Association GEHIMAB succès dans tout ce que vous entreprendrez .

Croyez Professeur, en notre gratitude et notre profond respect

2 2 JAN. 2000

le Directeur
M. KADRI

Bonjour Monsieur Aissani,

Dans le cadre de nos activités pour la journée Mondiale de la Femme nous avons projeté de faire une conférence sur :

" Le combat quotidien de la Femme Algérienne "

le jeudi 9 mars au T R B.

Nous serions très heureux de vous avoir parmi nous pour animer la conférence - débat qui sera animée par

Mme TENOUNE Présidente du Sport féminin

Maitre Assad Avocate

Mr Nacer Président d'APW.

Cette table ronde se déroulera à partir de 14 H ou plus précisément après le gala programmé de 14 H à 16 H.

J'espère que vous serez des nôtres.

Confirmez moi votre présence en m'appelant à son à partir de 13 H au : 24.11.46.

Amicalement.

S. Bousbaj

Association de femmes TAFAT.

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

Ref: 15/01 GB

Monsieur le Directeur
Ecole d'El Flaye

Objet : ***Documents historiques sur***
Le vieux bâti du village d'El Faye

Monsieur le Directeur,

Il a été porté à notre connaissance l'intérêt des éducateurs d'El Flaye sur le vieux bâti du village. A cet égard, j'ai l'honneur de vous informer que l'***Association GEHIMAB Béjaïa*** dispose d'informations et de documents historiques relatifs à l'école d'El Flaye. A titre d'exemple, et pour nous limiter à l'article paru dans le journal *le Matin* N° 2591 :

- l'entrepreneur qui a construit la plus ancienne école coloniale d'El Flaye est le même qui a construit la Place Gueydon et la cinémathèque (alors cinéma caravano) à Béjaïa (ci-joint photo). C'est en complétant la façade de la célèbre « Maison Martel » (voir photo jointe de l'ancien président portugais Texeira Gomes sur le balcon de cette maison) que Louis Comolli fit une chute du haut d'un échafaudage et mourut des suites de ses blessures. Son fils César deviendra Maire de Bougie (1945 – 1947), puis Président du Conseil Général du Département de Sétif (1957 – 1962)).
- Madame Messaci Nadia (Université de Constantine) a présenté la communication « ***l'implantation des écoles au XIX-ème siècle chez les Ath Waghlis*** » lors du Colloque International « ***Béjaïa et sa région à travers les âges*** », en Novembre 1997.
- De nombreuses informations sont disponibles dans le Manuscrit « ***Monographie de la Commune Mixte de Sidi Aïch*** », rédigé par A. Veller en 1888.

Je vous prie de croire, Monsieur le Directeur, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le Président de l'Association GEHIMAB

Professeur Djamil Aïssani, Directeur de Recherche

Adresse : Association **GEHIMAB**, Laboratoire **LAMOS**., Université de Béjaïa, 06000 Béjaïa (**ALGERIE**)
Tel : (213) 34 21 43 33 & 34 **Tel/Fax : (213) 34 21 51 88** (ligne directe) **Télex : 83908** CUB-DZ
E-Mail : lamos_bejaia@hotmail.com

...football de l'APC. Les présidents du CSS, club sportif amateur de la commune, du chef du bureau de la section football et d'autres intervenants présents dans la salle ont évoqué, tour à tour, au cours de cette assemblée, les difficultés financières rencontrées par le club avant de le féliciter pour le succès réalisé...

...développé de l'ordre de ... venant de la DJS.

Quant aux recettes réalisées, elles sont de l'ordre de ... 500 DA. Néanmoins, la recette totale pour la saison 1999/2000 s'élève selon le même orateur à 2 119 570 DA. Le président de l'APC a enchaîné sur le manque de soutien de la part ... communication de ... locaux pour ...

...cette dernière a profité ... du CSA. Par ailleurs, ... a également ... pour l'élection du président du bureau de la section football alors que des intervenants avaient signalé auparavant l'illégitimité de l'actuel bureau.

Kamel Y.

...ont été ... Ce ... Ce ... Ce

TEL: 29-33-88

Mon Ami,

J'ai bien reçu votre courrier qui m'a été adressé relatif au vieux bâti du village d'Ath-Tilaye. Je suis très content de l'intérêt que vous portez au village d'Ath-Tilaye et plus particulièrement à notre école.

Revenons tout d'abord à l'article paru dans "le Matin" N° 2591 du ?. La réalité est autre, puisque tronquée délibérement par l'auteur.

Je n'ai jamais fréquenté l'école d'Ath-Tilaye. Mon feu père étant lui-même directeur d'école, je suis né à l'école de Tinebdar et fréquenté les écoles de IKHLISJENE, TIGHILT et SIDI-AICH, d'une part et d'autre part, j'ai débuté dans l'enseignement en 1963 à TAKHLICHT en tant qu'adjoint et j'ai regagné TINEBDAR en qualité de Directeur, en 1965 - (Ecole où je suis né et occupée précédemment par mon père - Les parents de mes élèves étaient les disciples de mon père -

En septembre 1968, j'ai rejoint l'école

d'El-Tilaye (32 ans!) où j'ai de tout
temps été Directeur, chargé de cours.
J'ai dispensé des cours à tous les parents
des élèves actuels.

Concernant l'école d'El-Tilaye: La
bâtisse actuelle a été érigée en 1893 par
M. Comotti dans le cadre de la scola-
risation des enfants de Beni Ouglis. A la
même date ont été construites les écoles de:
Tkhlidjene, Timebdar, Tighilt, Tibane et
Vieux Marché.

Dans les années 1910, un 2ème plan a vu
l'érection d'autres écoles, telles CHEMINI et
Il Matten.

Par contre, la 1ère école d'El Tilaye a été
construite avec celle de Sidi-Aich (Eglise)
vers les années 1870. Elle a été bâtie
au centre du village aux alentours du
cimetière au lieu-dit "TISGERFINE". La
bâtisse existe encore à ce jour.

Il faut dire que l'actuelle école d'El Ha
disposait à l'avant. Elle était la plus

grande de toute la région dans. D'ailleurs les élèves de Sidi-Aïch rejoignaient El Kseur pour faire le CM1 - CM2 - Les capacités de l'école de Sidi-Aïch s'arrêtaient au CE2 -

Je disais que lors de sa construction, en 1893, elle comportait 4 locaux et 3 logements - Puis vint son extension dans les années 1930 - On a rajouté 3 salles et un logement pour le directeur.

Incendiée en 1956 par les Moudjahidine, elle a été rouverte en 1960 après des réparations sommaires -

Depuis 1962 l'école fonctionne avec les moyens de bord - A ce jour, nous fonctionnons encore avec des pupitres, armoires et bureaux de 1962 - L'année dernière (2000) on a enfin décidé de procéder aux grosses réparation entamées en février, non achevées à ce jour, vu la lenteur des travaux

Il faut dire encore que l'école primaire est le parent pauvre de l'enseignement -

Pas de matériel didactique - les chauffages à mazout datent de 1976 et fonctionnent

Les écoles primaires possèdent un seul ouvrier payé par l'APC et chargé du balayage. Le directeur fait fonction de concierge, factotum, surveillant. Il s'occupe aussi des remplacements d'enseignants retardataires ou absents.

Malgré tous ces aléas, l'école primaire (base de toute éducation) fonctionne bien mieux que toute autre institution.

A toutes fins utiles, je vous communique la liste des écoles existantes dans l'ancienne Commune Mixte de la Soummam, à la veille de la 2ème guerre (39-45)

El-Flaye était école Régionale; le directeur, soit Mr Guichard (né en 19 réglait tous les problèmes que vivaient ces 28 écoles, vu que l'Inspecteur d'Académie était à Constantine et que l'Inspecteur primaire, à Bougie et que la plupart de ces écoles étaient inaccessibles (pas de route etc--)

ni - Oughlis 1 El-Playe
2 Chemini
3 Djenane
4 Ikhlidjene
x 5 Sidi-Aïch Garçons
x 6 Sidi-Aïch filles
7 Semaoun
8 Tibane
9 Tighzert
10 Tinobdar
11 Vieux Marché

12
12 Akabiou (Timezrit)
13 Bouzoulam (fenaïa)
14 El-Matten (fenaïa
15 Ifren (Iboudjioun)
16 Iamrouchen (fenaïa)
17 Tala Tazert (fenaïa)
18 Tiazibine (Dra Larbaa)
19 Tighilt Naitziane (fenaïa)
20 Tifra (Tifra)
21 Timri (fenaïa)

22. Toudja (Thoudjioune)
23 Seddouk Centre
24 Seddouk Ouaddah
25 Takaatz
26 Adekar
27 La réunion
28 El-Matten (Jenaïa)

N.B. = N°s 5 et 6 : Sidi Aïch Garçons et filles étaient considérées "écoles Mixtes", car elles recevaient les français et les indigènes.

N° 28 : El-Matten (Jenaïa) était "Ecole libre" dirigée par une mission Méthodiste (mouvement religieux protestant)
Toutes les autres étaient considérées "Ecole Indigènes" car fréquentées uniquement par des indigènes soumis à toutes les vicissitudes

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

Ref: 16/01 GB

Madame Messaci Nadia
Université de Constantine

Objet : ***Merci et Vœux 2001***

Chère Collègue,

Je vous remercie vivement pour les documents. A l'époque ou je préparais le travail sur Dewulf, j'avais vainement recherché l'article du Lieutenant Melix. Je profite de l'occasion pour vous transmettre une copie de la lettre demandée par les autorités du village d'El Flaye (et ou il est question de votre travail).

Enfin, à l'occasion du nouvel an 2001, l'Association GEHIMAB Béjaïa vous présente ses meilleurs vœux de bonheur, de santé et de prospérité, en vous priant de les transmettre à tous ceux qui vous sont chers.

Bien à vous

Le Président de l'Association GEHIMAB

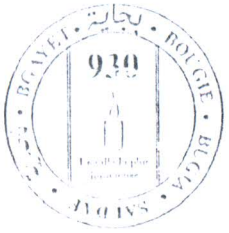
Professeur Djamil Aïssani, Directeur de Recherche

Adresse : Association **GEHIMAB**, Laboratoire **LAMOS**, Université de Béjaia, 06000 Béjaia (**ALGERIE**)
Tel : (213) 34 21 43 33 & 34 **Tel/Fax** : (213) 34 21 51 88 (ligne directe) **Télex** : 83908 CUB-DZ
E-Mail : lamos_bejaia@hotmail.com

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991



Ref: 60/01 GB

Monsieur le Directeur
Ecole de Chemini

Objet : Photographie datée de 1928
de lauréats de Chemini au Certificat d'études

Monsieur le Directeur,

J'ai le plaisir de vous transmettre une copie de l'article de Monsieur Georges Henri CARBUCCIA, ancien instituteur en poste dans votre école dans les années vingt. Cet article a été publié dans la revue l'***écho*** N° 29, Avril 1984. Y figure également cette photographie des lauréats au Certificat d'études de 1928 : Tamzalit Mohand, Khentache Matouk, Hamadouche Tahar, Allal Mohand, Ouahrouche...

Vous en souhaitant bonne réception, je vous prie de croire, Monsieur le Directeur, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le Président de l'Association GEHIMAB

Professeur Djamil Aïssani, Directeur de Recherche

Pièces jointes : article + photographie

Adresse : Association **GEHIMAB**, Laboratoire **LAMOS**., Université de Béjaïa, 06000 Béjaïa (**ALGERIE**)
Tel : **(213) 34 21 43 33 & 34** **Tel/Fax** : **(213) 34 21 51 88** (ligne directe) **Télex** : 83908 CUB-DZ
E-Mail : lamos_bejaia@hotmail.com

Association Cheikh El-ALAOUI
Pour l'Education et la Culture Soufie

Mostaganem le 29/01/01

A Monsieur le Président de l'association
GEHIMAB
Wilaya de Bejaia

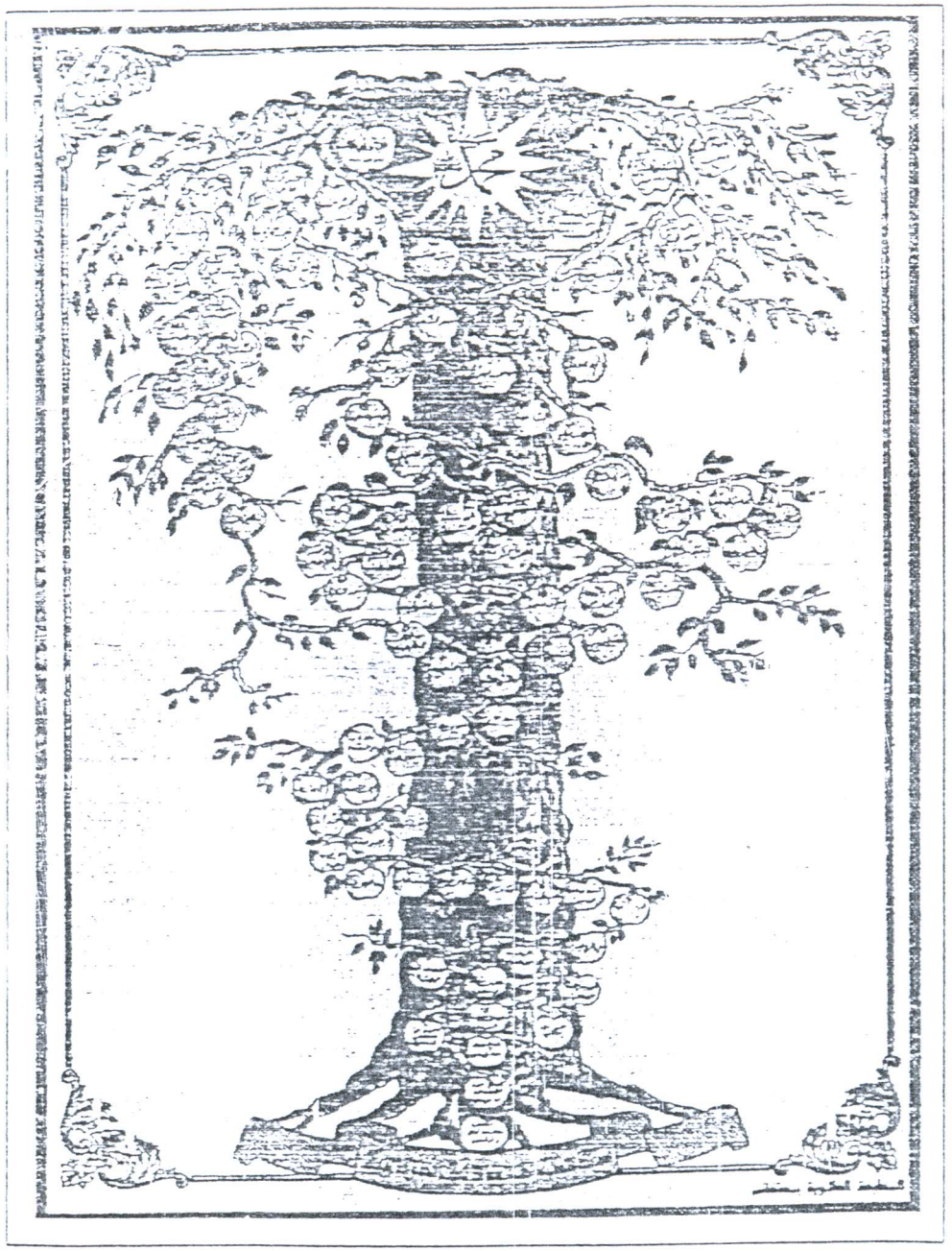
Monsieur,

Nous vous remercions pour le message de vœux que vous nous avez adressé, et nous vous souhaitons à vous et à tous les membres de l'Association une année pleine de prospérité et de persévérance.

Le président

44 Rue Bessikri Hachemi Tijditt Mostaganem ☎ (06) 26-67-22

2000, Année Internationale de la Culture de la Paix



Association Alawi Pour
L'Education et Culture Soufie

Chants Sacrés

بمناسبة ليلة القدر

Mardi 04 Janvier 2000
20h 30

المركز الثقافي الإسلامي إحداذن – بجاية –
Centre Culturel Islamique Ihaddaden

Adresse de l'Association : *B.P 142 Cidex 19. Cité Seghir Béjaïa*

Chants Sacres (Samaâ) مدائح دينيـــة , Une soirée de Chants Sacrés, *Achwiq*, présentés par l'Association Alawi (bureaux, Béjaïa, Alger,.....).

La confrérie Soufie Alawia est une branche de Darquawia-Chadilia ; elle fut structurée par le **Cheikh El-Alawi** en 1905 ; elle est aujourd'hui présente au Maghreb, au Proche-Orient, aux Etats-Unis en Argentine, en Afrique noire, ainsi qu'en Europe.

Le *Samaâ* (Chants Sacrés) est une poésie chantée en groupe et sans instruments pendant les cérémonies, il est destiné a alléger l'âme, voir l'enviver au point de lui faire oublier les soucis terrestres dans l'espoir de recevoir la paix céleste.

﴿*Culture Soufis*﴾

﴿الثقافة الصوفية﴾

Est une Culture de la Paix, de Tolérance et d'Amitié.....

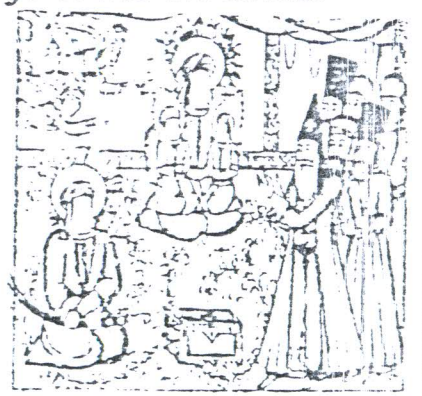
"Voici le but de la vie intérieure, de la vie de grâce, de prière, d'adoration; le but vers lequel converge pleinement le message religieux de la triple famille d'Abraham.

Des musulmans, des juifs et des chrétiens."

"Notre Enseignement n'est profitable qu'à celui qui unit en lui quatre vertus :

Renoncement, Science, Confiance, Certitude."

(Sidi-Boumediène)



a) The leaders of the Christian communities come to Mohammad (ﷺ)

- Ard awen h kug a leakual ref rebbi i-d-nemlal, wi ţmeyzen ard ţhessin.

(M. MAMMERI, Imayas Chikh Muhend)

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

Ref: 91/2001 GB

A l'Attention du Dr BACHIR Ahmed
Departement de Mathématiques
Université de Mostaganem

Objet : *Projet pédagogique*
(notre discussion à M'sila en février dernier)

Cher Collègue,

Suite à notre entretien à M'sila en février dernier (lors du CPN Mathématiques) et à votre proposition d'intervention dans votre Séminaire d'Histoire des Mathématiques (en rapport avec l'enseignement du module d'HM du cursus de Licence), j'ai l'honneur de vous proposer le projet pédagogique suivant :

Exploitation d'un Manuscrit de Science des Calcul
Du Fond d'ouvrage de la Zawiyya al-`Alawiyya
(Mostaganem)

Ce travail, sous forme de Travaux Pratiques, pourra aboutir à une contribution au ***Séminaire Ibn al-Haytham*** (Kouba) et à un projet d'édition. A. Djebbar, A. Bouzari et E. Laabid pourront être associés à ce projet.

Vous en souhaitant bonne réception, je vous prie de croire, Cher Collègue, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le Président de l'Association GEHIMAB

Professeur Djamil Aïssani, Directeur de Recherche

P/J : Projet + différentes références de l'Association GEHIMAB Béjaïa

Adresse : Association **GEHIMAB**, Laboratoire **LAMOS**., Université de Béjaïa, 06000 Béjaïa (**ALGERIE**)
Tel : (213) 34 21 43 33 & 34 **Tel/Fax : (213) 34 21 51 88** (ligne directe) **Télex : 83908** CUB-DZ
E-Mail : lamos_bejaia@hotmail.com

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

BGAYET • بجاية • BOUGIE • BUGIA • SALDAE •
930
La ville la plus lumineuse

Ref: 90/2001 GB

PROJET PEDAGOGIQUE

Exploitation d'un Manuscrit de Science de Calcul du Fonds de Manuscrits de la Zawiyya al-`Alawiyya (Mostaganem)

I - Objectif du projet pédagogique :

Servir de support pédagogique au cours d'Histoire de Mathématiques de Licence du Département de Mathématiques de l'Université de Mostaganem. Il s'agira d'exploiter le manuscrit de science de calcul de la *Zawiyya al-`Alawiyya* (Mostaganem) et de situer son importance dans l'enseignement au début du XX-ème siècle. Un premier travail d'identification a été effectué par l'Association GEHIMAB Béjaïa pour établir le catalogue du fond de Manuscrits de cette *Zawiyya* (cf. §.IV).

La démarche doit être conforme avec la vision de l'équipe du *Séminaire Ibn al-Haytham* (voir annexe 1). Il serait d'ailleurs souhaitable que les animateurs de ce Séminaire (A. Djebbar et A. Bouzari) soient associés à ce projet, ainsi d'ailleurs qu'un collègue marocain (par exemple Ezzaim LAABID) pour localiser les copies disponibles au Maroc.

Finalisé, ce projet pourrait faire l'objet d'un exposé au *Séminaire Ibn al-Haytham* et pourquoi pas (ci cela n'est pas encore fait et si cela a de l'intérêt) aboutir à une édition du « *Miftah* ». Il devra prendre en compte les particularités du manuscrit (chiffre *Ghubar*,...).

II – Les relations : GEHIMAB Béjaïa – al-`Alawiyya Mostaganem

En 1998, l'Association *GEHIMAB* Béjaïa a été contactée par l'Association *al-`Alawiyya* Mostaganem. Cette dernière souhaitait consulter les ouvrages de la *Khazina de Cheikh Lmuhub* en rapport avec la *Confrérie al-`Alawiyya*. Nous avons mis à leur disposition

les deux éditions originales (1925) du « *Kitab ash Shaha'id wal Fatawi Fima Saha Lada al-`Ulama Min Amr Shaykh al-`Alawi* [11]. Cet ouvrage, rédigé par al-Hasni at-Tunisi, comportait des témoignages et reconnaissances d'érudits du Maghreb sur les principes de la Confrérie *al-`Alawiyya*. Cette dernière a été fondée en 1909 par Ahmed b. `Aliwa al-Mustaghanmi (juste après la mort de son maître Muhammad b. Lahbib al-Buzidi al-Mustaghanmi - cf. [7]).

L'audience de cette confrérie est très répandue en Kabylie. Ainsi, dans l'ouvrage d'at-Tunisi, il est question du témoignage de Mohand U `Ali b. Muhammad b. Tahar Ouidir (de *Adhrar n Sidi Yidir*). Ce témoignage, daté de 1924, précise que Ouidir s'était déplacé à Mostaganem et a ramené al-`Alawi (en Kabylie) en 1919 pour y faire des discours [11]. Selon Ben Naser, les adeptes de cette confrérie avaient été critiqués par al-Ibrahimi, car non « en phase » avec l'action de l'*Association des Ulémas* (cf. [6]).

III – Le Catalogue du Fonds de Manuscrits de la Zawiyya al-`Alawiyya

En 1999, l'Association ***al-`Alawiyya Mostaganem*** a demandé à l'Association ***GEHIMAB Béjaïa*** de répertorier le Fonds de Manuscrits de la *Zawiyya al-`Alawiyya*.

Les nombreuses études de l'***Association GEHIMAB Béjaïa*** sur le terrain (*Zawiyya Sidi El Hadj Hessaïne, Zawiyya Ben `Ali Cherif et Zawiyya Cheikh Ahedad*) réalisées à la demande des autorités ou d'institutions (religieuse et associative) de Chemini, de Chellata et de Seddouk, avaient certainement été à l'origine de cette requête. Par ailleurs, à la suite de la découverte de la *Bibliothèque Savante de Cheikh Lmuhub* (Beni Ourtilane – cf. [1]), nous avions élaboré une méthode mathématique d'analyse des faits sociaux (cf. [2], [5], [4],...). Tout cela a eu un prolongement national et international [cf. en annexe 2, notre participation à Adrar en avril dernier au ***Colloque National sur l'apport des Zawiyya à la préservation de la personnalité Algérienne***, organisé par les ministères de la culture et des affaires religieuses, ainsi que notre prochaine participation au ***Cours – Séminaire sur les manuscrits*** organisé conjointement par les *Archives Nationales Marocaines* (Rabat) et la *Fondation al-Furqan* (Londres)].

L'Analyse du fonds de manuscrits de la ***Zawiyya al-`Alawiyya*** est en voie de finalisation (voir tableau en annexe 3). Un rapport leur sera transmis incessamment.

IV – Le Manuscrit de Science de Calcul du fonds de la Zawiyya al-`Alawiyya

Parmi les manuscrits de ce fonds, l'un d'entre eux concerne la science du calcul. Il s'intitule « ***Miftah Ajnihat ar-Ragib fi Ma`arif al-Fara'id wal'Hisab*** » (la table des matières est identique à celle du ***Talkhis*** d'Ibn al-Banna - cf. [10]). Son auteur, ***ar-Rasmuki*** Ahmed b. Y'aza b. Ibrahim al-Djazuli (vers 1133h./1721) est originaire de Marrakech (à ne pas confondre avec ar-Rasmuki al-Djazuli ar-Redjradji – vers 1640 –, auteur du *Sharh Mandhumat fil'Hisab*). Cette copie a appartenue à Muhammad b. Ahmed et avait été achetée pour un *Qirsh* chez al-`Arbi Shaqruni en 1329h.

Le « *Miftah* » serait un commentaire de l'ouvrage « ***ar-Ragib fi Ma`arif al-Hisab*** » (XVIIIe siècle) d'Abu as-Salam Ben Abi l'Qasim ***as-Samlali*** . Il semble que l'ouvrage original était un texte versifié de 34 vers. Ar-Rasmuki affirme que son ouvrage est le troisième commentaire, qui est cette fois plus précis que les précédents. Précisons que des copies de ce manuscrit circulaient au Sénégal au début du siècle [8]. C'est le cas également pour le Maroc et Tlemcen.

V – Le Projet pédagogique

En plus de ce qui a été mentionné au §.I, le projet pédagogique doit comprendre une recherche des sources bio-bibliographiques ou mathématiques (cf. [9], [3]), une analyse du texte, qui permettra à la fois un travail de formation sur les méthodes et qui se prête à un travail d'approfondissement sur les contenus (cf. [10]), ainsi qu'une étude sur l'histoire du manuscrit (cf. [2]).

REFERENCES

[1] Aïssani Dj., Mechehed D.E. and al. *Afniq n Ccix Lmuhub : une bibliothèque de manuscrits au fin fond de la Kabylie*. Proceedings of the Second European Conference ***EURAMES***, Aix – en – Provence, 1996 (cf. http://www.afemam.asso.fr/congres/atelier_69.htm).

[2] Aïssani Dj., Mechehed D.E., *Les manuscrits de langue berbère de la Khizana de Cheikh Lmuhub*, Revue Internationale ***E.D.B.*** (*Etudes et Documents Berbères*), n° 15 – 16, Paris, 1998, pp. 81 – 99.

[3] Aïssani Dj., *Mathématiques et Mathématiciens en Algérie (XI-ème – XIX ème siècles)*. Conférence pleinère In « ***Alger fête la science*** », Bibliothèque Nationale d'El Hamma, Gouvernorat du Grand Alger, Mai 1998 (voir C.R. dans les journaux ***Université Info*** et ***El Watan***).

[4] Aïssani Dj., Mechehed D.E., *Les manuscrits de botanique et de médecine traditionnelle en Kabylie au XIX-ème siècle*. Revue Internationale ***Annali del' Istituto Universitario Orientale***, Napoli, 2001.

[5] Ballieu Michel, Aïssani Djamil, *Le savoir mathématique disponible en Kabylie au XIX-ème siècle*. Actes du Colloque International « *Béjaïa et sa Région à Travers les Âges : Histoire, Société Sciences, Culture* », Béjaïa, Novembre 1997, pp. 62 et suivantes.

[6] Ben Naser N., Discours, In « *Sajel al-Mutamar Jamiyat al-`Ulama al-Muslimin al-Jazayiriyine* », Ed. al-Matbaa al-Jazayiriya al-Islamiya, Constantine, 1936.

[7] Berque M.A., Sur *Ben `Aliwa de Mostaganem* . In « Deuxième Congrès de la Fédération des Sociétés Savantes de l'Afrique du Nord », Tlemcen, pp. 691 – 776.

[8] Destaing E., *Notes sur les manuscrits arabes de l'Afrique Occidentale*, Revue Africaine, n° 55, 1911.

[9] Djebbar A., *Du IX-ème au XIX siècle : mille ans d'activités mathématiques au Maghreb*. Actes du Congrès ***RMA*** (*Rencontre des Mathématiciens Algériens*), Alger, Mai 2000.

[10] Hubert Elisabeth, Aïssani Djamil and al., *Quelques aspects des mathématiques d'Ibn al-Banna' de Marrakech (1256 – 1321)*, IREM Ed., Rouen, 1995, 130 pages.

[11] Tunisi (al-Hasni), *Kitab ash Shaha'id wal Fatawi li ash Shaykh al- `Alawi*, Tunis, 1925.

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

BGAYET • بجاية • BOUGIE • BUGIA • SALDAE • 930 La ville la plus lumineuse

Ref: 106/01 GB

La *KHIZANA* (Fonds de Manuscrits) de la *Zawiyya al-`Alawiyya* (Mostaganem)

La ***Khazina*** (Fonds de manuscrits) de la *Zawiyya al-`Alawiyya Mostaganem* a été constituée vers le début du XX-ème siècle, à partir de dons des adeptes de la Confrérie pour leur maître spirituel Cheikh al-`Alawi (1871 - 1934).

Les manuscrits de ce fonds concernent les disciplines suivantes : *Tefsir, Fiqh, Tassawuf, Histoire, Disciplines linguistiques, Hadith, Science du Calcul.*

Discipline	**Nbre de Ms.**	**complet**	**incomplet**	**Date des Copies**	**Observation**
Tefsir (lecture, Tedjuid..)	08	07	01	1718 à 1860	
Fiqh	28	07	21	1571 à 1891	
Tassawuf	03	03	00	1779 à 1910	
Histoire et Bibliographie	05	03	02	1910	
Disciplines Linguistiques	04	03	01	1660 à 1870	
Hadith	05	05	00	1592 à 1602	
Copie du Coran	01		01	/	
Manuscrit pluridisciplinaire	01	01	00	1592	
Sc. du Calcul	01	01	00	XIX-ème S.	
TOTAL	**56**	**30**	**26**		

Les manuscrits sont conservés au niveau de l'Institut de la *Zawiyya*. Néanmoins, certains d'entre – eux se trouvent chez des chercheurs, ou bien au niveau de l'imprimerie de l'Association. C'est le cas notamment des documents de Cheikh al-`Alawi (ouvrages et correspondances), dont on n'a pas pu établir le nombre exact.

Il est possible d'avoir des informations sur l'histoire de certains manuscrits. Ainsi, le manuscrit d'al-Mellali a été offert au dernier Cheikh de la *Tariqa*, Khaled Ben Tounes (le Maître actuel) par la *Zawiyya de Tamakrout* (Maroc). De même, le « *Miftah* » d'ar-Rasmuki appartenait à Muhammad b. Ahmed. Il avait été acheté pour une valeur de 1 *Qirsh* à al-`Arbi Shaqruni en 1329 h. (probablement au Maroc).

Précisons que ce dernier manuscrit a fait l'objet d'un projet pédagogique, élaboré par L'*Association GEHIMAB Béjaïa* à la demande de l'Université de Mostaganem (cf. annexe).

Les Alawiyas :

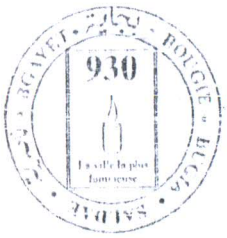
La *Confrérie soufie Alawiya* est une branche de la *Chadiliya – Darqawia*. Elle fut structurée par le Cheikh Al-Alawi (1871 – 1934), qui lui donna son éponyme.

Le *Semaa* est une poésie chantée en groupe et sans instruments pendant les cérémonies. Selon la vision de la confrérie, il est destiné à alléger l'âme, voir à l'enivrer au point de lui faire oublier les soucis terrestres, dans l'espoir de recevoir la paix céleste.

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991



Ref: 40/2001 GB

Monsieur Khellaf Righi
S/C Mer le Chef de la Circonscription
Archéologique de Béjaïa

Objet : *Perception de la mémoire par la télévision algérienne: analyse de l'émission « Bonsoir Culture »*

Cher Monsieur,

Suite à notre discussion au Musée la semaine passée, j'ai le plaisir de vous transmettre le passage de la thèse de Madame Abdelfettah Lalmi Nedjma relatif à « la télévision algérienne dans l'arène d'un conflit de mémoire » et concernant notamment le musée et votre participation à l'émission « Bonsoir culture ».

Vous souhaitons bonne réception, je vous prie de croire, Cher Monsieur, à l'expression de nos sentimems les meilleurs.

Le Président de l'Association GEHIMAB

Professeur Djamil Aïssani, Directeur de Recherche

P/J : documents ;

Adresse : Association **GEHIMAB**, Laboratoire **LAMOS**, Université de Béjaïa, 06000 Béjaïa (**ALGERIE**)
Tel : (213) 34 21 43 33 & 34 Tel/Fax : (213) 34 21 51 88 (ligne directe) Télex : 83908 CUB-DZ
E-Mail : lamos_bejaia@hotmail.com

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

930

Ref: 41/2001 GH

Monsieur le Président
Association Cheikh Saddek Abdjaoui
Béjaïa

Objet : Perception de la mémoire par la télévision algérienne: analyse de l'émission « Bonsoir Culture »

Cher Monsieur,

Suite à notre discussion au Théâtre lors de la commémoration de la mort de Cheikh Saddek, j'ai le plaisir de vous transmettre :

- le sommaire du premier volume de l'ouvrage « *Hommes et Femmes de Kabylie* » qui paraît ces jours-ci à Paris (la biographie de Cheikh Saddek a été rédigée par un musicologue) ;
- le passage de la thèse de Madame Abdelfettah Lalmi Nedjma relatif à *«une école bougiote »* et au *« dernier des cheikh »* concernant la télévision algérienne dans l'arène d'un conflit de mémoire ». (analyse de l'émission « *Bonsoir culture* »).

Par ailleurs, nous disposons d' informations sur la participation de Cheikh Saddek à un gala à Sidi Aïch en 1945 pour aider à la mise en place d'une Section des Scouts Musulmans Algériens.

Vous souhaitons bonne réception, je vous prie de croire, Cher Monsieur, à l'expression de nos sentiments les meilleurs.

Le Président de l'Association GEHIMAB

Professeur Djamil Aïssani, Directeur de Recherche

P/J : documents ;

Adresse : Association GEHIMAB, Laboratoire LAMOS., Université de Béjaïa, 06000 Béjaïa (ALGERIE)
Tel : (213) 34 21 43 33 & 34 Tel/Fax : (213) 34 21 51 88 (ligne directe) Télex : 83983 CUB-DZ
E-Mail : lamos_bejaia@hotmail.com

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

Ref: 43/2001 GB

Monsieur le Conservateur
Musée Bordj Moussa
Béjaïa

Objet : ***Repertoriage et datation du tableau de peinture « danseuse » de Lucien Fontanarosa***

Cher Monsieur,

Suite à une échange de correspondance avec nous (voir E-Mail joint), l'Association Lucien Fontanarosa (Paris) nous a fait savoir que malgré des démarches infructueuses ces dix dernières années, elle n'avait pas été en mesure d'identifier précisément le tableau « danseuse » figurant dans la Galerie Emile Aubry de Béjaïa, ni le dater. Or ces étapes sont considérées comme importantes par les responsables de cette association, afin de répertorier définitivement cette œuvre dans leurs archives et documents. Pour notre part, nous estimons que cette opération permettra de valoriser et de faire connaître les collections du Musée Bordj Moussa.

A cet égard, j'ai l'honneur de solliciter l'autorisation de réaliser un ektachrome de qualité professionnelle du tableau.

Comptant sur votre contribution, je vous prie de croire, Cher Monsieur, à l'expression de nos sentiments les meilleurs.

Le Président de l'Association GEHIMAB

Professeur Djamil Aïssani, Directeur de Recherche

P/J : Correspondance de l'Association Fontanarosa ;

Adresse : Association **GEHIMAB**, Laboratoire **LAMOS**, Université de Béjaïa, 06000 Béjaïa (**ALGERIE**)
Tel : (213) 34 21 43 33 & 34 **Tel/Fax : (213) 34 21 51 88** (ligne directe) **Télex : 83908** CUB-DZ
E-Mail : lamos_bejaia@hotmail.com

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة الاتصال و الثقافة
المتحف الوطني للفنون الجميلة
MUSEE NATIONAL DES BEAUX-ARTS
Le Hamma - Alger الحمة - الجزائر

Alger le, Samedi 17 mars 2001

N° 78 /MCC/MNBA/2001

A M[r] le Président de
l'Association GEHIMAB

Monsieur,

Nous avons bien reçu votre courrier (réf 25/2001 GB).Nous portons à votre connaissance, que nous sommes prêt à contribuer activement à votre exposition , mais notre programme étant actuellement très chargé, il nous est difficile de vous faire une recherche exhaustive des œuvres ayant pour thème, la cité de Bejaïa.
Pour cela, nous vous prions de bien vouloir nous envoyer une liste des œuvres que vous désirés publier ; ainsi, on y pourra orienté notre recherche et les préparées le plutôt possible.

Par la même, dans le cadre de notre collaboration, nous souhaiterions que notre participation ne se limite pas qu'aux autorisations, de prêt et de publication , mais soit plus active de notre part, en nous permettant d'élaborer des commentaires qui accompagneraient les œuvres .

Veuillez, croire Monsieur, à l'expression de mes sincères salutations.

BABOU Mahmoud
Attaché de Conservation
Et de Préservation

Tél. : + 021 66 49 16. Fax : + 021 66 20 54

+ 021 66 20 54 : الفاكس . + 021 66 49 16 : الهاتف

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

Ref: 62/2001 GB

Monsieur le Conservateur
Musée Bordj Moussa Béjaïa

Objet : ***Galerie de Peinture et d'Arts Graphique Emile Aubry de Béjaïa***

Monsieur,

Suite à notre entretien à propos des toile d'Emile Aubry, j'ai l'honneur de vous transmettre la correspondance de Madame Casanova – Aubry, ainsi que notre réponse complétant les informations contenues dans son ouvrage.

Je profite de cette occasion pour joindre également la correspondance du Musée National des Beaux Arts ? relative à notre projet d'exposition sur les tableaux de peinture sur Béjaïa.

Vous souhaitant bonne réception, je vous prie de croire, Monsieur le Conservateur, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le Président de l'Association GEHIMAB

Professeur Djamil Aïssani, Directeur de Recherche

P/J : lettre de Madame Casanova – Aubry et ma réponse + lettre du Musée National des Beaux Arts d'Alger.

Adresse : Association **GEHIMAB**, Laboratoire **LAMOS**., Université de Béjaïa, 06000 Béjaïa (**ALGERIE**)
Tel : (213) 34 21 43 33 & 34 **Tel/Fax : (213) 34 21 51 88** (ligne directe) **Télex** : 83908 CUB-DZ
E-Mail : lamos_bejaia@hotmail.com

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

Ref: 61/2001 GB

Madame le Conservateur
Musée National des Beaux Arts

Objet : ***Galerie de Peinture et d'Arts Graphique Emile Aubry de Béjaïa***

Madame,

1° -

Suite à votre réponse N° 78/MCC/MNBA/2001 du 17 mars 2001 et à notre entretien du 19 mars au Musée d'Alger, l'***Association GEHIMAB Béjaïa*** adhère totalement à votre proposition de collaboration effective du Musée National des Beaux Arts d'Alger pour la production de l'exposition originale :***La cité de Béjaïa, son Port et son Hinterland : Regards artistiques sur la traversée des siècles.***

2° - Je profite de cette occasion pour vous confirmer que les collections de la ***Galerie de Peinture et d'Arts Graphiques Emile Aubry de Béjaïa*** ne proviennent pas de dépôts du Musée des Beaux Arts (le Musée Bordj Moussa dispose de ses collections propres). Il s'agit d'une galerie créé à l'initiative de Monsieur et Madame Jacques Augarde, alors Maire de Béjaïa. Je profite de cette occasion pour vous transmettre une copie de la lettre de Madame Casanova – Aubry, ainsi que notre réponse complétant les informations contenues dans son ouvrage.

3° - Par ailleurs, je vous fait part de l'accord de Monsieur le Conservateur du Musée de Béjaïa relatif au projet de mission pour la mi-mai (opération qui pourrait entrer dans le cadre du mois du patrimoine). Il avait d'ailleurs prévu de vous contacter pour mettre en place un projet de restauration et d'encadrement des collections du Musée.

Vous souhaitant bonne réception, je vous prie de croire, Madame le Conservateur, à l'expression de mes sentiments les plus respectueux.

Le Président de l'Association GEHIMAB

Professeur Djamil Aïssani, Directeur de Recherche

P/J : lettre de Madame Casanova – Aubry et ma réponse.

Adresse : Association **GEHIMAB**, Laboratoire **LAMOS**., Université de Béjaïa, 06000 Béjaïa (**ALGERIE**)
Tel : (213) 34 21 43 33 & 34 Tel/Fax : (213) 34 21 51 88 (ligne directe) **Télex** : 83908 CUB-DZ
E-Mail : lamos_bejaia@hotmail.com

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

Ref: 49/01 GB

Monsieur le Wali
Wilaya de Béjaïa

Objet : Projet de constitution
du *C3WB* (*Conseil Consultatif de la Culture*)

Monsieur le Wali,

Suite à notre dernier entretien et à la mission que vous m'aviez confiée, j'ai l'honneur de vous transmettre le dossier finalisé du projet de constitution du

Conseil Consultatif de la Culture de la Wilaya de Béjaïa

Ce dossier a été réalisé sur la base des orientations de Monsieur le Wali et d'un travail préparatoire (du Cabinet de Monsieur le Wali et de Monsieur le Directeur de la Cinémathèque).

Vous remerciant pour votre confiance, je vous prie de croire, Monsieur le Wali, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le Président de l'Association GEHMAB

Professeur Djamil Aïssani, Directeur de Recherche

Pièces jointes : dossier + projet d'arrêté + liste provisoire de candidatures

Adresse : Association **GEHMAB**, Laboratoire **LAMOS**., Université de Béjaïa, 06000 Béjaïa (**ALGERIE**)
Tel : (213) 34 21 43 33 & 34 **Tel/Fax** : (213) 34 21 51 88 (ligne directe) **Télex** : 83908 CUB-DZ
E-Mail : lamos_bejaia@hotmail.com

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

Ref: 50/01 GB

Monsieur le Wali
Wilaya de Béjaïa

Objet : Don d'ouvrages pour enfants
De la part de la Maison d'édition Bayard (France)

Monsieur le Wali,

Suite à votre accord, j'ai le plaisir de vous confirmer que l'opération initiée dans le cadre des projets d'échanges entre écoliers de France et d'Algérie s'est concrétisée. En effet, la Maison d'edition Bayard Presse vient de nous confirmer le don d'environ 35 000 Magazines. Le poids total des 16 palettes est d'environ 4,4 Tonnes (voir E-Mail joint).

Vous remerciant pour votre confiance, je vous prie de croire, Monsieur le Wali, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le Président de l'Association GEHIMAB

Professeur Djamil Aïssani, Directeur de Recherche

Pièces jointes : E-Mail

Adresse : Association **GEHIMAB**, Laboratoire **LAMOS.**, Université de Béjaïa, 06000 Béjaïa (**ALGERIE**)
Tei : (213) 34 21 43 33 & 34 **Tel/Fax : (213) 34 21 51 88** (ligne directe) **Télex : 83908** CUB-DZ
E-Mail : lamos_bejaia@hotmail.com

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

ولاية بجاية

الديوان

بجاية يوم:.....

الوالي

إلى

السيد عيساني جميل

جمعية - Gallina -

الموضوع: دعوة

يشرفني أن أخبركم بإنشاء المجلس الإستشاري للثقافة لولاية بجاية .

لهذا، أدعوكم لحضور الحفل الرسمي لتنصيب هذه الهيئة الإستشارية يوم الإثنين 16 أفريل 2001 على الساعة الثالثة مساءا (سا 15 و (0) د) بدار الثقافة ببجاية .

تقبلوا مني تحياتي الخالصة.

الوالي.

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

ولاية بجاية

الديوان

424/2001

قرار رقم ..... يتضمن إنشاء مجلس إستشاري

للثقافة بولاية بجاية

إن والي ولاية بجاية

- بموجب القانون 08/90 المؤرخ في 07 أفريل 1990 المتعلق بالبلدية.
- بموجب القانون 09/90 المؤرخ في 07 أفريل 1990 المتعلق بالولاية.
- بموجب القانون 31/90 المؤرخ في 04 ديسمبر 1990 المتعلق بالجمعيات.
- بمقتضى المرسوم رقم 215/94 المؤرخ في 23 أفريل 1994 الذي يحدد قواعد أجهزة الإدارة العامة في الولاية وهياكلها وعملها والمعدل بالمرسوم رقم 265/95 المؤرخ في 1995/09/06.
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 414/94 المؤرخ في 23 نوفمبر 1994 المتضمن إحداث مديريات الثقافة في الولايات وتنظيمها.

وباقتراح من السيد مدير الثقافة لولاية بجاية.

يقـــرر

المادة الأولى: ينشأ على مستوى ولاية بجاية مجلس إستشاري للثقافة، هيئة ذات طابع إستشاري، مقره دار الثقافة. غايته ترقية ودعم النشاط الثقافي بالولاية، ويدعى في صلب هذا النص "المجلس".

المادة الثانية: تتمثل أهداف المجلس فيما يلي:

- صياغة تصور للعمل الثقافي في الولاية.
- إقتراح برامج ثقافية ومتابعتها.
- إرساء تقاليد وعادات ثقافية تستجيب لطابع المنطقة وخصوصيتها المحلية
- إقامة المهرجانات و التظاهرات الثقافية، العلمية والتربوية
- المشاركة في أحياء الأعياد والمناسبات الوطنية والدينية.

المادة السابعة: تتشكل اللجنة المديرة من واحد وعشرين (21) عضوا يمثلون مجموع الهيئات، المؤسسات الجمعيات والشخصيات الثقافية وتقترح على المجلس للتزكية.

تقوم اللجنة المديرة بما يلي:

- تعيين المكتب التنفيذي و إعداد مشروع القانون الأساسي للمجلس.
- تشكيل لجان المجلس الفرعية المختصة وفقا لما يحدده القانون الأساسي.
- إعداد برامج النشاطات الثقافية، في إطار توجيهات الجمعية العامة والسهر على تحضير الشروط الضرورية لتنفيذها.
- ترفع تقريرا سنويا عن نشاطاتها تقدمه أمام الجمعية العامة.

المادة الثامنة: يتشكل المكتب التنفيذي للمجلس من رئيس ونائب وخمسة أعضاء تقترحهم اللجنة المديرة من بين أعضائها.

- يتولى المكتب التنفيذي أعمال الأمانة للمجلس واللجنة المديرة.
- يقترح جدول أعمال إجتماعات المجلس واللجنة المديرة.
- يجسد التصورات العامة للمجلس ويطبق برنامج اللجنة المديرة.

المادة التاسعة: يكلف السيد الأمين العام للولاية ومدير الثقافة وأعضاء المجلس كل فيما يخصه بتنفيذ هذا الـ[illegible] الذي ينشر في نشرة القرارات الإدارية للولاية.

14 أبريل 2001

حرر ببجاية في .....

الوالي

الوالي

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

Ref: 73/01 GB

Monsieur le Wali
Wilaya de Béjaïa

Objet : Convocation de la
première réunion du ***Comité Directeur***
du ***Conseil Consultatif de la Culture***

Monsieur le Wali,

Suite à l'installation officielle du ***Conseil Consultatif de la Culture de la Wilaya de Béjaïa*** et à la désignation par l'Assemblée Générale des membres du ***Comité Directeur*** (voir liste jointe), j'ai l'honneur de vous transmettre le projet de lettre de convocation à transmettre aux membres de ce comité pour le Lundi 30 avril 2001 à 14 Heures à la Maison de la Culture.

Vous en souhaitant bonne réception, je vous prie de croire, Monsieur le Wali, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le Président de l'Association GEHIMAB

Professeur Djamil Aïssani

Pièces jointes : projet de lettre + liste des membres du Comité Directeur (désignés par l'Assemblée Générale du Lundi 16 Avril 2001).

Adresse : Association **GEHIMAB**, Laboratoire **LAMOS**., Université de Béjaïa, 06000 Béjaïa (**ALGERIE**)
Tel : (213) 34 21 43 33 & 34 **Tel/Fax : (213) 34 21 51 89** (ligne directe) **Télex : 83908** CUB-DZ
E-Mail : lamos_bejaia@hotmail.com

Conseil Consultatif de la Culture
de la Wilaya de Béjaïa

Président : Monsieur le Wali de la Wilaya de Béjaïa (ou son représentant)

Secrétaire Général : Monsieur le Directeur de la Culture (Wilaya de Béjaïa)

COMITE DIRECTEUR

* Abbaci A/Djebbar
* Abdelli Djamel
* Abdelli Madjid
* Aïnouche Karim
* Aïssani Djamil
* Aït Ighil Mohand
* Benamara Djamel
* Blidi M.
* Bouhired A.
* Bouyahia Réda
* Hamlaoui Mohamed
* Imloul Fatah
* Ladjouze Boubekeur
* Makhlouf Ahsinou
* Ouachak Med Cherif
* Rabouhi Med
* Radjef Med Said
* Righi Khellaf
* Salhi Mouloud
* Stambouli Kamel
* Tahar Arezki
* Tebane El Hadi
* Tebchouche M.
* Trabelsi Sid Ahmed
* Yessad Abdelaziz

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

ولاية بجاية

بجاية يوم:

الديوان

رقم...../م د/01

الوالي

إلى

السيد(ة) AISSANI Ajemil

Université BEJAÏA - GEHIMAB

الموضوع: دعوة

يشرفني أن أدعوكم لحضور الإجتماع الأول لأعمال اللجنة المديرة للمجلس الإستشاري للثقافة لولاية بجاية يوم الإثنين 30 أفريل 2001 على الساعة الثانية مساءا بدار الثقافة بجاية.

جدول أعمال:

* تعيين المكتب التنفيذي
* مناقشة حول تعيين اللجان
* مناقشة حول مشروع القانون الداخلي.

ع/الوالي،

عن الوالي وتفويض منه

رئيس الديوان

ولاية بجاية

الديوان

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

WILAYA DE BEJAIA

* * * * * *
* * *

Conseil Consultatif de la Culture de la Wilaya de Béjaia.

* * * * * *
* * * *

Projet de Règlement intérieur
(en application de l'arrêté N° 424/2001 du 14 Avril 2001)

* * * * * *
* * * *

AVRIL 20001

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

Ref: 54/01 GB

Monsieur le Président
A.P.C. de Béjaïa

Objet : Documents relatifs au
Jumelage Béjaïa – Bordeaux.

Monsieur le Président,

J'ai le plaisir de vous informer que l'Association GEHIMAB Béjaïa vient de terminer ses investigations relatives aux documents historiques sur le

Jumelage Bordeaux - Béjaïa

Un dossier complet vous parviendra incessamment. Ci – joins le texte du parrainage, signé par Jacques Chaban Delmas le 01 Octobre 1956, et que nous venons de découvrir en collaboration avec les attachés de recherche du Musée.

Vous en souhaitant bonne réception, je vous prie de croire, Monsieur le Président, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le Président de l'Association GEHIMAB

Professeur Djamil Aïssani, Directeur de Recherche

Pièces jointes : parrainage

Adresse : Association **GEHIMAB**, Laboratoire **LAMOS**., Université de Béjaïa, 06000 Béjaïa (ALGERIE)
Tel : (213) 34 21 43 33 & 34 **Tel/Fax : (213) 34 21 51 88** (ligne directe) **Télex : 83908** CUB-DZ
E-Mail : lamos_bejaia@hotmail.com

MAIRIE DE BORDEAUX

Le Maire de Bordeaux et le Conseil Municipal, par la délibération en date du 02 Juillet 1956 par laquelle la ville de Bordeaux a décidé de parrainer la ville de Bougie, estimant que, dans les circonstances actuelles, il convient de manifester la solidarité des communes de la Métropole avec les communes de l'Algérie, conformément à l'action entreprise par le Conseil des communes d'Europe et le mouvement national des élus locaux,

Considérant les échanges existants déjà entre la ville de Bougie et la ville de Bordeaux,

Considérant d'autre part, qu'un grand nombre de bordelais sont actuellement sur le territoire de Bougie sous l'uniforme du 57e R.I., unité traditionnellement bordelaise, pour y faire œuvre de pacification,

Considérant que la ville de Bordeaux, la population, ces groupements et ses associations ont le devoir d'apporter leur aide matérielle et morale à la ville de Bougie et ses habitants,

Pour ses motifs ; déclarent solennellement que la ville de Bougie est parrainé par la ville de Bordeaux.

Fait à Bordeaux le 01 Octobre 1956

Le Maire de Bordeaux

Jacques Chaban Delmas

Député de la Gironde
Ministre d'Etat

(armoiries, signature et sceaux)

A Monsieur le Professeur
AÏSSANI DJAMIL
de la part de
AHMIM Mourad (UCD)

0 8 JUIL. 2001

Cher professeur,

Bien le bonjour,

Je vous prie de bien nous aider en vous prêtant (ou en nous faisant une photocopie) de votre publication intitulée :

Les manuscrits de Botanique et de Médecine traditionnelle en Kabylie du XIX-ème Siècle.

Salutations et Remerciements.

U.C.D. BEJAIA

AHMIM Mourad

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

Ref: 71/2001 GB

Monsieur le Conservateur
Musée Bordj Moussa Béjaïa

Objet : *Peintures de **Mazet** et série « **danseuses** »*
*de **Lucien Fontanarosa***

Monsieur,

Dans la foulée de notre action commune de réhabilitation de la ***Galerie de Peinture et d'Arts Graphiques Emile Aubry de Béjaïa,*** et en complément à mes correspondances précédentes, j'ai le plaisir de vous informer que :

1) Il existe toute une série de toiles « ***danseuse*** » du peintre ***Fontanarosa*** (voir document joint en annexe 1). La toile de votre Musée (aujourd'hui inconnue des spécialistes et du public) complète donc cette prestigieuse série ;

2) Madame Augarde, probablement à l'origine de la Galerie, a été conservateur du Musée de Bougie jusqu'en 1962. Peintre d'un talent certain (son nom de jeune fille est ***MAZET***), elle est diplômée de l'école du Louvre. Elle est donc l'auteur de votre toile « ***Port pétrolier*** » et surtout du grand tableau exposé à la Bibliothèque Municipale (une reproduction petit format est entreposé dans le bureau du secrétariat du Maire de Béjaïa). Elle est également l'auteur de la grande fresque qui existait dans le hall du Théâtre (et qui a été supprimé du temps de Mohamed Fellag. En particulier, elle avait donné une conférence sur la peinture dans le cadre des conférences extraordinaires sur l'Art programmées dans le cadre des « ***Cours et Conférences de Juillet 1962 à Bougie*** » (sous le patronage de l'Université de Constantine (voir document joint en annexe 2).

Vous souhaitant bonne réception, je vous prie de croire, Monsieur le Conservateur, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le Président de l'Association GEHMAB

Professeur Djamil Aïssani, Directeur de Recherche

Adresse : Association **GEHMAB**, Laboratoire **LAMOS**., Université de Béjaïa, 06000 Béjaïa (**ALGERIE**)
Tel : (213) 34 21 43 33 & 34 Tel/Fax : (213) 34 21 51 88 (ligne directe) **Télex : 83908** CUB-DZ
E-Mail : lamos_bejaia@hotmail.com

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

BGAYET • بجاية • BOUGIE • BUGIA
930
La ville la plus lumineuse
SALDAE

Ref: 130/01 GB

Notice Cheikh Aheddad

Mademoiselle Dahbia ABROUS
Département de Langue Amazigh
Université de Béjaïa

Objet : *DBK*

Chère Collègue,

Je viens de recevoir le courrier de Monsieur Salem Chaker relatif au DBK. Comme convenu je suis actuellement en train de rédiger la notice sur Ibn Hammad (1150 – 1230) pour le volume 2.

En consultant la liste des personnages à documenter, j'ai constaté que vous ête en train de rédiger la notice sur Cheikh Aheddad. En 1996, l'Association GEHIMAB avait été contacté par les autorités et le mouvement associatif de Seddouk pour présenter une exposition lors de la commémoration du 125 –ème anniversaire de l'insurrection de 1871. C'est donc dans ce cadre que nous avons produit l'exposition « *Influence de la Pensée de Cheikh Aheddad sur la vallée de la Soummam et le Sud – Est de la Kabylie* » (voir document de présentation joint, ainsi qu'une coupure de presse).

A cet égard, il me paraît important de faire connaître d'autres « facettes » du personnage. En effet, en plus des aspects « révolution » et « religion », il serais intéressant d'évoquer d'autres aspects peu connu de l'apport de Cheikh Aheddad :

- Les rapports de Cheikh Aheddad avec Cheikh Mohand ou Lhocine ;
- Le rôle de la Zawiyya d'Aheddad dans la formation des lettrés locaux ;
- Les écrits de Cheikh Aheddad ;
- Les chansons Kabyles apparues suite à l'insurrection.

Vous souhaitant de bonnes vacances, je vous prie de croire, Chère Collègue, à l'expression de mes sentiments les plus respectueux.

Le Président de l'Association GEHIMAB

Professeur Djamil Aïssani, Directeur de Recherche

Adresse : Association **GEHIMAB**, Laboratoire **LAMOS**., Université de Béjaïa, 06000 Béjaïa (**ALGERIE**)
Tel : (213) 34 21 43 33 & 34 **Tel/Fax** : (213) 34 21 51 81 (ligne directe) **Télex** : 83908 CUB-DZ
E-Mail : lamos_bejaia@hotmail.com

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

* وزارة السياحة و الصناعات التقليدية *

MINISTERE DU TOURISME ET DE L'ARTISANAT

* رخصة إستغلال وكالة السياحة و الأسفار *

LICENCE D'EXPLOITATION D'AGENCE DE TOURISME ET DE VOYAGES

N° 442/2001

Conformément aux dispositions :

- de la loi n° 99- 06 du 18 Dhou-El-Hidja1419 correspondant au 04 avril 1999 , fixant les règles régissant l'activité d'agences de tourisme et de voyages ,notamment son article 06.
- du décret exécutif n° 92-357 du 06 Rabie El Thani 1413 correspondant au 03 Octobre 1992 ,fixant les attributions du Ministère du Tourisme et de l'Artisanat ,
- du décret exécutif n°2000-48 Dhou El Kaada 1420, correspondant au 1er mars 2000, fixant les conditions et les modalités de création et d'éxploitation des agences de tourisme et de voyages .

Cette licence est attribuée à l'agence

- Raison sociale : « SARAZINE-TOURS »
- Adresse : 07, Rue TOUATI Allaoua - BEJAIA .

Propriétaire :

- Nom : BETTACHE
- Prénom (s) : MUSTAPHA

Agent

- Nom : BETTACHE
- Prénom (s) : MUSTAPHA

وزير السياحة والصناعات التقليدية

الأخضر ضرباني

رقم 2001/442

طبقا لأحكام :

- القانون رقم 99 . 06 المؤرخ في 18 ذي الحجة 1419 الموافق لـ04 أبريل 1999، المحدد للقواعد التي تحكم نشاط وكالة السياحة و الأسفار ، لا سيما المادة (06) منه،
- المرسوم التنفيذي رقم 92 . 357 المؤرخ في 06 ربيع الثاني 1413 الموافق لـ03 أكتوبر 1992 ، الذي يحدد صلاحيات وزير السياحة و الصناعات التقليدية ،
- المرسوم التنفيذي رقم 2000-48 مؤرخ في 25 ذي القعدة عام 1420 الموافق لـ01 مارس عام 2000، يحدد شروط وكيفيات إنشاء وكالات السياحة والأسفار وإستغلالها .

تسلم هذه الرخصة إلى الوكالة :

- إسم : « سرازين - تور »
- العنوان : 07، شارع توابتي علاوة - بجاية

صاحب الوكالة

- اللقب : بطاش
- الإسم : مصطفى

الوكيـــل

- اللقب : بطاش
- الإسم : مصطفى

حرر بالجزائر في 27 ماي 2001

وزير السياحة والصناعات التقليدية

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

Ref: 124/01 GB

Monsieur Rabia Mimoun
Université d'Alger

Objet : ***Manuscrits de la Sughra en langue Berbère***

Monsieur le Professeur et Cher Collègue,

A la suite de nos fructueuses correspondances des années 1994 – 1995 sur la ***Sughra*** d'al-Sanusi, j'ai le plaisir de vous informer que nous avons fait connaître les éléments en rapport avec cet ouvrage figurant dans la ***Khizana de Cheikh Lmuhub*** dans la revue internationale ***E.D.B.*** (Etudes et Documents Berbères), 15 – 16, Edisud (Paris), 1998, pp. 81 – 99. Bien entendu, ce travail devra être complété par une étude sur la qualité et la fidélité des copies, de la traduction et des commentaires.

Vous remerciant pour votre contribution, je vous prie de croire, Cher Collègue, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le Président de l'Association GEHIMAB

Professeur Djamil Aïssani, Directeur de Recherche

Pièces jointes : copie article.

Adresse : Association **GEHIMAB**, Laboratoire **LAMOS**., Université de Béjaïa, 06000 Béjaïa (**ALGERIE**)
Tel : **(213) 34 21 43 33 & 34** **Tel/Fax** : **(213) 34 21 51 88** (ligne directe) **Télex** : **83908** CUB-DZ
E-Mail : lamos_bejaia@hotmail.com

Études et Documents Berbères, 15-16, 1998 : pp. 81-99

LES ÉCRITS DE LANGUE BERBÈRE DE LA COLLECTION DE MANUSCRITS ULAHBIB (BÉJAIA)

par

Djamel Aïssani

Cet article présente les écrits de langue berbère (transcrits en caractères arabes) de la *Khizana* (bibliothèque) de manuscrits de Lmuhub Ulahbib. Cette dernière, qui vient d'être découverte, a été constituée au milieu du XIXe siècle dans la région d'Ath Urtilan (Sud-est de la Kabylie). Une analyse détaillée de l'environnement de ces écrits a été réalisée.

À la fin du XIXe siècle, l'éminent orientaliste J.D. Luciani soulignait « *l'absence à peu près absolue de documents écrits en langue berbère* ». Il précisait que « *le seul exemple peut être qui en existe dans les territoires soumis à la domination française*[1] *est celui d'un petit résumé de la théorie du tawhîd* » [27].

C'est précisément dans la région où avait été localisé cet écrit que l'Association GEHIMAB[2] vient de découvrir une *khizana* (bibliothèque) pluridisciplinaire de manuscrits [20], [5]. Parmi ces derniers, une dizaine contiennent des matériaux en langue berbère.

Dans cet article, nous nous proposons de présenter ces documents et d'analyser leur environnement. Le deuxième paragraphe est consacré à une brève synthèse sur les manuscrits de langue berbère de la Kabylie.

Dans le paragraphe trois, nous analysons l'environnement naturel et social (région de constitution, famille propriétaire, utilisateurs...) dans lequel se trouvait la *Khizana*. Le paragraphe quatre traite de l'utilisation de la langue berbère dans les activités intellectuelles des lettrés locaux. La constitution du fonds de langue berbère de la *Khizana* fait l'objet du paragraphe cinq. Ce fonds est analysé dans les derniers paragraphes.

1. Il s'agit ici de l'Algérie.

2. Le principal objectif de l'Association GEHIMAB est de contribuer à l'exhumation des témoignages sur les activités scientifiques à Bougie au Moyen-Âge.

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

Ref: 104/01 GB

Monsieur le Directeur
D.P.A.T. Wilaya de Béjaia

Objet : ***Annuaire Statistique de la Wilaya de Béjaïa***

Monsieur le Directeur,

Suite à votre correspondance relative à l'***Annuaire Statistique de la Wilaya de Béjaïa***, je vous informe que :

- L'***Aperçu Historique sur Béjaïa***,(pp. 06 – 09 de l'édition 2000), rédigé par l'*Association GEHIMAB* en 1997 à la demande de la *D.P.A.T*, est devenue une véritable référence. Il est repris par plusieurs publications et a été intégré sur de nombreux sites internet (voir ci-joint http://thavlasth.ifrance.com, http://www.wbejaia.gov.dz,...) . Or le dernier texte édité en l'an 2000 comporte de nombreuses erreurs, ainsi que l'omission d'un passage important (voir ci-joint). A cet égard, nous souhaitons pouvoir corriger les épreuves avant l'impression de la nouvelle édition.
- Nous avons constaté une très nette amélioration de l'édition 2000 (consistance du contenu et qualité de la présentation). Il est possible d'aller plus loin, notamment en « ***faisant parler les chiffres*** », par des études sur les données présentées dans l'Annuaire. Ci-joint le travail réalisé l'an dernier sur les données de la *Direction de l'Education*.

Vous en souhaitant bonne réception, je vous prie de croire, Monsieur le Directeur, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le Président de l'Association GEHIMAB

Professeur Djamil Aïssani, Directeur de Recherche

Pièces jointes : texte édité sur un site internet

Adresse : Association **GEHIMAB**, Laboratoire **LAMOS**., Université de Béjaïa, 06000 Béjaïa (**ALGERIE**)
Tel : (213) 34 21 43 33 & 34 **Tel/Fax** : (213) 34 21 51 88 (ligne directe) **Télex** : 83908 CUB-DZ
E-Mail : lamos_bejaia@hotmail.com

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

ولاية بجاية
مديرية التخطيط و التهيئة
العمرانية

29 DEC. 1998

رقم 209/ب/ا/م.ت.ت.ع/98

المدير،

الى

السيد: رئيس الجمعية «GEHIMAB» مخابير
البحث «LAMOS» جامعة بجاية

.....

الموضوع : الدليل الإحصائي لولاية بجاية لسنة 1997 .
ملف المرفق : (01) الدليل الإحصائي.

في إطار تحسين شبكة الإعلام الإقتصادي و الإجتماعي ، يشرفني أن أبعث لكم نسخة الدليل الإحصائي لولاية بجاية لسنة 1997 .

المدير،

عن الوالي و بتفويض منه
مدير التخطيط و التهيئة العمرانية

م.ا. بلقاسم

LA PERIODE PRÉHISTORIQUE

Située au cœur de l'espace méditerranéen, Bejaïa, ville d'Algérie, renferme de nombreux sites naturels et vestiges historiques, qui témoignent encore aujourd'hui des fastes de sa longue histoire.
Son tissu urbain est caractérisé par une continuité ininterrompue d'occupation depuis l'antiquité.

En effet, l'occupation préhistorique de la région de Bejaia est remarquable par les nombreux sites et gisements ibéromaurusiens (de - 200.000 à - 10.000 ans) que l'on rencontre, notamment dans les Babors septentrionaux.

Sous forme de semis d'industries de plein air ou d'habitats d'abris sous roche, ces gisements ont livré de nombreux restes humains se rapportant à la première nappe d'**Homo sapiens** d'Afrique du Nord, l'Homme de Mechta-Afalou, des industries, des structures d'habitats et surtout, des manifestations artistiques.

L'OCCUPATION ROMAINE

C'est en 27 - 26 avant J.C que le romain Octave y fonda la Colonia Julia Augusta Saldensium Septimana Immunis, pour les vétérans de la Legio VII Augusta. Au moment de la constitution de la colonie, cette région n'aurait pas encore appartenu à l'empire, mais elle se serait trouvée à la frontière du royaume de Juba II.

Ce n'est qu'en 42 après J.C que fut créée la province de Mauritanie Césarienne. A la suite de la réforme de Dioclétien, le territoire de la ville devint partie intégrante de la Mauritanie Sitifienne.

La ville fut siège épiscopal, comme l'atteste la mention d'un évêque Salditanus dans la Notitia episcoprum de 484.

Le ravitaillement en eau de la ville était assuré par un aqueduc qui captait la source de Toudja, sur le flanc du massif de Tadrart Aghbalou, à 16,5 Km à l'ouest de Saldae.

Une célèbre inscription de Lambèse nous renseigne sur les péripéties liées au creusement du canal pour le passage de l'aqueduc. celui-ci aurait constitué un exemple d'ouvrage de génie civil, réalisé par la main d'œuvre militaire.

D'après les nouvelles conclusions de J.P Laporte (1994), la première intervention, vers 137, se serait limitée à une étude de faisabilité.
Les travaux auraient duré de 4 à 6 ans et le rôle de l'armée se serait cantonné à la mise à disposition du chantier d'un technicien de haut niveau (un géomètre spécialisé), en la personne de Nonius Datus.

LA PÉRIODE MÉDIÉVALE

Vers le milieu du 11ème siècle, la carte politique du Maghreb est bouleversée. Le royaume berbère des Hammadites, en conflit avec les Almoravides à l'Ouest et avec les Zirides a l'Est, transfert sa capitale de la *Qalâa* vers Vgayeth.
L'antique *Saldae* inaugure ainsi son rôle historique et deviendra d'une des villes les plus prospères du Maghreb

APERCU HISTORIQUE

Située au coeur de l'espace méditerranéen, Béjaia, ville d'Algérie qui donna son nom aux petites chandelles (*les Bougies*) et à partir de laquelle les *chiffres arabes* ont été popularisés en Europe, renferme de nombreux sites naturels et vestiges historiques, qui témoignent encore aujourd'hui des fastes de sa longue histoire. Son tissu urbain est caractérisé par une continuité ininterrompue d'occupation depuis l'antiquité. En effet, l'occupation préhistorique de la région de Béjaia est remarquable par les nombreux sites et gisements Ibéromaurusiens (de - 200.000 à - 10.000 ans) que l'on rencontre, notamment dans les Babors sepientrionaux. Sous forme de semis d'industries de plein air ou d'habitats d'abris sous roche, ces gisements ont livré de nombreux restes humains se rapportant à la première nappe *d'Homo sapiens* d'Afrique du Nord, l'Homme de Mechta-Afalou, des industries, des structures d'habitats et surtout, des manifestations artistiques.

La position géographique privilégiée de la région se prêtait à l'installation d'un comptoir phénicien ou punique. De fait, un habitat phénicien serait attesté par une sépulture dont la chronologie demeure cependant à contrôler. Un culte à saturne, fortement marqué par la tradition autochtone y est connu.

C'est en 27 - 26 avant J.C que le romain Octave y fonda la *colonia Julia Augusta Saldensium Septimana Immunis*, pour les vétérans de la *legio VII Augusta*. Au moment de la constitusion de la colonie, cette région n'aurait pas encore appartenu à l'empire, mais elle se serait trouvée à la frontière du royaume de Juba II. Ce n'est qu'en 42 après J.C que fut créée la province de Mauritanie Césarienne. A la suite de la réforme de Dioclétien, le territoire de la ville devint partie intégrante de la Mauritanie Sitifienne. La ville fut siège épiscopal, comme l'atteste la mention d'un évêque *Salditanus* dans la *Notitia episcoprum* de 484.

Le ravitaillement en eau de la ville était assuré par un aqueduc qui captait la source de Toudja, sur la flanc du massif de Tadrart Aghbalou, à 16,5 Km à l'Ouest de *Saldae*. Une célèbre inscription de lambèse nous renseigne sur les péripéties liées au creusement du canal pour le passage de l'aqueduc. Selon les thèses traditionnelles, l'aqueduc aurait constitué un exemple d'ouvrage de génie civil, réalisé par la main d'oeuvre militaire. D'après les nouvelles conclusions de J.P laporte (1994), la première intervention, vers 137, se serait limitée à une étude de faisabilité. Les travaux auraient duré de 4 à 6 ans et le rôle de l'armée se serait cantonné à la mise à disposition du chantier d'un technicien de haut niveau (un géomètre spécialisé), en la personne de *Nonius Datus*.

Vers le milieu du XI- ème siècle, la carte politique du Maghreb est bouleversée. Le royaume berbère des Hammadites, en conflit avec les Almoravides à l'Ouest et avec les zirides a l'Est, transfert sa capitale de la *Qal'a* vers Bgayet. L'antique *Saldae* inaugure ainsi son rôle historique et deviendra d'une des villes les plus prospères du Maghreb. En 1136, elle repoussa une expédition de la flotte gênoise, mais fût prise par les almohades en 1152. Elle redevint une place commerciale, scientifique et culturelle prospère sous les Hafsides (XIII- ème - XV- ème siècle). Cette période

République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la recherche Scientifique

Université A. Mira - Béjaïa

Département de Recherche Opérationnelle et Informatique

Mémoire de Fin d'Etudes

En vue de l'obtention du diplôme d'Ingénieur d'Etat en Recherche Opérationnelle

Thème

Analyse et Quantification du Coût de la Déperdition Scolaire au niveau de la Commune de Béjaïa



Réalisé par :

Melle OURAMDANE Nadjet
Mr MOUHOUBI Rabah

Jury composé de :

Président : Mme Bouallouche
Rapporteur : Mr D. Aissani
Examinateurs : M^r^ S Adjabi
Mr M. Benaouicha

Invités : Mr Khima (Secrétaire général de la D.E
Mr le Directeur de la D.P.A.T

Promotion 2000

Résumé

L'accroissement du coût unitaire de l'éducation en Algérie provient en partie, non pas de l'amélioration du secteur éducatif, mais bien plutôt de la déperdition qu'il subit sous forme de redoublements et d'abandons en cours d'études.

En se basant sur les données statistiques relatives au système scolaire du 3ème cycle de l'enseignement fondamental de la Commune de Béjaïa, ce travail a pour objectif l'analyse et la quantification des coûts induits par les déperditions, ainsi que l'évaluation de quelques indicateurs de rendement relatif au secteur de l'éducation et la localisation de ce phénomène dans le système.

Les résultats obtenus pourraient aider les décideurs à réfléchir sur les moyens et les mécanismes à mettre en place en vue d'une rationalisation des dépenses et une meilleure rentabilité du secteur éducatif.

Mots clés : Système éducatif, planification scolaire, rendement éducatif, déperdition scolaire, base de données, modélisation chaînes de Markov.

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

Ref: 95/2001 GB

A l'attention de Mer SABKHI Ouali
Village Sidi el-Hadj Hassaïne
Chemini, par Sidi Aïch
(34) 29 01 02

Objet : ***Tizizemert Sidi El Hadj Hassaïne***
et ***Tahar al-Waghlissi as-Sem`uni***

Très Cher Monsieur,

Nous regrettons beaucoup de ne pas avoir pu vous rencontrer lors de votre visite au siège de notre association en Mai dernier. Voici néanmoins quelques réflexions concernant les deux points qui vous intéressent.

a) Timzemert Sidi El Hadj Hassaïne

L'Association GEHIMAB Béjaïa a déjà tenté de valoriser le site de la Zawiyya en 1997 (ci-joint dépliant du Colloque International sur Béjaïa). C'est pourquoi nous avons été très intéressés par les deux documents que vous nous avez laissés (malheureusement, la copie de la généalogie est illisible).

- Les renseignements sur la généalogie du fondateur de la Zawiyya Sidi El Hadj Hassaïne sont à la fois tirés de l'ouvrage « Nubda Tarikhiyya Shajarat Sadat ... Silsilat ad Dhahab » et d'une recherche du signataire du document (non identifié). Il est précisé qu'il est descendant du Sufi Ben Arous des XIIe – XIIIe siècles. Il est évident qu'il ne s'agit pas du célèbre mystique Ben Arous (mort en 1463), car le deuxième document (voir ci-dessous) indique que Sidi El Hadj Hassaïne était vivant en 765h. (XIV-ème siècle). D'un autre côté, la Khizana de Cheikh Lmuhub (voir document joint) comprenait un ouvrage « Tariqa Ben Arous ». Il s'agit donc du personnage que je vient d'évoquer. D'un autre côté, cette généalogie, qui est signée, donne les noms des descendants de la famille, en localisant les villages de Kabylie ou ils résident.

.../...

Adresse : Association **GEHIMAB**, Laboratoire **LAMOS**., Université de Béjaïa, 06000 Béjaïa (**ALGERIE**)
Tel : (213) 34 21 43 33 & 34 **Tel/Fax : (213) 34 21 51 88** (ligne directe) **Télex : 83908** CUB-DZ
E-Mail : lamos_bejaia@hotmail.com

- Le deuxième document a été copié sur un acte notarié du tribunal de Sidi Aïch (01 février 1881). Il porte un cachet officiel et est attesté par plusieurs personnes. Il s'agit d'un enregistrement des biens de leur premier ancêtre (Sidi El Hadj Hassaïne), sur la base de documents fournis. Parmi les pièces fournies au tribunal, un acte notarié rédigé en 765 h. par Ahmed b. Brahim Sharif, du vivant de leur ancêtre. Le document délimite les contours de la propriété de la famille.

A cet égard, nous souhaitons recevoir l'original Arabe de la généalogie pour pouvoir identifier avec précision les personnages concernés, ainsi que l'auteur de l'ouvrage « Nubda Tarrukhiyya ». En effet, ceci nous paraît important, car les ouvrages connus ne donnent pas d'informations sur ***Timzemert Sidi El Hadj Hassaïne.*** Ainsi, le livre « *Zawayya al-'Ilm wal Qur'an bil Djaza'ir* » de Muhammad Nassib, édité par **Dar el-Fikr** (Damas) évoque la Zawiyya, en ne donnant que la date de constitution (760 h.) et de fermeture (au début de la révolution en 1954).

b) Tahar al-Waghlissi as-Sem'uni

Ce savant originaire des ath Waghlis (Smaoun) est bien connu des intellectuels algériens (ci-joint un article de l'ancien Mufty de Béjaïa, M. Bouabdelli, paru dans la revue al-Assala en 1977). Dernièrement le journal El Moudjahid a publié un article de vulgarisation le concernant. Il est vrai cependant que ce personnage est très peu connu dans la région de Sidi Aïch. Votre projet est donc très important. A cet égard, je vous informe :

- Que nous disposons (au niveau de l'Association GEHIMAB Béjaïa) une documentation importante le concernant. Une proposition de l'intégrer dans le « Dictionnaire Biographique de la Kabylie » a été retenu par Salem Chaker.

- Qu'un travail sur la communauté Kabyle de Syrie est en cours au niveau du Département Amazigh (cf. Melle Abrous).

- Que lors de l'inauguration du Lycée de Chemini dans les années 80, Mer Bencheikh, alors Directeur de l'Education, avait proposé de baptiser (de dénommer) ce lycée du nom de Cheikh al-Waghlissi al-Djazaïri.

Vous félicitant pour vos intéressants projets et pour votre dynamisme, je vous prie de croire, très cher Monsieur, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le Président de l'Association GEHIMAB

Professeur Djamil Aïssani, Directeur de Recherche

P/J : documents.

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

A classer
Courrier départ Gehimab

Ref: 87/01 GB

Monsieur le Président Directeur Général
E. Portuaire de Béjaïa

Objet : Formation ***«Conservation des documents et Cataloguage »***

Monsieur le Président Directeur Général,

J'ai le plaisir de vous informer que sur la base d'un dossier présenté par l'Association GEHIMAB, la candidature à une formation spécifique sur « la conservation des documents et cataloguage » (Bibliothèque des Archives Nationales de Rabat – 16/06/01 – 21/07/01) de Mer MECHEHED Djamel Eddine a été sélectionnée par la Fondation al-Furqan (Londres). L'importance de cette candidature est confirmée par une prise en charge totale (voyage et séjour).

A cet égard, j'ai l'honneur de vous demander de bien vouloir autoriser Mer Mechehed à suivre cette formation. Des enjeux très importants sont apparus ces dernières années et notre savoir faire gagnera à être complété et reconnu par les équipes internationales.

Comptant sur votre collaboration, je vous prie de croire, Monsieur le Président Directeur Général, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le Président de l'Association GEHIMAB

Professeur Djamil Aïssani, Directeur de Recherche

Adresse : Association **GEHIMAB**, Laboratoire **LAMOS.**, Université de Béjaïa, 06000 Béjaïa (**ALGERIE**)
Tel : (213) 34 21 43 33 & 34 **Tel/Fax : (213) 34 21 51 88** (ligne directe) **Télex : 83908** CUB-DZ
E-Mail : lamos_bejaia@hotmail.com

فريق الدراسات حول تاريخ الرياضيات ببجاية.

شهادة

نحن الموقعين أسفله، رئيس فريق الدراسات حول تاريخ الرياضيات، نشهد بأن السيد جمال الدين مشهد يشغل منصب أرشيفي - موثق مكلف بصيانة المخطوطات، إبتداء من 1991 إلى اليوم، بصفة موثق أرشيف، بجمعية فريق الدراسات حول تاريخ الرياضيات، بمخبر لموس - الكائن بجامعة بجاية. و يدخل عمله منذ 1996 في إطار برنامج بمشاركة منظمة اليونسكو.

في هذا الإطار، السيد مشهد جمال الدين ساهم في عدة أعمال علمية ، وطنية و دولية. و مساهماته تخص إنتاج مقالات علمية، فهرسة المخطوطات، إقامة عدة معارض دولية و وطنية، إعداد ملتقى دولي، و كذا تكوين بنك معلومات حول التراث، و لقد منحت له عدة إمتيازات في هذا الشأن .

رئيس فريق الدراسات حول تاريخ الرياضيات

البروفسور عيساني جميل مدير البحث

الأعضاء

السيد / عجابي إسماعيل

أستاذ جامعي/ محاضر

السيد / راجف محمد السعيد

أستاذ جامعي / محاضر





Fondation El Mokrani



Colloque national sur

« La révolution d'El Mokrani 1870-1873 et sa dimension nationale »

Bibliothèque Nationale d'Alger El Hamma – Alger

Les 05 et 06 Mai 2001 .

Tasdawit n Bgayet
Université de Béjaïa

Tamazdeyt n Tsekliwin d Tussniwin tilsanin
Faculté des Lettres et Sciences humaines

Tasga n Tmaziγt
Département de Langue et Culture Amazighes

Awal amaziγ,
« Standardisation de Tamazight : langue de référence et terminologies spécialisées »

Table-ronde internationale, Bgayet – Béjaïa – Bougie, 8, 9, 10 avril 2001

Bgayet, le 7 avril 2001

Invitation

Mme, Mlle, M. le professeur Djamil Hissani

Nous avons l'honneur et le plaisir de vous inviter à la cérémonie d'ouverture de la table-ronde internationale sur l'aménagement linguistique de Tamazight, qui aura lieu le 8 avril 2001 à 9h00 à l'auditorium.

En attendant de vous avoir parmi nous, nous vous prions d'accepter nos salutations les plus cordiales.

Le chef de Département

K. BOUAMARA

Fax: 34. 21. 51. 88

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

U - S - T - H - B

UNIVERSITE DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE HOUARI BOUMEDIENE

INSTITUT DE MATHEMATIQUES

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

جامعة هواري بومدين

للعلوم و التكنولوجيا

معهد الرياضيات

V/Réf. : M.S. MOULAY

N/Réf. :

Bab-Ezzouar, le 27-01-01

Professeur Aïssani D.,

Merci beaucoup pour les documents que tu as bien voulu m'envoyer. J'ai été très heureux d'apprendre qu'il existe un fonds documentaire très riche légué par nos ancêtres, comme la Khizana de Lunahuts. Bravo pour avoir déniché et travaillé tout cela. C'est là certainement un service très précieux que vous rendez aux générations montantes.

Evidemment je suis intéressé par les ~~doc~~ travaux et particulièrement

"Mathematics in Medieval Bougie ..."

"les écrits de langue berbère ..."

avec mes meilleurs vœux

M.S MOULAY

U - S - T - H - B

El-Alia B.P. N° 32 Bab-Ezzouar 16111 (ALGER)

Tél. : (02) 75.12.85 Télex : 64.343 Fax : (02) 76.43.11

العالية ص ـــ ب رقم 32 باب الزوار 16111 الجزائر

الهاتف : 85 12 75 تيلكس : 64343 فاكس 11 43 76

ASSOCIATION « ETOILE CULTURELLE » D'AKBOU
Sise Maison de Jeunes « A/ RAHMANE FARES » D'AKBOU
B.P. N° 30 AKBOU-HOPITAL TEL/FAX N° 0 34.35.86.61

A.A.J Etoile Culturelle
Arrivée .....
N° .....
Départ du 19/03/2001
N° 424

Le Président
A
Mr AISSANI DJAMIL
Pdt de l'AJJ "GHEHIMAB" de SAIR

INVITATION

A l'occasion du Stage de Formation d'Animateurs de Clubs d'Ecologie, du 29 mars au 03 avril 2001, il m'est particulièrement agréable de vous compter parmi nos invités.

A cet effet, je voudrais vous prier de bien vouloir être l'un de nos animateurs à la table-ronde d'ouverture sur le thème : « Le Mouvement Associatif et la protection de l'Environnement », le 29 mars 2001 à 14H.

Reposant nos espoirs sur votre participation effective, recevez, Monsieur, avec nos salutations associatives, nos meilleurs remerciements et notre respect le plus profond.

Akbou, le 19/03/2001.

Le Président
M.Salhi

Association Etoile Culturelle Maison de Jeunes

Constantine le 03/11/2005

Monsieur Aissani,

J'ai trouvé au musée de Constantine
ces articles publiés dans le recueil d'archéologie
de Constantine. J'ai tout de suite pensé au fonds
documentaire que vous avez.

Je vous les envoie en espérant qu'ils vous seraient
utiles.

Veuillez recevoir mes meilleures pensées

Mlle Belkacem Mesraoi Nadia

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de la Jeunesse et des Sports

Direction de la jeunesse et des sports de Berain
Centre d'information et d'animation de la jeunesse
Complexe sportif de proximité d'Ouzellaguen
Ref 073 /CSPO/2001.

A
Monsieur le Président de l'Associa
G.E.H.I.M.,A.B. Université de Be

Objet /: Colloque sur le Mouvement associatif
(les Activités scientifiques , éducatives et culturelles).

Monsieur

Notre établissement organisera durant la journée du Jeudi 01 Fév 2001 DE 09 H à 17 H00 un Colloque sur le Mouvement Associatif et activités scientifiques , au niveau de son siége.

Cette manifestation qui portera essentiellement sur les motivati contemporaines de la jeunesse (L'expérience du mouvement associatif Algérie , l'Internet, l'Astronomie, l'Ecologie, l'Enseignement des lang étrangères et autres) se distinguera par la participation d'un ensem d'associations socioculturelles et d'une confrérie de cadres de la commun de la Wilaya (licenciés , ingénieurs et docteurs).Elle sera couverte par la pr nationale et se déroulera en présence des autorités locales et de Wilaya »DJS ». A ce titre , nous souhaitons une participation et collaboration effective de votre part.(Nous vous laissons le soin de choisi thème).

Le Complexe de proximité d'Ouzellaguen proposera aux participant caractère et un ordre de partenariat afin d'aider le mouvement associatif lo mettre en œuvre son programme d'action dans le cadre de l'élaboratio contrats programmes).

Je vous prie ,Monsieur , d'accorder une grande importance à contribution scientifique et culturelle et nous faire part de votre intention a le Mardi 30/01/2001 à 12 H 00 en nous joignant au 034.35.12.88.

Veuillez agréer , Monsieur , l'expression de mon profond respect.

Fait le 28/01/2
Le Direc

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

Ref: 21/2001 GB

Monsieur le Directeur
Complexe Sportif de Proximité
Ouzellaguen

Objet : ***Colloque sur le Mouvement Associatif***

Monsieur le Directeur,

Suite à votre appel téléphonique du samedi et à votre fax du 28 janvier, j'ai l'honneur de vous informer que l'***Association GEHIMAB Béjaïa*** a fait partie du Comité d'Organisation du ***Forum des Associations de la Commune de Béjaïa*** (Maison de la Culture – 21 et 22 Octobre 1998). Elle avait notamment été chargée de préparer et de présenter la conférence :

Historique et Evolution du Mouvement Associatif en Algérie

A cet égard, et afin de vous permettre de profiter de cette première expérience (une deuxième expérience a eu lieu l'an dernier à Amizour), nous vous transmettons la présentation de ce Forum, ainsi que le programme. Notre contribution ira dans ce sens. Le texte de notre conférence, ainsi que celui d'un texte de réflexion de Monsieur Tebbane, « *Cadre consultatif et partenariat avec la commune* » sont à votre disposition au niveau de notre Association. Vous pourrez les reproduire et les distribuer aux participants.

Souhaitant plein succès aux travaux du Colloque, je vous prie de croire, Monsieur le Directeur, à l'expression de nos sentiments les meilleurs.

Le Président de l'Association GEHIMAB

Professeur Djamil Aïssani, Directeur de Recherche

P/J : présentation du Forum de 1998 + première page conférence de l'Ass. GEHIMAB ;

Adresse : Association **GEHIMAB**, Laboratoire **LAMOS**., Université de Béjaïa, 06000 Béjaïa (**ALGERIE**)
Tel : (213) 34 21 43 33 & 34 **Tel/Fax : (213) 34 21 51 88** (ligne directe) **Télex : 83908** CUB-DZ
E-Mail : lamos_bejaia@hotmail.com

2. Lettres de Tunisie

Tunis le 15-1-96

Professeur D. Aïssani
Président de l'Association GEHIMAB

Cher Collègue,

J'ai bien reçu votre lettre du 25-12 écoulé et vous remercie pour les copies de la "Durra al-Bayḍā'" de votre bibliothèque ce qui est de nature à me faciliter l'établissement du texte par comparaison avec celles de Tunis.

Je serais heureux de recevoir une copie de la biographie autographe d'al-Aḥḍarī (copie e de votre liste); et je serais également intéressé, si possible, par le texte que vous citez: "Les rapports historiques entre la Toscane et l'Algérie".

Je vous envoie, avec plaisir, certains tirés à part d'articles relatifs aux mathématiques maghrébines en général; j'espère qu'ils auront de quoi vous intéresser; je vous signale, en outre, des articles de l'Encyclopédie de l'Islam (2e éd.): Ḳalaṣādī, al-Ḳaṣr, ʿilm al-Ḥandasa.

Tout ce qui concerne l'érudit de Tunis qu'aurait rencontré Dewulf au milieu des années 1860, je pense que son nom a été déformé: au lieu de Si Mohamed el-Bedjï Ibn Mohamed el-MENAVUDI, il fallait lire, sans doute, Abu Saʿīd Muḥammad al-Bāǧī al-MASʿŪDI أبو سعيد محمد الباجي المسعودي rédacteur en chef, à l'époque, au Ministère de l'Intérieur, fin lettré et poète de talent. On retient, notamment, de lui un poème consacré à la description de la ville de Tunis, incipit:

حبّا نسيمك حتّى كاد يحييني

يا تونس الأنس يا خير البلادين

A ce propos, avez vous des renseignements sur les auteurs suivants (de Bejaya):

TSVP

- Muḥ b. Muḥ b. Abū Bakr al Manṣūr al. Qal'ī (de Qal'at Banū Ḥammād), expert dans la science des nombres et les partages successoraux (m. 660 H / 1261 J.C.)

- 'Alī b. Aḥmad al-Ḥarrālī at-Tūǧībī, passé maître en mathématiques, sciences naturelles, partages successoraux (aurait un ouvrage "al-Wāfī"; m. 638 H / 1240 J.C.)

- Abu-l-Qāsim Muḥ b. Aḥmad al-'Umawī, connu sous le nom d'Ibn Andrès, a enseigné la médecine, et amis en vers le chapitre du Canon (d'Avicenne) consacré aux Médicaments Simples. mort à Tunis en 674 H / 1275 J.C.

A vous lire donc bientôt pour avoir de plus amples renseignements sur les activités de GEHIMAB

Avec mes sentiments les meilleurs!

M. Jouin

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHÉMATIQUES À BOUGIE MÉDIÉVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

BEJAIA - BOUGIE - BGAYET - BUGIA

Le Président

Professeur M. Souissi
Tunis

Cher collègue,

Suite à votre lettre du 15/01/96, j'ai le plaisir de vous transmettre une copie du manuscrit que vous demandez (copie e de la liste).

Je vous remercie pour les informations concernant al-Mas`udi. Il serait intéressant de savoir si Dewulf a finalement rencontré ce personnage et surtout quel a été l'objet des discussions.

Lors des travaux d'un comité d'experts à Sidi Ferruch (Alger), j'ai rencontré le Professeur Boucenna, Président du Deuxième Congrès National de Physique. Ce dernier m'a fait part du projet du Bureau du Congrès de mettre en valeur lors de la cérémonie d'ouverture, une personnalité scientifique algérienne (en l'occurence al-Akhdari, qui aurait enseigné dans la région de Sétif).

J'ai informé le Professeur Boucenna de vos travaux. Ce dernier m'a alors fait part du souhait des organisateurs du Congrès (qui se déroulera à Sétif en Novembre 1996 - voir annonce jointe) de vous inviter pour donner une conférence introductive (dans laquelle, si possible, serait mis en valeur les éventuels éléments de physique contenus dans la contribution d'al-Akhdari -par exemple au niveau du ***as-Sulam*** ou bien de son traité d'astronomie ***Nazm al-Siradj fi `Ilm al-Falak***-).

En attendant le plaisir de vous lire, je vous prie de croire, cher collègue, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Djamil AISSANI

votre édition du Talkhis a servi pour la traduction japonaise (voir document joint)

Association GEHIMAB, Laboratoire LAMOS. Université de Béjaia, 06000 BEJAIA (ALGERIE)
Tél (213) 5 21 13 33 & 34 Fax (213) 5 21 13 32 Télex 83908 CUB - DZ

Tunis, le 14 Août 1992

Cher Professeur Djamil Aïssani,

Comme promis je vous envoie un résumé de la communication que je me proposais de faire au Colloque International de Bejaïa.

Sur le même courrier, je vous adresse également le texte complet de cette communication.

Cependant, ayant subi une opération sérieuse (mon ami Djebbar en est au courant), et étant encore suivi par les contrôles de mon chirurgien et les soins de mes infirmiers, je ne sais si je vais être en bonne forme au mois de novembre prochain.

Je garde toutefois l'espoir de pouvoir avoir le plaisir de vous y rencontrer.

Dans le cas contraire, puis-je vous charger vous même d'avoir la gentillesse de faire, en mon lieu et place, un exposé auprès de mon auditoire et de transmettre à mes nombreux amis du Colloque mes vœux les plus sincères pour que vos travaux soient couronnés d'un plein succès, et ouvrent de nouveaux horizons dans la voie de la revivification de notre patrimoine, dont l'une des plus nettes caractéristiques est sa remarquable largeur, sa tolérance dans l'unité et son ouverture sur l'immensité du domaine où réside "l'honneur de l'esprit humain".

Avec mes sentiments les meilleurs

Prof. Soussi
7 Rue de Tchécoslovaquie
2000 Le Bardo (Tunis)

M. Soussi

Tunis le 14 novembre 1997

Monsieur AÏSSANI Jamil,
Messieurs les membres du comité
d'Organisation du Colloque international
« Béjaïa et sa région à travers les âges ».

J'ai le grand plaisir messieurs, après avoir regagné Tunis, de vous exprimer ma profonde gratitude et mes remerciements les plus vifs pour l'accueil distingué que votre haute aimabilité m'a réservé.

Salah BAÏZIG
Faculté des Sciences Humaines et Sociales de Tunis.

بسم الله الرحمن الرحيم

المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم

ادارة مكتب المدير العام

91 - 2212

91.11.5

12

REÇU LE 5/11/97
N° 1366

تهدي المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم (مكتب المدير العام) اطيب تحياتها الى / المركز الجامعي بسحابة - لجنة التنظيم - الملتقى الدولي / الجزائر.

ويسعدها أن تفيدكم أن المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم جهزت مجموعة من المطبوعات لاهدائها الى جمعيتكم الموقرة بمناسبة الملتقى المزمع تنظيمه بمدينة سحابة خلال شهر نوفمبر / 1997. نرجو موافاتنا في أقرب فرصة بعنوان الجهة التي ستستلم الطردين اللذين يحتويان المطبوعات ويفضل أن يكون العنوان بالجزائر العاصمة.

وتغتنم المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم (مكتب المدير العام) هذه المناسبة لتعرب لكم عن فائق احترامها وتقديرها.

ص.ب 1120 تونس القباضة الاصلية - الهاتف: 784.466 - برقيا: اليكسكو - تلكس: 13825 TN - تليفاكسميلي: 2161784965

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

BEJAIA - BOUGIE - BGAYET - BUGIA

930

La ville la plus lumineuse

بجاية (الجزائر) : 09 فيفري 1998
12 شوال 1418

R-F 86/98 GB

إلى
الأستاذ : المدير العام
المنظمة العربية للتربية و الثقافة و العلوم

لقد تلقينا جوابكم الموقر (1997/11/05) ، يشرفنا أن نرحب بمبادرتكم القيمة التي عرضتموها لنا ، و التي تتمثل في مجموعة من المطبوعات ، بلا شك أنها تفيدنا و تفيد الباحث .

نشكركم جزيل الشكر عن هديتكم العلمية . أما عنوان الجمعية فهو متواجد ببجاية "جمعية *GEHIMAB*" المركز الجامعي (جامعة عبد الرحمان ميرة)، بجاية **06000** – الجزائر .

في انتظار ذلك تقبلوا مني سيدي المدير فائق الاحترام و التقدير .

رئيس جمعية جيهماب

جميل عيساني

Adresse: Association GEHIMAB, Laboratoire LAMOS, Université de Béjaia, 06000 (Algérie)
Tel: (213) 5 21 43 33 à 34 Fax: (213) 5 21 43 32 Telex: 83908 CUB-DZ
e-mail: cuamira (@) ist. cerist.dz

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

Ref. 277/99 GB

Monsieur le Rédacteur en Chef
Revue d'Histoire Maghrébine (Tunis)

Objet : ***Déontologie et Ethique***
Haddad Mostefa

Monsieur le Rédacteur en Chef,

Le Recteur de l'Université de Béjaïa vient de me faire parvenir cette lettre de Monsieur Haddad Mostefa (Université de Constantine), accompagnée d'un tiré à part d'un article publié en Mai dernier dans le N° 95/96 de votre revue (voir annexe 1).

En bas de page (renvoyant au titre de l'article – voir annexe 2), Monsieur Haddad insère la phrase suivante : *« cet article est une contribution au Colloque International **Béjaïa et sa Région à travers les Âges** - 9/11 novembre 1997. Cependant, l'attitude de l'organisateur du Colloque nous a obligé à quitter Béjaïa sans pour autant communiquer »*.

Cette affirmation contient deux contrevérités :

- ***Monsieur Haddad Mostefa n'a fait aucune contribution au Colloque International de Béjaïa***. Certes, Monsieur Haddad nous a envoyé un vague titre (voir annexe 3), mais sans pour autant transmettre de texte (ni même de résumé), et donc ne s'est pas conformé à la méthode de travail du Comité Scientifique (spécifiée dans l'appel à communications);

- *Monsieur Haddad n'a pas communiqué au Colloque **parce que son nom ne figurait pas dans le programme*** (cf. programme du Colloque édité joint). En effet, le Comité de Programme n'a pas retenu son projet de communication, car statuant sur la présentation de résumé et de texte définitif (et non pas sur la présentation de grades scientifiques et titres universitaires).

Monsieur Haddad affirme être membre du Comité de Rédaction de votre revue (cf. entête de sa lettre). Ceci nous amène alors à poser la question suivante :

« Est-il possible qu'avec une expérience de plus de 26 années de parution, votre revue puisse être utilisée à loisir par des membres du comité de rédaction pour se prévaloir de contribution fictive et pour régler des comptes?».

.../...

Adresse : Association **GEHIMAB**, Laboratoire **LAMOS**., Université de Béjaïa, 06000 Béjaïa (**ALGERIE**)
Tel : (213) 5 21 43 33 & 34 **Tel/Fax : (213) 5 21 51 88** (ligne directe) **Télex : 83908** CUB-DZ
E-mail : lamos_bejaia@hotmail.com

Conscient des difficultés rencontrées par l'édition scientifique au Maghreb, les Comités du Colloque International « ***Béjaïa et sa Région à travers les Âges*** » souhaitent éviter de porter préjudice à la crédibilité de votre revue et à la carrière professionnelle de l'auteur. C'est pourquoi nous attendrons votre réponse avant de réagir.

Je vous prie de croire, Monsieur le Rédacteur en Chef, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le Coordonnateur des Comités.

Professeur Djamil Aïssani, Directeur de Recherche

Annexe 1 : Lettre de Monsieur Haddad à Monsieur le Recteur de l'Université de Béjaïa ;
Annexe 2 : Première page de l'article de Monsieur Haddad (avec en bas de page la fameuse phrase)
Annexe 3 : Proposition de communication de Monsieur Haddad au Colloque International sur Béjaïa ;
Annexe 4 : Programme du Colloque International (transmis aux revues internationales spécialisées un mois avant le déroulement de la manifestation ;
Annexe 5 : Un Compte Rendu du Colloque International, publié par une revue internationale ;

Copie (pour information):

- Monsieur le Recteur de l'Université de Constantine ;
- Monsieur le Recteur de l'Université de Béjaïa ;
- Monsieur le Rédacteur en Chef de la Revue Sciences et Technologie (Constantine)

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHIMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

Ref. 277/99 GB

Monsieur le Rédacteur en Chef
Revue d'Histoire Maghrébine (Tunis)

Objet : ***Déontologie et Ethique***
Haddad Mostefa

Monsieur le Rédacteur en Chef,

Le Recteur de l'Université de Béjaïa vient de me faire parvenir cette lettre de Monsieur Haddad Mostefa (Université de Constantine), accompagnée d'un tiré à part d'un article publié en Mai dernier dans le N° 95/96 de votre revue (voir annexe 1).

En bas de page (renvoyant au titre de l'article – voir annexe 2), Monsieur Haddad insère la phrase suivante : « *cet article est une contribution au Colloque International* ***Béjaïa et sa Région à travers les Âges*** *- 9/11 novembre 1997. Cependant, l'attitude de l'organisateur du Colloque nous a obligé à quitter Béjaïa sans pour autant communiquer* ».

Cette affirmation contient deux contrevérités :

- ***Monsieur Haddad Mostefa n'a fait aucune contribution au Colloque International de Béjaïa***. Certes, Monsieur Haddad nous a envoyé un vague titre (voir annexe 3), mais sans pour autant transmettre de texte (ni même de résumé), et donc ne s'est pas conformé à la méthode de travail du Comité Scientifique (spécifiée dans l'appel à communications);

- *Monsieur Haddad n'a pas communiqué au Colloque* ***parce que son nom ne figurait pas dans le programme*** (cf. programme du Colloque édité joint). En effet, le Comité de Programme n'a pas retenu son projet de communication, car statuant sur la présentation de résumé et de texte définitif (et non pas sur la présentation de grades scientifiques et titres universitaires).

Monsieur Haddad affirme être membre du Comité de Rédaction de votre revue (cf. entête de sa lettre). Ceci nous amène alors à poser la question suivante :

« Est-il possible qu'avec une expérience de plus de 26 années de parution, votre revue puisse être utilisée à loisir par des membres du comité de rédaction pour se prévaloir de contribution fictive et pour régler des comptes?».

.../...

Adresse : Association **GEHIMAB**, Laboratoire **LAMOS**., Université de Béjaïa, 06000 Béjaïa (**ALGERIE**)
Tel : (213) 5 21 43 33 & 34 Tel/Fax : (213) 5 21 51 88 (ligne directe) **Télex : 83908** CUB-DZ
E-mail : lamos_bejaia@hotmail.com

Conscient des difficultés rencontrées par l'édition scientifique au Maghreb, les Comités du Colloque international « ***Béjaïa et sa Région à travers les Âges*** » souhaitent éviter de porter préjudice à la crédibilité de votre revue et à la carrière professionnelle de l'auteur. C'est pourquoi nous attendrons votre réponse avant de réagir.

Je vous prie de croire, Monsieur le Rédacteur en Chef, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le Coordonnateur des Comités

Professeur Djamil Aïssani, Directeur de Recherche

Annexe 1 : Lettre de Monsieur Haddad à Monsieur le Recteur de l'Université de Béjaïa ;
Annexe 2 : Première page de l'article de Monsieur Haddad (avec en bas de page la fameuse phrase)
Annexe 3 : Proposition de communication de Monsieur Haddad au Colloque International sur Béjaïa ;
Annexe 4 : Programme du Colloque International (transmis aux revues internationales spécialisées un mois avant le déroulement de la manifestation ;
Annexe 5 : Un Compte Rendu du Colloque International, publié par une revue internationale ;

Copie (pour information):

- Monsieur le Recteur de l'Université de Constantine ;
- Monsieur le Recteur de l'Université de Béjaïa ;
- Monsieur le Rédacteur en Chef de la Revue Sciences et Technologie (Constantine)

Annexe 2

LES ELECTIONS DU DEUXIEME COLLEGE EN ALGERIE AU COURS DES ANNEES VINGT ET TRENTE : L'EXEMPLE DE LA BASSE KABYLIE (ARRONDISSEMENT DE BOUGIE) (*)

Mostefa HADDAD
Université de Constantine - Algérie

Dans l'intermède de la Seconde République (1848-1851), avec l'instauration du suffrage universel, les Européens d'Algérie élirent quatre députés à la Constituante et trois à la Législative. Par la même, ils ont élu des conseillers municipaux. Toutefois, les musulmans et les étrangers des communes à dominante française reçurent une représentation municipale élue. Ce système fut aboli dès 1850 sous la pression des colons (1).

Un rapport officiel concernant le projet des réformes de 1914 et 1919 mentionne que "c'est une réparation tardive, un témoignage particulier de reconnaissance pour le loyalisme inattendu.... (2) et le dévouement exceptionnel" des Algériens. Toutefois, l'embryon d'organisation municipale d'une part des communes mixtes - en ce qui concerne les Algériens - est dominé par l'Administration qui décide souverainement de l'emploi des finances des douars et de leur administration et, d'autre part pour les territoires de commune de plein exercice, les maires européens considèrent à leur tour les douars rattachés à leur conscription comme une source d'impôts sans laisser pour autant la gestion des affaires de la collectivité au soin des habitants. Par ailleurs, on signale dans un second rapport qu'il est "démontré que la population indigène ne tire pas des dépenses publiques en rapport avec les charges" (3). Au cours des années 1919-1920, il est donc organisé une triple consultation électorale du deuxième Collège": élections municipales, élections des Djemaas de douars, élections départementales, choix des délégués financiers.

On doit remarquer aussi qu'avant les réformes de 1919, les Algériens ne prennent pas part, en aucune manière à la gestion de leur intérêt collectif. Il n'y a point de vie publique puisqu'ils ne participent nullement à la gestion de leurs cités. Ils n'ont nuls représentants dans les commissions municipales et pas davantage dans les Djemaas de douars-communes. Cependant, ces dernières unités administratives constituent de véritables entités puisque dans les Djemaas comme dans les commissions municipales, les seuls indigènes admis à siéger sont des fonctionnaires désignés officiellement. Dans l'arrondissement de Bougie, deux noms de l'oligarchie terrienne se partagent les faveurs de l'Administration : postes d'autorité, mandats électifs, décorations, etc., en l'occurrence Benalycherif (4) et Ourabah. Mais à l'occasion des élections de 1919-1920, l'Administration ne peut les

(*) Cet article est une contribution au Colloque international : Béjaia et sa région à travers les âges - 9-11 novembre 1997. Cependant, l'attitude de l'organisateur du colloque nous a obligé à quitter Bejaia sans pour autant communiquer.

(1) Ageron (Ch.-R.), Histoire de l'Algérie contemporaine, Paris, PUF, 1964 ; Coll. Que sais-je ? p. 25.

(2) Rapport de la Commission des Affaires étrangères du Sénat établi le 15 février 1915.

(3) cf. l'Ikdam, 9 décembre 1921.

(4) cf. L'Echo de Bougie, 24 janvier 1920.

مؤسسة اتميمي للبحث العلمي والمعلومات
Fondation Temimi pour la Recherche Scientifique et L'Information

Date : Zaghouan le : 04 Novembre 1999
N° : 494

Prof. Djamil Aïssani
GEHIMAB - Béjaïa

Monsieur,

Suite à la correspondance/dossier que vous nous avez envoyée par fax et qui concerne Mahfoud Haddad paru dans les numéros 95-96 de la RHM, nous avons le soin de vous communiquer les notes suivantes :

- Si on lit au verso de la couverture de notre revue : "Les opinions émises par les auteurs n'engagent pas la responsabilité de la Revue", c'est parce qu'il nous est impossible de vérifier la véracité de toute information donnée par des historiens censés avoir la rigueur qu'exige leur métier. C'est ainsi que nous n'avons pas omis la note infrapaginale de l'article de Monsieur Haddad, surtout que nous n'avons pas ce qui peut le contredire et que l'auteur jouissait de la confiance du comité de rédaction dont il fut membre.

2- Depuis sa parution en 1974, la RHM ne cesse d'ouvrir ses colonnes aux chercheurs et historiens maghrébins modernistes et contemporanistes quelles que soient leur idéologie et tendance. Elle est devenue un instrument de travail indispensable quant aux études d'histoire maghrébine de par le monde. Ceci explique, en partie au moins, pourquoi M. Haddad s'attache à se présenter comme étant membre du comité de rédaction de la RHM.

En effet, à la suite d'un malentendu voire d'une querelle gratuite avec l'un des membres du comité de rédaction, M. Haddad a été écarté de l'équipe de la Revue, son nom ne figure pas parmi les membres du comité de rédaction comme vous pouvez le constater dans les numéros de cette année (1999) de la RHM.

Veuillez agréer Monsieur, l'expression de mes respectueuses salutations.

Prof. Abdeljelil Temimi

B.P 50 - Zaghouan (1118) -Tunisie - Tel : (02) 676 448 ; ص.ب 50 زغوان (1118) - الجمهورية التونسية - الهاتف
de l'étranger : 002 162 676 448 ; الهاتف من الخارج
فاكس 002 162 676 710

Tunis le 14 Juillet 1999

Professeur D. Aïssani
Président de l'Association BIHIMAB
Béjaïa

Cher Collègue,

J'ai reçu votre aimable lettre par laquelle vous me faites l'honneur de demander ma participation (comme conseiller scientifique) à la pièce originale que vous projetez : "Leonardo et Bougie".

Je ne peux, évidemment, que répondre favorablement à votre demande et mettre à votre disposition les modestes connaissances historiques que j'ai sur le sujet, avec un ensemble de références arabes ou occidentales.

J'attendrai donc de plus amples informations de votre part dès que vous aurez bien défini les différentes parties de votre projet.

D'ores et déjà, je suggérerais un certain nombres de points pour illustrer le sujet :

- Un plan, aussi précis que possible, de Bougie et de sa région aux XIIe et XIIIe s., notamment son remarquable port, les portes essentielles de la ville, la Qal'a des Bani Hammâd, quelques palais.
- Les évènements historiques de cette époque - Avènement des Mouwahhidîne.
- La vie scientifique, l'enseignement, différentes disciplines ; mention spéciale pour les mathématiques. Partages proportionnels, Règles de Société, Arithmétique commerciale.
  Noms de savants de Bougie ou y ayant séjourné
- Rapports commerciaux avec le monde européen (Florence, Pise, Sicile, Espagne)
- Le cas Leonardo : enseignement reçu. Rôle joué dans la transmission de l'algorithme arabe parmi les savants et les commerçants d'Europe. Ferdinand II. Tournois scientifiques. Problèmes d'origine orientale.

TSVP

A vous lire donc bientôt et avec mes meilleurs
vœux de réussite du projet que vous entreprenez.

Avec mes sentiments les meilleurs

[illegible]

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES MATHEMATIQUES A BOUGIE MEDIEVAL

GEHEMAB

Association à but non lucratif, fondée le 23 décembre 1991

Ref: 36/01 GB

Monsieur Hatem TOUIL
Centre des Musiques Arabes
Tunis

Objet : ***Musique méditerranéenne de l'époque médiévale***

Cher Collègue,

Monsieur Dominique Valerian nous a expressément conseillé de s'adresser à vous. En effet, notre association prépare actuellement la production d'une pièce de théâtre pour enfant, intitulé « ***Léonardo à Bougie*** » (ci-joint projet et questionnaire adressé aux membres du Conseil Scientifique.

Nous cherchons des musiques qui puissent accompagner les trois scènes, qui se déroulent vers la fin du XII-ème siècle (environ 1185 – 1190) :

a) la première, au niveau du port de Béjaïa, ou le jeune Léonardo (en compagnie d'un petit musulman) fait connaissance avec la ville : marins, pêcheurs, marchand,... (beaucoup de mouvements) ;
b) la deuxième, au niveau de Beit al Hikma, ou il apprend de son « exmirabili magisterio », non seulement les mathématiques, mais également d'autres disciplines : géographie,...
c) la troisième enfin, sur le bateau de retour, ou il va parcourir la Méditerranée pour compléter ses connaissances.

Comptant sur votre contribution, je vous prie de croire, Chère Madame, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le Président de l'Association GEHEMAB

Professeur Djamil Aïssani, Directeur de Recherche

Adresse : Association GEHEMAB, Laboratoire LAMOS, Université de Béjaia, 06000 Béjaïa (ALGERIE)
Tel : (213) 34 21 43 33 & 34 Tel/Fax : (213) 34 21 51 88 (ligne directe) Télex : 83903 CUB DZ
E-Mail : lamos_bejaia@hotmail.com

تونس في 19 فيفري2000

إلى السيد رئيس جمعية GEHIMAB مخبر LAMOS جامعة بجاية 06000 الجمهورية الجزائرية.

وإلى السّادة أعضاء الجمعية.

من صالح بعيزيق ، أستاذ بكلية العلوم الإنسانية و الاجتماعية بتونس،قسم التاريخ.

يسعدني أن أراسلكم لأوجّه إليكم أوّلا تحية ودّ و صداقة و ثانيا لأستفسر عمّا إن كان قد تمّ نشر أعمال المؤتمر الذي انعقد ببجاية أيام **09-10-11** نوفمبر**1997** حول"بجاية وناحيتها عبر العصور: تاريخ،مجتمع،علوم،ثقافة "و الذي ساهمت فيه بمداخلة بعنوان: " **بجاية و قبائل جهتها في العهد الحفصي**".

وأملي أن أعرف آخر ما وصلتم إليه لاسيما فيما يتعلق بمداخلتي.ورجائي أن تجيبوني عن تساؤلي في أقرب وقت ممكن. ولكم جزيل الشكر.

والسّلام. **صالح بعيزيق**

ملاحظة: لقد بعثت إليكم رسالة في نفس الموضوع عن طريق الـ(E-mail)بتاريخ2000/02/19.

هذه عناويني:

العمل: كلية العلوم الانسانية و الاجتماعية (قسم التاريخ)

94 -- شارع 9 أفريل 1938

تونس 1007

الجمهورية التونسية

المنزل: شقة رقم1 عمارة رقم 7 -إقامة النورس –رياض النّصر

2037 المنزه الثامن

الجمهورية التونسية

Adresse E-mail: **salah.baizig@gnet.tn**

الفاكس(بالكلية): 216.1.567.551

الهاتف الشخصي: 216.1.719.190

3. Lettres du Maroc

Ezzaim LAABID
Département de Math.
ENS, B P S_{41}, Marrakech, Maroc

Marrakech le 01 mars 1993

A Mr AIGGANI Djamil
UPA CNRS D1378 Mathématiques
U F R. des sciences B P 118
F76134 MONT SAINT-AIGNAN
cedex

Cher collègue

Suite à votre lettre du 30 janvier 1993, je vous remercie vivement de m'avoir informé de la constitution d'un groupe de travail sur les mathématiques arabes. Car travailler sur les mathématiques arabes et plus particulièrement maghrébines me touche vraiment au coeur et je ne peux donc que me féliciter d'avoir "trouvé" des gens qui partagent mes préoccupations de recherches. De plus, comme j'assure actuellement le cours d'histoire des mathématiques à l'ENS de Marrakech, les objectifs fixés par le groupe me conviennent parfaitement.

Par ailleurs, je pense que le travail avec les réalisateurs du document "Découvrir les mathématiques arabes", publié par l'IREM de Rouen, sous la direction de Mme Elisabeth HEFFERT en 1990, ne peut être que bénéfique et enrichissant. Ce document, qui m'a été envoyé par le Fr. Djebbar en 1990, témoigne, en effet, d'un grand sérieux et d'une bonne maîtrise des gens qui l'avaient réalisé.

Ainsi, il va de soi que cela me fait un grand plaisir de travailler avec le Groupe de travail franco-maghrébin sur les mathématiques arabes.

Pour le moment, je n'ai pas quelque chose de près sur Ibn al-Banna, sauf ce qui est connu d'après les travaux de Djebbar et d'Aballagh. Cela me fait plaisir de participer aux réunions de travail prévues par le groupe, du moins celles qui auront lieu au Maroc pourvu que je sois informé à temps des dates de ces réunions.

Est-ce qu'il est possible de m'informer davantage sur l'université d'été de Montpellier et sur les membres du groupe en poste actuellement au maroc.

Saluez de ma part Mme E.Hébert. Je l'ai rencontrée à deux reprises à Marrakech en 1988 et à Besançon en 1990.

Dans l'attente de vous lire recevez, cher collègue, mes salutations les meilleures.

Ezzaim LAABID

-Vous trouvez ci-joint une photo-souvenir prise à Fès en mai 1992.

PREMIER COLLOQUE FRANCO-MAGHREBIN DE DIDACTIQUE DES SCIENCES

Fès les 9-10 et 11 mai 1996

Programme

Jeudi 09/05/96	
8h	Accueil des participants
9h	Ouverture du Colloque
10h	Conférence plénière animée par le Pr. A. MESLOUT : La problématique de l'enseignement supérieur
	Communications :
11	RAFIQ M. - L'enseignement expérimental : clé de la formation
11h 20	LAHLOU F. EL HAJJAMI A.- Problèmes langagiens et processus cognitifs de modélisation
11h 40	OUFARA S. - Le système pédagigique modulaire au niveau des FST
14h 30	Conférence plénière animée par le Pr. F. PLUVINAGE - Enseignement scientifique et environnement informatique.
	Communications :
15h 30	ESSELLAK A. - Conception et réalisation d'un radiamètre à tube Geiger- Muller Application à l'acquisition et l'analyse des expériences didactiques en physique nucléaire
15h 50	BARROUG A., BOUAB W., CHLYEH M.A., MAAZAZ A. DE KETELE J.M. & WILMET B. - Problèmes linguistiques des étudiants des premières années universitaires.
16h 10	Pause Café
16h 30	IRAQI A. - Quel système d'enseignement supérieur face aux grands effectifs
16h 50	OUDRHIRI, M. - Enseignement modulaire face aux grands effectifs d'étudiants
17h 10	BENAÏSSA, H. - Les travaux pratiques : qu'en pensent les élèves du lycée.
17h 30	BEBBOUCHI R. - Transition secondaire supérieur dans l'enseignement des mathématiques : un drame en Algérie.

Vendredi 10/05/96

	Didactique et Biologie	Didactique et Mathématiques	Didactique des Sciences Physiques
8h30	**Conférence I** : RAHM A.- Organisation et structures mises en place en France pour le développement de "l'enseignement sur mesure" dans les universités.	**Conférence** : ROGALSKI M. - Quelques questions concernants l'algebre linéaire et la géométrie analytique, et leurs rapports avec la logique et la théorie des ensembles	**Conférence I** : CROS D. - L'enseignement des sciences dans les pays francophones
9h	**Conférence II** : GUIBAL J. - Introduire la vidéo dans nos enseignements universitaires : pour quels besoins? pour quels objectifs?		**Conférence II** : VINCE J. - Elaboration d'une activité expérimentale à l'Université
	Communications :	**Communications :**	**Communications:**
9h30	- AOUAD N., ARAHMANI A., BENNIS S., BENZEKRI A., CHERGUI H., EL OUAZZANI S. ESSAFI K. SQALLI F.Z. - L'audio-visuel face au grand nombre.	- BENZAOUI L. - Une réflexion sur l'enseignement de l'algèbre	- ALAGUI A., BOUAB O., CHAFIQI F.,CHLYEH M.A., CROS D.&REGRAGUI R. -Transition secondaire supérieur : étude des preacquis des nouveaux bacheliers scientifiques marocains ; cas de l'atomistique.
9h50	- AOUAD N., ARAHMANI A., BENNIS S., BENZEKRI A., CHERGUI H., EL OUAZZANI S. ESSAFI K. SQALLI F.Z. - Evaluation et multimédia.	- BEHAJ A. - Structuration du savoir chez l'enseigné et l'enseignant: un exemple, le cas de l'algèbre linéaire.	- BENAÏSSA H. - Les étudiants et la sécurité dans les laboratoires de chimie
10h10	- CHAVANON G. & MELHAOUI M. - Problématique de l'enseignement pratique d'écologie sur le terrain.	BENBACHIR A. - "Utilisation du contre-exemple dans un raisonnement mathématique: Analyse d'entretiens effectués auprès d'étudiants de MPI."	- ERRADI M. & KHALDI M. - Evaluation d'une nouvelle stratégie d'enseignement de la chimie des solutions. Confrontation : simulation informatique- Ex.A.O.
10h30	**Pause-café**	**Pause-café**	**Pause-café**
10h50	BENAMAR A. - Quel français scientifique pour l'intégration des concepts de la neurophysiologie.	- ZAKI M. - "Apport de la simulation dans l'enseignement des mathématiques: le cas des probabilités."	- CHEDDADI A. - La physique aux classes préparatoires : vers un programme resolument fragmentaire.
11h10	- ABOUDKHIL S. L'utilisation de l'audiovisuel comme support pédagogique (présentation d'un document audio-visuel sur la fécondation et les premières étapes du développement embryonnaire chez l'oursin.	- MOURADI M. - Utilisation d'un logiciel de calcul formel dans la résolution de quelques problèmes d'analyse au niveau du premier cycle universitaire.	- FAHLI A. - Multimedia et didactique des sciences
11h30	- EL ALAOUI M. - La préparation à l'agrégation des sciences Naturelles et la Didactique des Sciences : vers une complexification conceptionnelle	- AISSANI D. - Imapct didactique des 'activités maghrebines' du mathématicien Eugène Dewulf (1831-1896)	- SELLAK B. - Le didactique des sciences fondamentales entre la professionalisation des formateurs et redéfinition de la formation scientifique de base.
11h50	- KRAIEM M.M. - Méthodes pédagogiques et didactiques pour l'enseignement de la biologie.	- KEDDOURI R. - Le language mathématique au Maghreb arabe et ses difficultés linguistiques.	- BENSEGHIR A.- Que peut-on attendre de la physique scolaire dans la vie quotidienne?
12h10	DAHMANI H.R. - Compte rendu des journées d'études et d'informations sur la didactique des disciplines scientifiques organisées à Alger, décembre 1995.		
12h30	- NDIAYE V. - Quels travaux pratiques pour les sciences expérimentales au premier cycle à la Faculté des sciences et Techniques de Cheikh Anta Diop de Dakar		

ندوة الدولية التي ستعقد بجامعة بجاية من 9 إلى 11 نوفمبر 1997**

** ملخص المداخلة التي سيشارك بها الدكتور مولاي عبد الحميد إسماعيلي،
اذ جامعي في التاريخ الاقتصادي - مدير معهد الدراسات العليا البنكية
مالية - رئيس جمعية البحث التاريخي - وجدة - المملكة المغربية - **

*/ - عنوان المداخلة = مدينة بجاية في مذكرات بعض الرحالة المغاربة
وأهميتها في إستقطاب الشعوب - /

** La ville de BOUGIE dans les écrits de certains voyageurs marocains et son importance dans le rapprochement des peuples.

كم الادوار السياسية والاشعاعات الثقافية والحضارية التي قامت بها حاضرة
اية العتيقة والموطدة في الوجود البشري المتميز، وبصفة أكيدة وأخص وبارزة
التفاعلات التي عرفتها الاقطار المطلة على حوض البحر الابيض المتوسط،
ه لجدير بالباحث المتوثب والموضوعي أن يتناول بالتمحيص والتحليل جوانب
حياة بديارها ومرافق نشاطها إستنادا على ما جاد به يراع بعض الشخصيات
مغربية من وصف وبيان وإرتسامات، سواء أثناء رحلاتهم وأسفارهم الاعتيادية
لاستكشافية أو المهام الدبلوماسية المنوطة بوظائفهم، وذلك في فترات مختلفة
تباينة من الصيرورة التاريخية، أمثال محمد بن محمد العبدري (القرن 13 للميلاد)
سن بن محمد الوزان، علي بن محمد التمغروتي (القرن 16 للميلاد).....
كيف كانت طبيعة العلاقات بين أهل بجاية وأهل سلا أو تطوان ساعة مواجهتهم للدخلا
الاساطيل البحرية ؟
هل وجد نوع من التكامل الاقتصادي وتبادل المنافع على نطاق أوسع من الجهة
لقطرية ومن حيز الاحداث السياسية المتقلبة من قرن إلى قرن ومن جيل إلى جيل؟
إلى أي حد يمكن أن نقول أن الشرائح الاجتماعية بمينا، مدينة بجاية كانت مخضرمة
متعددة الاعراق والاجناس والمنتقذات حتى أصبحت نموذجا للتقارب البين
التفاعل الايجابي والتجانس المفيد والمثمر بين بعض الشعوب والملل؟

دة 14 يونيو 1997.

*Destination=Professeur Djamil AISSANI -Association GEHIMAB -Laboratoire LAMOS
Université de BEJAIA -06.000 -ALGERIE.
F.A.X (213) 5 21 13 32.

IRMC 16.6.97 791/97

○ J'ai l'intention de participer au colloque
I intend to attend the colloque

Nom (s)/ Name (s) مولاي عبد الحميد إسماعيلي.
SMAILI MOULAY ABDELHAMID
Organisme / Affiliation مدير معهد الدراسات العليا البنكية والمالية - وجدة،
Adresse / Adress صندوق البريد 432
Ville / City وجدة 60.000
Pays / Country المملكة المغربية.
Tél 68/84/34 Fax : 70/87/10

*ملحوظة= ينسى أيضا رئيس جمعية البحث التاريخي ألف عدة كتب بالعربية والفرنسية،
عضو المجلس الاستشاري لاتحاد المؤرخين العرب ببغداد،

HANDAINE MOHAMED.
Bloc 102, n° 86 .
cité Charaf.
AGADIR.
TEL. 8.82-59.25.
(212)
TELEFAX: (212) [illegible]. 8-84-62-21
Professeur d'histoire - Agadir - Maroc.

- الموضوع: ملخص المشاركة في الندوة الدولية حول "بجاية"

"بجاية من خلال كتاب اخبار المهدي بن تومرت للبيدق"

Bejaia d'après «Akhbar El Mahdi iben Toumert (12's)

Résumé de la Communication.

نتناول هذه المداخلة النقط التالية:

1) التعريف بالنص والكتاب.

اورد البيدق نصا صغيرا عن دخول المهدي بن تومرت الى مدينة بجاية. ويعتبر هذا النص مهما بالنسبة للمؤرخ المهتم بالعصر الوسيط في شمال افريقيا. كما أن المؤلف يشكل ثروة غنية بالنسبة للبحث التاريخي لمعرفة الفتح المغازي في تلك الفترة.

2) الظروف العامة التاريخية التي وصل فيها المهدي الى بجاية.

- تختلف النصوص ومصادر العصر الوسيط (روض القرطاس - تاريخ ابن خلدون ابن القطان - ابن خلكان ...) حول تاريخ وصول المهدي الى بجاية. وتهدف هذه المداخلة الى محاولة التحقق من التاريخ الصحيح ومعرفة اوضاع بجاية انذاك.

3) بجاية من خلال الكتاب.

رغم قصر النص فان اهميته كبيرة لمعرفة بعض الجوانب الثقافية للمدينة. اهمها:

- دراسة أسماء الاشخاص والاماكن المتواجدة في المنطقة انذاك Etude de l'anthropomymie, et de la toponymie de la région.
- العلاقات الاجتماعية.
- الجوانب الدينية.
- اللباس. ان النص على قصره يقدم لنا بعض انواع اللباس المحلي انذاك

4) اللقاء التاريخي بين المهدي وعبد المومن في بجاية.

Handaine Med.
Bloc. 102, n°. 86
Agadir Maroc.

Agadir 3.11.97

Chers Amis.

Je vous envois le texte integral de ma Communication au Colloque International sur BEJAIA.

J'ai le grand plaisir de participer en personne à ce grand colloque, et j'ai demandé au Ministère de l'enseignement du Maroc, l'autorisation de quitter le territoire marocain depuis 15 jours jusqu'à présent pas de réponse malheureusement et si je pourrai pas venir à BEJAIA. vous pourez présenter ma Communication à discuter.

Je vous contacte, s'il ya

de nouveau. A présent je vous souhaite un très bon courage, et à votre collègue une très grande réussite.

A bientôt.